



Phụ nữ Phi Luật Tân ra đầu
kêu gọi nữ Tổng Thống
Gloria Macapagal Arroyo
hãy từ chức nhân cuộc
biểu tình diễn ra tại quận
Makati ở Manila. (Hình:
REUTERS/Cheryl Ravelo)

NGƯỜI VIỆT

CƠ QUAN TRANH ĐẤU THỜI SỰ VĂN NGHỆ GIÁO DỤC

Phi Thuyền Con Thoi Discovery sẵn
sàng được phóng lên không gian
vào ngày 13 Tháng Bảy từ giàn
phóng 39B này tại Trung Tâm
Không Gian Kennedy ở Mũi
Canaveral, Florida. (Hình:
REUTERS/Rick Fowler/Files)



WEDNESDAY, JULY 13, 2005

THỨ TƯ 13 tháng 7-2005 - NĂM THỨ 27 - SỐ 7158 - 25xu

Online: www.nguoi-viet.com

Độc Trong Số Này

Việt Nam (A7):
Mưa lụt tại Yên Bái 5 người
chết; Trị ung thư bằng bia chủ
và lá cây tại Đồng Bằng Sông
Cửu Long.
Diễn Đàn (A11):
Trang Cựu Chiến Binh: Phóng
sự cuộc hội ngộ của các cựu
quân nhân Sư Đoàn 18 Bộ Binh.
Địa Phương (B1):
Đại Hội 5 Hải Quân Các Khóa
"Lưu Đầy" hội ngộ tại Little
Saigon; Gần 9,000 y tá của hệ
thống UC đình công.
"30 Năm Tị Nạn" (B3):
Xua Vết Mấy Kề Nhỏ (HKP); Lãng
Mình Có Gì Là Không (Kỳ 2).
Quán Văn (C1): Tin tức Văn
Học Nghệ Thuật và điểm sách.
Rao Vặt (C3): Thông tin thương
mại, mua bán và quảng cáo.

Vụ xô xát phái đoàn Phan Văn Khải

Lê Phước Tuấn được tại ngoại

RICHMOND, Virginia -
Sau 20 ngày bị giam, Lê
Phước Tuấn đã được tại ngoại
với số tiền thế chấp là
\$30,000.

Lê Phước Tuấn, 34 tuổi, cư
dân Atlanta, bị tố cáo là đã
đấm vào mặt Nguyễn Quốc
Huy, phụ tá chánh văn
phòng của Thủ Tướng Việt
Nam, trong một cuộc biểu
tình tại khách sạn Willard
InterContinental hôm 21
Tháng Sáu, theo hồ sơ tòa
án.

Cũng bị giam với ông Lê
Phước Tuấn trong vụ xô xát với
phái đoàn Phan Văn Khải còn
có ông Jerry Kiley, người tạt
rượu vào John McCain và
Phan Văn Khải. Tuy nhiên,
ông Kiley đã được tại ngoại
không tiền thế chấp, trong khi
ông Tuấn bị xét phải đóng tiền

tiếp trang A5

Nhiều nghị sĩ kêu gọi cho phép nghiên cứu tế bào gốc

WASHINGTON - Một số
nghị sĩ hôm Thứ Ba đã lên
tiếng kêu gọi Quốc Hội hãy
thống qua một dự luật nhằm
bãi bỏ những điều hạn chế
mà Tổng Thống Bush đã đặt
ra về việc nghiên cứu tế bào
gốc. Các nghị sĩ này cho biết
tiền bạc dùng trong các
nghiên cứu này sẽ có giá trị
hơn nhiều so với việc đổ tiền
vào nghiên cứu những
phương thức chưa rõ công
dụng nhưng lại được khởi
chính trị báo thù ủng hộ.

Nghị Sĩ Tom Harkin,
thuộc Đảng Dân Chủ - Iowa,
phát biểu, "Tôi cũng ủng hộ
những biện pháp đó. Chúng
ta hãy cứ việc tiến hành
nghiên cứu. Nhưng về ích lợi
của tế bào gốc, chúng ta đã
biết nó thế nào rồi, biết cách
lấy thế nào rồi."

Cùng với Nghị Sĩ Arlen Spec-
ter, ông Harkin hiện đang báo
trụ một dự luật - đã được Hạ Viện
thông qua - về việc bãi bỏ những
hạn chế Tổng Thống Bush đã
đặt ra trong lãnh vực này.

tiếp trang A5



Lùng kiếm thủ phạm đánh bom xe điện ngầm London

Một cảnh sát pháp y của Anh (phải) rời khỏi một căn nhà tại Leeds ở miền Bắc nước Anh sau một cuộc
hành quân truy lùng thủ phạm vụ đánh bom tại London hồi tuần trước. Cảnh sát đã lục soát năm căn nhà
tại Leeds để tìm tung tích của những tay đánh bom gốc khủng bố al Qaeda. (Hình: REUTERS/Ian Hodgson)

LONDON

Nhận diện bốn kẻ tình nghi gài bom

Bắt giữ nghi can đầu tiên trong cuộc điều tra

LONDON (AFP) - Hôm Thứ Ba,
cảnh sát Anh tin rằng họ đã nhận
diện được bốn nghi can trong các vụ
nổ bom, và "rất có thể" một trong
những người thi hành những cuộc tấn
công hôm Thứ Năm tuần trước ở trong
số những người chết.

Lời loan báo này khiến người ta
càng nghi ngờ rằng những vụ nổ bom
tại London đã được thi hành bởi
những kẻ nổ bom tự sát.

Cảnh sát London đã không chịu xác
nhận rằng những vụ nổ - giết chết 52
người và làm bị thương khoảng 700
người trên ba chuyến xe điện ngầm và
một xe buýt hai tầng - là hành vi của
những kẻ đánh bom tự sát. Nhưng đài
truyền hình Sky News, trích dẫn các
nguồn tin cảnh sát, nói những nhà điều
tra chống khủng bố đang hành động
trên giả thuyết rằng bốn người đàn ông

tiếp trang A5

PHÓNG SỰ

Tìm ra kẻ thù

Tùng Nguyễn tường trình từ Luân Đôn

Sau nhiều ngày làm việc
không ngơi nghỉ, cảnh sát
Anh cuối cùng cũng lần ra
được đầu mối và tổ chức một
loạt các vụ truy bắt và lùng
sục đầu tiên. Thứ Ba ngày 12
Tháng Bảy, cũng là 5 ngày
sau vụ nổ, Scotland Yard
thông báo đã ký 6 lệnh truy
nã và tập kích vào 3 khu nhà
tình nghi. Sau những ngày lo
lắng, lần đầu tiên dân Anh
tam trút được cơn hoang
mang. Tuy nhiên bảy giờ họ
lại phải đối mặt với một nỗi
lo mới trầm trọng hơn. Vụ
đánh bom ngày 7 Tháng Bảy
đã thay đổi hoàn toàn cục
diện, đặt con sư tử Anh Quốc
trước một kẻ thù mới đáng sợ

hơn nhiều so với bất cứ kẻ
thù nào trong suốt hàng trăm
năm qua.

Đánh bom liều chết

Sở cảnh sát cho rằng ít nhất
một tên khủng bố đã chết trên
chiếc xe buýt định mệnh số 30.
Trong những ngày trước người
ta đã nhanh chóng xác định
được loại thuốc nổ với sức công
phá lớn nhưng cho rằng kẻ
đánh bom không cần thiết
phải tự sát ngay tại nơi gây án.
Bây giờ thì họ buộc phải tin
rằng con trai của một gia đình
khá giả đã tự hại chết bản
thân và làm 15 người khác
cùng chết theo trên chiếc xe

tiếp trang A6



Hạm Đội Hắc Hải của Nga ghé bến NATO

Hệ Thống Hạm Pytliviy (trái) và Tuần Dương Hạm Moskva của Hải Quân
Nga đang bỏ neo tại cảng Naples nhân chuyến thăm viếng của Hạm Đội
Hắc Hải tại Ý vào ngày 12 Tháng Bảy. NATO đang có thuyết phục Nga
tham dự cuộc tập trận mệnh danh "Hành Quân Nổ Lực Tích Cực" tại Địa
Trung Hải vào năm tới. (Hình: REUTERS/HO/Alan Burns-NATO)



Phụ Tá Ngoại Trưởng Hoa Kỳ họp báo với Thủ Tướng Iraq

Phụ Tá Ngoại Trưởng Hoa Kỳ Robert Zoellick (trái) lên tiếng tại một cuộc họp báo
chung với Thủ Tướng Iraq Ibrahim Jaafari, ngày 12 Tháng Bảy, tại Baghdad. Hoa Kỳ
và Iraq sẽ cùng tham dự hội nghị quốc tế về tình hình Iraq tại Amman bên Jordan vào
tuần tới. (Hình: REUTERS/Alì Al-Saadi / Pool)

Dân Chủ Tập Trung là một di sản Mao Trạch Đông NGŢ NHÂN DUNG

Ngày Thứ Hai 11 Tháng Bảy vừa qua, khoảng ba trăm
người đàn ông ở một làng trong huyện Khai Nguyên tỉnh Hà
Bắc đã tấn công một khu đất bị trưng dụng bằng súng, gươm,
và gậy gộc. Quân đội và công an cộng sản đã đàn áp, giết chết
6 người, làm bị thương gần 50 người. Sau đó hơn 100 người bị
bắt, nhưng hai cựu bí thư đảng cộng sản cấp xã và huyện
cũng bị giữ để điều tra. Nguyên ủy vấn đề là việc trưng dụng
đất của nông dân mà bồi thường không thỏa đáng vì các áp
úy tham nhũng. Một cuộc biểu tình và tấn công vào khu đất
này đã xảy ra trong Tháng Tư vừa qua, nhưng không được
giải quyết, đã dẫn tới biến cố này.

Mỗi năm ở Trung Quốc có hàng chục ngàn cuộc biểu tình
bạo động như vậy. Trên bề mặt, người ngoại quốc chỉ được
thấy các chỉ số kinh tế của Trung Quốc cứ tiếp tục tăng lên
năm này sang năm khác. Nhưng bên dưới những con số đó là
những đợt sóng ngầm đe dọa bùng lên, vì nông thôn Trung
Quốc vẫn chịu hai cái nạn cường quyền và tham nhũng. Một
hậu quả của việc cải tổ kinh tế ở Trung Quốc là xã hội ngày
càng bất công, hố chênh lệch ngày càng sâu thêm giữa thành

thị và nông thôn, giữa các nhà tư bản
đỏ với công nhân, và giữa giới cán bộ
nắm quyền và nông dân.

Giới lãnh đạo Đảng Cộng Sản
Trung Quốc biết họ đang ngồi trên một ngọn núi lửa có thể
bùng nổ bất cứ lúc nào vì những vụ bạo loạn như vậy. Và họ có
chính sách phản ứng cấp tốc; một mặt đàn áp tất cả những vụ
bạo động một cách tàn nhẫn; mặt khác, trừng phạt ngay các
cán bộ bị dân chống đối. Đã có những bí thư thành ủy, tỉnh ủy,
bị xử tử hình vì tham nhũng, để "yên bụng dân," như ở Bắc
Kinh, Phúc Kiến. Có thể nói là chế độ cũng theo một chiều
hướng tiến tới "dân chủ," vì người cầm quyền đã đáp ứng trước
những bất mãn và đòi hỏi của người dân bị trị. Nhưng cách đối
xử với người dân như vậy thì cũng không khác gì với chế độ
quần chủ dôi xưa. Vua quan dưới các triều đại Đường, Tống,
Minh, Thanh cũng thường giải quyết các xáo trộn xã hội theo lối
đó. Như vậy thì không thể nói chế độ cộng sản bây giờ là một chế
độ dân chủ, theo nghĩa thông dụng ở thế kỷ 20 và 21 này.

tiếp trang A4



9,000 y tá của đại học UC sẽ đình công

UC Irvine đình chỉ công tác một y tá Việt Nam

SAN FRANCISCO, Cali-
fornia - Trong một cuộc đình
công có thể là lớn nhất của
giới y tá từ trước đến giờ ở
Hoa Kỳ, khoảng 9,000 y tá
của hệ thống đại học Univer-
sity of California đã kêu gọi
một ngày đình công vào ngày
Thứ Năm, 21 Tháng Bảy, tại
nhiều cơ quan y tế được biết
đến nhiều nhất của tiểu
bang, theo tin của Hiệp Hội
Y Tá California (CNA), là

nghiệp đoàn đại diện các y tá
làm việc trong hệ thống UC.
Phản ứng lại, Đại Học UC
Irvine đã đình chỉ công tác
một y tá Việt Nam vì ông
này ủng hộ nghiệp đoàn
trong vụ biểu quyết đình
công.

Trong một loạt những cuộc
họp của nghiệp đoàn trong
hơn hai tuần lễ qua, các y tá
gồm các RN (registered
Y Tá California (CNA), là

tiếp trang A6

Periodicals

Gửi Báo Phái Dân Tâm

Một bộ trưởng Lebanon thân Syria bị ám sát hụt

ANTELIAS, Lebanon - Một chiếc xe hơi cài bom phát nổ, gây thương tích cho Bộ Trưởng Quốc Phòng Lebanon và sát hại hai người khác trên một con đường ở phía Bắc thủ đô Beirut vào hôm Thứ Ba, 12 Tháng Bảy. Đây là vụ đánh bom đầu tiên trong năm nay nhắm vào một nhân vật thân Syria tại Lebanon.

Tổng Thống Emile Lahoud, một đồng minh thân cận của Damascus và cũng là nhạc gia của Ông Elias al-Murr, Bộ Trưởng Quốc Phòng, nói rằng "những kẻ thù của Lebanon" đã đứng đằng sau âm mưu ám sát này và rằng những cuộc tấn công

như thế chỉ nhằm xô đẩy đất nước Lebanon xuống hố sâu nội chiến.

Một nguồn tin an ninh cho hay trái bom đánh xuyên qua đoàn mô-tô hộ tống Ông Murr tại vùng ngoại ô Antelias của người Cơ Đốc Giáo chứa đựng chừng 100 kí-lô (tức 200 cân Anh) chất nổ và được kích hỏa bằng vô tuyến điều khiển.

Ít nhất có 13 người bị thương trong vụ nổ này.

"Tôi hiểu rằng đất nước đang trải qua một giai đoạn khó khăn, và tất cả chúng ta đều phải kiên trì cho tới khi nào tình thế khá hơn," Bộ Trưởng Murr, bị thương nơi mặt và trên bàn tay, phát

biểu như thế tại bệnh viện.

Đây là vụ mới nhất trong một loạt những cuộc đánh bom và ám sát tại Lebanon kể từ vụ sát hại cựu Thủ Tướng Rafik al-Hariri vào ngày 14 Tháng Hai và là vụ đầu tiên nhắm vào một viên chức thân Syria.

Không có vụ bắt giữ nào liên quan tới các vụ đánh bom trước đây - nhắm vào những kẻ chống đối vai trò của Syria tại Lebanon trong quá khứ. Trong mớ bong bóng hỗn độn của nhiều thế lực chính trị cùng nhau hành động, không thể nào biết rõ ai là kẻ phải chịu trách nhiệm sau cùng về những cuộc tấn công kiểu đó.

"Những kẻ cố tình giết... Elias al-Murr hôm nay là kẻ thù của đất nước Lebanon vốn không hề có chính sách phân biệt đối xử với ai thuộc nhóm chính trị nào," Tổng Thống Lahoud phát biểu như thế qua một bản tuyên bố.

Rồi vị Tổng Thống Lebanon nói tiếp: "Mục tiêu của quân bạo động là tìm cách giáng những đòn nặng vào các nỗ lực cải cách trong nước và vào tinh thần quốc gia nhằm phá hoại tình trạng ổn định và nan ninh trong nước, đồng thời ra sức tạo nên những cuộc tương tranh giữa các nhóm chủng tộc và tôn giáo khác nhau." (V.P.)

Tình hình an ninh và chiến sự tại Iraq

BAGHDAD, Iraq - Sau đây là tóm tắt tình hình an ninh và chiến sự tại Iraq vào hôm Thứ Ba, 12 Tháng Bảy. Quân đội Mỹ và các lực lượng của chính phủ Iraq vẫn tiếp tục những cuộc hành quân càn quét và tảo thanh phe nổi dậy đang ra sức gây hỗn loạn trong nước qua các cuộc tấn công, đánh bom xe hơi tự tử và phục kích giết mìn xe cộ.

Tại Baghdad, các tay súng đã xông vào văn phòng một công ty xây dựng tại phía Tây Baghdad, sát hai bốn người và làm cho một người khác bị thương, cảnh sát cho hay như thế. Viên quản lý của công ty này và viên giám đốc của một cơ sở từ thiện nằm trong số những người bị thiệt mạng.

Tại Kirkuk, nguồn tin cảnh sát cho hay ba thường dân đã bị giết và 15 người nữa bị thương khi một chiếc xe đánh bom tự tử phát nổ trên một đường phố đông đúc sau khi một đoàn xe quân sự Mỹ chạy qua. Không có thương vong nào về phía quân Mỹ.

Cũng tại Baghdad, nguồn tin quân sự Mỹ cho hay một binh sĩ Mỹ đã chết vì những vết thương gây ra cho anh vào hôm Thứ Hai sau khi chiếc xe hơi của anh cán phải mìn tại vùng thủ đô Baghdad. Mặt khác, cảnh sát cho hay một viên chức thuộc Bộ Nội Vụ đã bị quân nổi dậy bắn chết tại trung tâm Baghdad. Nạn nhân, Đại Tá Amr Mozer, làm việc tại phòng điều tra tội phạm hình sự. Người tài xế của vị sĩ quan này đã bị thương. Trong

một vụ riêng rẽ khác, một viên đại úy cảnh sát cùng đơn vị cũng đã bị bắn chết.

Tại Musayyib, cảnh sát cho hay thì thể không dấu của một người đàn ông đã được phát hiện vào sáng hôm Thứ Hai. Thành phố Musayyib nằm về phía Nam của Baghdad, tại một vùng mà các lực lượng Mỹ vẫn gọi là Tam Giác Tử Thần với cư dân người Shi'ite sống chen lẫn với người Sunni.

Tại Tal Afar, một thường dân Iraq đã tử thương khi một trái bom cài ven đường phát nổ cạnh chiếc xe hơi mà ông đang lái, cảnh sát cho hay như vậy. Bốn phụ nữ và trẻ em cũng bị thương trong vụ này.

Tại Basra, các nhân chứng cho hay bốn thường dân đã bị thương khi 1,000 người biểu tình phản đối đụng độ với cảnh sát chống bạo động ngay trước dinh tỉnh trưởng tại thành phố Basra. Cảnh sát đã dùng lựu đạn cay để giải tán đám đông đang hò hét đòi vi thính trưởng hãy rút lại lệnh cấm lái xe có tay lái bên phải. Nhiều chiếc xe loại này đã được nhập từ Ả Châu, nhưng tại Iraq người ta vẫn quen chạy xe có tay lái bên trái.

Cũng tại Baghdad, nguồn tin quân sự Mỹ cho hay binh sĩ Mỹ đã bắt giữ hai tay bạo động đang bị truy nã sau khi họ đột nhập vào một ngôi nhà ở phía Tây của Baghdad vào khuya hôm Thứ Hai. Vụ đột nhập này xảy ra ngay sau 11 giờ đêm là lúc lệnh giới nghiêm bắt đầu có hiệu lực tại thủ đô của Iraq. (V.P.)

Bão Emily tiến về phía Đông Caribbean

MIAMI, Florida - Hôm Thứ Ba 12 Tháng Bảy 2005, những lời báo động sẽ có bão lớn được đưa ra đối với một vài đảo nhỏ ở phía Đông Caribbean, trong khi cơn bão nhiệt đới Emily tiến nhanh qua Đại Tây Dương.

Các cư dân ở Barbados, Grenada, và St. Vincent and the Grenadines, St. Lucia và Grenada - từng bị cơn bão Ivan tàn phá hồi năm ngoái - được báo cho biết có thể họ sẽ phải đối phó với những trận bão dữ dội trong vòng 36 tiếng đồng hồ sắp tới.

Chính quyền Trinidad và Tobago đã đưa ra lời theo dõi bão nhiệt đới đối với đảo Tobago.

Trung Tâm Bão Quốc Gia của Hoa Kỳ cho biết Emily, cơn bão nhiệt đới thứ năm của mùa bão ở Đại Tây Dương, đã thành hình vào chiều Thứ Hai, lúc gần 11 giờ sáng (giờ miền Đông) ngày Thứ Ba, đang ở cách Barbados khoảng 575 dặm về phía Đông-Đông Nam. Những cơn gió đã đạt đến tốc độ 50 dặm một giờ, và cơn bão đang di chuyển về hướng Tây ở tốc độ khoảng 20 dặm một giờ.

Các nhà dự báo thời

tiết cho biết Emily có thể đạt đến cường độ của một trận bão với sức gió cấp 8 - 74 dặm một giờ - khi đến Windward Islands, trên bờ phía Đông của biển Caribbean, vào chiều Thứ Tư hoặc sáng Thứ Năm.

Bão Ivan đã gây thiệt hại cho 90 phần trăm nhà cửa của Grenada khi đánh vào hòn đảo nhỏ bé này hồi Tháng Chín vừa qua, và gây tổn thất đến \$2.2 tỷ, hơn gấp đôi sản lượng kinh tế hàng năm của đảo này, và các giới chức thẩm quyền cho biết sẽ phải mất đến 10 năm để Grenada được hoàn toàn hồi phục.

Bão Emily đang theo gót trận cuồng phong Dennis, từng hoành hành trên biển Caribbean và sau đó đã áp vào bờ biển vùng vịnh Hoa Kỳ hôm Chủ Nhật. (N.Y.)

Rao Vặt
NGƯỜI VIỆT
Hầu Hiệu Nhất!
Tel: (714) 892 - 9414
Fax: (714) 894 - 1381

UNITED FUNDING
1545 West Katella Ave., Anaheim, CA 92802
SỐ MIỄN PHÍ
800-444-6608
TRẦN LONG
COMMERCIAL LOANS, HOME LOANS, APARTMENT LOANS
• United Funding là công ty tài trợ địa ốc với 20 năm kinh nghiệm trên mọi lãnh vực cho vay tiền mua nhà và refinance.
• Nhờ tiền lời đang xuống thấp nên trị giá căn nhà lên cao đây là cơ hội cho quý vị mượn nợ nhĩ để đầu tư thêm một căn nhà khác, mở một công ty làm ăn... hoặc buôn bán.
• Công ty chúng tôi với điều kiện rất dễ dàng và thủ tục vay mượn không đòi hỏi cùi lương và W-2 của quý vị mà vẫn có thể mượn tiền một cách nhanh chóng.
• Với chủ trương trước sau như một!!!
• Sự tín nhiệm của một công ty đối với chúng tôi rất là quan trọng...
• Trước khi mượn tiền mua nhà hoặc refinance xin vui lòng gọi ngay TRẦN LONG điện thoại 24/24
United Funding 1-800-444-6608

Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam Tin nhanh, đúng, đầy đủ; nhiều bài vở giá trị:
Chỉ có Nhật Báo NGƯỜI VIỆT
có mặt khắp nơi

BẢO HIỂM SỨC KHỎE
Blue Cross of California
PacifiCare of California
HealthNet
Aetna
Individual & Family Medicare Supplement Group Health Plans PPO, HMO, HSA, POS.
Định giá trực tiếp tại baohiemsuckhoe.net
Travel Insurance: baohiemdulich.net
Mọi chi tiết xin liên lạc:
Phạm Ngọc Dũng
EA, CFP®, ChFC, LUTCF
Insurance Lic. #0856485
14541 Brookhurst St., Ste. C2
Westminster, CA 92683
(714) 531-8750 hoặc số miễn phí
1-888-228-8852

TRUST CARPET & TILE **WHOLE SALE** **FREE Local Delivery**
NƠI CUNG CẤP TẤT CẢ MẶT HÀNG VỀ THẢM GẠCH & LAMINATE
SALE Laminate 8.3MM 20X20
20 years warranty \$1.09/sq.ft. \$1.69/sq.ft.
• Có giá đặc biệt cho Contractors & Builders
• Thảm Dupont Stain Master New 2004 design tuyệt đẹp
• Có cả kho hàng lớn Porcelain và Gạch bán sỉ & lẻ
• Hàng ngàn mẫu thảm mới nhất năm 2004
SHOWROOM & WAREHOUSE
15111 Jackson St.
Midway City, CA 92655
(Góc Beach Blvd. và Bolsa Ave.)
(714) 890-5725
Fax: 714-890-5735
ĐẶC BIỆT Porcelain, new design 2005 mới về tuyệt đẹp
MỞ CỬA: THỨ HAI - CHỦ NHẬT : 8:00 am-6:30 pm.

MÁY LẠNH XE HƠI
#1 AUTO COMPRESSORS, INC
Giờ mở cửa: Thứ Hai - Thứ Bảy: 8:30 AM - 6:00 PM
Auto Air Conditioning Specialists
3721 W. Mc Fadden Ave # I, Santa Ana, CA 92704
(Đường sau Wienerchnitzel, đi thẳng vào building cuối phía trong)
Xin gọi **Nam (714) 839-4997 Bus.**
CỘNG TY CHUYÊN LÀM MÁY LẠNH XE HƠI CHO CÁC LOẠI XE MỸ, ĐỨC, NHẬT
• Charge gas máy lạnh bằng Computer
• Tim chổi xi, sửa chữa nhanh và chính xác.
• Thay và rebuild ống máy lạnh
• Thay và rebuild A/C Compressors
• Sửa chữa mọi trở ngại về điện A/C
• Đổi từ ga cũ (R12) sang ga mới (R134a)
Bán Wholesale A/C Parts
CÓ MÓN \$5 OFF
CÓ MÓN \$10 OFF
Bán Wholesale A/C Parts

Ngày báo NGƯỜI VIỆT
14771 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA
Tel: 714-892-9414 Fax: 714-894-1381 (Marketing) Fax: 714-892-7891 (Biên tập)
E-mail: nvnews@oi.com Web Site: <http://www.nguoi-viet.com>
Xuất bản bởi / Published by: NGUOI VIET NEWS, INC.
Hội Đồng Quản Trị / Board of Directors
Phan Huy Đạt - Chủ Tịch, Chairman; Đỗ Quý Toàn - Phó Chủ Tịch, Vice Chairman; Đỗ Bảo Anh - Phó Chủ Tịch, Vice Chairman; Vũ Quý Hào Nhiên - Thư Ký HĐQT, Board Secretary; Đỗ Ngọc Yến, Đỗ Việt Anh, Lê Minh Phú, Đỗ Phương Loan, Tuấn Anthony Nguyễn.
Ban Điều Hành / Officers
Đỗ Ngọc Yến - Tổng Giám Đốc, President, Chief Executive Officer; Đỗ Việt Anh - Phó Tổng Giám Đốc Điều Hành, Executive Vice-President, Chief, Editor in Chief; Đỗ Bảo Anh - Phó Tổng Giám Đốc Thương Mại, Vice-President, Business Affairs; Vũ Quý Hào Nhiên - Giám Đốc Tài Chính - Thư Ký Công Ty, Chief Financial Officer - Secretary.
Tòa Soạn Nhật Báo NGƯỜI VIỆT / NGUOI VIET Daily News Staff
Đỗ Ngọc Yến - Chủ Nhiệm, Publisher; Đỗ Việt Anh - Chủ Bút, Editor in Chief; Nguyễn Đồng - Giám Đốc Mỹ Thuật, Creative Director; Nguyễn Chinh - Giám Đốc Kỹ Thuật, Technical Manager; Nguyễn Khôi Lộc - Giám Đốc Phòng Sinh Hoạt, Activities Director; Giám Đốc Cơ Sở, Facilities Director.
Ban Biên Tập / Editors
• Ban Chủ Bút: Các phụ tá chủ bút: Vũ Anh, Phạm Phú Minh, Vũ Quý Hào Nhiên
Thư Ký Tòa Soạn: Vũ Anh. Các Phụ Tá Thư Ký Tòa Soạn: Lê Thuý, Trương Ban Tiêúc; Phạm Phú Thiên Gao, Trương ban tiêa phuong, Hoàng Khôi Phong
• Biên Tập: Nguyễn Ngọc Minh, Đỗ Khôi Nguyễn, Nguyễn Tuyền, Nguyễn Huy, Trần Ngọc Yến, Văn Phan, Nguyễn Nhật, Nguyễn Ngọc Chấn-Chiến
Người Việt 2 (English Section)
Thủ Năm mỗi tuần - E-mail: nv2@nguoi-viet.com
Anh B. Do - Editor, Jami Farkas - News Editor, Cynthia Anh Fursy, Duc Nguyen, Ruth Talovich, Vu Qui Hao Nien - Writers; Matthew Chin, Andrew Lam, Annie Mai, Denise Nguyen, Nguyen-Khoa Thai Anh - Contributors; Chinh Nguyen, Danchi Nguyen - Designers; Kiet Huynh - Photographer.
Ngươi Việt (ISSN 1056-5124), USPS 022479, started in December 1978, is published daily in Vietnamese with weekly Thursday English Section by Ngươi Việt News, Inc., 14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. Copyright © 2003 by Ngươi Việt News, Inc. All rights reserved. Ngươi Việt Daily News neither endorses nor warrants products and services advertised. Newsstand price in Los Angeles and Orange Counties: \$0.25. Subscription rate: \$168.00/year by Third Class Mail, \$400.00/year by 2-Day Express. Foreign mail rates upon request. Periodicals Postage Rates paid at Westminster, California and at additional mailing offices. Postmaster: send address changes to Ngươi Việt 14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. For subscription call: 714-892-9414.

Thế kỷ gửi bài đăng báo:
Bài vở có thể gửi tới tòa soạn qua bưu điện, fax, hoặc e-mail nvnews@oi.com. Nặng gủ FILE (Microsoft Word) ghi rõ đúng hệ thống tiếng Việt nào. Ngươi Việt không trả lại bản thảo hoặc hình ảnh, và không chịu trách nhiệm về mọi mất mát. Tòa soạn dành quyền sửa chữa, hiệu chỉnh. Bài vở gửi đến nhật báo Ngươi Việt và được đăng thuộc quyền sở hữu của nhật báo Ngươi Việt và công ty Ngươi Việt News, Inc. Bài vở muốn được trả nhuận bút, xin ghi rõ nơi để liên lạc, địa chỉ liên lạc. Ngươi Việt không đăng những bài vở không ghi tác giả, không địa chỉ hoặc đến theo liên lạc. Nhulieutung Viet do Công Ty Điện Toán VNI.

Số lượng phát hành nhật báo Ngươi Việt do cơ quan Verified Audit Circulation kiểm toán và chứng nhận. Việc kiểm toán tiến hành liên tục.

Average daily circulation: 17,000 copies

VERIFIED AUDIT CIRCULATION AUDIT PENDING

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH VNCR
14781 Moran St Westminster, CA 92683
106.3 FM Phone: (714) 891-8142. Fax: (714) 891-8190
Thứ Tư, ngày 13 tháng 07, 2005.
08 tháng 06 Âm Lịch, Ất Dậu.
5:00 AM - 8:00 AM
05:00 - Trích đoạn chương trình Đài Á Châu Tự Do, RFA
05:15 - Tin Thời Tiết và Giao Thông với Hoàng Trọng
05:30 - Chương trình Tôn Giáo của Thánh Đường Sài Gòn
06:00 - Tin Đầu Ngày Nam Cali và Houston Texas
07:00 - Trích Đoạn Đài VOA
07:25 - Chuyện Luật Pháp với THLS Lê Trương Xuân
07:45 - Các mặt hàng Sales tại chợ Á Đông
08:00 - Chấm dứt chương trình phát thanh buổi sáng.
12:00 PM - 4:00 PM
12:00 - Tin Đầu Giờ Nam Cali và Houston Texas
12:35 - Saigon Supermarket và Shopping Center
12:45 - Shanghai Photo Studio
01:00 - Tin Thời Tiết với Hồng Nga
01:15 - Sức Khỏe với BioCalth
01:30 - Phụ Nữ và Sắc Đẹp với Lady Belle
02:00 - Tin Đầu Giờ & Tài Trường Tài Chính Trong Ngày
02:10 - Thông Báo Thương Mại & Cộng Đồng
02:30 - Chuyện xe cộ với Elmore Toyota
02:45 - Đi chợ Siêu Thị ABC
02:55 - Người Việt Ngày Mai
03:05 - Du Lịch Thời Nay với Deluxe Holidays
03:20 - Giới Thiệu Công ty Điện Tử Tektronix
03:30 - Thời Gian và Tick Tock
03:45 - Chương Trình Tim Hiếu Tiếng Việt với Bài Bích Hà
04:00 - Kết thúc phát thanh

FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE
CENTURY INSURANCE
AUTO - HOME - COMMERCIAL
TOLL FREE 877-918-1131
9938 Bolsa Ave., Ste. 216, Westminster, CA 92683
(ngay góc Brookhurst & Bolsa)
Email: Fcis@freecenturyinsurance.com
FREE SR-22 FOR DUI DRIVERS if qualify
Miễn Phí SR-22 cho người say rượu lái xe nếu đủ tiêu chuẩn*
FREE Registrations & Records Print Out
Giúp Lấy Hồ Sơ, Bằng Lái, Thuế Lưu Hành từ DMV*
FREE MOST DMV SERVICES FEE
Miễn hầu hết các Lệ Phí Dịch Vụ Về DMV*
FREE STAFF TO AUTO DEALERS, HOME, AND OFFICE FOR YOUR INSURANCE NEEDS
Có nhân viên Tối Hàng Bán Xe, Nhà hay Văn Phòng Để Lo Bảo Hiểm*
ĐẶC BIỆT:
Mời định cư ở Mỹ, bằng lái mới - XIN GỌI SỐ: (714) 918-1131
Cần mua bảo hiểm với giá hạ nhất - HÃY GỌI NGAY: (714) 918-1132
Muốn RENEW bảo hiểm với giá thấp - NÊN GỌI LIỀN: (714) 918-1133
Bị nhiều TICKETS, ACCIDENTS - PHẢI GỌI GẤP: (714) 918-1134
Bằng lái tốt nhưng giá bảo hiểm cao - CỨNG NÊN GỌI: (714) 918-1135
CHUNG TÔI CÓ NHÂN VIÊN VIỆT, MỸ, CAM BỐT VÀ MỀ ĐỂ PHỤC VỤ QUÝ VỊ KHẮP VÙNG
ORANGE, LOS ANGELES VÀ RIVERSIDE COUNTY
GIỜ LÀM VIỆC: 7 NGÀY MỘT TUẦN
THỨ HAI - THỨ SÁU: 9 AM - 6 PM
THỨ BẢY & CHỦ NHẬT: 10 AM - 5 PM
TAMMY BUI
OFFICE MANAGER
Lic. # 0C29640
VĂN PHÒNG ĐANG CẦN TUYỂN GẤP MỘT SỐ NHÂN VIÊN CÓ KINH NGHIỆM.
MICHAEL BUI
GENERAL MANAGER
Lic. Broker # 0816502
*THE FREE offer only applies to our new insureds and it will be changed without notice.

Iran dọa tái tục các hoạt động hạt nhân

TEHRAN, Iran (Reuters) - Hôm Thứ Ba, Iran cảnh cáo Liên Hiệp Âu Châu (EU) rằng trong một thời gian ngắn họ sẽ tái tục các hoạt động hạt nhân có tính cách nhạy cảm nếu Liên Hiệp Âu Châu không chịu công nhận quyền của họ trong việc thực hiện công việc như vậy.

Lời cảnh cáo, được trưởng đoàn thương thuyết hạt nhân của Iraq đưa ra, đã tạo một cuộc đối đầu mới giữa Iran và Liên Hiệp Âu Châu trước khi các cuộc hội đàm được dự trù diễn ra vào tháng tới.

Tại cuộc họp đó, người ta dự đoán các nhà thương thuyết của Liên Hiệp Âu Châu sẽ trình bày một đề nghị liên quan đến tương lai dài hạn của chương trình nguyên tử của Iran. Nước này, vẫn phủ nhận chuyện họ đang tìm cách chế tạo vũ khí hạt nhân, đã ngưng các hoạt động hạt nhân nhạy cảm, như tinh chế uranium, trong khi các cuộc hội đàm tiến hành.

Ông Hassan Rohani, bí thư của Hội Đồng An Ninh Quốc Gia Tối Cao của Iran, nói: "Nếu các quyền của Iran không được tôn trọng trong các đề nghị mới của Âu Châu, Iran sẽ tái tục các hoạt động tại cơ sở chuyển đổi uranium."

Trước đó trong năm nay, Iran đã đe dọa sẽ tiếp tục hoạt động tại cơ sở chuyển đổi uranium ở Isfahan - nơi chất uranium thô được biến chế.

Các viên chức Liên Hiệp Âu Châu muốn Iran từ bỏ mọi hoạt động sản xuất nhiên liệu hạt nhân để đổi

lấy những tương thưởng về kinh tế và các lãnh vực khác. Họ cảnh cáo nếu Iran tái tục bất cứ hoạt động nào, vấn đề hạt nhân của Iran sẽ được chuyển cho Hội Đồng Bảo An Liên Hiệp Quốc để cơ quan này có thể áp đặt những chế tài lên Tehran.

Hôm Thứ Ba, ông Hossein Mousavian, nhà thương thuyết cao cấp của Iran, tuyên bố: "Nếu đề nghị của Liên Hiệp Âu Châu tôn trọng quyền chính đáng và hợp pháp của Iran trong việc tinh chế uranium, chúng tôi sẽ tiếp tục tiến trình thảo luận, bằng không, chúng tôi sẽ không chấp thuận đề nghị."

Các nhà ngoại giao Âu Châu đã bày tỏ lo ngại rằng Iran sẽ có một lập trường cứng rắn trong chương trình hạt nhân của họ một khi tổng thống tân cử Mahmoud Ahmadinejad nhậm chức vào ngày 4 Tháng Tám.

Được hồi liệu chính sách ngoại giao của ông, đặc biệt liên quan đến các cuộc thương lượng hạt nhân, có khác với đường lối của cựu tổng thống Mohammad Khatami hay không, hôm Thứ Ba ông Ahmadinejad trả lời:

"Di nhiên tấn chính phủ sẽ có những biện pháp mới, sẽ được loan báo sau." Ông đã không nói rõ hơn.

Trong chiến dịch vận động tranh cử vào tháng trước, ông Ahmadinejad đã chỉ trích các nhà ngoại giao Iran là có một lập trường quá rụt rè trong các cuộc thương lượng hạt nhân với Liên Hiệp Âu Châu. (n.n.)



Cảnh sát Iran đánh dân biểu tình

Dân biểu tình tại Iran giờ cao bức chân dung và những biểu ngữ đòi phóng thích nhà báo Akbar Ganji, bị bỏ tù vì lên tiếng chỉ trích giới lãnh đạo giáo sĩ của nước Cộng Hòa Hồi Giáo Iran, đang trước Đại Học Tehran vào ngày 12 Tháng Bảy. Vài chục người trong đám biểu tình này đã bị cảnh sát Iran dùng dùi cui đánh đập. (Hình REUTERS/Morteza Nikoubazli)

Liên Bang Nga

Một người Việt bị côn đồ truy bức đến chết

HÀ NỘI - Chiều ngày 9 Tháng Bảy 2005, tại Moscow, khi đang cùng bạn bè dạo chơi bên hồ cạnh sân vận động Nauka, Bắc Matxcova, Lê Minh Hồng, 34 tuổi, đã bị 10 tên côn đồ đánh đập và truy bức đến chết.

Tin của tờ Tiền Phong cho hay như vậy và viết tiếp rằng, 11 giờ 30 ngày 10 Tháng Bảy, hàng chục người Việt Nam đã òa khóc khi thi thể ông Lê Minh Hồng được

vớt từ đáy hồ lên. Hồ này nằm cạnh sân vận động Nauka, trên đường phố Bolsaa Akademiktexkia, phía Bắc Moscow.

Nạn nhân, sinh năm 1971, quê tại Nam Định, bán hàng tại Trung Tâm Thương Mại Lion, vùng Bắc Moscow.

Báo Tiền Phong kể theo lời Lê Minh Hiệp, anh trai của Hồng: "Hồng là đứa em trai hiền lành, ngoan ngoãn, chịu khó làm ăn. Vợ con vừa

về Việt Nam nghỉ phép. Chiều ngày 9 Tháng Bảy, Hồng cùng 3 người bạn ra chơi cạnh hồ, đang vui vẻ thì có khoảng 10 thanh niên, cả trai và gái, kéo đến vây quanh đổ bia vào đầu mọi người và thi nhau đá đá. Máy ảnh em bị đau chạy tán loạn, Hồng nhảy xuống hồ rồi không thấy lên nữa."

Trần Cường, trưởng ban bảo vệ của Trung Tâm Thương Mại Lion, cho biết

suốt cả đêm ông cùng ban điều hành Trung Tâm Thương Mại Lion và mấy chục thanh niên mạnh khỏe thay nhau ngụp lặn tìm kiếm nhưng mãi sáng ngày 10 Tháng Bảy mới tìm được thi thể của Hồng.

Mọi người đều cho biết ông Hồng là người hiền lành, biết điều, cả chợ ai cũng quý. Khi ông còn sống, ai cũng thích mua hàng của ông.

Một cảnh sát Nga đến điều tra vụ việc thổ dài: "Việc xảy ra thật đáng tiếc, chúng tôi sẽ tìm kiếm bọn côn đồ hôm qua".

ACE DENTAL MỞ CỬA 7 NGÀY

*** NIỀNG RĂNG (BRACES) DO BS CHUYÊN KHOA**
ORTHODONTIST TỪ \$2,500 HAY \$99 MỘT THÁNG O.A.C.

*** CÂY RĂNG: COMPLETE IMPLANT & CROWN TỪ \$1,995**

*** FREE POWER BLEACHING - TẮY TRẮNG RĂNG 1 GIỜ**
(Trị giá \$500) CHO QUÝ VỊ CÓ BẢO HIỂM

PORCELAIN CROWN from \$325 Reg. \$750	VENEER \$425 Reg. \$900	TẮY TRẮNG RĂNG 1 GIỜ \$225 Reg. \$500	HÀM RĂNG GIÁ from \$400 Reg. \$900	NHỒ RĂNG ĐƠN GIẢN \$45 Reg. \$135	ROOT CANAL from \$250 Reg. \$600
--	--------------------------------------	--	---	--	---

714. 754-1888
2502 S. Bristol Street, Santa Ana
(góc Bristol & Warner đối diện Circuit City)

714. 282-2525
2291 N. Tustin Street, Orange
(ĐỐI diện Orange Mall)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

Concord & Associates

Hình Luật
(Tất cả tội đại hình và tiểu hình)

Luật Khai Phá Sản
(Chapter 7, 11 or 13)
(trong khu Phát Tài)

14082 Magnolia # 212, Westminster, CA 92683
(714) 799-7714

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Trên 25 năm kinh nghiệm

Criminal Law

Bankruptcy

UNITED STATES BANKRUPTCY COURT

Richard Paul
Attorney At Law

HỌC HÈ / LUYỆN THI SAT

(714) 539-8170 TRUNG TÂM GIÁO DỤC LITTLE SAIGON
10181 Westminster Ave., #212, Trên lầu khu B7 Món Ăn Hồng

Lớp: 1-12 từ: Thứ Hai-Thứ Năm

Lớp Sáng: 9:00 - 12:00PM
Lớp Chiều: 3:00 - 06:00PM
(SPECIAL MATH PROGRAM)
ENGLISH: Phonics, Grammar, Essay Writing, Reading Comprehension
MATH: K-6, Algebra I&II, Geometry, Trigonometry, Pre-Calculus, Calculus
Physics, Chemistry, Biology

Các lớp học đều riêng biệt
Đầy đủ sách giáo khoa của trường
Đầy đủ tài liệu và viết văn giỏi
Đầy đủ bài học năm mới
Giáo sư đang dạy chính thức tại các trường công lập.

GIẢM GIÁ ĐẶC BIỆT:
Già đình đồng học sinh

LUYỆN THI SAT
KHAI GIẢNG: 07/16/05
Thứ Bảy: 10:00 - 6:30PM

- Dạy theo chương trình thi mới nhất
- Giáo sư kinh nghiệm chuyên dạy L/ Thi SAT
- Thực tập rất nhiều bài thi mẫu chính thức
- Nâng cao điểm thi
- Math, Critical Reading & Writing
- Có lớp LUYỆN THI: SAT II / MATH
- BẢO ĐAM ĐIỂM THI TĂNG CAO

Sửa Bad Credit • Xóa Nợ • We Fix Credit

Bad Credit 100% Money Back Guarantee

- Sửa Tín Dụng! (Trả tiền trễ, Bị đòi nợ, Xóa nợ)
- Có dịch vụ giúp xóa tên trong Chexsystems!
- Dịch vụ giúp thương lượng trả nợ!
- Luật Thương Mại (Thành lập Công Ty: INC, LLC, LLP)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Concord & Associates
14082 Magnolia # 212, Westminster, CA 92683
(trong khu Phát Tài)

Xin gọi: ANTHONY DƯƠNG
(714) 799-7714

Richard Paul
Attorney At Law

Trên 25 năm kinh nghiệm

ELITE 21st INSURANCE AGENCY

NƠI TIN CẬY NHẤT ĐỂ BẠN MUA BẢO HIỂM:

BẢO HIỂM GIÁ RẺ NHẤT CALI

INSTANT ONLINE QUOTE: WWW.ELITE21ST.COM

9061 Bolsa Ave # 204, Westminster, CA 92683 Tel: 714-899-7899

Lic # 0E40853

Bảo Hiểm Xe

Bảo Hiểm Nhà

Mở cửa 7 ngày
9AM - 8 PM

TIN VUI
Nhiều hãng Bảo Hiểm do Elite đại diện đã Giảm Giá rất nhiều. Xin gọi ngay. Tham khảo Miễn Phí

BlueCross of California
Bảo Hiểm Sức Khỏe, Nhân Thọ

Bảo Hiểm Thương Mại Worker Comp

BCC Wireless

Tel: (714) 373-3100

9242 Bolsa Ave. Suite A, Westminster, CA 92683
(Cạnh Phước Lộc Thọ)

Lâu năm - kinh nghiệm - Uy tín

Chương trình Family talk only \$9.99 được free nhiều loại điện thoại khác nhau

Special Black V3

1000 mins anytime
FREE mobile to mobile
FREE night and weekend
FREE long distance and roaming
FREE 5 camera & video phone
FREE gift

For 5 lines

Only \$39.99 For 1 line

- Free 1 Camera & Video Phone
- 1000 mins
- Free long distance and roaming
- Free night & weekend
- Free gifts

\$50 REBATE

Đủ các loại phone đời mới, giá rẻ như bán sỉ

Giá Rẻ Nhất Vùng

NOKIA 9300+ 6080
Samsung D410
Motorola V3
Samsung B500 & E720
Motorola E390
Nokia 6260
Nokia 6670

Dân Chủ Tập Trung là một di sản Mao Trạch Đông

Tiếp trang A1

Từ hai chục năm nay, Đảng Cộng Sản Việt Nam cũng thay đổi theo những bước mà Cộng Sản Trung Quốc đã đi qua, đổi mới từng bước một, sau Trung Quốc hàng chục năm, với tốc độ cũng chậm hơn. Ở Việt Nam cũng có những vụ nông dân biểu tình bạo động tương tự, từ Thái Bình tới Vĩnh Phú. Nhưng người dân thành thị ở Việt Nam hiện nay cũng bất mãn nhiều hơn người Trung Quốc vì những tệ nạn xã hội tràn lan, nhất là nạn ma túy đang tiêu hủy cả một thế hệ thanh niên. Đó cũng là một hỏa diệm sơn đang chờ bùng nổ.

Vì vậy, trong nội bộ Đảng Cộng Sản Việt Nam cũng đang có những lời kêu gọi phải "dân chủ hóa." Một nhóm ký tên là "lão thành cách mạng" đã nêu lên hai nội "quốc nhục" của người Việt Nam. Thứ nhất, Việt Nam "vẫn thuộc loại nước nghèo khổ và lạc hậu nhất thế giới;" và thứ hai là nạn tham nhũng tệ hại nhất thế giới. Quý vị viết thư này nói đến cảnh nhân dân phải nộp thuế "nuôi bộ máy quá công kênh to lớn của Đảng Cộng Sản Việt Nam." Họ nói thẳng là "Đảng Cộng Sản Việt Nam không còn là lực lượng tiên phong... và đã trở thành lực lượng kim hãm (không cho) xã hội Việt Nam phát triển." Họ đưa ra những đề nghị để thay đổi chế độ, mà điều số 8 là đề nghị sửa đổi hiến pháp, trở về với tinh thần bản hiến pháp năm 1946.

Một đặc điểm của bản hiến pháp đầu tiên của nước Việt Nam, năm 1946, là lúc đó trong quốc hội có cả những đại biểu độc lập hoặc thuộc khuynh hướng đối lập với cộng sản. Lúc đó nước ta đương nhiên theo chế độ đa đảng. Trở lại với hiến pháp 1946 thì có thể thỏa mãn rất nhiều đòi hỏi trong các ý kiến đòi dân chủ hóa Việt Nam. Một đòi hỏi như đòi hủy bỏ điều số 4 trong hiến pháp hiện hành, sẽ không còn cần thiết nữa. Điều số 4 hiện nay công nhận Đảng Cộng Sản đóng vai lãnh đạo đất nước, được thể hiện thành độc quyền lãnh đạo. Nhưng vào năm 1946 thì không có vấn đề độc quyền này, vì trên nguyên tắc lúc đó không có Đảng Cộng Sản. Ông Hồ Chí Minh đã tuyên bố đảng ông tự giải thể, biến thành một Hội Nghiên Cứu Chủ Nghĩa Mác" để tính đánh lừa Mỹ và các nước tư bản trong phe thắng trận.

Gần đây, trên tạp chí Thế Kỷ 21, Luật Sư Nguyễn Xuân Phước đã chứng minh rằng tất cả các bản hiến pháp mà Đảng Cộng Sản Việt Nam soạn ra từ năm 1959 đến 1992 đều không có giá trị, vì việc thay đổi không theo đúng điều kiện quy định trong hiến pháp năm 1946. Hiến pháp 1946 nói muốn thay đổi hiến pháp thì phải được đa số tuyệt đối trong quốc hội chấp thuận, rồi phải được toàn dân "phúc quyết." Năm 1959, Đảng Cộng Sản đã cho dân chúng "học tập" về hiến pháp mới, nhằm công khai hóa Chủ Nghĩa Cộng Sản với chế độ vô sản chuyên chế dựa theo mô hình Mao Trạch Đông, nhưng dự thảo hiến

pháp đó không hề được đem trưng cầu dân ý ở miền Bắc trước khi ban hành, mặc dù lúc đó không có chiến tranh. Người ta không thể tu chính một bản hiến pháp mà lại không theo đúng quy định về điều kiện sửa đổi. Làm như vậy là không hợp hiến, không hợp pháp. Một chế độ đặt nền tảng trên những văn bản lập hiến không có giá trị pháp lý thì cũng mất luôn tính cách chính thống đối với nhân dân. Cho nên đề nghị trở về với hiến pháp 1946 là một ý kiến có giá trị và rất xây dựng.

Những vị cách mạng lão thành đang yêu cầu trở về với hiến pháp 1946 nên mở ra một phong trào thảo luận, bàn cãi và học hỏi về bản hiến pháp này, trong nhân dân cũng như trong nội bộ các đảng viên với nhau. Nhiều lãnh tụ cộng sản trong nước đang hô hào phải thực hiện "dân chủ hóa Đảng." Cách thể hiện ý nguyện đó tốt nhất là các đảng viên được tự do thảo luận, học hỏi về bản hiến pháp đầu tiên của cả nước, mà các bản hiến pháp sau này đều tự coi là kế thừa. Nếu các đảng viên cộng sản trong nước có dịp nghiên cứu bản hiến pháp đó, họ sẽ thấy đòi hỏi trở về với gốc là điều hợp lý. Vì hiến pháp năm 1946 tiến bộ hơn hẳn những bản hiến pháp sau đó, nó thích hợp với cách tổ chức kinh tế theo lối thị trường, và mở cửa cho sự ra đời của xã hội công dân cũng như các sinh hoạt chính trị dân chủ.

Sở với các bản hiến pháp sau thì hiến pháp 1946 không hề có chủ trương "dân chủ tập trung," một chủ trương theo Stalin, được Mao Trạch Đông đặc biệt áp dụng để thiết lập chế độ độc tài bên Trung Quốc. Căn bản của quan niệm này là lý thuyết Karl Marx cho rằng tất cả "lịch sử loài người là lịch sử cuộc đấu tranh giữa các giai cấp." Mao phê bình chế độ dân chủ ở Tây Phương chỉ là một phương tiện để giai cấp tư bản thống trị giai cấp lao động. Cho nên, Mao sáng chế ra chủ trương "Tân Dân Chủ" với khẩu hiệu dân chủ tập trung, để làm ngược lại. Những bản hiến pháp do Đảng Cộng Sản Việt Nam làm ra từ năm 1958 đều nhắm cùng có đường lối dân chủ tập trung theo lối Mao đó.

Nhưng trên thế giới bây giờ người ta đã thấy lý thuyết về lịch sử của Karl Marx là quá giản lược, thô thiển, phiến diện và đã lỗi thời. Dùng để thảo luận giữa các lý thuyết gia trong chốn trường ốc thì có thể cũng mua vui, nhưng đem ra áp dụng trong việc tổ chức quốc gia, xã hội thì chỉ gây tai hại. Điều tai hại trước mắt là chủ trương "dân chủ tập trung" khi đem thực hiện sẽ càng ngày càng tập trung, mà không thấy dân chủ đâu cả; cuối cùng thì chỉ có tập trung mà mất hết dân chủ. Không những họ không thể đối xử với dân theo tinh thần dân chủ, mà ngay trong đảng đối với nhau cũng không thể có dân chủ được.

Từ ông Lenin, ông Mao đến ông Hồ không ai chịu đọc và suy ngẫm về những phân tích của nhà xã hội học Robert Michels (1876-1936). Ông nghiên cứu các phong trào lao động ở Đức và thấy rằng những đảng cách mạng xã hội dần dần tập trung quyền lực trong đảng vào tay một nhóm nhỏ. Trong tình trạng đó, những kẻ theo chủ nghĩa cơ hội sẽ tìm cách len lỏi vào trong đảng, dùng mưu mẹo leo lên cao, chiếm lấy quyền lãnh đạo.

Michels gọi đó là "định luật sắt của chế độ quả đầu."

Chủ trương "dân chủ tập trung" chỉ là một cách biện minh cho chế độ quả đầu, tức là một nhóm nhỏ đóng vai đầu đà bắt tất cả mọi người phải nghe lệnh họ. Khi ông Mao phát động cải cách ruộng đất, ông Hồ đem thi hành ở Việt Nam, họ đều nhân danh "dân chủ tập trung" để vượt qua các quy tắc pháp luật cũng như đạo đức. Các ông Lê Duẩn, Lê Đức Thọ, rồi tới Đỗ Mười, đều nhân danh "dân chủ tập trung" để ban phát hiệu lệnh. Hồi ký của Đoàn Duy Thành kể chuyện ông Đỗ Mười ra mặt lệnh Z30 báo các thành phố phải tịch thu tất cả những căn nhà 2 tầng trở lên, nhưng chỉ ra lệnh miệng; đó cũng là "dân chủ tập trung" cả. Khi ông Thành đem ông Đỗ Mười đi thăm thành phố Hải Phòng, ông Mười chỉ một ngôi nhà 2 tầng hỏi là của ai, rồi ban lệnh tịch thu để làm lớp mẫu giáo! Miệng một người phát ra, lập tức trở thành quốc sách, thành luật pháp. Đó là biểu hiện của "dân chủ tập trung." Từ Nhân Bang ở Trung Quốc cũng thực hiện "dân chủ tập trung" khi phát động Cách Mạng Văn Hóa, hành hạ, giết chết bao nhiêu nhà trí thức yêu nước. Bao sai lầm, thảm họa gây ra chỉ vì cái chủ trương "dân chủ tập trung" mà vì hoàng đế Trung Hoa tàn thời Mao Trạch Đông đã dùng biện minh cho một chế độ độc tài khác nghiệt nhất trong lịch sử nhân loại.

Cho nên, các đảng viên cộng sản, nhất là những vị lớn tuổi bây giờ không còn hệ lụy về danh, về lợi, hãy vận động xóa bỏ cái chủ trương "dân chủ tập trung" đi. Phải xóa bỏ tư tưởng phản động đó ngay trong hiến pháp. Nhưng muốn vậy, trước hết phải thay đổi cương lĩnh của Đảng Cộng Sản. Trong kỳ đại hội 10 này, các đảng viên Cộng Sản Việt Nam phải có can đảm đoàn tuyệt với tư tưởng Mao Trạch Đông. Ở Trung Quốc người ta đang từ từ cởi những thứ áo mão của họ Mao rồi, không lẽ người Việt Nam vẫn cứ theo đuổi mãi mãi?

Đó là con đường giúp nước. Một đảng viên lão thành đã nhận định rằng trong lịch sử, số đi dân tộc Việt Nam còn tồn tại đến hôm nay, "không bị đồng hóa, không bị tiêu diệt là nhờ truyền thống yêu nước, truyền thống đoàn kết, hoàn toàn không phải vì đấu tranh giai cấp." Và kết luận: "Đảng ta để cao đấu tranh giai cấp là phá hoại truyền thống thiêng liêng của dân tộc ta," đó là lời ông Đặng Văn Việt ở Hà Nội, góp ý kiến chuẩn bị đại hội 10 vào năm tới.

Mà hiện tại cả cái đảng mang tên Cộng Sản đó cũng không còn là cộng sản nữa. Ông Đặng Văn Việt viết: "Những con người chuyên chính bây giờ đã thành hữu sản - lấy đầu ra vô sản mà chuyên chính?... Vô sản kèm theo vô học, đã vô học thì làm thế nào lãnh đạo đất nước (với những người dân) có học được?"

Cuối cùng, phải thay đổi. Không phải thay đổi vì muốn theo Tây, theo Mỹ, nhưng cần thay đổi để cho đất nước thoát khỏi cảnh "là một nước nghèo nhất, đứng sau nối đuôi các nước Đông Nam Á" khác, như bức thư của ông Đặng Văn Việt tha thiết kêu gọi.

NGÔ NHAN DUNG

NEWTON INTERNATIONAL COLLEGE

WWW.NAC.EDU

- DENTAL LAB TECH. COURSES**
 - Crown & Bridge Course (Wax Metal & Ceramic)
 - State Approved Diploma
 - Full-Time (8 months)
 - Part-Time (12 months)
 - Giới thiệu việc làm sau khóa học
 - Giúp học viên mượn tiền nếu hội đủ điều kiện
- INTENSIVE LANGUAGE COURSES**
 - ESL I (Beginning), ESL II (Intermediate)
 - ESL III (Advanced), ESL IV (TOEFL)
- COMPUTER COURSES**
 - Office & Web Applications

DENTAL LAB - NGHỀ TỐT NHẤT

Học sinh có thể trả tiền học sau khi tốt nghiệp

Cấp Sevis I-20 (F1, M1) cho du học sinh muốn học Dental / English / Computer.

Nhận học viên chuyển từ trường khác sang ở Mỹ.

Giúp học viên đổi Visa từ tình trạng B2, J1 qua F1.

GARDEN GROVE LOS ANGELES

8762 Garden Grove Blvd., #102 Garden Grove, CA 92844
Tel: 714-530-9288 Fax: 714-530-9291

2975 Wilshire Blvd., #200 Los Angeles, CA 90010
Tel: 213-380-7899 Fax: 213-380-7499

CƠ HỘI ĐẦU TƯ

Nhà vùng Long Beach, Bellflower, giá còn rẻ, phân lô đang thấp nhất trong 20 năm.

- Nhà 4PN + 2PT + Garage 2 xe, giá **\$399,900.**
- Nhà 3PN + 1PT + Garage 1 xe, giá **\$380,000.**
- Nhà 3PN + 1PT + Garage 2 xe, giá **\$394,500.**

Chúng tôi còn những bất động sản khác đang có trên thị trường, tùy theo nhu cầu của quý vị. Xin gọi Agent:

KHÁNH-VÂN NGUYỄN (562) 298-3833

LS GATEWAY

99 CARPET & Designer Floor Coverings

BIG SALE Laminate - **\$1.29** / sf **714-839-5091**

BIG SALE Wood - **\$2.69** / sf **714-337-7447**

BIG SALE Tile - **99¢** / sf

BIG SALE Carpet - **\$1.11** / sf (installed)

10493 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683 (Góc Bolsa & Ward) **Mở cửa 7 ngày**

Vinet Internet

The fastest way to get Online

Surf up to 5X FASTER!!

Plus Pop-up Blocker!

Free E-Mail Account

Unlimited Internet Access

6 MONTHS FOR \$70

Vinet.com 714-418-0111

10493 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683

US Bankcard Services

#1 MSP For Nova Information system

www.uscreditcard.com

TOLL FREE: 1-888-468-1155

TOLL FREE FAX: 1-888-877-1234

U.S. Bankcard Services Inc. is a registered MSP of NovaUS Bank, Minneapolis, MN

HOÀN TOÀN MÁY MỚI !!! BÀN GIÁ SỈ !!! BRAND NEW MACHINE !!! WHOLESALE PRICES !!!

Retail and Mail/Phone Order Business Desktop Model	Retail and Mail/Phone Order Business Desktop Model	Retail & Restaurant Counterpoint Model	Check Guarantee	Mobile Merchant Wireless Model
Omni S200SE Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	Nurit 2085 Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	Hypercom T7 Plus Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	Eclipse Purchase: \$650 Lease: \$38/mo	Nurit 8000 Purchase: \$950 Lease: \$38/mo

TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT-MỸ ROMAN VŨ

8251 Westminster Blvd., Lầu 2 phòng 207 Thành phố Westminster.
(Góc đường Westminster và Monroe, nằm trong Ngân Hàng First Bank)

(714) 899-2309

Luật Sư ROMAN VŨ Attorney At Law

VĂN PHÒNG CHUYÊN MÔN

LUẬT PHÁP SÀN

(Chương 7, Chương 11 và Chương 13)

- HỦY BỎ VÀ XÓA HẾT CÁC LOẠI NỢ:**
 - Nợ Thẻ tín dụng (Credit Card)
 - Nợ thua bài bạc & Casino Markers (Gambling Debts)
 - Nợ bị kiện tụng sau khi xe bị thu hồi (Repossession)
 - Nợ hủy bỏ hợp đồng (Breach Of Contract)
 - Gỡ mọi loại Judgments và Home Liens
- GIỮ LẠI HẾT TÀI SẢN VÀ LƯƠNG BỔNG**
 - Nhà của - Thương mại - Xe cộ
 - Tài sản cá nhân, lương bổng, tiền hưu trí 401K, IRA
- LUẬT SƯ ĐẠI DIỆN THÂN CHỦ TRƯỚC TÒA PHÁP SÀN**
 - Adversary Hearings
 - Chống lại motion to dismiss
 - Lập tức chặn đứng quyền của chủ nợ, ngưng thu kiện, stop wage garnishment, stop home foreclosures & car repossessions.

PHÁP SÀN RẺ NHẤT từ \$295 trở lên (Tùy theo trường hợp)

LUẬT GIA ĐÌNH

- LY DỊ:**
 - Không tranh chấp (cấp tốc 3 tháng, không ra tòa)
 - Ly dị tranh chấp
 - Tranh tụng về tài sản và nợ nần
 - Tranh tụng về con cái
 - Tranh tụng về tiền cấp dưỡng con
 - Tranh tụng về thăm viếng con
 - Tranh tụng về tiền cấp dưỡng vợ chồng
 - Ly dị người ở Việt Nam hoặc ở nước ngoài
 - Ly dị đơn phương hoặc người phối ngẫu mất tích
 - Ly thân, hủy bỏ hôn thú, Prenuptial Agreement
- TĂNG HOẶC GIẢM TIỀN CẤP DƯỠNG CON CÁI, CẤP DƯỠNG VỢ CHỒNG (Modification of child support or spouse support)**
 - Tranh tụng hồ sơ liên quan tới district attorney child support
 - Xin tại bằng lái xe, những license khác bị cúp vì không trả tiền cấp dưỡng con.
- XIN AN LỆNH CẤM CHỈ (Restraining order)**

LY DỊ RẺ NHẤT từ \$295 trở lên (Tùy theo trường hợp)

ĐẶC ĐIỂM CỦA VĂN PHÒNG: Chúng tôi chuyên môn nhận lấy những hồ sơ pháp sán và ly dị bị những văn phòng Luật Sư khác từ chối hoặc từ chối bỏ rơi vì khó khăn hoặc vì tranh tụng.

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - KINH ĐẢO - LỆ PHÍ THẤP

Văn phòng chúng tôi còn có cộng tác với nhiều Luật sư danh tiếng Mỹ-Việt trong nhiều lãnh vực luật pháp khác...

XIN MỜI QUÝ VỊ:

- Saigon TV: Thứ Tư 6PM đến 6:30PM
- Saigon Radio Hải Ngoại 106.3FM: Mỗi thứ Tư 6PM đến 6:30PM
- DÓN NGHE: Little Saigon Radio 1480AM: Mỗi Thứ Sáu 6:30PM đến 7:00PM

ABC-Wireless

9020 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683
(corner of Bolsa and Magnolia.
Next to East West bank, U-Sing Along cũ)

Tel: 714-893-1400

Mọi thắc mắc xin quý khách vui lòng đến tiệm.

\$39.99

For 1,000 mins anytime
FREE 1 Camera Phone.
FREE roaming & Long Distance

FREE ALL PHONES

FAMILY TALK

- Free 4 camera phone + accessories
- Free ban đêm và cuối tuần
- Free Mobile to Mobile
- Free long distance, roaming
- Thêm một đường line chỉ \$9.99

Motorola V3 FREE

Nokia 7610, Nokia 6260, MPX220, Nokia 7260, Nokia 7280, Samsung P735, D500, D415

Tìm ra kẻ thù

Tiếp trang A1

buýt đi vào trung tâm thành phố. Nói một cách chính xác thì hiện cơ quan điều tra chỉ mới xác nhận là tìm thấy tài sản của nhân vật này tại hiện trường vụ nổ.

Đầu mối từ King's Cross

Họ cũng xác nhận mỗi nghi ngờ mà giới chuyên gia đã nêu ra trong nhiều ngày qua. Tất cả các chuyến tàu điện ngầm đều chạy qua ga King's Cross, cho phép đặt giả thiết như sau. Những kẻ đánh bom có thể đột nhập từ nước ngoài vào qua sân bay Luton, đi tàu về King's Cross và từ đó trèo lên bất kỳ chiếc tàu hay xe buýt nào để thực hiện vụ đánh bom. Thực tế chỉ khác đi một chút ít so với kịch bản đó. Những kẻ đánh bom đi xe hơi từ nhà tới Luton và sau đó hành động theo đúng lộ trình còn lại. Hệ thống 2,500 máy quay phim ghi nhận đầy đủ hình ảnh của băng khủng bố gồm 4 tên chia tay nhau ở ga King's Cross. Hàng ngàn cú điện thoại do các nhân chứng cung cấp cũng giúp ích rất nhiều cho công tác điều tra.

Bó ráp

Theo lời chỉ dẫn của một hành khách từ ga Luton, cảnh sát ngay lập tức phong tỏa khu vực có chiếc xe hơi mà bọn khủng bố đã sử dụng. Người ta phải tiến hành phá nổ dự phòng trước khi kéo chiếc xe về nơi điều tra. Suốt nhiều ngày qua Luân Đôn phải trải qua nhiều vụ phá nổ các khối tình nghi mà hình như giới truyền thông được lệnh phải giấu dân chúng để tránh hoang mang. Thành phố Birmingham một phen náo động khi dân chúng được lệnh di tản vì sợ bị khủng bố hóa học. Trong ngày bó ráp ở Leeds, hàng trăm người sống trong các khu vực Burley, Holbeck, Beeston và Dewsbury được yêu cầu nhanh chóng phải rời nhà. Sáng sớm Thứ Ba cảnh sát địa phương phối hợp với lực lượng đặc nhiệm thực hiện lệnh truy

nã những kẻ tình nghi. Quân đội hoàng gia được điều động về một số khu vực quan trọng để hỗ trợ cho cảnh sát. Thứ Ba là một ngày bận rộn với rất nhiều tiến triển trong điều tra. Cuộc họp báo quan trọng nhất của sở cảnh sát được thực hiện ngay trong giờ tin tức buổi chiều của các đài truyền hình. Đám phóng viên kể lại cảm giác khi nghe thông báo là vui mừng trước tốc độ điều tra nhưng bằng hoàng sửng sốt khi nghe mô tả về kẻ thù mới của nước Anh.

Kẻ thù lộ diện

Ba trong số bốn kẻ đánh bom đã được nhận dạng. BBC tránh mô tả màu da của họ, nhưng ITV đến tận khu phố đó và trên màn hình khán giả nhìn thấy rất nhiều người Hồi Giáo. Một số đến thờ Hồi Giáo rải rác trên nước Anh bị những kẻ la mạt ném đá hoặc thậm chí đốt bằng bom xăng. Kẻ thù đã lộ diện là chính công dân Anh Quốc. Nhiều chuyên gia đã liên tục cảnh cáo rằng với chính sách chiều cố di dân nước ngoài, nước Anh đang tiềm ẩn nguy cơ trở thành cơ sở nuôi dưỡng cho các băng nhóm khủng bố quốc tế. Công dân Anh gốc Hồi Giáo không chỉ được thế giới biết tới như kẻ khủng bố với biệt hiệu shoe bomber với kế hoạch đánh bom máy bay bằng chất nổ giấu trong giày, mà còn cả các tên đánh bom xe buýt ở Israel. Trước mắt, sở cảnh sát khuyến cáo dân chúng nên coi bọn khủng bố là một băng nhóm tội phạm và không nên liên kết tội ác của chúng với bất cứ một cộng đồng sắc tộc nào cả.

Taliban ngỏ lời chứa chấp 4 tù vượt ngục

Tiếp trang A1

Các tù nhân đã được xác nhận là Abdullah Hashimi người Syria, Mehmood Ahmed Mohammed người Kuwait, Mehmood Alfathani người Ả Rập Saudi và Mohammed Hassan người Libya. Họ là những tù nhân đầu

tiên trốn khỏi nhà tù Bagram.

Là một căn cứ không quân của Xô Viết cũ, Bagram được hành trăm binh sĩ canh gác và có những bức tường cao bằng bê tông, hàng rào dây kẽm gai và hệ thống đèn pha.

Giới quân sự Hoa Kỳ đã mô tả bốn kẻ đào thoát như là "các chiến binh địch nguy hiểm."

Ông Kabir Ahmed, quận trưởng Bagram, nói với AFP rằng các viên chức "hy vọng" sẽ tìm ra bốn tù nhân. Ông nói thêm: "Họ là những người lạ, và họ không dễ gì ra khỏi khu vực." (n.n.)

9,000 y tá của đại học UC sẽ đình công

Tiếp trang A1

nurses), Nurse Practitioners, và y tá gây mê (Nurse Anesthetists) của các bệnh viện thuộc đại học University of California đã bỏ phiếu với tỷ lệ áp đảo 95%, để bác bỏ một đề nghị hợp đồng của hội đồng quản trị đại học UC và quyết định đình công.

Cuộc đình công trên sẽ ảnh hưởng lớn đến các bệnh viện UCLA, UCLA/Santa Monica, UC San Diego, UC San Francisco, UC Davis, và UC Irvine, và các trung tâm y tế của sinh viên ở Riverside, Santa Barbara, Santa Cruz và Berkeley.

CNA cho biết UC đã từ chối không chịu thương lượng từ tế khiến gây ra vụ đình công này.

Hội CNA cho biết, trọng tâm của vụ tranh chấp là thái độ cứng nhắc của UC về hai vấn đề sự bảo đảm cho lương hưu và vấn đề an toàn cho nhân viên. Thống Đốc Schwarzenegger cũng từng công kích giới y tá về hai việc công này.

Nghiệp đoàn CNA cho rằng UC công kích giới y tá vì được sự hỗ trợ của Thống Đốc Schwarzenegger. Không những Schwarzenegger là một thành viên hội đồng quản trị của trường đại học, ngoài ra

Quốc Hội Mỹ bước vào một thời kỳ hoạt động căng thẳng

WASHINGTON - Khoảng thời gian 3 tuần lễ giữa Lễ Độc Lập và mùa nghỉ Tháng Tám vốn là thời gian rất bận rộn của Quốc Hội, nhưng trong năm nay, có thể các vị dân cử còn bận rộn hơn nữa với những vấn đề cấp bách và căng thẳng. Ngoài các vấn đề quốc sự khác, năm nay còn có một đề tài lớn là hợp để phê chuẩn ứng viên vào ghế Tối Cao Pháp Viện.

Ngay tuần này, Thượng Viện đã chuẩn bị để thảo luận về một dự luật chi tiêu cho Bộ Nội An, đồng thời cũng bắt đầu nghiên cứu một biện pháp nhằm tăng cường ngăn quí nghiên cứu tế bào gốc.

Dự luật Washington và cử nước đang chờ đợi để xem ai sẽ là người được đề cử thay thế trước mất là Thẩm Phán Sandra Day O' Connor, và sau đó có thể là Chánh Thẩm William H. Rehnquist. Các vị nghị sĩ, vốn có nhiệm vụ phải phê

chuẩn các ứng viên này, chắc chắn sẽ là mục tiêu được săn đuổi rất gay gắt của các ống kính ký giả trong những ngày sắp tới.

Thế nhưng, cuộc chiến đấu liên quan đến các dự luật chi tiêu không phải là không mãnh liệt. Ông Eric Ueland, chánh văn phòng của Nghị Sĩ Trưởng Khối Đa Số Thượng Viện Bill Frist, phát biểu, "việc phê chuẩn các thẩm phán không thể làm đình trệ các chương trình khác được", nhất là đối với nghị trình Tháng Giêng, khi mà Thượng Viện phải thảo luận về dự luật chính sách quốc phòng và biện pháp chi tiêu quốc phòng.

Chủ Tịch Ủy Ban Chuẩn Chi Thượng Viện, ông Thad Cochran, cho biết, ông đang cần thêm giờ để nghiên cứu các dự luật chi tiêu. Ngoài ra, Thượng Viện cũng còn phải họp để phê chuẩn một tuchính

án cho hiến pháp nói về việc đốt cờ quốc gia nữa.

Về phần Hạ Viện, Dự Luật Thương Mại Trung Mỹ chắc chắn sẽ chiếm nhiều quan tâm của các dân biểu.

Ủy Ban Quân Sự Hạ Viện hôm Thứ Tư sắp tới sẽ thảo luận về tầm ảnh hưởng đến nền an ninh quốc gia khi Công Ty Dầu Khí Trung Quốc China National Offshore Oil Corp mua lại Công Ty Unocal Corp, một công ty dầu khí lớn vào hàng thứ 9 tại Hoa Kỳ, với giá \$18.5 tỷ.

Đội thương thuyết gia lưỡng viện cũng sẽ thảo luận để thống nhất về dự luật tu chính xa lộ và hệ thống giao thông công cộng với ngân khoản \$286 tỷ, bị đình trệ đã lâu. Người ta hy vọng rằng lưỡng viện có thể hoàn tất một bản dự luật chung kết để chuyển sang Bạch Ốc ban hành trước khi Quốc Hội đi nghỉ 5 tuần lễ vào Tháng Tám. (D.P.)

một phó chủ tịch của UC cũng là một thành viên của ủy ban đang làm việc với ban tham mưu của thống đốc về chương trình của Schwarzenegger cải tổ các quỹ hưu của công chức tiểu bang.

Các viên chức UC đã cho CNA biết là họ dự định thay đổi quan trọng trong chương trình hưu trí của hệ thống này. Trong một cuộc giới thiệu với các giám đốc tại UC Leadership Institute hồi Tháng Năm, giám đốc về chính sách hưu trí và phúc lợi của hệ thống UC đã nhiều lần trích dẫn kế hoạch của thống đốc để tư hữu hóa lương hưu của công chức, và lưu ý rằng "việc cải cách lương hưu vẫn còn đang được tiến hành."

Giới y tá cho biết, trước đây UC từ lâu đã dẫn chứng chương trình hưu trí của họ như một lời bào chữa về việc trả lương dưới tiêu chuẩn, nhưng nay UC đang muốn rút lại chương trình hưu trí này.

Michael Kenny, một RN tại khoa tâm thần của Bệnh

Viện UCLA, cho biết "trong quá khứ UCLA từng bào chữa cho việc trả lương dưới mức thị trường" như một sự cân bằng đối với kế hoạch hưu trí của UC. Nhưng nay giới y tá không còn chọn làm việc cho UCLA. Các y tá đang "bỏ phiếu" bằng chân qua sự nghi việc. Hiện nay, các bệnh viện khác trong khu vực đang đưa ra những kế hoạch hưu trí cho phép người y tá được về hưu với chức vị của mình.

Tại UC Irvine, trưởng đại học này đã ép y tá Nguyễn Thành Tâm, một người RN, phải nghỉ việc. Ông Nguyễn Thành Tâm là một người trong phía lãnh đạo nghiệp đoàn y tá tại UCI, và sau khi CNA loan báo cuộc biểu quyết đình công, ông và 3 đồng nghiệp đã bị UC Irvine trên đình chỉ công tác để trả đũa.

Ông Tâm lên tiếng, "Các y tá đang gửi một thông điệp mạnh mẽ là UC nên đối phó với việc thiếu hụt y tá bằng cách đưa vào trong hợp đồng của CNA mức lương bổng hấp dẫn, bảo hiểm y tế và sự bảo

trợ về lương hưu, vì khi khỏe mạnh hoặc đau yếu, các bệnh nhân xứng đáng được có những y tá có kinh nghiệm và có đủ khả năng nhất ở gần mình chăm sóc."

Theo CNA, việc UCI trả đũa ông Nguyễn Thành Tâm đã kích động thêm sự căng thẳng giữa đại học và các y tá.

Một vấn đề quan trọng nữa là một đề nghị của CNA là UC phải thiết lập một hợp đồng những máy nâng vật nặng một cách an toàn trong tất cả các bệnh viện. Đây là một vấn đề mà UC liên kết với

Thống Đốc Schwarzenegger để chống đối.

Hồi năm ngoái, Thống Đốc Schwarzenegger đã phủ quyết một dự luật do CNA bảo trợ, sau khi được UC vận động hành lang kịch liệt, yêu cầu tất cả các bệnh viện ở California sử dụng những hợp đồng về máy nhấc an toàn, như cung cấp những thiết bị để nâng lên và huấn luyện các nhân viên để tránh làm suy yếu lưng và những thương tích về bắp thịt và xương. (N.Y.)

BOLSA COSMETIC & LASER CENTER
10362 BOLSA AVE., STE. #203, WESTMINSTER, CA 92683
(714) 531-2835 • (714) 531-2091 x301 • Cell: (714) 200-5690
Xin liên lạc Cô Mai/Nguyễn

Chúng tôi trang bị 3 máy Lasers rất tốt tân FDA Approved, để đáp ứng nhu cầu chữa trị từng loại da của quý vị. Quý vị sẽ rất hài lòng với kết quả mỹ mãn. Đặc biệt, không đau, không sưng, không đỏ, quý vị có thể trở lại đi làm trong ngày.

Đặc biệt dùng tia LASER để:

- Chữa trị da nhăn, tái tạo làn da mới, trẻ, đẹp (skin rejuvenation)
- Lột da mặt, tẩy sê do mụn, rỗ và các vết nhăn (skin resurfacing)
- Xóa tẩy gân máu mặt và chân (facial and leg veins removal)
- Chữa trị mụn. (acne treatment)
- Xóa lông mặt, tay, chân và nách (Hair Removal - Facial & Bodies)

Trung Tâm hợp tác với nhiều Bác Sĩ giải phẫu thẩm mỹ Board Certified.

GIẢI PHẪU THẨM MỸ TẠO HÌNH TOÀN KHOA

- Làm nhỏ, đẹp lên đạo của phụ nữ sau sinh để trở nên gọn gàng
- Cắt mí mắt 2 mí, lấy mỡ, căng da mí dưới, mí trên.
- Sửa mũi cao, thon, thon gọn cách mũi
- Căng da mặt, da trên ngực nổi sùi, không để sẹo
- Căng da bụng, thon vì sinh đẻ.
- Sửa ngực tự nhiên bằng túi nước biển (saline)
- Nâng ngực bị ẹp. Chữa mí ngực đã chỉnh Silicon
- Bật mí cằm, nâng, độn, bóng và thon thả.
- Chữa trị và giải phẫu các khuyết tật bẩm sinh hay do tai nạn.

FACIAL:

- Giúp tẩy nhẹ đi lớp da cũ, để có một làn da tươi mới.
- Chăm sóc và dưỡng làn da mịn màng.
- Làm nhỏ đi lỗ chân lông.
- Xăm chân mày, mí mắt, viền môi

Nhân trang điểm cho cô dâu và đa bô

Lucky Touch Products
Hân hạnh giới thiệu
Forte's Spa

Gọi LỘC TRẦN
773-895-7173
3 chi nhánh lớn Lucky Nail Supply.
4849 Bulfinch Highway # 111, Doraville, GA 30348
(770) 457-5667
15041 Moran St., Westminster, CA 92683
(714) 899-1110
1102 West Argyle, Chicago, IL 60640
(773) 275-8091

*** Bớt: \$25 / Ion**
*** Liquid loại tốt: \$28/Gal**

Có 10 loại Forte's Spa giá từ \$1775 trở lên (Rolling Massage - 2 trays)
Cần nhiều đại lý trên toàn nước Mỹ
www.luckytouchenterprise.net

ĐAU CHÂN?
HENNY HIỂN NGUYỄN, D.P.M.
MATHEW MINH ĐỒ, D.P.M.
- Tốt nghiệp CA College of Podiatric Medicine, San Francisco
- Hoàn tất chương trình nội trú Chuyên Khoa Giải Phẫu Bàn Chân
2 Có Chẩn tại LA County USC Medical Center, Los Angeles.

714 531-9682

Chữa trị và giải phẫu

GỖ CHÂN & BÀN CHÂN

- Lở loét Tiểu đường - Bunion - Hammertoes
- Móng mọc quặp - Gót đau thốn - Nấm
- Gãy xương & Bong gân

14360 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92843
(Trong khu Chợ Quang Minh và Nam Hoa)

Bank of America Mortgage
Tel: (714) 227-8137
818-502-8858 * Fax: 818-502-8810

TÀI TRỢ TRÊN KHẮP CÁC TIỂU BANG CỦA HOA KỲ
Đặc Biệt Arizona, Nevada, Texas and Florida

80% Paperless
Thủ tục đơn giản dễ dàng

*** Direct Lender**
*** Lệ phí thấp**

TÀI TRỢ ■ TÀI TÀI TRỢ

THỦY CUNG
Assistant Vice President

TỔ HỢP LUẬT SƯ ROBERT M. VIEFHAUS
32 NĂM KINH NGHIỆM HÌNH LUẬT VÀ BỒI THƯỜNG TÀI NẠN

- * Trộm cắp - Gian lận
- * Tàng trữ - Mua bán ma túy
- * Say rượu lái xe - DMV hearing
- * Đa thương - Vợ chồng xô xát
- * Vi phạm probation - Xóa tiền án
- * Tất cả tội đại hình & tiểu hình
- * Xin ra tù không đóng Bail

Mẫn Phạm, J.D.
Business Hours:
Mon - Fri:
9:30 AM - 5:00 PM
Sat.: 10AM - 2:00 PM
(Sat. theo hẹn)

- * Bồi thường thương tích tai nạn
- * Trial lawyer - nhanh chóng tối đa
- * Ly dị ngắn gọn - khỏi ra tòa
- * Living Trust - Di Chúc
- * Di Trú - Bảo lãnh thân nhân
- * Tranh tụng thương mại - Phá sản
- * Phiên dịch - Thị Thục

Mẫn Phạm, J.D.
Phone: (714) 839-8888

9645 Bolsa Ave., Ste. # B,
Westminster, CA 92683
(Trong khu Chợ T & K cùng dãy Phố Thanh)

HỌC ĐỊA ỐC 714-892-0109
TRUNG TÂM NỔI TIẾNG VỚI SỈ SỐ HỌC TRÒ ĐẠU CAO NGAY LẦN ĐẦU

1) **Tháng 12/2004:** Jessica Ngô, Nick Hữu Nghĩa Lê, Huỳnh Đệ, Kevin Sơn Đỗ, Xuân-Thu Nguyễn, Kristy Thủy Trương, Tiffany Wong, Uyên Bái, Annie Lee, Tami Nguyễn, Duyên Lê, Khanh Ana Lý (11 Students).

2) **Tháng 1&2/2005:** Linda Mỹ Sương Nguyễn (mother), Cindy Mỹ Phương Nguyễn (daughter), Cindy Trang Nguyễn, Lệ Ngọc Phạm, Phillips Bình Võ, Christopher Phan, Hùng Vương, Brandon (Bảo) Thế Nông, Loan Nguyễn, Linh Thủy Thái (10 Students)

3) **30 học viên đầu tháng 3/2005, xin xem danh sách tại văn phòng.**

4) **Tháng 4/2005:** Trung Vi Thái, Kim Huệ Trần Dương, Vincent Châu, Peter Cường Nguyễn, Ann Thủy Nguyễn, Quốc Bảo Lê, Thiện Nguyễn, Thái Ngọc Trần. (8 Students)

5) **Tháng 5/2005:** Cindy Phương Nguyễn, Anna Ngọc Huỳnh, Bảo Minh Bùi, Dân K. Wong, Đức Thành Nguyễn, Michael T Đình, Phoenix Cao (Bác Phước), Quang La, Victoria Lê, Trang Đào (10 Students)

AGENT/ BROKER

1) 2 lớp ôn Principles và Luyện Thi: 1 lớp tối ngày thường, 1 lớp ngày Chủ Nhật.

2) 1 lớp Luyện Thi Cấp Tốc.

3) Free lớp Loan Officer/Foreclosure/Investment dành cho học viên

4) Cấp chứng chỉ lớp Practice và Ecrow để lấy bằng 4 năm. Renew Agent/Broker License

5) **Luyện thi Broker:** BA/BS hoặc 2 năm kinh nghiệm địa ốc, hoặc AA và 1 năm địa ốc.

Cấp 8 chứng chỉ địa ốc để nộp thi Broker

* All courses and materials are furnished by accredited real estate school, including certificate of completion.

Học Mau!!!
Lấy Bằng
Nhanh!!!

ĐỊA CHỈ: 14441 Beach #101, Westminster, CA 92683
(góc Beach / Hazard trong building Heritage màu vàng)

VNI INTERNET AS LOW AS \$10/MONTH
Email có cả tiếng Anh lẫn tiếng Việt • (714) 891-7656 • www.go2vni.com

Muốn học và tra dịch tiếng Anh NHANH & HỮU HIỆU khi dùng Computer?
hãy dùng VNI Đại Từ Điển Phát Âm • (714) 891-7656 • www.vnisoft.com

when you pre-pay for 1 year

Thư Cần Thơ:

Xóm cái bang...

THU HIỀN/Người Việt

Kỳ II: Một ngày của bé

Hơn 9 giờ tối, khu vực Trung Tâm Thương Mại Cái Khế bắt đầu nhộn nhịp. Các quán nhậu trên đường Trần Văn Khéo tấp nập người người xe xe kín cả một đoạn đường dài. Một quang cảnh làm tôi phải giật mình vì cách đó một cửa quẹo thối nơi mà những con người xóm Cái Bang bữa đói bữa no, cuộc sống gắn liền với bọc nilông và rác rến.

Có tiếng kêu phía sau lưng, nghe giọng của một đứa bé, quay lại nhìn thì thấy nó đang chạy hốt hơ hốt hãi theo tôi.

- Chị ơi cho em "có giang" (quá giang)! Chị chờ em về nhà đi!

Tôi hỏi nhà nó ở đâu, nó nói ở dưới ghe. Nhìn cái bộ dạng quần áo rách rưới tôi tả, tôi đoán chắc nó đi bụi đời hay ăn xin gì đấy. Nhưng tôi kêu nó lên xe, tôi hỏi làm gì giờ này ngoài đường?

- Em đi xin tiền. Lúc này em bị người trong quán nhậu đuổi ra còn hăm đánh em nữa! Chị cho em "có giang" nhé!

Tôi hỏi nó có đói bụng không. Nó trả lời nhanh nhẹn:

- Dạ đói!

Tôi chở nó đến một quán cơm nằm trên đường Trần Hưng Đạo. Em phóng nhanh xuống xe nhưng khựng lại rồi

rón rén đi vào quán thì bị chủ quán đuổi ra. Tôi chưa kịp khóa xe. Nó chạy ra núp sau lưng tôi.

Tôi hiểu.

Tôi dắt nó vào, nó đi phía sau lưng tôi. Mọi người trong quán "quảng" cái nhìn về nó. Bà chủ quán cười khi khi:

- Trời ơi! Cô lượm nó ở đâu ra vậy? Ở đây có hơn mười mấy đứa như nó. Ngày nào tui nó cũng lảng vảng ở đây để xin tiền khách, khách người ta bị làm phiền nên tôi mới đuổi tui nó!

Tôi dắt nó lựa cái bàn trong góc khuất, thế mà mọi người vẫn cứ nhìn theo nó rồi nhìn tôi thêm lom. Cũng chẳng biết họ xì xào cái gì.

Tôi hỏi nó thích ăn gì, nó nói:

- Chị cho gì, em ăn đó!

Tôi thấy con mắt nó cứ nhìn cái vỉ thịt sườn nướng đang bay mùi thơm phức. Tôi gọi 2 đĩa cơm thịt sườn nướng. Tôi không đói và nuốt cũng không trôi, nhìn nó ăn tôi không còn chú tâm đến đĩa cơm của mình nữa.

Nó ăn chậm rãi và tèm đĩa cơm thật gọn gàng.

Tôi hỏi nó bao nhiêu tuổi? Có đi học không? Đường như tôi quá tò mò nhưng càng nhìn nó tôi càng muốn hỏi muốn biết về hoàn cảnh gia đình nó như thế nào. Nó trả lời tất cả các câu hỏi của tôi.



Một chiếc ghe ở xóm "Cái Bang" vẫn cố bám sào để kiếm sống qua ngày.

- Dạ, em 10 tuổi, em không có đi học, năm sau mẹ em nói sẽ cho em để tóc dài rồi mẹ em cho em đi học.

Tôi không hiểu gì hết.

- Sao phải để tóc dài, em là con trai mà?

- Không, em là con gái chị ơi! Mẹ em bắt tóc cho em giống con trai rồi cho em mặc áo cũ của ba. Mẹ sợ người ta biết em là con gái. Mẹ em nói năm sau có tiền mẹ em sẽ cho em đi học, sẽ cho em để tóc dài thành con gái lại.

Đến lúc này thì tôi hiểu. Tôi hỏi nó tên gì, nó nói là Trần Thị Trang.

Tôi hỏi:

- Ghe của em đậu ở đâu?

- Dạ, ở xóm Cái Bang! Chị biết xóm Cái Bang không? Gần cái chỗ lúc này em xin "có giang".

- Chị biết!

Đang ăn được nửa đĩa cơm thì nó chạy lại chỗ bà chủ quán xin cái bọc nilông. Rồi nó bành cái bọc ra, lùa lùa tèm tèm cơm, miếng thịt nướng còn lại vào bọc, buộc bọc thật kín. Tôi hỏi:

- Sao em không ăn hết đi?

- Em đem về cho mẹ em, thịt ngon quá chị ơi!

- Em ăn no chưa?

- Em ăn no rồi! Minh về đi chị ơi!

Tôi nín ừ. Nhưng tôi ghé lại tủ cơm mua thêm 2 hộp cơm cho nó đem về. Nó vỗ tay cười tề tét!

Tôi chở nó về nhà, quẹo vào con đường hơn 2 tiếng đồng hồ trước tôi đã đến. Nó chỉ tay về phía chiếc ghe, mẹ và ba nó đang lúi cúi giặt bọc nilông dưới bến.

Nó chạy nhanh về phía đó và nói lí nhí gì đó với mẹ. Mẹ nói với tôi thật chậm rãi: - Lúc này, sau khi có về, nhận ra hai vợ chồng chị Trần Thị Tho. Chị cười vui vẻ:

- Mèn đét ơi! Cám ơn có nhiều lắm! Có chở nó về đó hả, còn mua cơm cho nó nữa.

Ba của bé Trang quay sang nói với tôi thật chậm rãi:

- Lúc này, sau khi có về, nhận ra hai vợ chồng chị Trần Thị Tho. Chị cười vui vẻ: - Mèn đét ơi! Cám ơn có nhiều lắm! Có chở nó về đó hả, còn mua cơm cho nó nữa.

Tiếp trang A9

Xí nghiệp quốc doanh:

Chi hơn 3 tỷ đồng mua "đồng sắt vụn"

HÀ NỘI 12-07.- "Một doanh nghiệp nhà nước cử cán bộ đi nước ngoài để "rình" về 2 bộ dây chuyền sản xuất. Nhưng 1 năm sau, lò thiết bị nhập trị giá 78,000 euro với hơn chục năm "tuổi thọ" vẫn nằm đắp chiếu."

Mở đầu bản tin về "công đức" của một công ty quốc doanh ở Hà Nội, báo điện tử VNExpress ngày 12 Tháng Bảy 2005 viết như vậy. Không những thế, đám quan chức đảng viên của công ty này đã lấy cớ đi "làm công tác khảo sát" để đi chơi suốt mấy tháng trời ở Âu Châu.

Báo VNExpress cho hay chi phí cho việc đi mua lò hàng đắp chiếu này nhiều gấp rưỡi số tiền bỏ ra mua máy xấy ra tại Công Ty Cơ Điện Công Trình (MESC),

thuộc Sở Giao Thông Công Chính Hà Nội.

VNExpress: Theo hợp đồng ký Tháng Chín 2003, MESC mua của đối tác Đức 2 bộ thiết bị sản xuất gạch block (máy móc phế thải) và toàn bộ khung kho nhà xưởng của những thiết bị này. Dây chuyền sản xuất năm 1978 và 1987. Tổng giá trị (thỏa thuận mua) gần 78,000 euro (tương đương với hơn 1.5 tỷ đồng). Bên bán thực hiện bàn giao thiết bị tại hiện trường.

Tờ trình về việc thanh toán chi phí cho đoàn đi công tác làm nhiệm vụ tháo dỡ thiết bị nhà máy gạch Omag tại Đức của phòng tài vụ cho thấy, trước khi đặt bút ký thỏa thuận trên, MESC đã cử đoàn cán bộ 14 người sang Đức để khảo sát. Với danh

nghĩa đi công tác, nhưng trong đoàn người về trước, kẻ về sau. Chỉ có 3 người đi 13 ngày. Số còn lại đã lưu trú ở Châu Âu 44-75 ngày. Thậm chí có 1 trường hợp còn ở tận 82 ngày. Tổng chi phí cho đoàn công tác là gần 21,000 USD.

Hai bộ dây chuyền sản xuất gạch block nổi trên là hàng second hand (thật ra là đồ phế thải), bên mua phải mất tiền công tháo dỡ. Cộng với các chi phí khác để mang được hàng về Việt Nam, theo tính toán của MESC, tổng cộng gần 108,000 euro tương đương với khoảng hơn 2 tỷ đồng.

Như vậy, ngược với tính toán rằng mua hàng cũ để tiết kiệm ngân sách, khoản tiền doanh nghiệp bỏ ra trang trải chi phí tháo dỡ,

công tác phí và vận chuyển thiết bị về Việt Nam lại nhiều gấp rưỡi số tiền mua thiết bị.

Tốn kém là vậy, nhưng những dây chuyền sản xuất này lại không thể vận hành được. Chúng là đồng sắt nằm đầm mưa dãi nắng, hoen gỉ, xung quanh cỏ dại mọc đầy.

Rồi 1 năm sau, MESC có giám đốc mới. Tháng Mười Một 2004, doanh nghiệp mới mạnh dạn thừa nhận "hiện trạng của cả 2 dây chuyền quá cũ, không có khả năng phục hồi" và "trong thành phố nhiều đơn vị đang lắp đặt các dây chuyền sản xuất gạch hiện đại, nên nếu công ty cố tình đầu tư phục hồi 1 dây chuyền để sản xuất gạch thì sản phẩm của công ty sẽ không thể cạnh tranh được

Tiếp trang A9

TRẢ HOÀI KHÔNG DỨT NỢ CREDIT CARDS

PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT
Giúp quý vị giảm nợ từ 40 đến 60%
GET OUT OF DEBT NOW !!!

Chúng tôi sẽ giúp quý vị

- ⊗ Phải khai phá sản
- ⊗ Phải trả góp
- ⊗ Bị chủ nợ quấy rầy
- ⊗ Bị trung gian đòi nợ gọi mỗi ngày
- ⊗ Phải trả tiền lãi, tiền phạt

PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT
12842 Valley View # 207, Garden Grove, CA 92845
(714) 901-2725 1-866-901-2716
www.debtcontroller.com

TỔ HỢP LUẬT SƯ
GARCIA & PHAN
A PROFESSIONAL LAW CORPORATION
16371 Gothard St. # B Huntington Beach, CA 92647
www.garciaphan.com
Tel: (714) 848-1072 * Fax: (714) 848-4344

CHUYÊN VỀ ĐỊA ỐC

* Nhận làm thủ tục chuyển nhượng nhà cửa, tranh tụng quyền sở hữu nhà đất trước tòa án.
* Các Luật Sư kinh nghiệm sẽ tích cực bênh vực và bảo vệ quyền lợi tối đa cho thân chủ trong việc tranh chấp bất động sản.
REAL ESTATE LITIGATION

Lấy Tiền Ngay!

DollarWorks là công ty hàng đầu dịch vụ cho vay tiền nhanh, vui vẻ.

TỪ \$100 ĐẾN \$25,000 TRONG VÒNG 20 PHÚT
BẢO ĐẢM PHÂN LỜI TỐT NHẤT!
KHÔNG CẦN CREDIT CHECK!
KHÔNG CÓ CREDIT KHÔNG SAO!

Hãy gọi ngay số miễn phí để được pre-approved mượn tiền dựa trên xe bảo chứng, hoặc ứng trước tiền lương!

CarDollars™ Mượn Tiền Xe
Nếu quý vị là chủ xe, quý vị có thể lấy được tiền mặt mà vẫn được giữ xe để lái!

PayDollars™ Ứng Trước Tiền Lương
Chúng tôi có thể ứng trước tiền lương quý vị sớm!

CHÚNG TÔI HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ VỊ TẠI NHIỀU ĐỊA ĐIỂM THUẬN TIỆN TRONG KHẮP VÙNG NAM CALI.

DOLLARWORKS™

DollarWorks Inc. is a Finance licensed and bonded finance lender.
#603-8121

ORANGE COUNTY (714) 535-9388
LOS ANGELES (866) 507-LOAN
SAN GABRIEL VALLEY (626) 274-9537

TỔ HỢP LUẬT SƯ KARL J. KNUDSON

12966 Euclid St., Suite 520, Garden Grove, CA 92843
Tel: (714) 537-7000 - Fax: (714) 242-1691

3180 University Ave. # 250, San Diego, CA 92104
Tel: 619-563-5000 • Fax: 714-242-1691

LOS ANGELES - RIVERSIDE - SAN BERNARDINO & CÁC TIỂU BANG

1 (888) 260-8100

LUẬT DI TRƯ
Bảo lãnh vợ chồng, Fiance, Cha mẹ, con cái, anh chị em, xin thẻ xanh cho diện PIP, Du học sinh.
Chúng tôi có văn phòng ở VN để lo cho thân nhân của quý vị.

ĐẶC BIỆT:
Quý vị có thân nhân ở VN muốn qua Mỹ du học, du lịch, kinh doanh, làm việc, chúng tôi chỉ nhận lệ phí khi đã có kết quả.

TẠI NẠN XE CỘ
Đặc biệt những trường hợp gây tử vong hoặc thương tích trầm trọng coma, tê liệt nửa người, toàn thân, đốt xương sống, các trường hợp bị thương cá nhân.

KHAI PHÁ SẢN
từ **\$295.00**
Văn phòng đại diện cho thân chủ trước tòa phá sản để bảo vệ quyền lợi của thân chủ.

Việt Nam

Yên Bái mưa lụt, 5 người chết

4,000 nhà ngập, hàng chục nhà bị cuốn trôi

VIỆT NAM 24 GIỜ QUA



Huế: Nhiều bức tượng giá trị quốc tế bị đánh cắp



Tác phẩm điêu khắc nằm trên bãi đá lớn đã bị kẻ gian lấy đi toàn bộ phần tượng thiếu nữ bằng đồng.

HUẾ 12-07.- "Sau ba lần tổ chức festival (năm 2000, 2002 và 2004), thành phố Huế có được ba vườn tượng điêu khắc quốc tế có giá trị nghệ thuật cao. Nhưng, trong thời gian gần đây, vườn tượng này đang bị hủy hoại vì "đạo chích". Bản tin báo Người Lao Động viết như thế.

Theo nguồn tin này, ngày 14 Tháng Sáu, các nhân viên bảo vệ công viên 3/2 phát hiện kẻ gian đã vào cửa mất bức tượng đồng, một phần quan trọng của tác phẩm điêu khắc có tên gọi Độc Diện, do nhà điêu khắc người Đức Juliane Hesse sáng tác.

Cách đó vài trăm mét là công viên Lý Tự Trọng cũng đang đối mặt với nạn trộm cắp tượng. Nhiều người lấy làm tiếc khi tác phẩm điêu khắc ODOUV-HUS của nhà điêu khắc Vinh Phương bị kẻ gian lấy mất một lá sen bằng đồng có kích thước gần 0.5 mét và một quả tim bằng đồng được gắn trên bề mặt đá granit rất đẹp. Còn tác phẩm 3+2+1 bằng chất liệu inox của nhà điêu khắc người Pháp đã bị kẻ gian bẻ gãy nhiều đoạn.

Nguyễn Xuân Nội, chuyên viên phòng tổ chức hành chính Công Ty Công Viên Cây Xanh Thành Phố Huế, cho biết việc trộm cắp tượng bùng lên từ khi thành phố thực hiện chủ trương tiết kiệm điện trong Mùa Hè năm nay. Bình thường, các vườn tượng Huế để điện cả đêm cho du khách thưởng ngoạn. Nhưng từ ngày tiết kiệm điện, đến 22 giờ mỗi ngày, các vườn tượng đã "tối đen". Lợi dụng cơ hội này, kẻ gian mặc sức tung hoành.

Toàn bộ ba vườn tượng ở Huế có 97 tác phẩm của 60 tác giả trên thế giới đã thực hiện với những chất liệu khác nhau như đồng, đá cẩm thạch, đá granit, sắt, gỗ...

ĐBSCL: Trị ung thư bằng bùa chú và... lá cây!

CẦN THƠ.- Một số người, kể cả bác sĩ y khoa, cũng tin dùng lá cây để trị bệnh ung thư. Hậu quả, làm cho bệnh tình nguy ngập hơn, theo bản tin báo Tuổi Trẻ ngày 11 Tháng Bảy 2005.

Theo Bác Sĩ Huỳnh Quyết Thắng - trưởng khoa ung bướu Bệnh Viện Đa Khoa Trung Ương Cần Thơ, thì hiện nay có rất nhiều bệnh nhân bị ung thư ở các tỉnh Đồng Bằng Sông Cửu Long điều trị theo "phương pháp" của thầy bùa hoặc bằng lá cây.

Từ đầu năm đến nay, khoa ung bướu đã tiếp nhận trên 100 trường hợp bệnh nhân ung thư vú, tử cung bị các thầy lang băm đắp lá cây, hơ lửa... làm nhảy khối u. Thậm chí có bệnh nhân còn được các thầy châm kim khối u, về bùa phép, cho uống thuốc tự chế... làm bệnh càng trầm trọng hơn.

Không riêng gì bệnh nhân nghèo vùng nông thôn mà cả những bệnh nhân có học thức, thậm chí có trường hợp là một bác sĩ bị ung thư vú cũng chữa trị bằng... lá cây. Sau một năm đắp thuốc lá cây, bệnh nhân này mới chấp nhận vào bệnh viện để được phẫu thuật nhưng khối u đã di căn lên não và chết trong tình trạng hôn mê, tụt não.

Bác Sĩ Thắng cho biết nhiều bệnh nhân không đến bệnh viện là do sợ tốn kém: Mỗi đợt điều trị tốn 15-20 triệu đồng.

YÊN BÁI.- Sáng ngày 12 Tháng Bảy 2005, một trận mưa lớn chưa từng có, kèm theo lũ, đã nhấn chìm Yên Bái trong biển nước. Trận mưa còn làm đất đá lở và nhiều ngôi nhà bị sụp đổ... Theo tin báo Tuổi Trẻ.

Đợt mưa lớn kéo dài từ khoảng 20 giờ ngày 11 đến 2 giờ sáng 12 Tháng Bảy ở tỉnh miền núi Yên Bái đã gây thiệt hại nghiêm trọng về người và của cho thành phố Yên Bái và một số huyện phụ cận.

"Đây là trận mưa lớn nhất trong vòng 20 năm qua ở khu vực này" theo lời Nguyễn Trung Lợi - Giám Đốc Sở Nông Nghiệp Và Phát Triển Nông Thôn, Phó Ban Chỉ Đạo Phòng Chống Lụt Bảo tỉnh Yên Bái.

Theo ghi nhận của báo Tuổi Trẻ, bức kè đá dài trên 5 mét, cao hơn 3 mét bị mưa làm sập móng đã đổ ụp xuống ngôi nhà mái bằng của ông Đào Đức Trinh ở tổ 5, phường Yên Thịnh, thành phố Yên Bái. Đất sập và đá đè sập bức tường nhà, đổ trộm lên ba chiếc giường có bốn người trong gia đình đang ngủ.

Sáng sớm, khi hàng xóm phát hiện và báo được đồng đất đá thì cả bốn người trong gia đình này đều đã tử nạn. Báo Tuổi Trẻ dựa vào tin tức địa phương cho biết còn một trường hợp xấu số nữa là ông Nguyễn Xuân Đăng (63 tuổi) ở phường Yên Thịnh. Khoảng 1g sáng 12 Tháng Bảy ông Đăng thấy mưa nên ra sửa ao, không may bị lũ cuốn trôi, đến 6 giờ sáng cùng ngày người nhà mới tìm thấy thi thể.

Mưa lớn đã làm toàn bộ khu vực đường lớn trước cổng chợ Yên Thịnh và nhiều khu vực của thành phố Yên Bái mệnh mông nước. Có những đoạn phố ngập nước cả 100 mét. Nước suối Cường Thịnh và Hào Gia dâng cao 3-4 mét



Dân chúng vội vã khiêng vác mọi thứ di dời lên chỗ cao.

làm nhiều ngôi nhà dọc suốt ven chợ đều ngập một phần trong nước, riêng nhà trẻ Chim Non ở gần cầu nước ngập chỉ còn nhìn thấy mái.

Người dân những khu vực này chỉ còn cách trèo lên mái nhà, rút lên tầng cao để chờ thuyền máy của lực lượng kiểm lâm vào cứu hộ và đưa ra khu vực an toàn, báo Tuổi Trẻ viết.

Ban Chỉ Đạo Phòng Chống Lụt Bảo tỉnh Yên Bái cho biết đến nay đã xác định có trên 4,000 ngôi nhà bị ngập sâu từ 0.5-4 mét nước, tập trung ở các phường Yên Thịnh, Đồng Tâm, Yên Ninh, Minh Tân và hai xã Minh Bảo, Tân Thịnh. Có 36 ngôi nhà bị đất đá vùi lấp hoặc cuốn trôi, hơn 200 hecta lúa mới cấy bị tàn phá, thiệt hại ước trên 2 tỉ đồng.

Nhiều đoạn trên quốc lộ 70 bị sạt với hơn 1,000 m³ đất đá, làm sập đổ 48 ngôi nhà dân bên đường, trong đó có 12 ngôi nhà bị sập hoàn toàn, 56 hecta lúa bị ngập nước.



Nhà ở thành phố Yên Bái bị ngập lên tới nóc.

Bản thì bản, bia hơi vẫn bán chạy

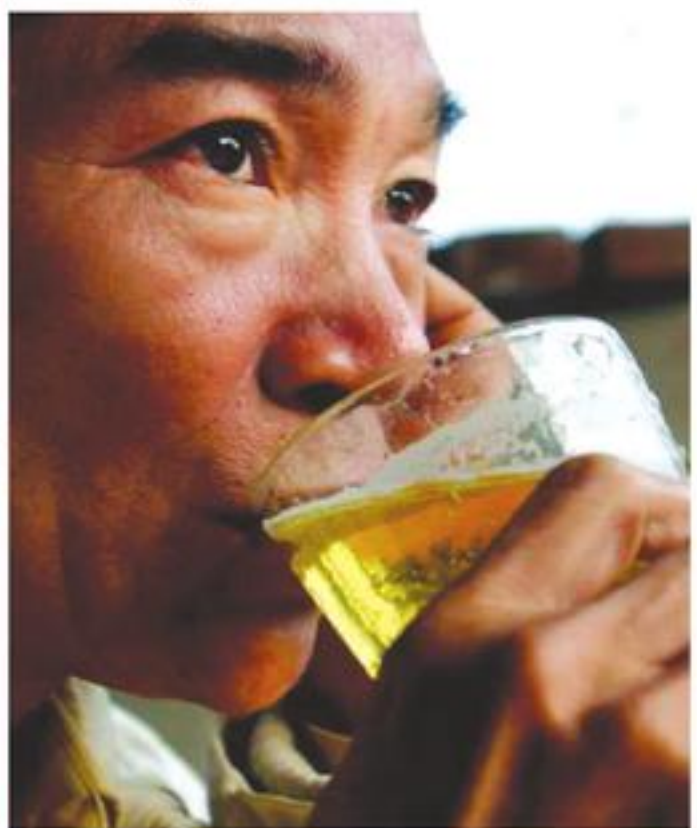
HÀ NỘI.- "Tại các xưởng bia tư nhân, thùng đựng bia gom về chẳng cần rửa lại tiếp tục được bơm bia mới. Men ủ chưa đủ chín đã được xuất xưởng. Thậm chí hàng ế đem về được tái xử lý rồi bán tiếp. Đó cũng là lý do tại sao bia "có" lại rẻ hơn nhiều so với hàng nhà máy." Báo Hà Nội Mới viết.

Báo này căn cứ vào Trung Tâm Y Tế Dự Phòng Hà Nội nói rằng, ngoài 2 loại bia Hà Nội và Việt Hà, chỉ có 86 trong số hàng trăm cơ sở sản xuất bia tư nhân là có đăng ký chất lượng với trung tâm. Những cơ sở này, hầu hết

nhà xưởng, thiết bị... đều không đảm bảo chất lượng vệ sinh. Công nghệ chủ yếu dựa theo kinh nghiệm "truyền miệng", công nhân chỉ được hướng dẫn sơ sài.

Kết quả kiểm tra mới đây cho thấy: Chỉ có 75/141 cơ sở đạt yêu cầu về vệ sinh nhà xưởng. Tại nhiều xưởng, sự ô nhiễm đã vượt mức cho phép từ 30-50 lần. Nhiều cơ sở chật chội, không được đầu tư nâng cấp. Có 37 xưởng không đạt tiêu chuẩn về sinh ngoại cảnh và môi trường, 46 cơ sở không đạt tiêu chuẩn về sinh dụng cụ, 43 cơ sở kém về vệ

Tiếp trang A9



Tìm đọc

PHỤ NỮ GIA ĐÌNH

NGƯỜI VIỆT

Số 47 tháng 7/2005

MUA BÁO DÀI HẠN XIN GỌI: (714) 657-9970

QUẢNG CÁO XIN LIÊN LẠC:

ANH NGỌC VŨ

714-892-9414

KIM HỒNG

714-892-9414

MINH PHÚ

714-892-9414

HÀ THANH

714-839-6476

MỸ LINH

714-892-9414

DIỄM TRANG

714-713-2245

HOA HALL

714-235-2226

Phụ Nữ Gia Đình

NGƯỜI VIỆT

Số 47 tháng 7/2005

\$3.95

Đạo hành gia đình

Nhu cầu yêu

NGỌC HỒ

LADY BELLE

Thứ Trưởng Cựu Chiến Binh Hoa Kỳ:

Bang giao với Việt Nam đang đi đúng hướng

HÀ NỘI 12-07 (TH).- Sau 10 năm thiết lập bang giao, hai kẻ cựu thù Cộng Sản Việt Nam và Mỹ đang đi đúng hướng để trở thành các bè bạn và đối tác thương mại tốt hơn", một viên chức chính phủ Hoa Kỳ cao cấp có mặt ở Hà Nội phát biểu hôm Thứ Ba 12 Tháng Bảy 2005.

Thứ Trưởng Bộ Cựu Chiến Binh Hoa Kỳ, Gordon Mansfield, tới Hà Nội hồi tối ngày Thứ Hai 11 Tháng Bảy 2005 để cùng với Đại Sứ Michael Marine tham dự tuần lễ kỷ niệm ngày hai nước thiết lập bang giao 10 năm trước đây.

"Hai nước đã thiết lập bang giao được 10 năm là một điều đáng kể. Trong suốt 10 năm này, hai nước đã có thể hiểu nhau và hiểu các vấn đề. Chúng ta có lịch trình hợp tác hướng về tương lai," Mansfield nói.

Mansfield là viên chức cao cấp nhất của chính phủ Hoa Kỳ được cử

cầm đầu một phái đoàn tới Hà Nội để kỷ niệm 10 năm bang giao. Ba tuần lễ trước đó, Thủ Tướng Phan Văn Khải đã đến Hoa Thịnh Đốn, thảo luận với Tổng Thống Bush nhiều vấn đề. Ông là viên chức cao cấp nhất của Cộng Sản Việt Nam đến Mỹ từ trước đến nay.

Thứ Trưởng Mansfield từng tham chiến Việt Nam 2 nhiệm kỳ trong cuộc chiến tranh. Ông từng bị thương ở xương sống và hậu quả là ông bị tê bại một phần thân thể.

"Chiến tranh đã qua đi, chúng ta không thể sống lại quá khứ. Nhưng chúng ta có thể hướng về tương lai và chúng ta có thể cảm ơn là hai nước đang trong chiều hướng trở

thành bạn và đối tác tốt hơn."

Kể từ khi thiết lập bang giao, Hoa Kỳ nay đã trở thành đối tác thương mại lớn nhất của Việt Nam, đặc biệt từ sau khi bản thương ước song phương có hiệu lực từ 2001. Thương mại hai chiều giữa Hoa Kỳ và Việt Nam đạt \$6.4 tỉ USD trong năm 2004.

Tuy mối quan hệ giữa hai nước chỉ nhấn mạnh trên mặt thương mại, một số vấn đề khác còn đang cần phải đối phó. Đó là chuyện tìm người Mỹ mất tích trong chiến tranh Việt Nam và vấn đề hậu quả của thuốc khai quang.

Mansfield cho hay vấn đề thuốc khai quang là một trong những vấn đề được quan tâm mà ông sẽ thảo luận với các viên chức Cộng Sản Việt Nam khi ông có mặt ở Hà Nội. Một số vấn đề khác cũng được đề cập gồm việc Việt Nam muốn gia nhập Tổ Chức Thương Mại Thế Giới, vấn đề tự do tôn giáo và các nỗ lực viện trợ nhân đạo, theo lời ông này. (N.T.T.)

Hơn trăm người Thượng có thể bị trục xuất về Việt Nam

PHNOM PENH 12-07.- Hơn trăm người Thượng đang tạm trú trong trại tị nạn dưới sự bảo vệ của Cao Ủy Tị Nạn Liên Hiệp Quốc (UNHCR) nhưng lại bị từ chối qui chế tị nạn có thể bị trục xuất về Việt Nam nếu không có một giải pháp nào được đưa ra để cứu giúp cho họ.

Theo nguồn tin từ Cao Ủy Tị Nạn Liên Hiệp Quốc, 121 người Thượng tại Cam Bốt bị từ chối qui chế tị nạn trong khi có thêm 35 người khác đã rời Cam Bốt trong ngày Thứ Ba 12 Tháng Bảy 2005 để đi định cư ở một nước thứ ba.

Theo cơ quan trên, các người bị từ chối qui chế tị nạn "vì không đủ điều kiện được công nhận là người tị nạn". Dù sao, họ vẫn được cơ quan này cung cấp chỗ tạm trú và lương thực hàng ngày. Quyết định cho họ hồi hương, trục xuất về Việt Nam hay không, tùy thuộc vào nhà cầm quyền Phnom Penh.

Tất cả những người Thượng này vượt biên sang Cam Bốt hồi năm ngoái sau khi xảy ra cuộc biểu tình nhân dịp Lễ Phục Sinh 10 Tháng Tư 2004 ở ba tỉnh Tây Nguyên để đòi tự

do tôn giáo và đất canh tác truyền thống. Những người Thượng nào bị Cộng Sản Việt Nam kết tội tổ chức biểu tình hoặc tổ chức vượt biên, nếu không chạy thoát sang Cam Bốt, đều bị các bản án tù nặng nề.

Trước tin các người Thượng không đủ điều kiện để được xếp vào qui chế tị nạn, Tổ Chức Người Thượng Ở Hoa Kỳ kêu gọi khẩn thiết các tổ chức quốc tế can thiệp để đứng trả họ về Việt Nam.

"Căn cứ vào cách đối xử với người Thượng khi bị trục xuất hay tự nguyện hồi hương từ Cam Bốt về Việt Nam, gồm cả đe dọa, bắt giữ, tra tấn đánh đập, các sự đe dọa trục xuất là trái với các cam kết quốc tế mà nhà cầm quyền quốc tế đã ký kết, dựa theo Công Ước Quốc Tế Về Quyền Tị Nạn 1951." Tổ Chức Người Thượng lên tiếng phát biểu.

Đầu Tháng Năm 2005, một tổ chức thiện nguyện ở Cam Bốt cho hay người ta thấy có 4 thi hài người Thượng trôi trên sông Sesan, khu vực giáp giới với Tây Nguyên Việt Nam mà người Thượng hay băng ngang để sang Cam Bốt tị nạn. (N.T.T.)

Úc bắt một phụ nữ ở Sydney vì đem ma túy về từ Việt Nam

SYDNEY, Úc 12-07.- Một phụ nữ đã bị bắt giữ ở phi trường Sydney, nước Úc, với cáo buộc là đã đem về nước này một lượng ma túy nặng hơn 2 ki lô từ Việt Nam.

Phụ nữ này, 43 tuổi, và dài phát thanh ABC khi loan tin không thấy nói quốc tịch, đã về đến Sydney ngày Thứ Hai 11 Tháng Bảy 2005 và đã bị viên chức quan thuế phi trường bắt giữ sau khi bị soát hành lý. Cuộc lục soát cho thấy một chất bột trắng đã được thử nghiệm dương tính với heroin. Ngoài số heroin chen lẫn với đồ vật trong hành lý, cảnh sát cũng đã tìm thấy một số lượng heroin khác được bà ta giấu làm hai gói giấu trên người. Ở phi trường Tân Sơn Nhất của có hải quan phi trường khám xét để truy tìm các loại hàng hóa bất hợp pháp, đặc biệt là ma túy. Tuy

nhiên, không hiểu tại sao bà này đã đi trót lọt. Thông thường, có thể, hải quan, công an ở phi trường Tân Sơn Nhất cũng như Nội Bài chỉ cần được giới cho một hai chục đồ la là không bao giờ khám xét phiền phức. Họ chỉ quen hành tội các hành khách không chịu hồi lộ.

Việc bắt giữ phụ nữ nói trên ở Sydney xảy ra vào ngày một tòa kháng án ở Việt Nam đã từ chối giám án tử hình cho Nguyễn Văn Chính 45 tuổi, một Việt kiều Úc, bị kết tội buôn ma túy.

Theo Luật Hình Sự Cộng Sản Việt Nam, buôn bán, tàng trữ, vận chuyển một lượng heroin từ 500 gam hoặc 10 ki lô thuốc phiện trở lên đều có thể bị án tử hình. Nếu bà này bị bắt ở Tân Sơn Nhất thì khó lòng thoát chết. Tuy nhiên, nước Úc không có án tử hình.

người
việt
người
việt

Nhật báo với hệ thống phát hành rộng rãi khắp miền Nam Cali

tin tức nhanh chóng, chính xác
bài vở phong phú
quảng cáo hữu hiệu



TUAN TONY NGUYEN, CPA, MS Tax
Attorney At Law
*Estate Planning
Living Trusts, Wills
Wealth Preservation
Probate Administration
Trust Income Tax (1041)
High Network Tax Planning
Trust Settlement
Income Taxes
Estate Tax (706)
Gift Tax (709)*



Cell: 714-612-2337
5001 Birch Street, Suite 4
Newport Beach, CA 92660
Tel: 949-263-1030 * Fax: 949-263-1703



GOLDEN STATE FUNDING & REALTY
10101 Slater Ave. # 211, Fountain Valley, CA 92708
Toll Free: 1-800-939-TIEN (8436) • **TÂN LÊ**
1% or 1.75%
ONE YEAR FIXED PAYMENT AT 1.00% OR 5 YEAR FIXED PAYMENT AT 1.75%
(4 cách trả tiền nhà hàng tháng)

LOAN AMOUNT	1% (4.327 APR)	INTEREST ONLY	30 YR. PAYMENT	15 YR. PAYMENT
\$250,000	\$804	\$901	\$1,241	\$1,890
\$350,000	\$1,125	\$1,262	\$1,737	\$2,647
\$450,000	\$1,447	\$1,622	\$2,234	\$3,403
\$550,000	\$1,769	\$1,983	\$2,730	\$4,159
\$650,000	\$2,090	\$2,343	\$3,226	\$4,915
\$750,000	\$2,412	\$2,704	\$3,723	\$5,671

Based on current MTA Index plus Margin pricing with 360 month amortization. Up to 80% of appraised value. Other options available up to 95% loan. INVESTORS!! 1-4 Unit Purchase or Cash-out Refinancing available!! (.375 added to Rate & Margin. Loan amt. & LTV restrictions apply)

100% Financing available!
Bankruptcy, Foreclosure, Collections, OK!
No income documentation program available!
Rates are still low low! Cash out to save for the future!! Call us for fast pre-qualification and budget analysis!



Fabulous House in FONTANA: 3BD, 2.5BA. Shows like a Model. No need to upgrade. Must see! VACANT! Perfect for investment or second home. **\$485,000**



Heart of IRVINE Home: 4BD + A Huge Loft! 2.5 BA. Backyard Built-in BBQ. Custom Paint and 30K in upgrade.



Gorgeous Townhouse in Fountain Valley: 4 BD, 2 BA, 2 Car Garage. New Carpet, Paint, Blinds. Gốc McFadden and Harbor: 15946 Robson Ct. VACANT! **\$458,000**



潘家洲
PETER PHAN
(714) 720-1818



Adjustable 1.250%
15 Years Fixed 5.000%
30 Years Fixed 5.500%
* Rate subject to change without notice.

CHUYÊN NGHIỆP - KINH NGHIỆM
Thông thạo tiếng Quan Thoại, Quảng Đông

ADVANCE FINANCIAL
PC MORTGAGE - PC REALTY
9081 Bolsa Avenue # 201, Westminster, CA 92683

MUA / BÁN NHÀ - VAY TIỀN UP TO 100%
APARTMENT / COMMERCIAL / CONSTRUCTION

- HOME EQUITY LOAN - NO FEE CHARGED
- Lãi Xuất Thấp Nhất
- Thủ Tục Dễ Dàng, Nhanh Chóng
- Lệ Phí Rẻ Nhất Vùng Orange County
- Hồ Sơ Không Được, Không Thu Lệ Phí

BẢO ĐẢM APPROVAL

BANKRUPTCY	OK
BAD CREDIT	✓ OK
FORECLOSURE	✓ OK
NO PAY STUBS	✓ OK
NO W2	✓ OK
NO TAXES	✓ OK

Cựu Chiến Binh VNCH

Mọi đóng góp ý kiến, bài vở xin gửi về: nguy9@yahoo.com

Sổ Tay:

Cuộc hội ngộ các cựu chiến sĩ SĐ18BB và kỷ niệm Tuyển Thép Xuân Lộc

VŨ ANH

Vị cựu tướng lãnh một sao nói năng nhỏ nhẹ và khiêm tốn nhưng đầy sức thuyết phục. Trong ngày vui của cuộc hội ngộ, ông cũng nói đến nỗi buồn và niềm cay đắng của một quân đội bị bức tử bởi chính người bạn đồng minh của mình, nhưng đồng thời ông cũng bày tỏ niềm kiêu hãnh đã chiến đấu đến giờ phút chốt trước khi phải buông súng theo lệnh đầu hàng. Mười hai ngày đêm trên tuyến thép Xuân Lộc gần như là một huyền sử về những người lính Việt Nam Cộng Hòa của Sư Đoàn 18 Bộ Binh, những người lính không bao giờ bỏ chạy trước địch quân dù biết một cách chắc chắn rằng "mãnh hổ nan địch quần hồ". Công quân độc toàn bộ các sư đoàn còn lại của họ với một quyết tâm: Bằng mọi giá phải xuyên thủng tuyến thép này.

Mặc dù Cộng quân đang trên đà thắng lợi, nhưng trong 12 ngày mở cuộc tấn công, họ đã không bước được Tướng Lê Minh Đảo phải qui hàng. Ông điều động các binh sĩ dưới quyền chiến đấu dũng mãnh dù đạn dược và lương thực cạn dần lại thêm những sợi dây lòi tói của người bạn đồng minh Hoa Kỳ trời chán trời tay đơn vị cuối cùng này của Việt Nam Cộng Hòa.

Từ huyền sử, cuộc chiến đấu của Tướng Lê Minh Đảo và Sư Đoàn 18 Bộ Binh đã trở thành một thông điệp cho toàn thể thế giới để dân chúng Việt Nam và thế giới hiểu rằng Hoa Kỳ đã sai lầm lớn lao khi tìm cách buộc đồng minh của mình phải thua trận.

Ngày 27 Tháng Tư 1975, các phóng viên mặt trận của Đài Phát Thanh Quốc Gia không còn phương tiện để gọi tin từ mặt trận này về đài nữa. Chúng tôi đã phải dùng những bản tin của hãng thông tấn UPI và AP để tường thuật những trận đánh cuối cùng của Tướng Lê Minh Đảo và các đơn vị. Hãng thông tấn UPI đã gọi đây là "những trận đánh rửa mặt cho một quân đội hùng mạnh vào hàng thứ tư trên thế giới đang dần dần gục ngã bởi

những kế hoạch chính trị đen tối của chính phủ Hoa Kỳ và Hà Nội". Hãng thông tấn AP đã mô tả việc di chuyển trật tự và có kế hoạch của Sư Đoàn 18 Bộ Binh về thủ phủ Sài Gòn. "Họ vừa rút họ vừa lập các tuyến phòng thủ chống trả lại những đợt tấn công không ngừng nghỉ của Cộng quân theo công thức bậc thang để bảo vệ lẫn nhau. Họ (SĐ18BB) đang làm nên những huyền thoại trong cuộc chiến". Khi những biên tập viên dịch những lời lẽ ấy từ bản viễn ấn (teletype), nước mắt họ đã chan hòa.

Tướng Lê Minh Đảo và Sư Đoàn 18 Bộ Binh của ông không hề tan hàng. Ông chỉ buông súng theo lệnh của nhà lãnh đạo quốc gia lúc đó và lịch sử của sư đoàn này đã được viết bằng nghìn trang giấy ở cả phía ta lẫn phía địch. Ba mươi năm sau, chiến sử của Sư Đoàn 18 Bộ Binh đã được nhắc nhở lại trong buổi hội ngộ của toàn thể những người lính từng chia sẻ với nhau những khốn khó nhất trong chiến đấu, từng lòng bảo lòng rằng sẽ cùng với nhau đánh trận cuối cùng để, mỗi khi nhắc đến nó, thế giới thấy rằng trong lúc những người lính Sư Đoàn 18 chiến đấu với lòng can đảm và bản lãnh phi thường thì từ phía sau họ, có những viên đạn của đồng minh bắn ra.

Trong hai ngày Thứ Bảy và Chủ Nhật vừa rồi, những cựu binh của Sư Đoàn 18 Bộ Binh tổ chức gặp lại nhau với những nghi thức trang trọng và một cuộc triển lãm gây ấn tượng mạnh. Rất nhiều loại quần trang quân dụng và vũ khí được trưng bày đều đã cũ, đã bạc màu, đã rách, đã hư hỏng chứ không phải là thứ mới mua sắm. Người ta có cảm tưởng rằng những quần trang quân dụng và những chiến phục cũ ấy còn đầy mùi hôi và mùi khét của thuốc súng. Chúng được vắt lộn xộn chứ không lớp lang như các cổ vật trong bảo tàng viện. Đó là những quần trang quân dụng thực sự mà cách đây 30 năm họ đã mang trên người trong cuộc đối mặt với gần 7 sư đoàn Cộng quân cách đây

Tiếp trang A13



"Tuyển Thép Xuân Lộc", một danh từ do quân dân miền Nam gọi trận đánh của Sư Đoàn 18 Bộ Binh Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa vào những giờ phút chốt của cuộc chiến Việt Nam kéo dài 20 năm ròng rã. Trận đánh oai hùng đó đã ghi thêm một trang sử vẻ vang cho quân sự Việt Nam Cộng Hòa và làm nổi rõ ý nghĩa của cuộc chiến đấu vì chính nghĩa của quân dân miền Nam.

Sau 30 năm lần đầu tiên những người làm nên "Tuyển Thép Xuân Lộc" mới có được cuộc họp mặt rộng rãi vào cuối tuần vừa qua tại phòng sinh hoạt của Nhật Báo Người Việt vào hôm Thứ Bảy 9 Tháng Bảy và tại nhà hàng Emerald Bay vào tối hôm Chủ Nhật 10 Tháng Bảy năm 2005.

Sau đây là một số hình ảnh cảm động về cuộc họp mặt của Gia Đình Sư Đoàn 18 Bộ Binh Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa.

Tiếp trang A12

"Từ Quê" của sư đoàn do các chiến binh Sư Đoàn 18 đặt tên - gồm Thiếu Tướng Tư Lệnh Lê Minh Đảo, Đại Tá Tham Mưu Trưởng Huỳnh Thao Lược, Đại Tá Tham Mưu Trưởng Hứa Yên Lân, Đại Tá Trung Đoàn Trưởng Trung Đoàn 48 Trần Bá Thành - vì sự chỉ huy và tinh thần chiến đấu kiên cường cũng như về tình huynh đệ chiến binh.

Văn Nghệ:

NGƯỜI CON GÁI TRONG VÙNG ĐẤT THÙ NGHỊCH

Truyện ngắn của NGUYỄN HUY

Chặt xong một nhánh cây lớn cho nằm ngả nửa chừng trên lối mòn trong rừng làm dấu. Phú đất con dao rừng vào sợi dây leo buộc ngang lưng, nhận định lại một lần nữa, vị trí để bó nửa 12 cây chỉ tiêu của sáng nay, chàng lần xuống dưới triền núi phía bên kia để quan sát. Cả một thung lũng, toàn của Phú gồm ba người đã khám phá ra khu rừng vắng này có một rừng thưa khá già, dù cho bọn chàng nhanh chóng có đủ chỉ tiêu mỗi buổi xong trước giờ đội tù tập trung dưới núi. Ngày đầu tiên bọn chàng lần tới được nơi đây, Phú đã vô cùng thích thú. Những bụi nứa cứ liên tiếp với nhau đổ xuống một cái thung lũng nhỏ trông như một cái yên

Tiếp trang A13

Phóng sự hình về cuộc họp mặt của những người làm nên "Tuyển Thép Xuân Lộc"

BINH 1



Sa bàn một phần trận đánh Xuân Lộc của Sư Đoàn 18 trong thị xã Long Khánh, được triển lãm tại cuộc họp mặt của Gia Đình Sư Đoàn 18.



"Riêng đối với tôi, danh từ H.O. là biểu tượng của lòng dũng cảm, tinh thần phục vụ và sự hy sinh. Tất cả những ai thuộc diện H.O. đều là những anh hùng thật sự của thời đại chúng ta." (Cựu Đại Tướng John W. Vessey)

Người lính tình báo (H.O.18) đến Mỹ năm 1994, năm 2000 đã được cấp học bổng để du hành nghiên cứu nghệ thuật 10 tuần qua ba nước Á Châu, nhờ các sinh hoạt nghệ thuật tại Minnesota của ông.

Chân dung một H.O.

LŨ HỒNG QUANG

HUY PHƯƠNG

Lữ Hồng Quang là con trai một, sinh năm 1947 trong một gia đình trung nông tại tỉnh An Giang. Sau khi hoàn tất bậc tiểu học, được cha mẹ đưa lên tỉnh tiếp tục vào trung học, nhưng vì đi học xa nhà, lại được nung nấu chiều nên sau khi học xong Trung Học Đệ Nhất Cấp, Quang lại muốn quay về quê làm ruộng. Mãi cho đến năm 1967, thấy không tiếp tục đi học là một điều sai lầm, Lữ Hồng Quang phải phấn đấu trở lại trường Bồ Đề Long Xuyên, và tuy

trẻ đã cố gắng phấn đấu thi tốt nghiệp cả Trung Học Đệ Nhất Cấp và Tú Tài 1 trong cùng một năm. Năm sau, Lữ Hồng Quang vào trường Thủ Khoa Nghĩa, Châu Đốc, tốt nghiệp Tú Tài 2 xong thì đã tới tuổi động viên, ông lên đường nhập ngũ khóa 7/68 Sĩ Quan Trữ Bị Thủ Đức.

Ra trường vào tháng 4-1969, Lữ Hồng Quang được tuyển chọn vào ngành Quân báo, phục vụ tại Đơn Vị 101 thuộc Bộ Tổng Tham Mưu. Tiếp trang A14

Family Planning Medical Center

ĐẶC BIỆT: THỤ THAI NGOÀI Ý MUỐN

- * Thuốc viên phá thai (Abortion Pill)
- * Riêng tư và kín đáo
- * Thuốc viên ngừa thai (Sau 72 giờ, vợ chồng gần nhau uống thuốc vào viên hiệu nghiệm)
- * Ngừa thai
- * Thử thai
- * Được Nữ Bác Sĩ trực tiếp chăm sóc.

1125 E. 17th St., Ste. 108, (East Building) Santa Ana, CA 92701
(Located in North Park Plaza)

Với kinh nghiệm trên 27 năm trong ngành Y Khoa, bảo đảm Quý vị sẽ an tâm, hài lòng khi giao phó trọng trách cho chúng tôi. Mọi việc sẽ được như ý.

BUSINESS HOURS: Monday - Friday: 9 AM - 5 PM Walk-in Welcome Same Day Appointment

(714) 547-9495

EYELASH EXTENSIONS

(Dụng Cụ Nối Lông Mi)



Công Ty Chúng Tôi Chuyên Cung Cấp Mọi Sản Phẩm Cho Eyelash Extension Work, Sĩ Và Lễ

Đủ loại Kits nhỏ & lớn

- * Lông Mi nhỏ từ 6mm-15mm
- * Keo Nối Lông mi đủ loại
- * Nước Tẩy Keo
- * Bảo đảm giá rẻ nhất
- * Nhíp (tweezers) chất lượng cao, đủ loại
- * Lông mi màu cho người ngoại quốc

Best Price !!!

WHOLESALE & DIRECT

Call: KEN

800-398-1670

Cần Salesperson & Đại lý khắp nước Mỹ

MCS Company, 17800 CASTLETON ST., #220, CITY OF INDUSTRY, CA 91748

Giao hàng miễn phí vùng Orange County & L.A. County

AN WINDOW

LIc. # B 722185

- Nhận bán và lắp ráp tất cả các loại cửa sổ, cửa đi bằng Vinyl.
- Cửa sổ sản xuất bởi công ty Mỹ trên 50 năm, Life Time Guarantee.
- Việc làm được điều hành bởi một nhóm thợ trên 10 năm kinh nghiệm, đầy đủ Worker com.

Liên lạc: **Mr AN**
(714) 883-2950



GIÁ CẢ NHẹ NHÀNG

Show Room: 2542 S. Fairview St., Santa Ana, CA Office: (714) 437-9496 Fax: (714) 437-9455

AN KITCHEN

- Nhận bán và lắp ráp tủ bếp và đá mặt bàn.
- Tủ làm bằng gỗ, nhiều màu để lựa chọn
- Do một nhóm thợ nhiều kinh nghiệm đảm trách



Phóng sự hình về cuộc họp mặt của những người làm nên “Tuyên Thép Xuân Lộc”

Tiếp trang A11



Vinh dự được đeo huy hiệu Sư Đoàn 18 trên áo

Trước buổi họp mặt, hàng chục “nội tướng” của các chiến sĩ Sư Đoàn 18 xin được vị tư lệnh của chúng con mình gắn cái vinh dự Sư Đoàn 18 lên áo của mình. Hình trên, Thiếu Tướng Lê Minh Đảo đang gắn huy hiệu cho “nội tướng” của chiến binh Đặng Văn Phúc.



Tướng Đảo với “tân binh” của Sư Đoàn 18 hải ngoại. Thế hệ con em cũng sẽ làm nên những “tuyên thép” cho đất nước và dân tộc.



Lễ thắp nến mời vong linh các chiến sĩ của sư đoàn cùng về tham dự với anh em khởi đầu đêm dạ tiệc. Một nghi lễ mới được thực hiện trong các sinh hoạt của cựu chiến binh Việt Nam Cộng Hòa tại hải ngoại. Hình trên, Tư Lệnh Lê Minh Đảo nghiêm chỉnh đứng chứng kiến các vị sĩ quan chỉ huy cao cấp của sư đoàn cử hành lễ mời.



Những phút tâm tình: “Nỗi day dứt trong bao nhiêu năm nay của các cấp chỉ huy chúng tôi là đã lệnh cho anh em chiến đấu đến giờ phút chót khiến anh em phải chịu tù đầy, thiệt thòi nhiều so với nhiều người khác. Nhưng bù lại anh em chúng ta đã thể hiện được tình yêu tổ quốc, danh dự quân đội và trách nhiệm của người trai thời chiến.” Hình trên Tướng Lê Minh Đảo đang tâm tình cùng anh em và gia đình chiến sĩ Sư Đoàn 18.



Đêm dạ tiệc tung bừng, mừng vui sau ba mươi năm mới gặp lại nhau.



“Nội tướng” của chiến sĩ Đặng Trần Hoa (ngồi giữa), một trong những người cùng chồng hết lòng trong cuộc tổ chức họp mặt Gia Đình Sư Đoàn 18.



Tuổi trẻ thêm khát chiến công oai hùng của thế hệ cha anh

Hình trên là các bạn trẻ thuộc tổ chức sưu tầm chiến tích của Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa. Tổ chức này đã thu thập được hầu hết các quân trang, quân dụng và các loại vũ khí cũng như huy hiệu các quân, binh chủng của Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa trước năm 1975 và đã mở được nhiều lần triển lãm trong các dịp có sinh hoạt lớn của cựu chiến binh Việt Nam Cộng Hòa.

*STUDIO
*WEDDING
*PORTRAIT
*FASHION
*FAMILY

BENJAMIN Photo & Video STUDIO

7671 Westminster Blvd.
Westminster, 92683
(714) 899-5818 Bus.
(714) 323-3002 Cel.

Giải Phẫu Thẩm Mỹ

Bác Sĩ NGUYỄN LỘC

GIẢI PHẪU THẨM MỸ TỔNG QUÁT:

- Sửa mắt, mũi, cằm, tai.
- Căng da mặt, sửa ngực, hút mỡ bụng, căng da bụng.

GIẢI PHẪU THẨM MỸ BẰNG PHƯƠNG PHÁP NỘI SÔI (ENDOSCOPIC PLASTIC SURGERY)

- Căng da trán và nâng chân mày với theo ngắn 1 phân rưỡi trong tóc.
- Sửa ngực lớn với theo rất nhỏ ở trong nách.

GIẢI PHẪU THẨM MỸ BẰNG TIA LASER

- Xóa nếp nhăn.
- Lấy túi mỡ mí mắt dưới bằng cách cắt bên trong mí mắt. (không lấy theo, không chảy máu và không cần may chỉ)

11100 WARNER AVE. # 202 - FOUNTAIN VALLEY, CA 92708
(714) 979-4499 - (714) 979-4433
NHẬN VISA / MASTER CARD

Cuộc hội ngộ các cựu chiến sĩ SĐ18BB và kỷ niệm Tuyến Thép Xuân Lộc

Tiếp trang A11

30 năm. Những cựu binh của Sư Đoàn 18 BB còn thiết kế cả một mô hình diện địa của mặt trận và tuyến thép Long Khánh. Tất cả như dẫn người xem trở lại toàn bộ bối cảnh tạo nên các bi hùng ca của quân lực Việt Nam Cộng Hòa.

Nhưng trong niềm vui của người lính Sư Đoàn 18 Bộ Binh khi hội ngộ có sự bồi ngùi tưởng nhớ lại những người đã nằm xuống và những người đã để lại một phần thân thể nơi chiến trường, cũng như tất cả những đồng đội khác hiện còn sống khốn khó tại Việt Nam. Cho nên, trong bữa cơm thân mật tối Chủ Nhật 10 Tháng Bảy 2005, Tướng Lê Minh Đảo đã nhắc nhở những người có mặt là không ai được quên những người lính của Sư Đoàn 18 Bộ Binh còn đang kẹt ở Việt Nam. Ông nhắn mạnh: "Tôi là anh Tư, xin đừng gọi tôi là tư lệnh nữa. Chúng ta sau bao nhiêu năm chia sẻ với nhau những thăng trầm của cuộc chiến, của tù đầy, của những mất mát không thể nào bù đắp được, thực sự đã trở thành những người ruột thịt trong một gia đình. Chúng ta phải tri ân những người đã cùng chúng ta chiến đấu, phải tri ân những người dân, đã từng che chở chúng ta trong cuộc rút lui hay những khi thất tán". Với tư cách là anh Tư trong gia đình Sư Đoàn 18 Bộ Binh, Tướng Lê Minh Đảo kêu gọi các thành viên trong gia đình "phải bằng mọi giá liên lạc với bất cứ người lính nào của Sư Đoàn 18 Bộ Binh còn kẹt lại ở Việt Nam". Ông nói: "Chúng ta có bốn phận phải giúp đỡ họ. Đại gia đình chúng ta phải có kế hoạch dâng hoàng giúp đỡ những đứa con của mình. Quyền góp trong nội bộ và nếu không đủ chúng ta kêu gọi sự giúp đỡ từ bên ngoài".

Sau khi trình bày tổng quát kế hoạch, cựu Tướng Lê Minh Đảo nhấn mạnh: "Chúng ta không tập trung, hội ngộ để nói về sự hào hùng của chúng ta mà tập trung ngày hôm nay để nói đến và tìm cách trợ giúp những đồng đội không may của mình. Chúng ta sẽ hào hùng hơn nếu làm được việc ấy".

Trên thực tế, kế hoạch của Tướng Đảo cho Sư Đoàn 18 Bộ Binh là một kế hoạch lớn lao và cũng sẽ đầy khó khăn vì trước đây, nhiều niềm tin đã tan vỡ. Nhưng sẽ có những ngoại lệ, nghĩa là con đường của anh Tư Lê Minh Đảo và những niên trưởng dày dạn trên chiến trường, chịu đựng bền bỉ trong lao tù cộng sản với con tim vẫn còn nóng hổi tình chiến hữu, sẽ bớt chông gai hơn, bớt khó khăn hơn. (V.A.)

NGƯỜI CON GÁI TRONG VÙNG ĐẤT THÙ NGHỊCH

Tiếp trang A11

nay, miệt mài trong cảnh lao động cải tạo, Phú ít khi có thì giờ được ngắm cảnh thiên nhiên, mặc dầu chàng đang ở giữa thiên nhiên nhưng thiên nhiên nhúm đầy tính man rợ. Nơi trại cải tạo mà chàng đang tập trung là rừng núi Sơn La hầu như còn nguyên sinh với đủ loại cây cỏ và cả thú dữ. Người dân ở đây thường dặn dò bọn chàng hãy coi chừng vì Chúa Sơn Lâm vẫn về. Nhưng hai năm đã qua từ ngày bọn chàng chuyển về đây, lao động hàng ngày khắp các rừng núi quanh trại, chưa có ai gặp phải thú dữ. Chỉ có một vài trường hợp chết vì ăn phải quả dại. Phú xóc lại cái túi vải đựng "đồ nghề" của những người tù "không bán án": một gô nước lá, một cái điều cây tre và một vài "chiến lợi phẩm" thu hoạch được trên đường lao động như vài dọt măng nữa, vài lá ngò gai rừng, một nắm rau má vàng ả bên bờ suối cạn. Chàng bắt đầu trườn về triển núi bên kia. Triển núi dốc đứng, nhiều chỗ Phú phải đu mình vào các nhánh cây leo cao thán người tụt xuống. Lá khô lá tã rơi theo, cành khô gãy kêu rảng rác. Đến nửa đường Phú chợt lo ngại, một lát nữa khi trở lên, chắc là khó khăn lắm. Ý nghĩ trốn trại lại lóe lên trong đầu. Và liền đó hình ảnh 7 người tù trốn trại bị bắt trở lại, bị đánh đập tàn nhẫn rồi bị chuyển đi đâu không ai biết làm Phú lại hoang mang. Chung quanh chàng là núi rừng trùng điệp. Tiếng chim chóc cũng chẳng thấy đâu. Chỉ là sự im lìm ghê rợn của thiên nhiên. Máu xanh cây lá bỗng như một nỗi đe dọa khôn rời trước những ham muốn ngắm cảnh thiên nhiên vừa nảy sinh trong đầu Phú sáng nay. Buồng rợ mình theo đã nhánh cây rừng cong xuống, Phú đặt chân trên bó trắng tranh. Tranh khá lớn, cao gần đầu Phú. Trông tranh mà Phú nhìn ngắm thêm khát từ đỉnh núi nhìn xuống, giờ đây như một rừng cây nhỏ chắn ngang tầm nhìn của Phú. Chàng len bước vào. Những gốc tranh trên nền đất khô dăm ngang khiến Phú cảm thấy rờn rợn nơi đôi bàn chân dù chân Phú đang mang một đôi giày vải đã vá chẳng dục nên rất dầy. Không khí trong trắng tranh oi bức lạ thường. Mồ hôi Phú bỗng thoát ra đầm đìa. Phú thấy rất và sốt hai cánh tay. Nhìn lại, chàng thấy từng vệt khứa nhuộm máu ngang dọc nơi hai cánh tay trần. Té ra những lá tranh sắc đã cửa gọn da thịt người tù không thương xót. Mồ hôi mỗi lúc một đổ ra càng làm những chỗ bị lá tranh cứa, sốt đến té dại. Phú kéo hai ống tay áo của chiếc áo treillis có hai chữ cái tạo to tướng đằng sau lưng. Chàng hăm hở gạt những cây

tranh có tiền vào sâu để được đứng dưới lòng thung lũng mà Phú biết chắc sẽ có một con suối chảy qua. Ngồi bên bờ suối, nhìn mùt mắt lên triển núi dốc với rừng cây trong khung cảnh yên tĩnh tuyệt đối như thế này chắc sẽ cho Phú được ít phút giờ quên đi hiện tại lẫn tương lai. Phú cứ hăm hở gạt tranh và tiến tới. Bỗng dưng chàng rơi vào một vùng trống, đầy gốc tranh đã bị cắt. Phú ngạc nhiên. Té ra nơi này cũng đã có người tới cắt tranh rồi. Nổi rờn rợn ít phút trước tưởng mình ở nơi thâm sơn cùng cốc bỗng biến mất. Cảm giác yên bình chợt đến. Phú cảm thấy yên tâm khi biết rằng nơi đây đã có mặt con người. Chàng mỉm cười thấy mình như một người đi khai phá. Bỗng nhiên Phú nghe thấy tiếng sột soạt. Chàng lắng theo dõi. Ở phía bên kia khoảng trống, tranh đang xao động. Những ngọn tranh lá xuống từng bó. Phú nhận ra ngay là có người đang cắt tranh. Cứ theo cái đà cắt này thì người cắt phải rành nghề lắm. Vậy là đoán rồi. Phú bước nhanh lại. Khoảng cách chừng 50 thước. Đi tới nửa đường, Phú chợt nhận thấy một bóng áo nâu đứng vụt lên trong đám tranh rậm rạp. Phú lên tiếng:

Ai đó? Bóng người không đáp lại nhưng đám tranh đẹp xuống để lộ ra một người đàn bà mà nửa mặt bị che khuất bởi một tấm khăn nâu. Từ xa Phú chỉ thấy đôi mắt chăm chăm nhìn về phía mình. Càng đến gần Phú càng thấy rõ hơn người đàn bà lạ. Bà ta đầu quấn một chiếc khăn nâu bạc màu, mũi và miệng cũng bị một chiếc khăn bịt lại. Bộ quần áo xanh công nhân rách tả tơi. Đôi bàn tay cũng được dặt trong đôi bao tay là một đôi vớ chân. Đôi mắt bà ta cười. Phú nghe giọng lãnh lết miền Bắc rất rõ:

Anh là cải tạo hả? Còn cách người đàn bà khoảng vài thước, Phú dừng lại, không đáp mà hỏi ngược lại:

Bà ở đâu mà đến đây cắt tranh vậy? Một tiếng cười trong trẻo:

Ồ giỏi ơi, cải tạo các anh có khác, sao mà lịch sự thế, ai cũng bà... bà... Nhìn lại đi có phải tôi quá lắm không. Người đàn bà lấy tay kéo vuông vải che mặt xuống. Một khuôn mặt trái xoan thiếu nữ hiện ra. Trước mặt Phú là một cô gái khoảng hai mươi tuổi. Nước da cô trắng xanh, nhưng đôi mắt còn đen lánh, hơi tình nghịch. Cô gái hỏi lại:

Anh cải tạo ơi, anh thấy tôi già lắm phỏng? Phú bật cười và thấy tự nhiên trước cái dạn dĩ của cô gái lạ. Chàng vui vẻ:

Vâng, tôi là cải tạo viên ở trại này. Cô gái bẻ lại:

Trại này là trại nào. Ở đây có cả trăm trại. Phú ngạc nhiên:

Có là dân ở đây à? Cô gái lắc đầu:

Không. Thế sao cô biết là có cả trăm trại. Cô gái nhoeùn miện cười thật xinh đẹp:

Nếu không trăm thì cũng chục. Phú ngập ngừng:

Có ở đây à? Ở hay, đã nói là không rồi mà. Phú bật cười vì cái ngờ ngẩn của mình, lẩm bẩm:

Ừ nhỉ. Nhưng mà cô chưa cho biết có ở đâu, làm gì mà tới đây cắt tranh vậy. Hay nhỉ, anh lại muốn có lý lịch trích ngang của tôi chứ gì. Thấy vẻ quá tự nhiên và dạn dĩ của cô gái, Phú đùa:

Thì trước khi có liên hệ ba khoan, cũng cần phải nắm "nội lịch" chứ. Cô gái cũng vui vẻ đùa lại:

Anh "lầy" có vẻ thâm nhún chính sách rồi đó. Có mà cải tạo tốt đi rồi mà về với vợ con. Con thì có lẽ có nhưng vợ thì chắc chắn chưa. Ai mà tin mấy ông "nguy" được. Phú sầm mặt. Hình ảnh những cô gái đứng chống nạnh, nhất gạch đá ném lên xe tù, miệng thấy như có lời chửi bới chàng và các bạn tù ngày nào bọn chàng mới đặt chân lên đất Bắc, bị dậm lên Sơn La qua vùng thị xã Yên Bái lại hiện ra rõ rệt. Mặc dù Phú là dân "Bắc Kỳ di cư" nhưng giờ đây gặp lại "Bắc Kỳ" chàng thấy như có một cái hố ngăn cách. Chàng có cảm giác, họ như nhất định đẩy chàng về phía bên kia cái hố. Cảm giác ấy chàng có từ ngày chàng bị đẩy ra các trại tù miền Bắc luôn luôn đè nặng tâm tư chàng. Nay lại gặp cái cô gái này, "Bắc Kỳ" rất rõ ràng. Phú thấy mất hết cảm tình dù nhìn lại khuôn mặt cô ta Phú thấy có ta rất xinh. Phú gần giọng:

Có ai bắt có tin đâu. Cô gái cũng không vờ:

Thế thì cải tạo mót mùa nhè. Phú định dộp chất lại nhưng nghĩ sao chàng im lặng quay bước, định leo lên núi trở về vì đã mất hết hứng thú hưởng cảnh thiên nhiên, tình mịch này. Nhưng cô gái đã giắt giọng:

Này, đi đâu thế. Phú không trả lời, cứ bước tiếp. Cô gái chạy theo níu tay Phú lại, hỏi chàng thoát tù tự nhiên như một người đã quen thân lắm:

Có đôi không. Phú quay lại nhìn mặt cô gái. Cô ta mỉm cười, chỉ tay vào trong đám tranh:

Em có hai củ sắn, ăn không? Chưa kịp phản ứng gì, cô gái đã kéo Phú vào trong đám tranh, vội và lấy bọc lá chuối đưa cho Phú:

Ăn đi. Em biết các anh đói lắm. Chúng nó ác độc về cùng. Nhìn hai khúc sắn trắng phau, có rải một chút muối mè vàng, nằm gọn trong mảnh lá chuối xanh thật quyến rũ, Phú ngập ngừng:

Sao có lại cho tôi. Tôi là Nguy. Có là Nhân Dân Cách Mạng mà. Có gái lúc này trở nên thật dịu dàng. Có khề kéo tay cho Phú ngồi xuống. Có bẻ một khúc sắn đưa lên miệng Phú, rồi cũng bẻ một khúc cùng ăn. Phú tiếp miếng khoai mì, tò mò:

Có không sợ cắn bộ họ thấy có tiếp tế cho tù à? Thế anh không sợ quân giáo bắt gặp anh liên hệ với dân à. Câu chuyện cứ thế, lời qua tiếng lại lửng lơ nhưng tình thân đã đến với hai người lúc

nào không biết. Cho đến lúc có tiếng gọi:

Gái ơi, mầy đã xong chưa thế? Có gái vội đứng dậy như choảng tỉnh khỏi một cơn mơ:

Thôi chết, em chưa xong một gánh tranh cho trại. Phú cũng trở lại thực tế:

Trại nào? Trại tù nữ. Thế ra em cũng là tù à? Có gái lại đùa nghịch:

Không em là cải tạo viên. Phú vội và hỏi:

Tội gì thế? Buồn lậu. Bao nhiêu năm? Ba năm, gần hết rồi. Tháng sau em về. Lại có tiếng gọi:

Những ngày lao động tù cực tiếp diễn, nhưng Phú đã bớt nhọc nhằn. Nỗi lo của Phú bây giờ là toán của chàng không được đi lấy nửa năm. Mỗi sáng Phú hăm hở chặt 16 cây nửa tốt, đúng chỉ tiêu, bó gọn để một chỗ rồi mau lẹ trườn xuống trắng tranh, tìm gặp Gái.Hai người đã thân nhau đến độ họ đã vụng trộm ăn ái vội vã trên hiện trường lao động khổ sai. Một tình của họ, chưa một lần Phú định nghĩa. Những đêm về trại, trên cái sạp nửa cặp kên, Phú chỉ kịp vui vào giấc ngủ một nhọc sau một ngày lao động khổ sai của trại tù. Trong cái mơ hồ của tri thức, Phú thấy những hành động của mình với Gái chỉ như một cơ hội thỏa mãn sự sinh tồn với những đòi hỏi thường lệ. Cái đói, cái vất vả khổ nhọc vẫn không làm mất đi được sự đòi hỏi của thể xác khi có dịp, nhất là dịp ấy lại là một cô gái xinh xắn như Gái, thông minh và sẵn sàng tiếp ứng với chàng. Cũng trong mơ hồ của tiềm thức, Phú cảm thấy như được thỏa mãn cái tình cảm hận thù. Những cô gái Bắc danh đã lớn tiếng chửi rủa "nguy quán, nguy quyền", ném đá lên những chuyển chỗ tù, những cô gái xấn xồ tay gic cao những lá cờ máu máu trên những bờ ruộng, miệng hò reo kêu gọi mọi người xuống đồng mà Phú đã có dịp nhìn thấy trên màn ảnh tuyên truyền, những cô gái ấy cũng là Gái. Phú cố gắng nhét hình ảnh Gái vào trong đám những cô gái đáng ghét trên để chàng quên đi được những tình cảm yêu thương nhen nhúm trong chàng cứ mỗi ngày mỗi lớn dần. Mỗi đêm nhìn các bạn tù một nhọc ngủ trong tiếng mơ sang hỗn loạn, Phú cảm thấy sự liên hệ của mình với một cô gái Bắc, dù có ấy đang bị tù, như một sự phản bội. Tại sao chàng lại có thể hòa hợp được với một cô gái trên miền đất thù nghịch này. Phải chăng chàng đã hòa giải được với người dân trên miền đất ấy. Nỗi hận thù thua cuộc tức tưởi, nỗi căm phẫn nhận chịu cảnh tù đầy cứ dâng chệt lấy lỏng ngực Phú mỗi

khi phải ngồi học tập sinh hoạt hàng đêm mọi óc phê bình "xây dựng giúp đỡ bạn đồng tù học tập tốt, lao động tốt để sớm trở thành người dân lương thiện..." Cho nên, sự liên hệ thân mật của Phú với một cô gái Bắc, gần như giúp cho Phú giải tỏa được một phần nỗi ảm ức thời cuộc, riết rồi Phú thấy lương tâm không còn thắc mắc gì. Trong khi đó Phú thấy rõ, tình của Gái với chàng ngày càng sâu nặng. Bao nhiêu đó tiếp tế của gia đình, Gái đều đem chia sẻ với chàng, thậm chí còn bàn đến chuyện giúp Phú trốn trại để cùng nhau vượt biên ra nước ngoài sống với nhau. Niềm hy vọng ấy của Gái có lẽ là giấc mộng duy nhất của đời nàng, nhưng với Phú thì chàng đứng dưng không suy nghĩ tới. Có lúc Phú cảm thấy mình thất hèn hạ khi thấp thoáng nhận thấy sự liên hệ của chàng với Gái chỉ là một dịp để trả thù, để lợi dụng. Nhưng những suy nghĩ ấy chỉ thoáng qua trong cuộc sống tù đầy khổ ải không còn cả những phút cho mình nhìn lại mình nữa. Rồi một hôm lệnh chuyển trại bất thần. Trung Cộng sắp đánh sang biên giới. Các trại tù được chuyển dần về phía nam. Phú mất hẳn liên lạc với Gái. Chỉ khi đó Phú mới cảm thấy ân hận về những hành vi mà bấy giờ chàng thấy quá bi ối. Chàng giận mình, giận người, càng căm thù cái chế độ giam giữ chàng này. Phú được chuyển về Nam để tiếp tục "học tập" tại Gia Rai, Xuân Lộc. Một buổi sáng mùa xuân, khi cùng đội lao động về trại, Phú sưng sốt nghe báo mình được thăm nuôi. Có lẽ tin ấy làm Phú ngạc nhiên hơn là tin Phú có tên trong danh sách được tha ra khỏi trại. Bởi gia đình nói ngoài của Phú đã thoát đi được hết từ 30.4.75. Vị hôn thê, người yêu của Phú cũng mất tin tức từ ngày Đà Nẵng đi tấn chiến thuật hỗn loạn. Bao nhiêu năm tháng qua, trên quê hương mình, Phú đã sống như một người tử cớ vô thân. Có đôi lúc thoáng nghĩ lại những ngày liêu chệt chống trả với địch quán, Phú thấy ngạc nhiên là sao mình lại có thể an bình đến thế. Những thương tích trên người chàng như những nhắc nhở thường hằng mỗi khi thực tế thời cuộc diễn ra thật cay đắng tủi nhục cho những người như chàng. Tiếng thúc giục của tên cán bộ trực trại với 6 người tù được ra thăm nuôi đã kéo Phú về với thực tại. Nhắc các anh là phải nghiêm chỉnh chấp hành nội qui trại. Phải động viên gia đình yên tâm tin tưởng vào mọi đường lối chính sách của Đảng và Nhà Nước. Các anh được không quà của gia đình. Cấm không được nhận tiền và thư từ. Nếu có các anh phải khai báo ngay. Bấy giờ các anh theo tôi. Đường ra ngoài nhà thăm nuôi là một con đường đất trải đá dăm. Hai bên đường là hai hàng cây so đũa, hoa nở trắng. Nắng trưa làm cho bóng

Tiếp trang A14

DƯƠNG MINH TÂM

Advance Financial * Mortgage & Real Estate

9081 Bolsa Avenue, Suite 201, Westminster, CA 92683

Tel: 714-719-6004

Thủ tục Nhanh chóng dễ dàng

Lãi suất thấp nhất, lệ phí nhg

MUA BÁN NHÀ CỬA - VAY TIỀN UP TO 100%

REFINANCE - RESIDENTIAL

INCOME PROPERTY - CONSTRUCTION - COMMERCIAL - LAND

BẢO ĐẢM APPROVAL		Conforming		ARM*
Bankruptcy OK	No pay stub OK	30 yrs	15 yrs	Start Rate
Fore closure OK	No W2 OK	5.50%	5.00%	1.00%
Bad Credit OK	No Tax OK	* Rates subject to change without notice.		* Biweekly Available.



Dương Minh-Tâm

Tel: 714-719-6004

THÀNH TÍN, CHUYÊN NGHIỆP, TẬN TÂM, KÍN ĐÁO

LacViet Center Education Music Arts

Thành lập từ 1991

8281 Bolsa Avenue (Between Newland & Beach Blvd.)

Midway City, CA 92655 • Tel: 714-891-9944 • 714-537-7866

HỌC HÈ

Lớp 1-12. Luyện Thi SAT-Toán-Anh Văn-Hội Hoa

LỚP TRONG TUẦN

Thứ Hai đến Thứ Năm,Lớp 1-12 Học 2 Môn chính: Toán & Anh Văn

- Học trước chương trình mới
- Học ôn chương trình cũ (nếu cần)
- Bài soạn theo tiêu chuẩn Bộ Giáo Dục
- Học đúng trình độ từng em
- Cung cấp toàn bộ sách học và dụng cụ
- Có lớp Sáng & Chiều
- Giảng viên tận tâm, kinh nghiệm, yêu trẻ
- Học phí phải chăng

LỚP CUỐI TUẦN

Luyện Thi SAT - Toán - Anh Văn

- Luyện Thi SAT
- Chương trình mới, Toán & Anh Văn
- Chuyên Toán: Kém Toán & Giỏi Toán
- Giáo sư chuyên nghiệp, tận tâm, nhiều kinh nghiệm

Hội Hoa & Nghệ Thuật Tạo Hình

Họa Sĩ VIVI

(Vẽ tranh Tuổi Hoa & Nhiều Tem Thư VNCH)



Bác Sĩ Nha Khoa DƯƠNG THỊ THU HIỀN

TỐT NGHIỆP DOCTOR OF DENTAL SURGERY TẠI UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA

FWY 22

★

WESTMINSTER

BEACH BLVD

MAGNOLIA

BROOKHURST

BOLSA

FWY 405

GIỜ LÀM VIỆC:

Thứ Hai đến Thứ Bảy: 10 AM - 7 PM

NHA KHOA TỔNG QUÁT VÀ THẨM MỸ

- Khám, nhổ và trám răng
- Làm răng giả các loại
- Chữa tủy răng, bệnh Nướu, giải phẫu thông thường.
- Tẩy trắng răng
- Làm khít răng thưa
- Bọc răng đổi màu do bẩm sinh
- Nhận sản sóc trẻ em 2 tuổi trở lên

7911 WESTMINSTER, WESTMINSTER, CA 92683

Tel: (714) 373-8032

(Ngay góc đường Beach & Westminster, đối diện Wells Fargo Bank)

NHẬN: INSURANCE - MEDICAL - VISA, M.C.

NGƯỜI CON GÁI TRONG VÙNG ĐẤT THÙ NGHỊCH

Tiếp trang A13

những hàng cây thu nhỏ khiến cảnh sắc trở nên im lìm, thanh thoát. Chàng mơ hồ ao ước một chút tự do. Phú hít đầy hai lồng ngực cái không khí của nhà thăm nuôi. Niềm vui sướng được thăm nuôi như bị giảm đi vì những thắc mắc không biết ai đến thăm nuôi mình. Đứng chờ dưới bậc thêm đất cho cán bộ ổn định trật tự trong nhà thăm nuôi, Phú cứ nhón nhấc tìm trong sổ gia đình đứng đầu trong căn nhà dễ thương này. Thời thì già trẻ, nam nữ đều có nhưng sao trên tất cả những khuôn mặt ấy đều không có được những nét vui tươi, sung mãn mà chỉ là những nét còm cõi biểu tỏ một cuộc sống kham khổ bên ngoài. Chung quanh Phú là những nụ cười thăm lặng của các bạn tù khi đã nhận ra thân nhân đến thăm mình. Chỉ có Phú là vẫn đơn độc đối tìm một hình ảnh nào đó. Chợt một thiếu phụ đứng hẳn dậy trên dãy ghế dành cho gia đình đến thăm nuôi, vẫy tay gọi Phú. Phú nhận được những nét quen quen. Rồi bất chợt, như một ngọn sóng trào làm Phú lặng người xốn xang, xúc động. Gái. Gái đó. Người con gái trong vùng đất thù nghịch. Có gái tù đã trao thân cho chàng. Có gái tù đã từng ôm ấp mộng viễn du với chàng. Gái hiện ra đó. Bất ngờ. Đột ngột. Phú đứng chết trán.

- Anh Phú, anh không vào còn đứng đó làm gì. Tên cán bộ coi nhà thăm nuôi đẩy vai Phú, gần giọng:

Anh là vi phạm nội qui linh tinh. Hôm nay trại cho gặp gia đình là chiếu cố cho anh lắm đấy. Phú cũng chẳng biết mình đã vi phạm linh tinh cái gì, nhưng cũng không buồn cãi, chàng bước nhanh về phía Gái. Hai người cách nhau một cái bàn dài và rộng. Một bên bàn là những tù nhân cải tạo. Một bên là gia đình đến thăm nuôi. Không khí bất đầu ổn lên tiếng thăm hỏi, tiếng khóc sụt sùi. Tên cán bộ coi nhà thăm nuôi lớn tiếng:

Các gia đình đến thăm gặp phải giữ trật tự Các anh cái tạo phải biết động viên gia đình. Cuộc thăm gặp hôm nay trại chiếu cố cho các anh gặp gỡ gia đình một tiếng đồng hồ. Bây giờ là hai giờ. Đến ba giờ là chấm dứt. Hết. Gái vẫy tay nhưng không tới

bàn tay Phú để trên bàn. Đôi mắt Gái瞪 long lanh đồng lệ. Gái chỉ cho Phú đứa bé ngồi bên cạnh nói:

Con anh. Phú hơi nhồm người nhìn đứa bé. Trong sững sờ Phú nghe tiếng mình:

Trai hay gái. Trai. Tên gì? Phú. Phú? Phải. Em sợ không còn được gặp anh nữa nên lấy tên anh đặt cho con để lúc nào em cũng có cảm giác như ở bên anh. Đời sống em và con như thế nào? Có gắng sống chờ ngày anh ra. Tìm mãi mới biết được anh ở đây. Hai mẹ con từ ngoài Bắc vào mất gần nửa tháng đấy. Sao anh, anh có khỏe không? Phú gật đầu. Đầu chàng nặng quá. Bao nhiêu suy nghĩ áp đến. Toàn là những điều mới mẻ, xa lạ nhưng lại toàn là tình trạng ngoài tầm tay. Phải bắt đầu từ đâu bây giờ. Phú nghen ngào:

Gái thả lời cho anh. Gái tươi cười: Em xin cảm ơn anh thì có Anh đã cho em cuộc đời đây. Từ khi biết anh, nhất là lúc biết có thai, dù còn đang ở trong tù, em mới biết em sống để làm gì. Bao nhiêu khôn quần giấy vở từ bọn quần giáo, về bình trong trại cho đến gia đình em, đến xã hội ngoài đó chẳng có nghĩa lý gì với em cả...

Bây giờ em sống như thế nào? Gái vẫn cười. Nét trẻ trung của thiếu phụ một con thật rực rỡ trước mắt người tù cải tạo đã hơn 10 năm. Gái nhỏ nhẹ:

Buôn bán nhè nhàng, đủ sống. Em sẽ chuyển vào nam làm ăn để đi thăm nuôi anh được thường xuyên hơn. Chờ anh về. Rồi Gái thấp giọng vừa đủ cho Phú nghe:

Có tin Mỹ sẽ đưa các anh sang Mỹ đó. Nếu có đi cứ việc đi, mặc mẹ con em ở bên này lo được. Mai một trời thương sẽ gặp lại nhau, đừng bận rịn. Phú lại lặng người đi. Chàng không biết mình xúc động vì cái tin Mỹ sắp đưa bọn chàng đi hay vì chuyện đột ngột chàng có đứa con. Đứa bé thật kháu khỉnh. Nó cứ nhìn trản Phú. Phú cười với nó. Nó cười lại. Giao tình cha con vừa nở giữa không khí tù đầy. Bất giác Phú thấy đầy nước trong hai tròng mắt mình. Phú ngưng ngáp lấy tay dụi vội và ngược nhìn Gái. Thì, trên mặt Gái cũng đầm đìa nước mắt. Gái vẫn nhỏ nhẹ:

Em chỉ lo con nó xa lạ với anh, không ngờ nó thích anh ngay. Phú cười xốt xa, tự hỏi không biết trên thế giới này có người cha nào như Phú không nhỉ. Trong một giọng

hết sức xúc động, Phú nói với Gái:

Em cần gì ở anh bây giờ? Gái nhìn thẳng vào đôi mắt anh một lát rồi mới nhẹ nhàng lắc đầu:

Không, anh không phải lo gì cho mẹ con em cả. Với riêng em thì anh đã cho em rất nhiều rồi. Bất chợt, Phú hứa:

Anh mà có đi được, anh sẽ mang mẹ con em theo. Gái cười, một nụ cười chịu đựng:

Chúng mình không có hôn thú. Vả lại... không có giấy đơn đầu. Phú sửa lại:

Đơn giản...

Gái không hiểu Phú định nói gì, cứ im lặng chờ đợi Nhưng Phú không nói tiếp nữa. Chàng biết chàng có chứa một chữ "giản đơn" thành "đơn giản" nó cũng không thể thay đổi được gì với Gái sau hơn 20 năm lớn lên trên vùng đất thù nghịch. Phú bằng khoáng với lời vừa hứa. Chàng lại nhìn đứa trẻ. Phú cố gắng tìm một cảm xúc, một rung động nào đó. Gái ôm đứa nhỏ lên lòng, cảm tay nó vẫy Phú. Đứa nhỏ nhấm nháp, nhoài mình về chỗ cũ. Gái bực mình khề gất:

Phú hư quá, không chào bố ả. Rồi như chợt nhớ ra Phú cũng bị còi cẳng đồ chuyển qua bàn cho Phú. Chiếc bị thăm nuôi của Gái dù có cẳng phồng nhưng cũng quá nhỏ nhoi so với đồ thăm nuôi của các gia đình khác. Nhìn chiếc bị gói cả tấm lòng của Gái, Phú đứng lặng không dám cả đưa tay ra đỡ nữa. Một lát sau khi bị tên cán bộ gọi giật giọng, Phú mới đỡ lấy bị quà, chỉ kịp nói với lại với Gái:

Khi nào dọn vào yên chỗ lên cho anh biết ngay nhé. Gái cũng nói vội: Nhanh thì cũng phải nửa năm nữa. Mà anh cứ yên tâm đi. *** Phải. Phú rất yên tâm. Chỉ một tháng sau thì Phú được "thả ra khỏi trại". Và hai tháng sau gặp một chuyến vượt biên do một bạn đồng tù tổ chức, Phú đã thoát khỏi vùng đất thù nghịch. Một năm sau Phú được định cư trên miền đất mới, miền đất của Tự Do với muôn ngàn phức tạp của đời sống tái tạo

khởi từ con số không. Người con gái trong vùng đất thù nghịch với đứa bé là nỗi dày vò mỗi đêm cho Phú. Chàng đắn đo, phân vân trong quyết định có bảo lãnh cho Gái và con chàng không.

Đến khi chàng nhận định rằng Gái chỉ là một người dân khốn khổ trong vùng đất đầy hận thù và bạo tàn và Gái cũng không phải là một đối tượng nào cho sự hận thù của chàng thì Phú mới ngần ngại mà không biết Gái ở đâu bây giờ để mà liên lạc, nhờ luật sư lo giúp thủ tục. Thời gian cứ thế trôi đi nơi xứ người.

Nguyễn Huy

Chân dung một H.O. LỮ HỒNG QUANG

Tiếp trang A11

Năm sau, ông được cử đi học khóa "Sưu Tập" tại Trường Tỉnh Báo Okinawa, về nước chuyển về Đoàn 68 thuộc QK 4 làm Phụ Tá Trưởng Lưỡi, rồi Trưởng Lưỡi. Năm 1973, ông được giao nhiệm vụ xâm nhập vào tổ chức trí vận của Cục R/ MTGPMN và đặc trách theo dõi các cán bộ Cộng Sản xâm nhập vào các giáo phái trong khu vực. Cấp bậc cuối cùng của Lữ Hồng Quang là Trung Úy.

Bị tập trung cải tạo tại thị xã Châu Đốc, Lữ Hồng Quang và một số anh em bị đưa đến TTHL Chi Lăng Thất Sơn, nay đã trở thành một trại tập trung các viên chức và sĩ quan miền Nam. Năm 1977, tù tại Vườn Đào Cai Lậy-Tiền Giang. Năm 1979, bị đưa về Xuyên Mộc- Đồng Nai cho đến năm 1982. Trong thời gian ông bị tập trung cải tạo, việc ruộng vườn không đủ nuôi sống, vợ ông phải buôn thúng bán bưng vất vả và các con ông phải đi bán vé số ngoài quần lý, việc học hành phải bỏ dở dang như phần lớn gia đình những người tù "cải tạo" nghèo khổ ở thôn quê khác. Sau 7 năm tù Cộng Sản, Lữ Hồng Quang trở lại với nghề nông của gia đình, chăn nuôi một đàn gà heo, khuya sớm với ruộng đồng, canh tác số đất đai của gia đình còn lại. Cuộc đời của người tù chính trị này coi như quay trở lại nghề nông ba mươi năm về trước, vất vả hơn đời sống của cha ông, không một chút hy vọng vào tương lai. Và cũng vì sống ở nông thôn, Lữ Hồng Quang được biết tới chương trình định cư của những người HO rất chậm, nên mãi đến tháng 1-1994, ông mới được đưa về và bốn con sang định cư tại thành phố St. Paul thuộc tiểu

bang Minnesota theo danh sách H.O.18. Năm ấy, chờ cho hết con bão tuyết, cả hai vợ chồng và con cái vừa đi học Anh Ngữ vừa vào làm trong các hãng xưởng để gây dựng cuộc sống mới. Chỉ một vài năm sau, Lữ Hồng Quang đã có một căn nhà nhỏ trong vùng Twin Cities.

Trong thời gian đi tù ở Xuyên Mộc là nơi có nhiều gỗ, Lữ Hồng Quang đã học nghề gọt đục, điêu khắc với các bạn tù, lúc ra tù và đang hùn hạp xuất cảnh, ông đã theo học nghề làm hòn non bộ với các nghệ nhân trên Đường Lính Bình Thăng, Saigon về cách chọn đá, tạo dáng, cách ráp nối, xếp đặt các cây cảnh và hình tượng, thác ghềnh và đã thực hiện hòn non bộ cho gia đình. Sang đến Mỹ, khả năng ấy đã giúp ông thực hiện khu vườn nhà, gây sự chú ý cho địa phương và đã được yêu cầu tham dự cuộc triển lãm đầu tiên trong ngày khai mạc "Cơ Quan Văn Hóa Xã Hội Việt Nam" (do Thị Sĩ Cung Trầm Tường chủ trương) và các cuộc triển lãm trong các dịp Tết của Cộng Đồng Người Việt tại địa phương. Năm 2000, Lữ Hồng Quang được mời vào "Hội Điều Khắc của Người Da Màu", năm 2002 là thành viên của "Hội Bonsai Hoa Kỳ". Với khả năng và lòng ham mê nghệ thuật, dù không xuất thân từ một trường lớp nào, Lữ Hồng Quang đã học hỏi qua sách vở và các chương trình hội họa trên đài truyền hình, và đã tạo được đủ loại tác phẩm từ thạch cao tới sơn dầu, tranh lụa. Để tài của Lữ Hồng Quang luôn luôn là quê hương, người lính VNCH, đời sống tù đầy. Ông là tác giả những bức tượng bằng thạch cao mang tên "Nghen Ngào" mô tả người chiến sĩ VNCH trong giờ phút buông súng, tượng "Bà Mẹ Thăm Nuôi", tượng người "Thương Phế Binh"...

Lữ Hồng Quang đã tham gia trên 20 cuộc triển lãm nghệ thuật ở các trường Đại Học, các Cộng Đồng, Viện Bảo Tàng, Thư Viện, Nhà Thờ, Hội Chợ Văn Hóa,...

trong vùng Đông Bắc Hoa Kỳ và đã nhận được nhiều sự khen ngợi. Chính từ khả năng này, người cựu tù cải tạo Lữ Hồng Quang đã nhận được nhiều tài trợ nghiên cứu về nghệ thuật, trong đó có tài trợ của Saint Paul Companies năm 2000 với số tiền \$25,000.00 để du hành nghiên cứu nghệ thuật qua ba nước Nhật Bản, Trung Quốc và Việt Nam trong thời gian 10 tuần lễ. Phải nói đây là niềm hãnh diện của một người tù H.O. mới chân ướt chân ráo tới Mỹ. Hiện nay, Lữ Hồng Quang chủ trương một phòng trưng bày các sản phẩm Nghệ Thuật Việt Nam và vận động xây một tượng đài Việt Mỹ tại địa phương.

Trong địa hạt chính trị, Lữ Hồng Quang, từ năm 2003 đã cố gắng vận động người Việt tham gia bầu cử hầu tạo sức mạnh cho lá phiếu của Cộng Đồng người Việt ở Minnesota. Ông đã tham gia hỗ trợ cho bà Nghị Viên Debbie Montgomery và Thị Trưởng Randy Kelly đắc cử tại St. Paul. Nhờ đó, Ban Vận Động Tranh Cử của Đảng Cộng Hòa đã mời Lữ Hồng Quang làm đại diện UBVD trong Cộng Đồng người Việt cho Tổng Thống George W. Bush tại St. Paul. Hiện nay, Lữ Hồng Quang là "Phó Chủ tịch Danh Dự Hội Tình Thương Việt Nam" (Association-Compassion-VietNam) của BS. Phan Minh Hiến làm Chủ Tịch đặt trụ sở tại Paris, do những công tác vận động quyền góp gây quỹ giúp cho Thương Phế Binh ở quê nhà hàng năm của ông.

Lữ Hồng Quang luôn luôn nhớ lại quãng đời phục vụ trong quân đội của ông cũng như những tháng ngày tù tội dưới chế độ Cộng Sản. Ông đã ước ao được đóng góp một điều gì cho cộng đồng Việt Nam. Do những liên hệ của ông đối với chính giới địa phương, Lữ Hồng Quang hy vọng tiếp xúc với các dân cử đảng Cộng Hòa tại đây để vận động một đạo luật ưu đãi cho những Thương Phế Binh QLVNCH hiện đang sống cơ cực tại quê nhà.

HUY PHƯƠNG

nguyên thanh văn

creative

graphic design

Nhận và chân dung tại các đám tiệc các buổi họp mặt Design tiêu sách, báo, bảng nhạc Brochure, business card Digital photo touch up Digital graphic art

(714) 688-5893 email: allen.van2000@hotmail.com

Công ty cửa sắt

MR. IRON WORKS



Chuyên:

- Hàng rào sắt
- Cửa sắt
- Cổng sắt
- Cửa sổ sắt
- Cổng sắt đầy
- Cửa sắt panel...
- Tol hời galvanize chống sét

"Nhận xây tường": định giá miễn phí

Xin liên lạc:

Tony Phạm

Tel.: 714-883-6903

714-265-5867

11362 Westminster Avenue Unit P, Garden Grove, CA 92843

SC SOUTH COAST

SS STONE SUPPLY

SUMMER SALES

STD 2x8 BALMORAL ROSE, B&W PEARL \$90

STD 2x8 BLUE PEARL, EMERALD PEARL

BLACK GALAXY \$280

CÔNG TY ĐÁ HOA NAM AN

WHOLESALE & RETAIL

- 10.000 SQFT WAREHOUSE & DISPLAY
- 30+ COLOR
- GRANITE FOR KITCHEN, BATH, OFFICE, RESTAURANT, COUNTER TOP
- FLOOR & WALL
- CABINETS FOR KITCHEN, BATH & OFFICE

WE BEAT PRICES FREE ESTIMATE

Phone: (714) 590-8992 * Fax: (714) 590-2896

11664 Trask Ave., Garden Grove, CA 92843 (Giữa Newhope & Harbor)



CONTRACTOR WELCOME

Mở cửa 7 ngày

TRẦN LƯU KỲ PHÁT, DMD

DENTAL IMPLANT CENTER



* HARRY HARAJAND, DDS., MD.

Tốt nghiệp UCLA - Chuyên khoa Oral Maxillary Surgery và Implant.

* RICHARD SIMJEE, DDS.

Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Nướu Răng và Implant.

* GARY SANNERS, DDS.

Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Chỉnh Hàm.

* DIANE TRẦN, DDS.

Tốt nghiệp UCLA - Nha khoa Thẩm Mỹ.

Văn Phòng 1:

13309 Brookhurst St.

Garden Grove CA 92843

(góc Brookhurst và Trask, bên cạnh Nhà Hàng Đại Hán)

Văn Phòng 2:

14411 Brookhurst St., Suite B

Garden Grove CA 92843

(góc Brookhurst và Hazard)

714. 537-3769

Garden Grove

13309 Brookhurst

Trask

Fwy 22

Westminster

14411 # B

Hazard



BANKCARD SERVICES

Bankcard Services là một trong những công ty hàng đầu chuyên cung cấp dịch vụ thanh toán thẻ tín dụng cho thân chủ trong cộng đồng người Việt



NURIT 2085

Chúng tôi cung cấp máy và dịch vụ cho tất cả các ngành sau đây:

- * Tiệm bán lẻ
- * Tiệm bán sỉ
- * Cơ sở phục vụ và dịch vụ
- * Bán hàng qua điện thoại
- * Kinh doanh tại nhà



HYPERCOM T7 PLUS



OMNI 3200 SE



PINPAD 1000 SE

Special Offer!!!

- No Contract Terms
- No Cancellation Fees
- No Monthly Minimum
- No Annual Fees
- No Batch Fees

Free Supplies unlimited
Warranty Services Available

- * Head Office located in Los Angeles, CA
- * Process over 1 billion dollars in transactions per year
- * Payment Solution Provider since 1987

Khi có nhu cầu về máy nhận thẻ tín dụng xin vui lòng gọi cho chúng tôi để được chỉ dẫn miễn phí và giá cả phải chăng.

Headquarter Office
3055 Wilshire Blvd., 3rd FL.
Los Angeles, CA 90010
Tel: 213-365-1122
www.e-bankcard.com

Westminster Office
8361 Westminster Blvd # 300
Westminster, CA 92683
Tel: 714-901-1333
www.vietbankcard.com

Out Of State Customers
Tham khảo miễn phí
Toll Free: 866-352-1333
Fax: 714-901-1414

ĐỨC THÀNH CÔNG TY CỦA SẮT

(SPECIAL IRON SECURITY SYSTEMS, INC.)

2030 ROSEMEAD BLVD., S. EL MONTE, CA 91733

(714) 531-7877 / (626) 443-7877

(626) 281-5688 / (323) 222-7272

ƯU TIÊN LÀM GẤP CHO CÁC CƠ SỞ THƯƠNG MẠI VÀ TỰ GIA ĐẢ BỊ TRỘM CƯỚP

KHẨN CẤP GỌI: (626) 890-9416

CHUYÊN CÁC LOẠI: Cửa sắt xếp có lá và kéo, cửa sắt cánh đẩy và mở, cổng sắt, song sắt cửa sổ, hàng rào sắt, hành lang, lan can, cho hàng xưởng, cơ sở thương mại và tư gia.

CÔNG TY SẢN XUẤT CỦA SẮT NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM

ĐẶC BIỆT: Có làm các loại "BA GA" cho xe Pick Up và xe VAN

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

Liên lạc:

HENRY CHUNG



* Công ty có nhiều kiểu cửa sắt mới lạ, hợp thời trang cho những loại nhà mới.
* Đã phục vụ cộng đồng người Việt tại LA và Quận Cam trên 23 năm.

DU HỌC - BẢO LÃNH - THẺ XANH

TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT - MỸ

LÂM, THOMPSON, & PARK

12912 Brookhurst St. # 360 - Garden Grove, CA 92840

Tel: (714) 636-0999 * Fax: (714) 636-2421

- Trên 25 năm kinh nghiệm
- Từng là Biện lý (District Attorney) quận Los Angeles.
- Từng là Luật sư của các Tổ hợp Luật sư danh tiếng và các hãng Bảo Hiểm.
- Tốt nghiệp từ các Đại học danh tiếng UC Berkeley và USC.

CHUYÊN LO:

- * Tai nạn xe cộ (có thể mang về đến 70% tiền bồi thường), Tai nạn lao động
- * Du học, Bảo lãnh thân nhân, Thẻ Xanh

(Có văn phòng đại diện ở VN để lo cho thân nhân của quý vị từ A tới Z)

- * Tranh tụng thương mại

- * Luật Gia đình, Cấp dưỡng * Khai phá sản.

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Chúng tôi chỉ nhận lệ phí sau khi hoàn tất hồ sơ: Du lịch, Du học, Kinh doanh, Làm việc/Lao động.



Khẩn cấp xin gọi số:

(714) 636-0999

Cần tuyển một Thư Ký / Paralegal thông thạo Anh và Việt ngữ

Viet Victory Christian Center

TRUNG TÂM SINH HOẠT CƠ ĐỐC VIỆT VICTORY



You are invited

...to a wonderful time of worship fellowship, and life changing ministry.

Sunday 7:00pm

VIET VICTORY CHRISTIAN CENTER

10892 Westminster

Garden Grove, CA 92843

(Corner of Euclid & Westminster, next to Người Việt SuperMarket)

www.vietvictory.org

www.niemtinhanhphuc.org

714-717-7997

Photo: Dominic Phạm
(714) 425-3868
Make up: Kim Vân

Dr. Lâm Thành Phi và Mẹ Sư Lâm Kim Vân Trân Trọng Kính Mời Quý Thân Hữu, Đồng Hương

Đến dự buổi **Tiệc Thân Hữu và Thờ Phụng**

VIET VICTORY CHRISTIAN CENTER

Mỗi tuần Chúa Nhật bắt đầu ngày 17 tháng 7, 2005

vào lúc 7:00 tối (lễ dâng gươm)

Tại 10892 Westminster, Garden Grove (góc Euclid và Westminster, cạnh chợ Người Việt)

Sự hiện diện của quý vị là một niềm vui mừng lớn lao cho chúng tôi.

- * Đến để thuộc về...
- * Đến để phục vụ...
- * Đến để Thờ Phụng...
- * Đến để ca ngợi...
- * Đến để biến đổi...

Xin đem theo phiếu này để được tặng một nhạc CD tuyển chọn những bài Thánh Ca hay nhất hoặc một CD Chúa Sẻ Niềm Tin của Dr. Lâm Thành Phi và M.S Kim Vân kính biểu

1-866-Đẹp Holy 1-866-337-4659

GRAND OPENING

Thẩm Mỹ Viện

Kim Vân's Skin, Inc.

You are

Invited ...

start from:

Saturday

July 16 2005

bắt đầu từ

Thứ Bảy

16/7/2005

11:00am

Photo: Henry Phạm (714) 694-6881

Make up: Kim Vân

1-888-4-KIM VÂN - 714-590-9448

10892 Westminster - Garden Grove, CA 92843

(Corner of Euclid & Westminster next to Người Việt SuperMarket)

It's Fresh new & Natural beauty inside out!

For first time visitor only

30% OFF

Take 30% off any Beauty Services

Laser hair removal, Facial, Permanent Make up, Bridal Make up, Advanced Skincare & Make up Courses, Eyelashes extension

Limit one coupon per customer per day

FREE (Quà Tặng)
Good for one

KIM VÂN Physician Botanical Cleansing Clean or Mineral Powder (Phấn đá thiên nhiên)

Good only at Garden Grove Beauty Clinic

1-888-4-KIM VÂN 1-888-4-546-826

714-717-7997 (24 Hrs)

Đang tuyển chuyên viên có bằng Thẩm Mỹ State Board. Lương hậu và được huấn luyện cao cấp Thẩm Mỹ Da và Trang Điểm. Miễn lệ phí. Liên Lạc Kim Vân (714) 717-7997. Kính mời Quý Vị tham dự vào dịp Grand Opening Đúng 11 giờ trưa. Bốc thăm quà tặng trị giá \$15,000: Phấn Đá Thiên Nhiên, Kem Rửa Mặt v.v...

Bóng tròn nữ:

Tiffany Milbrett ghi được 100 bàn thắng

KEANU

PORTLAND, Oregon.- Nữ cầu thủ Tiffany Milbrett của Mỹ trở thành nữ cầu thủ thứ sáu ghi được 100 bàn thắng trong các trận đấu quốc tế, hôm Chủ Nhật 10 Tháng Bảy, sau khi Milbrett ghi được một bàn trong trận đấu giao hữu với đội nữ Ukraine, trên sân Portland, Oregon, mà trong trận này Mỹ đã thắng được Ukraine một cách đậm đà đến 7-0.

Milbrett đã đưa cao đôi tay, để đáp lại sự hoan hô nồng nhiệt của các khán giả, sau khi cú sút của nữ cầu thủ này đã bay qua đầu của nữ thủ môn Ukraine, Veronika Shulha, bay luôn vào lưới, ghi

bàn thắng vào phút 57.

Đây là trận giao hữu thứ nhì trong ba trận giao hữu của đội nữ Mỹ trong Mùa Hè này.

Trận đấu tiên đã diễn ra hôm 26-6, và đội nữ Mỹ đã thắng đội nữ Canada 3-0, trên sân Virginia Beach, Virginia.

Đội nữ Mỹ thi đấu 6 trận từ đầu năm đến nay, đã thắng trong cả 6, và không hề để lọt lưới bàn nào cả.

Trong bốn trận của Cúp Bóng Tròn Nữ Algarve, Bồ Đào Nha, diễn ra hồi Tháng Ba vừa qua, đội Mỹ đã thắng cả 4 trận, để đoạt cúp, trong đó có trận thắng đội nữ Đức,

đương kim vô địch thế giới, 1-0.

Các bàn thắng của trận Mỹ-Ukraine, còn do Danielle Fotopoulos ghi 2 bàn trong hiệp nhì. Christie Welsh, Aly Wagner và Heather O'Reilly, đều ghi bàn trong trận này.

Đồng đội lâu năm của Milbrett trong trận này, là nữ thủ quân Kristine Lilly, cũng đã ghi được một bàn trước đội Ukraine, trở thành bàn thứ 104 của Lilly.

Mia Hamm, mới già từ sân có hồi năm ngoái, cho đến nay vẫn dẫn đầu về số bàn thắng kỷ lục của một nữ cầu thủ, là 158 bàn cho đội tuyển nữ Mỹ.



Tiffany Milbrett của đội tuyển nữ Mỹ với trái banh ghi bàn thứ 100 trong trận Mỹ-Ukraine hôm 10 Tháng Bảy. (Hình: Jonathan Ferrey/Getty Images)

Bắc Kinh 2008: Một số cơ sở thể thao xây trong các viện đại học

N. CHI

HONG KONG.- Một viên chức trong Ủy Ban Tổ Chức Thế Vận Hội Bắc Kinh 2008 cho biết hôm 10 Tháng Bảy, là một số viện đại học địa phương sẽ tổ chức một số cuộc tranh tài của kỳ thể vận hội 2008, và như vậy sau đó các viện đại học này có thể sử dụng được các cơ sở thể thao được xây dựng tại đây.

Trong một cuộc họp báo tại Hong Kong, Yu Zaiqing, Phó Chủ Tịch Ủy Ban Tổ Chức Thế Vận Hội Bắc Kinh 2008, cho biết:

"Chúng tôi đã có quyết định tổ chức một số các cuộc tranh tài Thế Vận Hội 2008 tại các viện đại học địa phương như vậy, để rồi sau khi kết thúc Thế Vận Hội, các viện đại học này có thể sử dụng được một cách hữu hiệu các công trình thể thao

kia."

Phó Chủ Tịch Yu đã tuyên bố như trên, nhân khi đi cùng với Ông Jacques Rogge, Chủ Tịch Ủy Ban Thế Vận Quốc Tế (IOC), hiện thăm Hong Kong trong ba ngày.

Món tranh tài kỳ mã của Thế Vận Hội 2008, đã vừa được quyết định chuyển từ Trung Quốc sang tranh tại Hong Kong, sau khi Ủy Ban Tổ Chức Thế Vận Hội Bắc Kinh 2008 lo ngại rằng các loại bệnh gia súc, nhất loại bệnh lở mồm long móng nơi bò, ngựa... ở Hoa Lục, có thể lây lan sang các con ngựa đua, giống tốt và quý, từ ngoại quốc đưa đến, để tham dự các cuộc tranh tài Thế Vận Hội 2008.

Khi đi thăm các sân bãi đua ngựa sẵn có của Hong Kong, mà chắc chắn sẽ được

mở rộng và hiện đại hóa thêm cho Thế Vận Hội 2008, Chủ Tịch Rogge đã tỏ ra hài lòng, và tin rằng các cuộc tranh tài sẽ diễn ra tốt đẹp.

Mặc dù các cuộc tranh tài kỳ mã được tổ chức tại Hong Kong, tuy nhiên Ủy Ban Tổ Chức Thế Vận Hội Bắc Kinh 2008, sẽ yểm trợ thêm cho ban tổ chức địa phương về mặt tài chánh.

Ủy Ban Tổ Chức Thế Vận Hội 2008 dự định chi ra 2 tỷ đôla, để xây dựng các công trình thể thao cho kỳ Thế Vận Hội này, tuy nhiên đã phải dự trừ chi tiêu đến 24.2 tỷ đôla để xây dựng cả các đường xe điện ngầm, hệ thống xa lộ, cũng như các cơ sở hạ tầng hỗ trợ cho việc tổ chức kỳ Thế Vận Hội 2008 này.

Lance Armstrong trở lại dẫn đầu Cuộc Đua Xe Đạp Vòng Pháp Quốc

COURCHEVAL, Pháp (TH) - Hôm Thứ Ba 12 Tháng Bảy, tay đua Mỹ Lance Armstrong đã xua tan đi những mối nghi ngờ về khả năng giành chức vô địch lần thứ bảy của anh trong Cuộc Đua Xe Đạp Vòng Pháp Quốc qua thành quả rực rỡ trên đoạn đường đèo dốc đứng đầu tiên trong Rặng Alps, đoạn giữa Grenoble và Courcheval.

Được các cua-rơ đồng hành trong toán Discovery Channel yểm trợ hoàn hảo trong cuộc leo đèo sau cùng cho tới khi đến đích, tay đua xe đạp người Mỹ, một lần nữa, đã làm cho hầu hết các hảo thủ đối địch với anh phải nhường bước, thời không còn dám thách thức anh trên chặng đường tiến về mức vinh quang trong Cuộc Đua Vòng Pháp Quốc.

Lần lượt, các tay đua Jan Ullrich và Andreas Kloeckner của Đức, Alexander Vinokourov của Kazakhstan, và Ivan Basso của Ý - tất cả đều được coi như kinh địch chính của tay đua gốc xứ cao bồi Texas trước khi khởi sự chặng đua thứ 12 - đều bị buộc phải nhìn nhận thất

bại khi tay đua người Mỹ này, một lần nữa, chứng tỏ anh là một tay leo đèo có hạng.

Armstrong về thứ nhì trong ngày sau 181 cây số thi tài, chỉ sau có hảo thủ Alejandro Valverde của Tây Ban Nha. "Vua Leo Núi" Michael Rasmussen, mặc chiếc áo hoa vàng có chấm tròn, chỉ về hạng ba.

Tính chung toàn thể các chặng đua cho tới nay, tay đua kỳ cựu Armstrong vẫn còn hơn Rasmussen đến 38 giây và hơn Basso đến 2 phút 40 giây. Thế là tay đua người Mỹ này đã nghiêm nhiên lấy lại được chiếc áo vàng qua cuộc trường chinh băng vùng đồi núi tiến về Courcheval.

Armstrong phát biểu: "Đây là ngày vĩ đại đầu tiên của toán Discovery Channel. Toán này là những cua-rơ siêu đẳng biết chạy đúng nhịp điệu thích hợp lúc khởi sự leo đèo."

"Hôm nay tôi có cặp giò sung mãn và ba tay đua kia cũng thế. Cho nên cả đám đều bất đi cùng một lượt."

Về người chiến thắng chặng đua trong ngày, tay đua gốc Texas đưa ra nhận định như sau: "Xuyên qua

anh chàng Valverde, tất cả mọi người đều có thể nhìn thấy tương lai của nền đua xe đạp thế giới. Anh ta nhanh nhẹn, anh ta mạnh mẽ, anh ta thông minh. Thật là một hảo thủ đầy ấn tượng."

Phút giây phân định hơn thua đầu tiên trong cuộc đua đã xác nhận tính ưu thắng của Armstrong, tay đua sáu lần vô địch Vòng Pháp Quốc, nhưng cũng là lúc người ta phát hiện ra những tài năng mới qua các tay đua Valverde, Francisco Mancebo và Rasmussen.

Điều đáng ngạc nhiên là Jens Voigt, hảo thủ đang giữ áo vàng trong chặng đua, lại là tay đua đầu tiên rút dài trong cuộc leo dốc vào hôm Thứ Ba. Lần lượt rút dài trong nhóm chạy đầu chặng đua là Jose Luis Rubiera, George Hincapié và Yaroslav Popovych.

Tay đua Đức Ullrich, bị bỏ lại đằng sau nửa chừng khi đang cố đạp xe vượt tới mức đến, than thở: "Tôi không cảm thấy tệ lắm, nhưng khi nhịp điệu leo dốc tăng dần thì tôi có cảm tưởng như quý sữ từ đầu đến lối đi mất cặp giò của tôi." (V.P.)



Công nhân xếp hàng nghe diễn văn trước khi động thổ xây sân vận động phục vụ Thế Vận Hội Bắc Kinh 2008. Hình chụp hôm 28 Tháng Năm. (Hình: Cancan Chu/Getty Images)

New York: Danh thủ Pele giới thiệu cuốn phim về đời mình

LÊ THỤY

NEW YORK.- Cựu danh thủ bóng tròn Pele của Brazil, từng đã cho đội bóng Cầu Lạc Bộ New York Cosmos cách đây 30 năm, đã vừa trở lại thành phố New York này, không phải để quảng bá cho môn thể thao được phổ biến nhất trên thế giới này, và cũng đã phát triển mạnh mẽ tại Hoa Kỳ, mà để trình bày một cuốn phim tài liệu về giá trị chính cuộc đời của Pele.

Cựu danh thủ Pele, 64 tuổi, hiện vẫn được coi như cầu thủ bóng tròn xuất sắc mọi thời đại, với hàng triệu khán giả ái mộ khắp thế

giới, nói:

"Đây là một cuốn phim trung thực về cuộc đời của danh thủ Pele, mà có lẽ không mấy khán giả hâm mộ tôi, có thể được biết một cách tương đối đầy đủ."

Cuốn phim được coi là có phần khác với cuốn phim mà cựu danh thủ Pele đã có xuất hiện trong cuốn phim đó, đó là cuốn phim do Hollywood thực hiện hồi năm 1981, mang tựa đề "Escape to Victory", đóng chung với các tài tử chuyên nghiệp như Michael Caine, Sylvester Stallone... nói về một nhóm tù binh đồng minh trong kỳ

Đệ Nhị Thế Chiến tranh tài bóng tròn với các cai ngục, là các binh sĩ Đức Quốc Xã.

Pele, với tên thật và đầy đủ là Edson Arantes do Nascimento, đã đem cuốn phim về cuộc đời mình "Pele Eterno" (Pele muôn đời), để chiếu giới thiệu tại Viện Bảo Tàng Nghệ Thuật Hiện Đại (Museum of Modern Art) của New York, trong khuôn khổ chương trình giới thiệu điện ảnh Brazil của viện bảo tàng này.

Cuốn phim do đạo diễn Anibal Massaini thực hiện, thuật lại cuộc đời của danh thủ Pele, qua lời kể của chính

các thân nhân của danh thủ này và của các cầu thủ đồng đội hay đương thời với Pele trong suốt nhiều năm qua.

Cuốn phim có nhiều đoạn phim tài liệu về Pele, tính ra đã được nửa thế kỷ qua, trong đó có ghi lại các bàn thắng xuất sắc, nếu không muốn nói là lịch sử trong tổng số 1,281 bàn thắng mà Pele đã ghi được trong suốt 22 năm tung hoành trên các sân cỏ quốc tế, trong đó có cả các bàn thắng quyết định, đã giúp cho đội Brazil đoạt được các chức vô địch thế giới vào các năm 1958 và 1970.

Pele kể lại: "Bàn thắng đầu tiên của tôi đã được ghi trên sân Maracana, thủ đô Rio de Janeiro, lúc đó tôi mới 16 tuổi, và nay tôi mới được xem lại bàn thắng đó, lần đầu tiên, cũng nhờ cuốn phim này..."

Chủ Tịch IOC: Thế Vận Hội 2012 sẽ vẫn được tổ chức tại London

LÊ THỤY

HONG KONG.- Ông Jacques Rogge, Chủ Tịch Ủy Ban Thế Vận Quốc Tế (IOC), cho biết hôm 11 Tháng Bảy, rằng Thế Vận Hội 2012 sẽ vẫn được xúc tiến tại London, mặc dù có các mối quan tâm về an ninh sau khi có các vụ tấn công khủng bố hồi tuần rồi tại thành phố này.

Chủ Tịch Rogge tuyên bố trong cuộc họp báo tại Hong Kong, như sau:

"Chúng tôi sẽ vẫn duy trì Thế Vận Hội 2012 tại London. Hoàn toàn không có lý do gì, để xét lại quyết định cho London tổ chức Thế Vận Hội vào năm 2012 cả."

Thành phố London đã được trao cho danh dự tổ

chức Thế Vận Hội 2012 hôm Thứ Tư 6 Tháng Bảy, tuy nhiên chỉ một ngày sau đã xảy ra các vụ nổ bom khủng bố tại thành phố này làm ít nhất 52 người chết trên một xe buýt và 3 toa xe điện ngầm.

Chủ Tịch Rogge nói: "Chúng tôi tin tưởng các người trong ban tổ chức Thế Vận Hội London 2012, sẽ đưa ra được các biện pháp an ninh hữu hiệu nhất, để bảo vệ cho đại hội thể thao này."

Ông nói tiếp: "Không có thành phố nào trên thế giới có thể cam đoan được rằng sẽ không có gì có thể xảy ra tại thành phố của họ được cả."

Đức Hồng Y Phạm Minh Mẫn thăm Giáo Phận Orange

Little Saigon (CA) - Theo thông cáo của Ban Điều Hành Quỹ Tương Trợ Linh Mục Việt Nam, Đức Hồng Y Gioan Baotixita Phạm Minh Mẫn sẽ viếng thăm Giáo Phận Orange vào ngày Chủ Nhật, 24 Tháng Bảy 2005 tới đây. Mục đích của chuyến viếng thăm nhằm "gặp gỡ giới trẻ cộng đồng và chủ tọa Đại Hội Thánh Thể Cộng Đồng tại Anaheim Convention Center."

Nhân dịp này, Ban Điều Hành Quỹ Tương Trợ Linh Mục Việt Nam sẽ tổ chức đón tiếp Đức Hồng Y và gây quỹ yểm trợ các Linh Mục hưu dưỡng đang cư ngụ tại các nhà hưu dưỡng tại Việt Nam, như Chí Hòa, Phát Diệm, Bùi Chu, Hà Nội, Thái Bình, Hải Phòng, Bắc Ninh và Sài Gòn.

Ban Điều Hành Quỹ Tương Trợ Linh Mục Việt Nam tổ chức mong mỏi sự hiện diện đồng đủ của quý Đức Cha, Đức Ông, Linh Mục, tu sĩ nam nữ và toàn thể cộng đồng, để biểu lộ tâm tình tri ân các Linh Mục đã suốt đời tận hiến và phục vụ chiên Chúa.

Buổi đón tiếp sẽ diễn ra vào lúc 1 giờ chiều ngày Chủ Nhật 24 Tháng Bảy 2005 tại nhà hàng Seafood Palace II, 3150 W. Lincoln Avenue, Anaheim, CA 92801.

Mọi liên lạc và đóng góp vào Quỹ Hưu Dưỡng, xin gửi về:

Quỹ Tương Trợ Linh Mục Việt Nam
Priesthood Support Fund
4601 Ranch Grove Drive
Irvine, CA 92604.

Để tham dự tiệc đón tiếp Đức Hồng Y, xin gọi bà Nguyễn Kim Vinh 714-553-8793, hoặc bà Nguyễn Thị Toàn 714-234-9686.

Thư mời tham dự buổi đón tiếp Đức Hồng Y Phạm Minh Mẫn được ký bởi Linh Mục Linh Ngọc Quế, đại diện Ban Điều Hành Quỹ Tương Trợ Linh Mục Việt Nam.

Thế Giới Của Nàng ra mắt độc giả Quận Cam



Trang bìa của số báo đầu tiên "Thế Giới Của Nàng - Her World."

Little Saigon (CA) - Hoàn toàn kín tiếng, số báo đầu tiên "Thế Giới Của Nàng - Her World" đã được bắt gặp ra mắt độc giả và dân "ghiền" báo Little Saigon vào cuối Tháng Sáu 2005 vừa qua.

Báo dày đúng 130 trang, khổ "magazine," bao gồm 24 trang lửng, màu đẹp, xen kẽ trong 106 trang giấy thường. Nội dung "Thế giới của Nàng," đúng như tên gọi, thiên về phái nữ. Bên cạnh các thông tin giải trí và khoa học thường thức, tờ nguyệt san còn có một số bài "feature" về các nhân vật Việt.

Tiếp trang B2

Ái Hữu Truyền Tin Vũng Tàu họp mặt tại Little Saigon



Ban vũ Việt Nhi trong một điệu múa ngoạn mục. (Hình: Nguyễn Huy)

NGUYỄN HUY

Westminster (NV-07/10) Các quân nhân từng phục vụ và xuất thân từ trường Truyền Tin Vũng Tàu trước năm 1975 vừa tổ chức một cuộc họp mặt thân mật tại phòng sinh hoạt của nhật báo Người Việt vào trưa hôm Chủ Nhật cuối tuần qua. Nhiều niên trưởng như Bùi Trọng Huỳnh, Nguyễn Văn Chấn, Phạm Đức Tú đã có mặt và thay mặt anh em làm lễ dâng hương tưởng niệm đến những anh hùng tử sĩ Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa, đặc biệt trong ngành truyền tin đã hy sinh vì tổ quốc.

Buổi họp mặt sau phần nghi lễ đã chuyển ngay sang những giờ phút tâm tình, nhắc lại những kỷ niệm trong thời chinh chiến cũng như tình nghĩa đối với nhau trên đồng đất nước người.

Chiến hữu truyền tin Vũ Duy Tự trong việc điều khiển chương trình đã nhắc lại giai đoạn đầu của Hội Ái Hữu Truyền Tin Vũng Tàu. Đó là thời gian mà anh em sĩ quan trong ngành hầu hết còn bị tù đày trong các trại tù cải tạo ở Việt Nam, một số anh em cấp nhỏ hơn vượt thoát được vòng ngục tù, đến Mỹ vào những năm đầu thập niên 1980 đã kết tụ được với nhau dần dần hình thành được hội như ngày nay. Nhắc về thời gian ấy, thời gian vào năm 1985 thì mới chỉ là một nhóm dăm bảy anh em hạ sĩ quan quân tụ nhau và những ngày cuối tuần, lễ Tết. Bắt đầu có những đợt sĩ quan đến Mỹ, anh em đã tìm gặp cho bằng được để thắt chặt tình chiến hữu truyền tin,

Tiếp trang B4



Một phần ba số người họp mặt của trường Truyền Tin Vũng Tàu là quý phu nhân của các chiến sĩ truyền tin phục vụ hay xuất thân từ trường Truyền Tin Vũng Tàu. (Hình: Nguyễn Huy)



Đồng Hương Trà Vinh Họp Mặt
Ngày giờ: 10 giờ Thứ Bảy ngày 16 Tháng Bảy 2005.
Địa điểm: Mile Square Park, góc Euclid và Warner, Fountain Valley.
Họp mặt nhằm tạo cơ hội cho đồng hương Trà Vinh gặp gỡ, hàn huyên cũng như để các con em có một ngày vui chơi giải trí ngoài trời.
Chương trình: Ẩm thực, vui chơi, phát giải thưởng khuyến học.
Liên lạc: Nguyễn Văn Vũ (310-217-1936), Nguyễn Văn Thành (714-934-8583), Võ Trung Tín (714-856-9202).
Ký thư mời: Hội Trưởng GS Văn Tường.

Cựu Sĩ Quan Hải Quân các khóa lưu đây và thân hữu
Ngày giờ: 6 giờ chiều Thứ Bảy, 16 Tháng Bảy, 2005.
Địa điểm: Phòng hội khách sạn Ramada, 10022 Garden Grove Blvd. Garden Grove, CA 92841.
Một buổi đa tặc sẽ được tổ chức sau ngày hội ngộ, vào lúc 5 giờ 30 chiều, Chủ Nhật, 17 Tháng Bảy, 2005, tại Seafood Place II, 420 S. Brookhurst Street, Anaheim.
Liên lạc: Nguyễn Bá Tấn (949-399-8818), Trần Văn Hữu (714-290-0732).

Câu Lạc Bộ Trần Hưng Đạo tổ chức hội thảo
Ngày giờ: 11 giờ 30 sáng, Thứ Bảy ngày 16 Tháng Bảy 2005.
Địa điểm: Nhà hàng Emerald Bay, 5015 W. Edinger, Santa Ana.
Các diễn giả thuyết trình: Dân Biểu Trần Thái Văn, Giáo Sư Đỗ Quý Toàn, doanh nhân Trần Đình Trường, Giáo Sư Nguyễn Thanh Liêm.
Chi phí: \$20 cho ẩm thực.
Để tham dự, xin phúc đáp trước ngày 12 Tháng Bảy 2005.
Liên lạc: ông Vương Quốc Quế, Chủ tịch CLB Trần Hưng Đạo, điện thoại: 714-537-8942.
Tiếp trang B5

Người đi chợ

Hàng Sale đặc biệt ngày Thứ Tư 07/12/2005

* Hannam Chain Supermarket, 9772 Garden Grove Blvd., Garden Grove, 714-590-8408.
Dua nấu không hớt: \$0.99/5lbs
Dầu mè Kaoya: \$6.99/56oz
Dầu bắp Mazola: \$5.99/1Gal
Dầu olive Daniel: \$6.99/2l
Remy Martin X-O (w/glass): \$84.99
Bột Malt ong Arizona: \$3.99/1lb
Ớt bột: \$7.99/5lbs
Bò Rib Eye thái lát: \$1.99/lb
Sườn bò Đại Hàn: \$1.99/lb
Sườn bò ướp gia vị: \$2.49/lb
Đào trắng: \$1.99/box
Nectarine trắng: \$0.99/2lbs
Cherry vàng: \$2.99/lb
Cần Mỹ: \$9.99/3b
Tương ớt Đại Hàn: \$0.99/3lbs
Hào đông lạnh: \$1.99/8oz
Mực rang: \$8.99/box 1.5lb

* Á Đông Supermarket: 9221 Bolsa Avenue, Westminster, 714-999-5566
Đậu bắp: 0.99/lb
Mì Wai Wei không bột ngọt: \$1.48/pack 10 gói
Cánh gà vàng lớn: \$0.79/lb
Cá he: \$1.39/lb
Bia Heineken: \$9.99/Pack 12 chai

* Siêu thị & Thương Xá Saigon: 10131 Westminster Ave. Garden Grove (gần ngã tư Brookhurst), 714-636-5600
Bắp trắng ngọt: \$0.99/5 trái
Nhãn lon Aroy D: \$0.78/lon
Sườn heo non: \$1.39/1lb
Gà đại: \$0.99/Con
Tôm sú lột vỏ không đuôi size 26/30: \$15.99/Hộp 4lbs

Tiếp trang B2

CT Wireless

Free 60 phút gọi về Việt Nam bằng cellular phone

\$69.99 FOR 2 LINES

Free mobile to mobile
Free night and weekend
Free long distance and roaming
Free lot of phone
Free gift



Nokia 8800
in stock special price



Nokia 6680 in stock



FREE V3 BLACK!!!!



FREE BLUETOOTH HEADSET



FREE Samsung E720



D500 in stock

Rất nhiều promotions! Xin đến tiệm để biết thêm chi tiết

10161 Bolsa Ave; B102
Westminster CA 92683
(Cạnh Lily's Bakery)

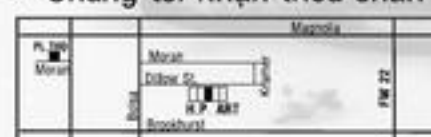
714-531-9380



HÀNG MỚI VỀ! HÀNG MỚI VỀ! HÀNG MỚI VỀ!

Để trang trí ngôi nhà đẹp hơn, sang hơn và giá trị hơn, xin kính mời quý vị tới HP ART, chúng tôi hiện có:

- Rất nhiều tranh thêu tay nghệ thuật đủ mọi thể loại.
- Nhiều đồ trang trí nội thất và ngoại thất thật phong phú
- Hàng trăm loại đồ gốm, sứ mỹ nghệ đa dạng để quý vị tha hồ chọn lựa
- Chúng tôi nhận thêu chân dung



14858 Dillow St.,
Westminster, CA 92683
Tel: 714-657-7406
Fax: 714-657-7408



Open:
Monday - Saturday: 9 AM - 7 PM
Sunday: 9 AM - 5 PM



Kỳ 166

Nhà nghỉ của cán bộ cao cấp. Nơi ấy Chiến đấu không dám tấn công, vì chúng tấn công là tuyên chiến với pháp luật, mà tuyên chiến với chúng tôi thì nó sẽ bị tiêu diệt, ở tại đây anh có thể chỉ huy, liên lạc với tất cả các cơ sở làm ăn của anh. Cứ để cho nó giết vài thằng các kè, chúng tôi có thể truy nã nó trên toàn quốc, nó chỉ có đường lên trời.

Một chiến lược đúng quá, bố già hài lòng. Thế là tạm ổn.

Đang sau má mì xuất hiện vài ba tên báo kè, mặt mũi hầm hầm. Bọn sát thủ như được chuẩn bị trước, chúng đứng dựa lưng vào nhau, nhìn lũ báo kè, một tên phàn một câu:

-Tụi bay kêu bố già tụi bay ra đây, trốn đâu mà kỹ thế, đại ca Chiến đấu bỏ đang muốn tìm lâu, cho ăn một viên kẹo thời như thằng Ba bựa, tụi bay biết chứ.

Bảy lâu nay thì bọn giang hồ đều biết hết

giữa hai băng Chiến đấu bỏ và Bó Già, nhưng bố già đang ở trong thế bị động, mà băng Chiến đấu bỏ, toàn những tay sát thủ liều lĩnh chứ không phải loại thường. Chắc chắn những tên đã vào đến đây phải có thủ đồ chơi.

Bọn báo kè nhà hàng, nghe bọn khách này tuyên bố thấy cũng sợ, không phải chuyện thường, chúng không vào nhà hàng này chỉ có vài tên, bên ngoài chắc chắn còn nữa, chúng mai phục đâu đó. Mụ má mì và các em tiếp viên cũng thấy khiếp đảm. Một thằng trong bọn, có lẽ là thằng Năm cà tha, tỏ ra tử tế, nhưng cũng bằng giọng điệu xỏ lá:

-Các người không làm ăn ở đây được đâu, đi nơi khác mà làm ăn, anh Chiến đấu bỏ thích chỗ này.

Má mì giọng ngon ngọt, biết là không thể làm mặt ngầu với bọn đầu gấu này được.

-Đại ca Chiến đấu em đi nơi khác thì tụi em biết đi đâu?

Năm cà tha kéo chiếc ghế ngồi bật ngửa ra, chẳng cần giữ gìn hay thủ thế gì.

-Các người đến chỗ có Ba, các người biết có Ba chứ.

-Biết, nhưng có Ba là vợ ba của bố già.

-Đại ca Chiến đấu bỏ cũng biết vậy, nhưng nơi ấy đại ca Chiến đấu bỏ chấp nhận cho làm ăn.

-Tại sao vậy.

-Chuyện ấy có trời biết.

Năm cà tha trả lời xong, thuận tay quơ luôn cái ly trên bàn liệng xuống sàn nháy võ đến xoảng một cái:

-Không nói chuyện lời thôi nữa, đại ca Chiến đấu bỏ muốn nhà hàng này đóng cửa.

Một tên của phe Bó già cũng đầu:

-Chuyện này phải nói chuyện với bố già?

Năm cà tha nhìn hất ta bằng ánh mắt lạnh lùng, hất mặt lên:

-Mày là thằng nào.

-Tao là...

Chưa kịp nói dứt câu, một cái bốp vào mặt làm hất ta tới tám mét mũi, không phải Năm cà tha đánh, mà thằng đứng bên cạnh hất đánh, cái đấm con nhà nghề nên rất chính xác, rồi những con dao rất nhanh xia ra, bọn báo kè nhà hàng dạt sang một bên, những người khách ngồi ăn nhậu hiểu kỳ còn ngồi lại, nay vội vàng chạy ra ngoài, tiếng đập phá, tiếng chửi thề rồi những mũi súng được rút ra, năm tên rút ra cửa, chúng biến đi thật nhanh, có năm chiếc xe gần mấy đã chờ chúng sẵn ngoài đường. Tiếng máy xe nổ chất chúa. Khi ấy lực lượng an ninh trật tự mới thấy đến, có tiếng súng nổ, nhưng bọn đàn em của Chiến đấu bỏ né tránh dụng độ với nhân viên công lực.

Còn tiếp

Địa Phương

Nhật báo Việt Báo phát giải thưởng "Viết Về Nước Mỹ" và "Bé Viết Văn Việt"

Little Saigon (CA) - Theo thông cáo gởi cho báo chí hôm 11 Tháng Bảy 2005 vừa qua, nhật báo Việt Báo sẽ tổ chức buổi phát giải thưởng cuộc thi "Viết Về Nước Mỹ" vào lúc 11 giờ sáng ngày 28 Tháng Tám, 2005, tại nhà hàng Seafood World.

Cuộc thi "Viết Về Nước Mỹ," do nhật báo Việt Báo sáng lập cách đây 5 năm, nhằm mục đích "tạo cơ hội chung để mọi người Việt cùng có thể chia sẻ kinh nghiệm quý giá trong quá trình hội nhập vào dòng sống nước Mỹ" thông qua các thể loại "truyện ký, truyện kể, truyện ngắn, tùy bút, nhật ký, thư và bài tường thuật."

Cùng ngày, ban tổ chức cũng sẽ phát giải thưởng "Bé Viết Văn Việt" dành cho thiếu nhi từ 16 tuổi trở xuống với đề tài "gia đình, học đường, quê hương, bạn hữu và tìm hiểu về đất nước Hoa Kỳ." Giải thưởng "Bé Viết Văn Việt" đã được sự khích lệ đặc biệt của quý phụ huynh, quý thầy cô tại các trung tâm Việt ngữ và được đồng đạo các em thiếu nhi Việt Nam hưởng ứng.

Giải Bé Viết Văn Việt năm thứ 2, được tổ chức vào ngày 25 Tháng Chín năm 2004 vừa qua, đã được hai trường đại học The Catholic University of America và University of Hawaii bảo trợ đặc biệt. Theo thông cáo báo chí, "nhờ quý vị mạnh thường quân có lòng yêu trẻ hỗ trợ, ban tổ chức đã in được tuyển tập "Bé Viết Văn Việt" và các em thiếu nhi đã có một ngày gặp gỡ rất vui. Phần tiền thu được về cuốn sách thiếu nhi đã góp vào Quỹ Việt Báo."

Mới đây, vào ngày 8 Tháng Sáu năm 2005, ban tổ chức đã phát 2 học bổng Việt Báo cho 2 học sinh xuất sắc Việt ngữ tại trường Bolsa Grande High School của Học Khu Garden Grove."

Tòa sẽ phạt nặng các vụ kiện không có cơ sở pháp lý Chống lại lệnh thu thuế

THÚY CHI - IRS/SPEC

HOA THỊNH ĐỐN - Theo bản tin ngày 2 Tháng Sáu năm 2005, Sở Thuế Vụ cho biết tòa án sẽ quyết định các khoản tiền phạt nặng đối với cá nhân và các pháp nhân kinh doanh cố tình trì hoãn việc đóng thuế và gây khó khăn cho việc thu thuế qua việc lạm dụng các quá trình xử án để kéo dài tình trạng trốn thuế.

Kể từ đầu năm 2004, qua các vụ án được công bố, Tòa Án Thuế Vụ của Hoa Kỳ đã chính thức buộc những người đóng thuế sử dụng việc đeo đuổi các phiên tòa để trì hoãn việc thu thuế của Sở Thuế Vụ. Quyết định này đã đưa tổng số tiền phạt của các vụ án từ năm 2001 đến nay lên đến \$378,900. Ngoài ra, các phiên tòa giải quyết các vụ khiếu nại ở các vòng Hai, Chín và Mười bị tạm ngưng chờ phán quyết ở sáu phiên tòa thuế vụ trước đây cũng đã thẩm định tổng mức phạt lên đến \$15,600.

Theo lời ông Kevin M. Brown, ủy viên Sở Thuế Vụ chuyên trách các vấn thuộc các cơ sở kinh doanh nhỏ và cá nhân tự doanh: "Người khai thuế nên sử dụng đúng cách các quyền hạn của họ. Nếu ai cố tình lạm dụng các quyền hạn này, họ nên hiểu rằng những hành động như vậy sẽ dẫn đến các khoản tiền phạt không nhỏ dành cho họ."

Bộ luật thuế vụ về việc Tái Tổ Chức và Cải Tổ IRS ban hành năm 1998 đã nêu ra các quyền hạn khác nhau của người khai thuế liên quan đến quyền được tịch thu tài sản để trừ tiền thuế nợ hay quyền thu thuế bao gồm quyền được yêu cầu tòa án xét xử lại. Tuy nhiên, Tòa Thuế Vụ có thể định mức phạt lên đến \$25,000 đối với những người sử dụng không đúng chỗ quyền tái xét xử của tòa án chỉ nhằm mục đích trì hoãn việc đóng thuế. Cụ thể trong phiên tòa xử vụ Kolker ở California năm 2004, tòa án đã buộc nguyên đơn phải chịu mức phạt cao nhất do có hành vi chống án và đã nhiều lần nộp đơn chống án. Tòa Thuế Vụ tuyên bố Kolker đã "liên tục gây khó khăn làm hao phí nhân lực lẫn

tài lực của hệ thống pháp luật liên bang và các hành vi thiếu đạo đức của Kolder đáng nhận lãnh một mức phạt nghiêm khắc và thích đáng." (Kolker v. Commissioner, T.C.M.2004-288).

Thông thường, Sở Thuế Vụ không thể cưỡng buộc lệnh tịch thu tài sản trong thời gian chống án của một hay nhiều vụ việc liên quan đến vấn đề thuế má, nhưng theo một quyết định ban hành trong Tháng Tư năm 2005 vừa qua, Tòa Án Thuế Vụ sẽ cho phép Sở Thuế Vụ tiến hành việc trưng thu tài sản mặc dầu đơn kháng án thu thuế đã được nộp tại tòa. Trong vụ án Burke v. Commissioner, 124 T.C.No. 11, tòa án đã cho phép Sở Thuế Vụ tiến hành thu giữ tài sản bằng một lệnh thu thuế, và nhất trí với phán quyết rằng "đương sự, người có trách nhiệm phải đóng thuế, đã lợi dụng quá trình xem xét lại việc tịch thu tài sản của tòa án để cố vũ các luận điệu không có cơ sở và phủ phiếm nhằm trì hoãn việc thu thuế."

Các phiên tòa thuế vụ cũng đã hủy bỏ nhiều vụ xét xử qua các lệnh không tuân bố trước công luận sau khi đã ban hành kiến nghị của chính phủ để tóm tắt quyết định của tòa án phản bác yêu cầu của người đóng thuế. Những bản kiến nghị này ngày càng bao gồm nhiều nhiều kiểu phạt và trong khuôn khổ luật thuế vụ thuộc điều khoản 6637 (Section 6637 of the Internal Revenue Code).

Tài liệu "Sự Thật về Những Luận Điều Thiểu Co Sở Chống Lại Các Quy Định Thuế Vụ - The Truth about Frivolous Tax Arguments" trên mạng thông tin của Sở Thuế Vụ, bao gồm phần dành cho diễn biến các vụ án tịch biên tài sản để đóng thuế. Tài liệu này đưa ra 16 trường hợp chống án dựa vào những lý lẽ hợm hĩnh, ngoan cố, cùng với bản tóm tắt về luật pháp và những trường hợp có liên quan dựa trên những luận điệu không hợp lý.

Thúy Chi - IRS/SPEC

Virginia: Bị buộc tội vì để con ngồi trong thùng xe

McLEAN, Virginia - Một người mẹ đã bị buộc tội nghiêm trọng vì ngược đãi và đối xử tàn nhẫn với trẻ em, sau khi bắt hai trong số các con của bà thay phiên nhau ngồi trong thùng xe, trong cuộc hành trình kéo dài tám tiếng đồng hồ từ Alabama đến Virginia.

Cheryl Ann Schoonmaker, 38 tuổi, đã buộc hai đứa con gái, 8 và 10 tuổi, phải thay phiên nhau ngồi trong thùng xe vì không có đủ chỗ ngồi ở trong xe, theo lời Curtis Schoonmaker, chồng cũ của bà.

Phụ nữ trên đã lái xe đưa năm đứa con, bao gồm một em bé sơ sinh, đến nhà của người chồng cũ ở bên ngoài Washington, D.C. Không có đứa trẻ nào bị thương trong cuộc hành trình. Ngày hôm sau, các bé gái kể lại với cha chúng về những gì đã xảy ra, và ông này đã gọi cảnh sát.

Curtis Schoonmaker cho biết các đứa trẻ từng yêu cầu được để cho ra ngoài, vì hôm đó là một ngày nóng bức.

Ba trong số năm bé gái ở trong xe là con của Cheryl Ann và Curtis Schoonmaker.

Tòa dự định sẽ xử Cheryl Schoonmaker vào ngày 22 Tháng Bảy. Với mỗi một trong các tội danh trên Cheryl có thể bị tối đa là 5 năm tù ở (N.Y.)

Thế Giới Của Nàng ra mắt độc giả Quận Cam

Tiếp trang B1

Nam và quốc tế, như Trịnh Công Sơn, Trần Quốc Bảo, Đệ Nhất Phu Nhân Laura Bush, Đệ Nhất Phu Nhân Mexico Marta Sahagun De Fox...

"Phái đẹp" có thể ưa chuộng "Thế giới của Nàng" vì nội dung nhẹ nhàng, xen kẽ một số kiến thức cơ bản về "đẹp" và "lâm đẹp." Phái mày râu có thể ưa chuộng Thế Giới Của Nàng vì lý do khác: Từ báo viết về các Nàng, và trong số báo đầu tiên, "Her World" còn có bài giới thiệu "99 Phụ Nữ Hấp Dẫn Nhất Thế Giới."

"Thế Giới Của Nàng," theo giới thiệu nơi trang 25, được chủ trương bởi một "nhóm chủ trương," bao gồm Thúy Loan, Tuyết Nhi, Thanh

Hà, Thùy Vân.

Quý độc giả có thể liên lạc "Thế Giới Của Nàng" tại số điện thoại 626-576-7428 hoặc 714-280-3073.

Tạp chí có văn phòng đặt tại Santa Ana và Los Angeles.

Người đi chợ

Hàng Sale đặc biệt ngày Thứ Tư 07/12/2005

Tiếp trang B1

* Chợ Á Châu Supermarket: 16042 Magnolia St. Fountain Valley, CA 92708. 714-843-1818
Hàng là: \$0.99/lb
Mồng to: \$0.99/2lbs
Sườn cật lết: \$1.69/lb
Tôm trắng không đầu 31-35 \$14.98/lb (4lbs)
Xi dầu Golden Mountain \$0.89/lb chai lớn

* Saigon City Marketplace: 15471 Brookhurst St. Westminster, CA 92683. 714-531-9800
Cải làn: \$0.99/2 lbs
Rau răm và húng lủi: \$0.99/5 bó
Đùi cò da: \$0.89/lb
Cá kô \$1.69/lb (1lb)
Gạo lứt da: \$13.79/lb bao (50 lbs)

PHILIP LYNN, M.D.
Bác Sĩ Nội Khoa Người Lớn và Trẻ Em
14411 Brookhurst St. Suite D
Garden Grove, CA 92843

- Tốt nghiệp Y Khoa USC, 1988.
- Tốt nghiệp Chuyên Khoa Nội và Nhi, Los Angeles County/Trung Tâm Y Khoa USC.
- Diplomate, American Board of Pediatrics.
- Diplomate, American Board of Internal Medicine.
- Fellow, American Board of Pediatrics.

Nói tiếng Hoa và tiếng Việt

Office hours:
Mon - Fri:
9:30 am - 5:30 pm
Sat: 10 am - 2 pm
Emergency and after hours call:
(714) 839-4545

NHẬN MEDICAL - MEDICARE và các loại Bảo Hiểm

(714) 839-4545

林令愷醫生
内科、小兒科

BÁC SĨ NHÂN KHOA LORETTA M. LI O.D.
9022 Bolsa Ave, Westminster CA 92683
Tel: 714-892-3636

- Hội viên của American Optometric Association
- Hội viên của California Optometric Association
- Hội viên của Beta Sigma Kappa (Honor Fraternity) (in top 10% of class)

Do nữ Bác Sĩ LORETTA M. LI đã từng phục vụ rất đông các thân chủ Việt Nam hơn 20 năm qua

Giờ mở cửa: Thứ Hai-Thứ Bảy 9:30 am - 6 pm

李梅雲眼科視學博士

- Bác sĩ khám mắt tận tâm và nhiều kinh nghiệm để làm kính và contact lens.
- Có liscence cấp toa thuốc cho các bệnh: mắt đỏ, mắt ngứa và nhiễm trùng.
- Nhiều gọng kính thời trang nổi tiếng của Pháp-Đức-Y-Nhật.
- Đủ loại tròng kính mỏng, nhẹ cho độ cao có lẫn, không lẫn và đổi màu.
- Đủ các loại contacts lens trong, màu và loại 2 tròng.

Nhận Medical - Bảo Hiểm và VSP.

OC WIRELESS
T-Mobile authorized dealer
Mở line mới - Gói phone 50 siêu sang

Nokia 6800 Sam D700 Sam D500 Nokia 8800

NOKIA SAMSUNG MOTOROLA SONY

FREE và SALE các loại phone Tri-band đôi màn, camera, quay phim, chụp hình nghe nhạc MP3, xem phim video

SPECIAL: nhận chụp phim nhạc di loại vào phone, set up internet, sport score gửi hình, gửi video qua phone

14291 Euclid St, Suite D110
Garden Grove CA 92843
Tel: 714-554-7610 Fax: 714-265-5403
TOLL FREE: 866 - 554 - 7610

www.TheOCwireless.com

SHOP ONLINE - 50 STATES
CHECK CREDIT ONLINE
UPS EXPRESS SHIPPING



Xưa về mấy kẻ nhớ

HOÀNG KHÔI PHONG

Suốt buổi đi chơi hôm đó, nhất là từ lúc ngồi uống nước tại bờ hồ Hoàn Kiếm, ngắm người Hà Nội nhớn nhớn tôi cứ nghĩ tới Nguyễn Du. Chắc chắn chỗ tôi ngồi hôm nay thời của cụ hẳn là chưa có hàng quán, tiệm ăn, quán nhậu, dancing, và cũng chắc chắn chưa thể nào có những người làm nghề bán phần buồn hương lãng vãng ở nơi thanh lịch này. Thời của cụ tôi e rằng địa danh Khâm Thiên cũng chưa hề có. Thế nhưng chắc chắn cụ đã từng đi dạo nơi đây, cụ đã từng thở than cùng cây cỏ ven hồ. Cụ đâu có ngờ chưa đầy ba trăm năm sau tên của cụ đã được đặt cho một ngôi trường, sản xuất nhiều tên tuổi lớn, nhưng tôi e rằng những tên tuổi này cũng chỉ là hữu danh vô thực mà thôi. Phần lớn những người đi theo con đường cụ đã đi, thì không nhất thiết phải ngồi vào ghế của ngôi trường này, và đa phần những người đó đã vô cùng lận đận, lao đao thậm chí còn tù đày trong đời sống, chỉ vì họ đã viết theo tiếng lòng của họ, chứ không phải để lấy lòng cấp trên. Nơi cái trường mang tên của cụ, những người hòa mình với khổ đau của dân chúng e rằng không nhiều, và phần hữu dụng với cuộc đời cũng chẳng có bao nhiêu...

Đêm đó về nhà Trần Văn Thủy chúng tôi ngồi tán dóc thêm một chấp nữa, rồi Thủy thức chúng tôi đi ngủ sớm để lấy sức ngày mai lên đường. Không hiểu vì lý do gì tôi không ngủ được. Những tiếng động lạ từ lòng đường vọng lên, tiếng chó sủa ở nhà hàng xóm, tiếng thạch sùng tắc lưỡi, tiếng gió thổi dài... Tôi ngồi nhồm đậy, mở cửa phòng ra ngồi ở lan can lầu hai, ngó mong vào cõi đêm. Lúc ngồi ở bờ hồ ngắm người ta qua lại, tôi nghĩ tới Nguyễn Du. Giờ đây trong bóng đêm tôi nghĩ tới những Đặng Trần Thường của thời đại mới. Chao ôi, Đặng Trần Thường ở đâu mà nhiều thế.

Đặng Trần Thường ngày xưa chắc chắn là người có chữ và có nghĩa, ông bị hậu thế xem thường chỉ vì trong một lúc hào hứng, không kềm chế được mình, thành thử hành động thiếu suy nghĩ, rồi quá đà lộ ra về tiểu nhân đặc chí nơi Văn Miếu. Đáng trách nhất trong hành vi của họ Đặng là trả thù nhớn nhớn với Ngô Thời Nhiệm và Phan Huy Ích, cho dù có rộng lượng tới đâu, giới sĩ phu Bắc Hà cũng không thể tha thứ việc này. Câu chuyện của Đặng Trần Thường rút cục để lại cho hậu thế một cái bia miệng tới ngàn đời.

Giờ đây những Đặng Trần Thường của thời mới phần chữ đã không nhiều, phần nghĩa lại càng ít. Chiến tranh giữa Trịnh, Nguyễn, Lê, Tây Sơn và nhà Nguyễn Gia Miêu trước kia chỉ là những tranh chấp quyền lực của từng gia tộc. Sau khi thắng và thua nhiều lần là trả thù nhà, tiêu diệt một vài dòng họ.

Chiến tranh giờ đây là sự sống còn của một chủ nghĩa, và một ý thức hệ. Anh hướng của nó bao gồm toàn bộ đất nước, do đó khi kết thúc không có vụ tàn sát vài gia tộc, nhưng kẻ thắng trừng trị người thua. Nghĩa là nửa phía thắng làm tình làm tội nửa phía thua. Bao nhiêu giấy bút cho vừa với hàng triệu gia đình bị liên lụy... Bao nhiêu giấy bút cho vừa với ba triệu nhân mạng nằm xuống, hàng triệu bà mẹ từ sĩ của cả hai miền. Đó là chưa kể tới những người bị thương tật suốt đời, và những người còn nguyên phần xác nhưng đã lẹm phần hồn. Cứ miên man suy nghĩ như thế rồi tôi chợt mất đi lúc nào không hay, mãi cho tới khi gà

hàng xóm gáy sớm, tôi mới đứng dậy vào phòng trong năm nhăm mắt đường sức, cùng với tiếng lục đục của chị Thủy lo bữa ăn sáng từ nhà dưới vọng lên.

Theo dự định của Trần Văn Thủy, thì buổi sáng nay chiếc xe chúng tôi thuê sẽ đến đón chúng tôi vào hồi 8 giờ sáng. Lại một lần nữa hai vợ chồng Thủy mỗi người một xe Honda, chở nhiều chuyến hành lý ra đầu ngõ. Vì là một chuyến đi xa qua nhiều tỉnh và kéo dài tới năm ngày, bốn người chúng tôi đều mang khá nhiều hành lý. Nhất là Hùng và Thủy ngoài hai túi quần áo lớn, còn trang bị thêm một túi đồ ngủ gồm hai cái gối nhỏ, cùng hai chiếc chăn mỏng mua ở Mỹ trước hôm lên máy bay. Đó là chưa kể mỗi người một chiếc laptop, Hùng phải viết bài gửi về cho tờ tuần báo anh cộng tác, Thủy thì tiếng là đi chơi song vẫn làm việc với công ty của mình ở Minnesota, và phải lên máy hàng ngày để nhận công việc. Cũng nhờ có cái laptop của Thủy mà các hình tôi chụp trong ngày ở mấy ảnh digital, được copy vào một CD, sau đó thể xóa đi hôm sau chụp lại. Trần Văn Thủy còn mang thêm một két bia Saigon, và một két coca. Anh cho biết mang sẵn thức uống mua từ Hà Nội không phải vì đắt rẻ, mà dọc đường cần phải cụ bị trước, để phòng đến nhiều chỗ có tiền trong túi mà không có hàng quán để mua, hay những nơi chỉ có bia hơi nhạt thêch như nước lã.

Chiếc xe chúng tôi thuê là một chiếc Toyota SUV, dường như loại xe này được lắp ráp ở Việt Nam, nên chỉ có hộp số tay mà thôi. Về khả năng nó tương đương với chiếc RAV4, song hình dạng bên ngoài nó có nét của chiếc 4RUNNER, và được đặt tên là JAYCE. Tuy chỉ có 4 máy, song chiếc xe có thêm một băng ghế phụ phía sau, có thể chở được năm hành khách ngồi thoải mái theo tiêu chuẩn Mỹ mỗi băng hai người, hoặc 7 hành khách theo tiêu chuẩn Việt Nam mỗi băng ba người. Phía trong xe được trình bày rất mỹ thuật, đủ tiện nghi với một dàn Radio, Cassette, CD, máy lạnh khá hữu hiệu, với hệ thống phun lạnh có ghế trước lẫn băng sau, mà vẫn còn chỗ chứa được khá nhiều hành lý. Hợp đồng thuê xe đã được Trần Văn Thủy ký từ trước khi chúng tôi đặt chân xuống Hà Nội, Thủy đã đi với hàng xe này nhiều lần, nên nhờ vậy chúng tôi thuê được một chiếc xe khá tốt, chỉ mới chạy hơn chục ngàn cây số và được hưởng một giá tương đối rẻ.

Anh tài xế lái xe xấp xỉ bốn chục tuổi, người gọn và có vẻ điềm đạm không giống những yêng hùng thường gặp trên đường xa lộ. Anh cũng có tên là Hùng, cũng mang họ Nguyễn. Để phân biệt với anh bạn Nguyễn Kỳ Hùng của chúng tôi ở Mỹ về, chúng tôi gọi anh là Việt Hùng, có nghĩa là anh bạn tên Hùng của nước Việt, chứ nước Việt cho dù đã chiến thắng tới mấy thế quốc trong quá khứ, nhưng giờ đây là thời kinh tế toàn cầu, mọi nước trên thế giới lo làm ăn buôn bán. Nếu cần phải giết nhau, thì cũng giết bằng biện pháp kinh tế, chứ không dây nhau bằng bài học quân sự, như nước Tàu đã một lần dạy dỗ Việt Nam vào năm 1979, nhưng rút cục chính nước Tàu nhận chân được bài học này chứ không phải nước Việt. Chiến tranh thì đã ngưng lại từ ba chục năm nay, nước Việt cho dù muốn cũng chẳng thể xung hùng xưng bá với ai, nếu không muốn nói về kinh tế thì nước Việt đang là một nước hèn kém trên thế giới.

(Còn tiếp)

Những cộng đồng Việt Nam dân cử đầu tiên tại Texas

Làng mình có gì lạ không?

Ký sự 2:



Một siêu thị nhỏ trong làng Thanh Xuân. Khách hàng là những người cư ngụ trong làng và cả những khu phố lân cận. (Hình: Vũ Anh)

VŨ ANH

Trường khu hay xã trưởng Nguyễn Đạo Gia cũng có một căn condo 2 phòng ngủ ngay tại Làng Thanh Xuân. Ông sửa chữa nhiều lần nơi cư trú này thành một nơi ở mà đối với tuổi già của ông là khá lý tưởng. Những người con của ông đã học hành nên người, đã ra đời làm việc, đã có những vị trí khá vững chắc trong xã hội mới. Còn hai ông bà thì vẫn sống ở Làng Thái Xuân. Cái sân nhỏ phía đằng trước trồng một cây quất ngọt. Mùa xuân vừa rồi, cây đậu cả mấy ngàn trái. Ông bà không trồng rau cải mà chỉ trồng mấy một vài loại cây có tắng lá xum xuê che nắng cho cái sân đằng trước. Dưới bóng cây, ông trồng một vài khóm hoa và rau thơm. Ông nói, nếu mà luật lệ cho phép chỉ cần thả một vài con gà chạy rong, buổi trưa treo võng ra phía trước để nghe tiếng eo óc của chúng vào những buổi trưa hè... là có đủ chất quê rồi. Ông Gia cười và nói:

- Luật lệ ở Mỹ mà cho phép mình có một cái làng như vậy là hạnh phúc rồi. Ở làng này, một số các cháu thuộc thế hệ thứ hai, học thành kỹ sư bác sĩ, được sĩ, giáo sư, ra đời làm việc kiếm được tiền mua cho bố mẹ những ăn nhà lớn, mới và tối tân, nhưng cha mẹ họ đâu có chịu rời làng này đâu.

- Lý do tại sao?

- Có rất nhiều lý do. Chẳng hạn như trường hợp cá nhân tôi và mấy ông bạn già của tôi trong làng này Thời trẻ trước 30-4-1975, chúng tôi làm việc để phục vụ cuộc chiến, chỉ mong ngày thanh bình trở lại giải ngũ hay hưu trí về Bình Dương hay Biên Hòa mua ít đất, cất mái nhà tranh thật đẹp, đào cái ao nhỏ thả ít con cá, trồng ít liễu sau, thả đàn gà, sống vui thú điền viên trong một xóm nhỏ toàn những người như chúng tôi. Mơ ước đó đã thành nhưng mới chỉ một phần rất nhỏ. Khi chiến tranh chấm dứt, hòa bình trở lại thì mình lại không sống được ở trong nước dưới một chế độ hà khắc và phi nhân bản như chế độ Cộng Sản, phải ra đi đánh đổi cái chết mà tìm đường sống. Sang được đến đây, sống trong một xã hội tự do rộng rãi thì chúng ta lại phải đương đầu với những thử thách mới: sống ở quê người, khác tập quán, phong tục, ngôn ngữ. Chúng tôi coi rằng mình may mắn hơn nhiều người vì được sống tập trung tại nơi gồm toàn những người

cùng chung một số phận. Tuy không có lũy tre, vườn rau, ao cá như ở vùng quê Việt Nam, Thái Xuân này đúng là một cái làng nhỏ, nhưng lại là một cái làng lớn nhất nước Mỹ. Theo như chỗ tôi biết, các làng ở Mỹ không làng nào mà dân số gần 1,500 người như ở Thái Xuân cả. Nếu có đất và có hoàn cảnh, chúng tôi không ngại gì mà không xây một đình thờ Thần hoàng ở đây.

- Dường như ông chưa nói thẳng vào vấn đề.

- Đúng. Tôi phải nói dài dài về ước mơ của chúng tôi như vậy để thấy rằng ngày nay làng Thái Xuân mới chỉ là một phần rất nhỏ của những ước mơ bình dị nhất, nhưng đạt được nó không phải dễ.

- Như thế có nghĩa là Làng Thái Xuân được gọi là làng không phải là vì hình thức mà vì nội dung của nơi cư trú này?

- Vâng đúng như thế. Ở làng này, mọi người hiểu rất rõ về nhau. Đời sống nếu có niềm vui thì chia sẻ với nhau, nếu có chuyện buồn thì giúp nhau. Bà xã tôi đang nấu ăn, nếu thiếu một vật liệu nào mà chưa kịp mua, có thể chạy sang gõ cửa nhà hàng xóm. Trong làng có người cần đi nhà thương mà không ai trong nhà có điều kiện đưa đi, tôi hoặc một người nào đó sẵn sàng đưa đi. Những người đến sau, cần làm những giấy tờ cần thiết, người hàng xóm hay bất cứ ai ở đây có thể hện và chở họ đi được. Đêm hôm có người chuyển bụng, hai ba bà hàng xóm có thể hộ tống người sản phụ đến bệnh viện không cần kêu 911. Ngày tự ngày tết họ tập trung đóng góp gói bánh chưng, làm bánh dày, gói giò thủ, nấu ngay ngoài sân nhà nguyện, rất vui và cảm thấy lòng bớt trống trải trong cái Tết tha hương. Tôi có thể coi đó là một cái làng. Chúng tôi dự định hàng năm dựng cây niêu và cây đu truyền thống, nhưng dường như phép tắc và bảo hiểm cũng khó, nên còn chần chừ.

- Nhưng nếu sống trong tình thần làng xã như vậy thì tập quán này có phù hợp với pháp luật thành phố, tiểu bang hay liên bang chăng?

- Không có gì đi ngược lại luật pháp cả. Chúng tôi vẫn đáp ứng đầy đủ những đòi hỏi của luật pháp về sống an toàn và giữ sự an toàn cho người khác. Chúng tôi cũng không

Tiếp trang B5

All Children's Dental

It's an adventure, not a visit!

TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG

PEDIATRICS
SẢN SỨC KHẨN CẤP
DỊCH VỤ CHĂM SÓC
TỔNG QUÁT ĐẦY ĐỦ
CHUYÊN KHOA NHI ĐỒNG, CHỈNH RĂNG.
ĐẦY ĐỦ PHƯƠNG CÁCH LÀM GIẢM ĐAU

Office Hours:
M, W, F: 9 - 6PM
T, Th: 10 - 7PM
Sat: 9 - 4PM

ORTHODONTICS
EMERGENCY CARE
COMPREHENSIVE
GENERAL CARE
PEDIATRIC SPECIALTY CARE
ORTHODONTICS
FULL RANGE
OF SEDATIONS

TAKE A BITE OUT OF CAVITIES!
Chuyên môn chữa răng cho con em từ 1 tuổi trở lên.

Văn phòng có hệ thống gây mê đủ loại:
Oral Sedation, Nitrous Oxide, Intravenous Sedation.

Có phòng chơi Videogame cho con em trong khi chờ đợi.

Chúng tôi nhận hầu hết các loại bảo hiểm Medi-Cal

BÁC SĨ NHA KHOA CHÂU LINH C. MAI, D.D.S.
ALL CHILDREN'S DENTAL, 15266 Goldenwest St., Westminster, CA 92683
Tel: 714. 379-3100 Fax: 714. 893-8868
www.allchildrensdental.com

BAKERSFIELD
Realty & Investment

4545 STOCKDALE HWY., SUITE D,
BAKERSFIELD, CA 93309
Office: 661-835-1777
Fax: 661-835-1661

Ray Nguyen
Realtor
661-675-6686

Steven Khanh Doan
Broker/Owner

CÁN TUYỂN
REAL ESTATE AGENTS

\$272,500
PENDING
Brand new 4 bedrooms, 2 baths, split wing type, tile roof, ready to move in.

\$335,000
NEW LISTING
Nice Southwest Location, 4 beds, 2 baths, 1900 sqft.

\$450,000
NEW LISTING
Lots of potential for owner occupied business. Zoned for commercial /office /residential (Formerly Chinese restaurant). It is 3,268 sq.ft. 2 story building with huge covered patio with park-like landscaping. Very close to Saigon Plaza.

11 Acres, very close to Little Saigon Plaza (Union Ave.), zoned M1, Asking \$1,490,000

READY TO BUILD

Mọi chi tiết xin liên lạc **Steven Khanh Doan: 661-816-7497**



Kỳ 105

- Có lẽ ân huynh không cách gì biết được, và không thể biết được "nguồn tin" ấy do ai cung cấp đâu! Thì cũng như tin tức từ Hoàng Cung Minh Triều truyền ra, thì bên nhà cũng nhận được; cụ thể như Minh Thành Tổ chê trách bọn Trần Trí, coi thường "giặc phản nghịch" Lam Sơn, và đích thân cầm binh đánh Mãn Châu, triều đình rồi ren vì bọn Đông Xưởng tác oai tác quái, Thái Tử bệnh hoạn không lo nổi triều chánh, v.v... là do ân huynh và tỳ tỳ chuyển về, hay ra phết chữ có thua ai đâu. Đối với nghĩa quân Lam Sơn họ

Hồng Lam mừng như mở cờ trong bụng, liền chen vào:

- Đại tỳ cũng làm bà chủ quán như ngu tỳ bên này?

Chu Phi Yến cười, chế diễu:

- Tỳ tỳ cứ tưởng có một mình tỳ tỳ làm được thôi sao? Không có ân huynh thì thế nào? Ngu muội mà bắt cóc ân huynh đi nơi khác, liệu tỳ tỳ có đối phó với khách bình thường lui tới hay không, đừng nói khách từ trong phủ Thái Tử đến. Theo muội thì giới lắm tỳ tỳ chỉ tiếp mỗi tên Thái Tử sì tình, già cỗi đuối ruồi không bay đó mà

thôi.

Hồng Lam then thừng, đưa tay vào vai của Chu Phi Yến thật mạnh, nói:

- Muội muội thì lúc nào cũng dạn miệng dạn mồm hơn ngu tỳ, chỉ có ân huynh mới may ra theo kịp...

Nghe Hồng Lam nhắc đến mình, Phạm Cung chối bai bãi:

- Đâu có, đâu có. Làm gì ta có thể theo kịp được Yến muội!

Hồng Lam chêm thêm:

- Thấy chưa? Ta nói Phi Yến muội thật là tài giỏi kia mà!

Chu Phi Yến thấy mình như được vuốt ve, lòng lắng lòng vui sướng, lắng thính mấy phút, rồi kể tiếp câu chuyện:

- Đại tỳ Thanh Hương sau khi được Đông Cô và Hoa Cô Giáo Chủ chỉ về đường đi nước bước, nhất là cách tiếp xúc với bọn binh tướng nhà Minh, liền trở về nhà gặp Lưu bá bá. Thế rồi sau đó...

Bốn người một trai ba gái dùng bốn thớt ngựa băng rừng đêm phi nhanh về phía Tây Đò. Cách thành Tây Đò một khoảng non dặm đường, Lê Trần người dẫn đầu liền gõ ngựa, ra hiệu cho tất cả dừng lại trước một bụi rậm, để có thể ẩn nấp.

Đông Cô nhảy xuống ngựa trước, nói:

- Có lẽ dạ dày ai trong chúng ta cũng xẹp lép hết rồi! Để bản cô nương đi kiếm cái gì nhét vào...

Là người quá dày dân kinh nghiệm giang hồ, Hoa Cô Giáo Chủ liền đưa tay ngăn sư tỳ mình lại:

- Hãy khoan! Chờ tiểu muội xem dò tình thế.

Nói xong, nàng nhảy phốc xuống ngựa đưa mắt quan sát chung quanh.

Lê Trần với Thanh Hương cùng xuống ngựa một lượt, chẳng nói năng:

- Trong nhóm bốn người chúng ta, chỉ có tại hạ là nam nhân, nên xin các vị cho tại hạ có quyền quyết định. Dấu sao tình hình tại nơi này tại hạ rành rẽ nhiều... Bây giờ thì phải nói là đối thất! Dĩ thực vi tiền mà li, nhưng phải phân công thế này: Hoa Cô Giáo Chủ đi kiểm thức ăn, còn Đông Cô nương thì leo lên mỏm núi cao kia, lo giúp việc canh gác, nhất là nhìn ra xa xem bốn phía có gì động tĩnh?

Hoa Cô Giáo Chủ gật đầu, đồng ý ngay:

- Hay đấy. Lời của đại huynh chí phải, chúng ta cứ thế mà làm!

Nói vừa dứt câu, nàng đã phi thân lên cao, vọt đi như một con chim én đuổi bắt mồi.

Còn tiếp

Địa Phương

Ái Hữu Truyền Tin Vũng Tàu họp mặt tại Little Saigon

Tiếp trang B1

tin từ mái trường mẹ. Rồi những đợt H.O. ào ạt, số anh em truyền tin các cấp đến Mỹ khá nhiều và hầu hết đã tìm về với Hội Ái Hữu Truyền Tin Vũng Tàu. Có thể nói đây là một hội cựu quân nhân duy nhất do anh em cấp nhỏ thành lập và quy tụ được cả những cấp lớn trong hệ thống quân giai trước năm 1975. Có lẽ vì đến với nhau không một mặc cảm mà hầu hết thành viên của Hội Truyền Tin Vũng Tàu luôn luôn giữ được không khí thuận hòa đầy tình nghĩa, đặc biệt là quý phu nhân của các chiến sĩ truyền tin ngày trước.

Buổi họp mặt đã có đến 1/3 nhân số là các quý phu nhân, chiếm hẳn một góc hội trường. Đây là một hình ảnh hiếm thấy trong các sinh hoạt của cựu quân nhân Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa.

Theo những báo cáo của ban chấp hành hội thì dù quý hội ít ỏi nhưng cũng đã thực hiện được sự tương trợ, giúp đỡ anh em cùng ngành còn kẹt lại trên quê hương. Trong năm qua ba trường hợp đã được hội đặc biệt quan tâm.

Hiện ban chấp hành đương nhiệm gồm các chiến hữu Nguyễn Hữu Du, Văn Tài, Lê Văn Triều và

ra mới biết ban vũ Việt Nhi gồm trên hai chục em từ 3 tuổi cho đến 15 tuổi đều là con cháu của các chiến sĩ Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa. Các em được hai "người em gái hậu phương" là Kiều Thanh và Miên Du bỏ công ra rèn tập vào mỗi chiều sau giờ học ở trường. Được hỏi về mục đích lập ban vũ Việt Nhi thì Kiều Thanh cho biết: "Bọn em cho các cháu tập hát và múa những bài và những vũ điệu về quê hương và dân tộc Việt Nam. Nếu như các trung tâm Việt ngữ đã khai mở cho các em về lịch sử, truyền thống văn hóa dân tộc thì múa hát sẽ ghi những ấn tượng sâu sắc cho các em vào tâm trí. Đó là mục đích duy nhất của chúng em khi thành lập ban vũ Việt Nhi này."

Trong phòng hậu trường, Ban Vũ Việt Nhi tíu tít thay đổi xiêm y cho mỗi tiết mục. Chúng tôi hết sức ngạc

nhien khi thấy y trang trình diễn của ban vũ Việt Nhi quá phong phú. Từ những bộ quần phục của lính Cộng Hòa cho tới những bộ quốc phục, dân gian phục như áo tứ thân ba màu, những dải lụa đào, những khăn mỏ quạ hay những vành khăn xếp... của các em đều là những thứ mới tinh. Cô Du Miên cố vấn ban vũ cho biết: "Dạ, chúng em tự túc cả đấy, nhưng cũng còn thiếu lắm."

Hiện nay thì ban vũ Việt Nhi đang "làm quen" với các sinh hoạt trong cộng đồng nên Kiều Thanh và Miên Du cho biết là sẵn sàng đến giúp vui văn nghệ mà không đòi điều kiện nào, tùy hi bà con thời. Có thể rồi đây khi ổn định tổ chức xong, ban vũ Việt Nhi sẽ có một buổi gây quỹ cho các em hoạt động. Khi ấy rất mong bà con cộng đồng tiếp tay vào công việc vừa có tính cách văn hóa vừa có tính cách giáo dục này. Quý đồng hương nếu muốn cho con em tham gia vào hoạt động văn hóa giáo dục này có thể liên lạc với Kiều Thanh, số điện thoại (714) 554-9676.

Như hầu hết chiến binh Việt Nam Cộng Hòa đã biết, binh chủng truyền tin là một phần hành rất quan trọng trong cuộc chiến đấu của các đơn vị hành quân cũng như đóng đồn, diện địa. Những chiến sĩ truyền tin như một mạch máu chính trong cơ thể. Cho nên địch quân thường tìm mọi cách để tiêu diệt các chiến sĩ truyền tin. Do đó tuy không trực tiếp trên chiến trường nhưng chiến sĩ truyền tin luôn phải đối đầu với cái chết mà địch quân cố tình gieo đến.

Ba mươi năm cuộc chiến đã dứt nhưng người lính truyền tin vẫn còn gần bó với nhau. Điều đó chứng tỏ rằng Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa là một lực lượng của thế hệ thanh niên miền Nam Việt Nam chiến đấu vì một lý tưởng, lý tưởng báo vệ tự do. (N.H.)



Nữ Bác Sĩ
MARY TRAN
BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE
Y KHOA GIA DINH • BỆNH NGƯỜI GIÀ • PHỤ NỮ • TRẺ EM

Nhận làm Bác Sĩ Gia Đình, Dịch thân chăm sóc quý vị trong nhà thương, viện dưỡng lão và tại gia nếu cần.
Có xe đưa đón nếu hội đủ điều kiện

Phòng Mạch Mỹ Gia / Office Hours:
Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Năm, Thứ Sáu:
10 giờ sáng đến 6 giờ chiều
Thứ Bảy: 9:30 sáng đến 1:30 trưa
Thứ Ba và Chủ Nhật: đóng cửa

10141 Westminster Ave. # K, Garden Grove, CA 92843
(Gần đường Brookhurst và Westminster, khu Nhà Hàng Bò 7 Món Ăn Hồng)

TEL: (714) 537-9181 Fax: (714) 537-9597

CHUYÊN TRỊ:

- Bệnh mắt trí nhỏ, bệnh thần kinh, mất ngủ.
- Bệnh về tai mũi họng, dị ứng, bệnh ngoài da.
- Bệnh tiểu đường, buồn cổ, cao máu, cao mỡ.
- Bệnh phong thấp, đau lưng, đau khớp...
- Bệnh tim mạch, huyết áp, tức ngực, khó thở...
- Bệnh phổi, hen suyễn, khó thở.
- Bệnh tiêu hóa, gan, túi mật, bao tử, đi cầu ra máu, trĩ.
- Bệnh viêm thận, nhiễm trùng đường tiểu, sạn thận.
- Y khoa phòng ngừa, truy tầm ung thư.
- Bệnh phụ nữ - kinh nguyệt không đều, nhiễm trùng bộ sinh dục.
- Các bệnh nhi khoa, khám sức khỏe nhập học và thể thao.

Nhận Medicare, Medical, Caloptima và các loại Bảo Hiểm

BẢO LÃNH ĐỂ CẢI TIẾN THẾ HỆ TƯƠNG LAI
ROBERT MULLINS INTERNATIONAL

BẢO LÃNH ĐỂ CẢI TIẾN THẾ HỆ TƯƠNG LAI
Web Site: <http://www.rmiidop.com> * E-mail: info@rmiidop.com

CHUYÊN TRÁCH DỊCH VỤ BẢO LÃNH TRONG MỌI TRƯỜNG HỢP
KINH MÔI QUY VỊ ĐÓN NGHE CHỖNG TRÌNH PHÁT THANH HỘI THAM GIA VẤN PHÒNG ROBERT MULLINS INTERNATIONAL
Vào mỗi Thứ Tư từ 7:00 PM, Chủ Nhật từ 11:30 AM trên các làn sóng 1110AM, 1430AM, 1530AM, và 156.3FM TẠI NAM CAL.

ROBERT MULLINS INTERNATIONAL - HÃY ỦY THÁC CHO CHÚNG TÔI

SAN JOSE - (408) 294-3888
OAKLAND - (510) 533-8228
SACRAMENTO - (916) 257-6550
14550 Magnolia St. # 104
Westminster, CA 92683
714-890-9933
1-800-411-0945
Thứ Hai đến Thứ Sáu: 9:00 AM - 6:00 PM
Thứ Bảy: 9:00 AM - 4:00 PM

CHARLIE ĐẶNG
714-799-1415 - 714-374-1892
626-334-0696

Owner: Curt Hagman - Lic#1840232 WESTMINSTER: 9035 Bolsa Ave., Suite 302 - SAN GABRIEL: 8808 Las Tunas
POMONA: 174 W. Mc Kinley Ave. NORWALK: 12355 E. Imperial Hwy - VAN NUYS: 6314 Van Nuys Blvd

APEX BAIL BONDS
ĐÓNG TIỀN THẺ CHÂN RA TÙ
Bảo Lãnh Ra Tù Tiểu Bang Và Liên Bang - All Jails - All Court -24 Hours Services

Bất cứ giờ nào, bất cứ ở đâu, hãy gọi ngay cho tôi, Charlie Đặng.

Với trên 12 năm kinh nghiệm, chúng tôi làm việc 24/24, tận tình, kín đáo và mau chóng..
Free Consultation - Checks are welcome - Credit Available - Collateral not always required

Toll Free: 1-877-232-2245

BOLSA WARD MEDICAL CLINIC

BÁC SĨ ĐẶNG SƯƠNG PAULINE, M.D. **BÁC SĨ ĐẶNG VĂN PHU, M.D.**

BÁC SĨ VICTOR HIEU DINH, M.D.

TẤT CẢ BỆNH ĐÀN BÀ, Y KHOA GIA ĐÌNH, THẺ XANH, NHẬP QUỐC TỊCH, LẬP HÔN THỨ V.N., CHỤP X-RAY

với sự cộng tác của

BÁC SĨ ĐẶNG QUỐC AN, M.D.
Chuyên Khoa Bệnh Thận, Tiểu Đường, Cao Máu.

PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.:
ĐẶC TRÁCH KHÁM SỨC KHỎE
LÀM THẺ XANH, DI DÂN
và NHẬP QUỐC TỊCH (INS)

Giờ Khám Bệnh:
* Thứ Hai-Thứ Sáu: 10:AM-7:PM
* Thứ Bảy: 10:AM-4:PM

NHẬP QUỐC TỊCH
Quý vị có bệnh nặng cần xin miễn thi nhớ mang theo:
1) Giấy giới thiệu của Bác Sĩ gia đình.
2) Thẻ xanh (Green Card)

PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.
Civil Surgeon
10495 Bolsa Ave., #106, Westminster, CA. Tel: (714) 531-5201



Tiếp trang B1

Mặc Đổng ra mắt "Gái Quê Dọc Đường"
Ngày giờ: 11 AM, Chủ Nhật, 17 Tháng Bảy, 2005
Địa điểm: Emerald Bay Seafood Restaurant, 5015 Edinger Avenue, Santa Ana, CA 92704.
Hội Đồng Hương Lâm Xương Yên kính mời.
Liên lạc: 714-432-0007, 714-467-5592

Hội Ái Hữu Quảng Nam Đà Nẵng gây quỹ
Ngày giờ: 6:30PM, Chủ Nhật 17 Tháng Bảy năm 2005
Địa điểm: Royal Seafood Restaurant, 12342 Brookhurst, Garden Grove.
Nhằm gây quỹ để liên kết với Viên Việt Học tổ chức Ngày Quảng Nam Đà Nẵng vào đầu Tháng Chín, 2005.
Kính mời đồng hương Quảng Nam Đà Nẵng và thân hữu tham dự buổi tiệc để có phương tiện tổ chức Ngày Quảng Nam Đà Nẵng.
Liên lạc: Trương Công Cảnh (562) 552-3402, Đoàn Ngọc Đa (714) 262-0209, Nguyễn Văn Mỹ (714) 454-5718, Nguyễn Lưu Phương (714) 720-4895, hoặc mua vé tại nhà hàng Phương's Restaurant, điện thoại (714) 534-3339.

Khóa Thiền Minh Sát
Ngày giờ: 10 ngày, từ ngày 20 đến ngày 31 Tháng Bảy 2005
Địa điểm: Vipassana Meditation Center, thành phố North Fork.
Giới thiệu phương pháp thiền phát triển trí tuệ, soi sáng nội tâm, để thực hành Thiền sư S.N. Goenka và các phụ giáo thiền sư giảng dạy.
Phiên bản do từ nguyên cũng được vào ngày miễn khóa.
Ghi danh đến hết ngày 20 Tháng Bảy 2005.
Liên lạc: Vinh Sanh 714-534-8365, Lê Thị Ngọc Anh 310-324-0024, Đào Đăng Tuấn 310-719-1835, Lưu Trí 714-251-1211.
Tham khảo website: www.mahavana.dhamma.org

Báo Thằng Mỏ Nam California tổ chức ra mắt sách
Ngày giờ: 6 PM, Chủ Nhật, 24 Tháng Bảy 2005
Địa điểm: Hội Người Việt San Fernando Valley-LA, 7245 Corbin Avenue, Canoga Park, CA 91306.
Ra mắt các tác phẩm "Bí Ẩn Của Cái Chết," tác giả Thịnh Quang, "Thơ Trao Phụng," tác giả Tú Lắc.
Tất cả bản bán sách được dùng cho mục đích giúp đỡ thương phế binh Việt Nam Cộng Hòa tại Việt Nam.
Liên lạc: 818-884-8271.
Ký thư mời: Lưu Lê Đỗ.

Ái Hữu Quảng Trị họp mặt
Ngày giờ: 9 giờ 30 sáng ngày 24 Tháng Bảy, 2005
Địa điểm: Garden Grove Park, góc Bushard

và Westminster, thành phố Garden Grove.
Chương trình: Bữa ăn chấp hành 2005-2007.
Choi thể thao: Bóng chuyền, kéo dây và võ cầu.
Văn nghệ karaoke cây nhà lá vườn.
Ăn thức: BBQ, hot dog, hamburger, pizza, salad bar.
Chi phí do hội đài thọ hoàn toàn từ ngân quỹ gây được trong thời gian qua.
Liên lạc: 626-810-3896.
Ký thư mời: Hội Trưởng Nguyễn Quang

Viện Việt Học ra mắt sách
Ngày giờ: 2PM, 24 Tháng Bảy, 2005.
Địa điểm: Viên Việt Học, 15355 Brookhurst Street, #222, Westminster, CA 92683.
Ra mắt tác phẩm "Đồ Vu Học Tiếng Việt" của GS Đỗ Quang Vinh.
Liên lạc: 714-775-2050.

Hội thảo về Hải Thượng Lãn Ông
Ngày giờ: 1 giờ chiều ngày 24 Tháng Bảy năm 2005
Địa điểm: Phòng sinh hoạt Nhật Báo Người Việt, 14771 Moran Street, Westminster, CA 92683.
Buổi hội thảo về Hải Thượng Lãn Ông - Lê Hữu Trác (1720-1791) được tổ chức bởi Hội Dược Sĩ Việt Mỹ Miền Nam California.
Liên lạc: 714-896-9518.
Dược Sĩ Vũ Văn Tùng, Hội Trưởng, ký thư mời.

Buổi-Chu Văn An họp mặt hè 2005
Ngày giờ: 5PM, Chủ Nhật, 31 Tháng Bảy, 2005.
Địa điểm: Nhà Hàng Regent West, 4717 W. First Street, Santa Ana, CA 92703.
Phiên bản do từ nguyên cũng được vào ngày miễn khóa.
Liên lạc: Nguyễn Đức Năng 714-531-8275, Trần Hồng Vinh 714-251-1857.
Ký thư mời: CVA Nguyễn Đức Năng, Hội Trưởng.

Hội Ngộ Petrus Kỳ Hải Ngoại 2005
Ngày giờ: Sáng Thứ Bảy mừng 6 Tháng Tám 2005.
Địa điểm: Nhà Hàng Emerald Bay, 5015 V West Edinger Street.
Hội ngộ các cựu giáo sư và học sinh từ khắp nơi trên thế giới.
Chủ đề hội ngộ: "30 Năm Nhìn Lại và Hướng Về Tương Lai".
Liên lạc: Trần V. Nam (408-272-1008), Nguyễn Văn Khôi (408-833-4758), Lê V. Thượng (213-200-0345).

Vinh danh thuyền trưởng Norman Dixon
Ngày giờ: 11 AM, ngày mừng 7 Tháng Tám, 2005.
Địa điểm: Hội trường Nhật Báo Viên Đông, 14891 Moran Street, Westminster, CA 92683.
Để vinh danh thuyền trưởng tàu Geomitra, Anh Quốc, đã cứu vớt 57 thuyền nhân Việt Nam vào ngày 11 Tháng Bảy, 1986.
Buổi họp mặt có ẩm thực nhẹ trưa và ca nhạc.
Ký thư mời: Lê Văn, 714-878-2385.

Viện Việt Học tổ chức hội thảo "Ngày Đại Học"
Ngày giờ: 1 giờ chiều ngày mừng 7 Tháng Tám 2005.
Địa điểm: Community Services & Recreation Center, 8200 Westminster Avenue, Westminster, CA 92683.

Đề tài thuyết trình: Liên quan đến SAT, hệ thống đại học công đồng, hệ thống đại học 4 năm, chuẩn bị tài chính để vào đại học, cách viết essay và trả lời phỏng vấn.

Hội ngộ Ái Hữu Cựu Tu Sĩ Tuổi Máu
Ngày giờ: 12 giờ trưa, Chủ Nhật 14 Tháng Tám, 2005.
Địa điểm: Phòng sinh hoạt Nhật Báo Người Việt, 14771 Moran Street, Westminster, CA 92683.
Liên lạc: Nguyễn Anh Chúc (714-636-0230), Đỗ Hữu Huê (714-590-1732), Trần Văn Phước (714-265-9755), Phi Văn Sơn (714-331-9142).

Viện Việt Học tổ chức hội thảo về giáo dục
Ngày giờ: 2PM, 21 Tháng Tám 2005.
Địa điểm: Viên Việt Học, 15355 Brookhurst Street, #222, Westminster, CA 92683.
Đề tài hội thảo: "Những Ưu và Nhược Điểm của Nền Giáo Dục Quốc Gia Việt Nam trước 1975."
Diễn giả: Giáo Sư Trần Ngọc Ninh.
Liên lạc: 714-775-2050.

Nguyễn Ninh Thuận ra mắt "Những Mảnh Đời"
Ngày giờ: 2 giờ chiều, Chủ Nhật, 28 Tháng Tám, 2005.
Địa điểm: Phòng sinh hoạt Nhật Báo Viên Đông, 14861 Moran Street, Westminster, CA 92683.
Hội Ái Hữu Quảng Trị, Trung Tâm Văn Bút Nam California, Cầu Lạc Bồ Hùng Sĩ Việt, Hội Ánh Thiên Nga, Hội Đoàn Cảnh Sát Quốc Gia Nam California, Nhóm Thân Ái thân nguyên báo trợ.
Liên lạc: Nguyễn Ninh Thuận (714-901-8188).

Đại Lễ Tưởng Niệm Bà Triệu
Ngày giờ: 6PM, Chủ Nhật 28 Tháng Tám, 2005.
Địa điểm: Nhà Hàng Paradise Seafood, 15583 Brookhurst Street.
Hội Phụ Nữ Thiện Nguyên và Hội Thái Cực Quyền tổ chức.
Ông hồ: \$20/người.
Xin mang theo giấy mời.
Liên lạc: Lê Gang Phan Thi Chín (714-878-6352), Thu Hà (714-778-3920).

Viện Việt Học tổ chức ngày "Quảng Nam Đà Nẵng"
Ngày giờ: 1 giờ chiều ngày mừng 4 Tháng Chín, 2005.
Địa điểm: Garden Grove Community Meeting Center, 11300 Stanford Avenue, Garden Grove.
Đồng hương Quảng Nam Đà Nẵng thực hiện: Thuyết trình: "Đời một về xứ sở và con người Quảng Nam-Đà Nẵng".

Viện Việt Học tổ chức hội thảo
Ngày giờ: 2PM, Chủ Nhật, 2 Tháng Mười 2005.
Địa điểm: Viên Việt Học, 15355 Brookhurst Street, #222, Westminster, CA 92683.
Đề tài: "Lâm thế nào để hướng dẫn con em học tập thành công nơi học đường Hoa Kỳ."
Diễn giả: Tony Doan, chuyên viên giáo dục thành phố Westminster.
Liên lạc: 714-775-2050.

Hành Hương Ngủ Đài Sơn
Ngày giờ: Kéo dài 8 ngày, từ ngày 10 đến ngày 18 Tháng Chín, 2005.

Làng mình có gì lạ không?

Tiếp trang B3

xâm phạm đến riêng tư của khu phố chung quanh. Người dân trong làng Thái Xuân sống với luật pháp của thành phố, tiểu bang, liên bang và với tinh thần, tập quán của người Việt Nam xuất thân từ làng xã. Trên hết, họ đối xử với nhau bằng trái tim rồi sau đó, vạn bất đắc dĩ mới phải dùng tới luật pháp.

- Ông có thể cho một thí dụ?

- Như ông đã biết, khi sống chung đụng, một trong những điều cần thiết để duy trì trật tự là luật pháp. Thí dụ như ở Mỹ, người ta kỵ nhất là bạo lực gia đình, đánh vợ đánh con. Vợ chồng có khi bất hòa, to tiếng, con cái có khi không báo được có thể dẫn tới điều mà người Mỹ gọi là lạm dụng. Chúng tôi sống ở Mỹ nên chúng tôi hiểu rằng, người chồng hay người cha quá nóng, mất bình tĩnh có thể dùng nắm đấm hay bàn tay thế là rạn nứt có thể đi đến đổ vỡ nếu đến tai cảnh sát. Cho nên, một vài người trong làng hay trong xóm tin tưởng một ai đó nên thường hay phân bua hay nhờ có ý kiến hòa giải. Chuyện lỡ rồi, đưa nhau ra pháp luật cũng không làm cho người nào giàu có thêm. Khi chúng tôi làm rõ được ý nghĩ này thì thường là cứu vãn được tình thế. Cục chẳng đã mới phải phân xử trước cảnh sát hay tòa án.

- Tại sao gọi là làng Thái Xuân?

- Thưa như thế này. Dù chưa có ai xác nhận nhưng tôi xin mạn phép giải thích theo ý kiến của tôi. Phải nói một cách thẳng thắn rằng, Làng Thái Xuân khởi thủy

Địa điểm: Trung Quốc.
Võng Từ Cẩm Thành, Di Hòa Viên (Bắc Kinh), Vạn Lý Trường Thành, Vạn Tượng Thạch Khúc, Hằng Sơn, Đại Bạch Tháp, Thạch Gia Trang, Ngũ Đài Sơn.
Số chỗ giới hạn, ghi danh trước ngày 30 Tháng Sáu, 2005.
Liên lạc: Thanh Phụng (562-597-0272), Ngô Dương (714-265-5710).
Để biết thêm chi tiết, xem website: www.hoanghiemphapvang.org

Họa sĩ Hồ Thành Đức triển lãm tranh
Ngày giờ: Từ ngày 15 đến ngày 23 Tháng Mười năm 2005.
Địa điểm: Phòng sinh hoạt Nhật Báo Người Việt, 14771 Moran Street, Westminster, CA 92683.

được coi là một xóm đạo có bóng dáng của Linh mục Trần Chấn Chính. Khi công ty Paragon rao bán các căn apartment ở đây thì Linh Mục Chính là người khuyến khích một số con chiên của mình đến đây mua vì nó hợp túi tiền đối với những người chán ướt chân ráo mới tới. Nói cho ngay, đối với các tín đồ Công giáo mới đến Mỹ, sự có mặt và khuyến khích của một linh mục như cha Trần Chấn Chính rất cần thiết vì đó là chỗ dựa tinh thần tốt nhất, nên họ nghe ngài đến đây mua những unit đầu tiên. Có người trả off ngay, có người phải vài năm sau mới trả hết được. Lúc đầu người ta nghĩ rằng, ít nhất cũng phải 10 năm, công ty Paragon mới bán hết 385 units ở đây, nhưng chỉ không đầy 2 năm sau ngày khởi sự bán vào năm 1993, người tị nạn Việt Nam đã mua hết. Sở dĩ gọi là Làng Thái Xuân có lẽ vì Linh Mục Trần Chấn Chính quê ở Thái Bình. Ngài lại lãnh đạo một giáo xứ ở Xuân Lộc, Long Khánh. Những cư dân đầu tiên của làng Thái Xuân là những tín hữu công giáo ở gốc gác Thái Bình và Xuân Lộc nên cha chính đặt tên làng là làng Thái Xuân là như vậy. Ngoài ra ở trong làng cũng có nhiều người gốc từ Cao Xá, Hưng Yên là nơi khi mới thụ phong trước năm 1954, linh mục Chính đã hành đạo.

(Còn tiếp)

Đồ Xăng Ở Đâu?				
Mục "Đồ Xăng Ở Đâu?" cung cấp một số chỉ tiết liên quan đến giá xăng trong tuần tại một số cây xăng trong khu vực zip code 92683. Thứ tự các cây xăng được liệt kê dựa theo giá xăng \$7, tăng dần từ trên xuống dưới. Ngay bên dưới giá của từng loại xăng là ngày hiệu lực. Giá xăng trong bảng này không bảo đảm giá xăng hiện tại. Thông tin được trích từ website www.msn.com.				
Rẻ nhất: \$1.67 (Blakely, GA)	Mức nhất: \$2.99 (Kailua Kona, HI)			
Loại xăng	Cây xăng tại Little Saigon	87	89	91
Texaco	8990 BOLSA AVE Westminster, CA 92683	\$2.389 07/06/05	\$2.529 07/07/05	
Mobil	13441 BEACH BLVD Westminster, CA 92683	\$2.399 07/07/05		
Mobil	15496 Magnolia St Westminster, CA 92683	\$2.419 07/09/05	\$2.529 07/09/05	\$2.639 07/09/05
Cngo	15991 Magnolia St Westminster, CA 92683	\$2.459 07/09/05	\$2.559 07/09/05	\$2.659 07/09/05
76	13682 BEACH BLVD Westminster, CA 92683	\$2.459 07/09/05	\$2.559 07/08/05	
76	5000 WESTMINSTER BLVD Westminster, CA 92683	\$2.459 07/09/05	\$2.539 07/07/05	\$2.619 07/08/05
Chevron	13741 BEACH BLVD Westminster, CA 92683	\$2.479 07/08/05	\$2.579 07/09/05	
Chevron	14902 Beach Blvd Westminster, CA 92683	\$2.479 07/08/05		\$2.639 07/06/05
76	6322 WESTMINSTER BLVD Westminster, CA 92683	\$2.479 07/09/05	\$2.559 07/09/05	\$2.639 07/08/05
Chevron	13712 Goldenwest St Westminster, CA 92683	\$2.519 07/08/05		
Chevron	5992 WESTMINSTER BLVD Westminster, CA 92683	\$2.519 07/10/05	\$2.559 07/06/05	
Chevron	6702 Westminster Blvd Westminster, CA 92683	\$2.519 07/09/05	\$2.619 07/08/05	
Chevron	14600 Edwards St Westminster, CA 92683	\$2.519 07/10/05	\$2.619 07/10/05	

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
ANDRÉ LÂM & VICKIE HẰNG LÊ
9039 Bolsa Ave., Ste. #218, Westminster, CA 92683 (góc Bolsa và Magnolia)
(714) 379-8449 * (626) 570-4536
Web site: www.andrelam.com
CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN XE CỘ
ĐẶC BIỆT TRONG TRƯỜNG HỢP TRỌNG THƯƠNG HAY TỬ VONG
Ngoài ra văn phòng còn chuyên lo về các dịch vụ: Di trú (Immigration); Khánh tận tài sản (Bankruptcy); Ly dị cấp dưỡng (Family Law); Luật thương mại (Business Litigation); Hình luật, tởm cấp và tội Đại Hình v.v...
TẬN TÂM - UY TÍN

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
WILLIS A. KOFFFROTH
(Đã phục vụ cộng đồng Việt Nam từ năm 1982)
NGUYỄN VIỆT ĐÌNH
Nguyên Luật Sư Việt Nam
Administrator
ĐẢM TRÁCH MỌI DỊCH VỤ PHÁP LÝ
CHUYÊN NGHIỆP ĐÒI BỒI THƯỜNG TAI NẠN
DI TRÚ • LIVING TRUST • HÌNH LUẬT
(714) 531-9553 * Fax: (714) 531-5145
10451 Bolsa Ave., Suite 219, Westminster, CA 92683
E-mail: IPS_92683@YAHOO.COM

NỮ BÁC SĨ NHA KHOA
PHẠM NGỌC PHƯƠNG CHI, D.D.S.
9039 Bolsa Ave., # 103, Westminster, CA 92683
(Ngã tư Magnolia và Bolsa, sau tiệm 7-Eleven)
Phone: (714) 379-1322
Tận Tâm-kỹ Lương-chữa Trị Theo Kỹ Thuật Tân Kỳ
Máy Móc Tối Tân-dụng Cụ Được Khử Trùng Tối Đa
Quý Vị Sẽ Không Lo Sợ Bị Lấy Bệnh Truyền Nhiễm
Dịu Dàng, Kinh Nghiệm, Địa Điểm Thuận Tiện.
Giờ mở cửa:
Thứ Hai tới Thứ Bảy: Từ 10:AM-7:PM
Trường hợp khẩn cấp không cần hẹn, xin cứ đến.

NHA KHOA TỔNG QUÁT
Bác sĩ chuyên khoa đảm trách
* Bệnh nướu răng, răng sừng nhức.
* Lấy gần máu * Tẩy răng trắng.
* Bọc răng, làm răng giả đủ loại.
NHA KHOA THẨM MỸ
* Chính răng, chữa răng mọc lệch.
* Răng không đều, răng có kẽ hở...
NHA KHOA NHI ĐỒNG
* Chữa trị sâu răng và
sân sóc răng cho trẻ em.

LORDS INSURANCE AGENCY
OF SOUTHERN CALIFORNIA, INC. Lic #OC60258

LITTLE SAIGON
8441 Bolsa Ave., Midway City, CA 92655 (Góc Bolsa & Newland)
714-698-8467

COSTA MESA
474 E 17th Street # 206
Costa Mesa, CA 92627
949-642-6956

BẢO HIỂM XE - NHÀ - THƯƠNG MẠI
AUTO HOME COMMERCIAL
Representing Mercury Insurance Group and many other top rated admitted insurance carriers.

BREWLEY ALLEN Cadillac
SERVING SOUTHERN CALIFORNIA FOR 66 YEARS!
3.9% APR
FINANCING AVAILABLE ON APPROVED CREDIT LIMITED TERM

Trước đây chưa bao giờ!

Bán Đại Hạ Giá Tất Cả Các Loại Xe Đời Mới 2005 Cadillac

Chỉ dành cho nhân viên được giảm giá

ALL NEW MODELS • PREOWNED SPECIALS • LEASING • SERVICE • PARTS

XIN GỌI LẤY HẸN FLEET MANAGER
SONNY BUI
Cell: (818) 434-2801

XIN GỌI ĐỂ ĐƯỢC GIÁ ĐẶC BIỆT HÔM NAY
(626) 289-5203
801 E. Main St., Alhambra
www.bewlewyallen.com

All advertised prices exclude government fees and taxes, any finance charges, any dealer document preparation charge, and any emission testing charge if applicable. On approved credit. Offer expires close of business on 7-31-2005.

Đại Hội 5 Hải Quân các khóa "lưu đày" họp mặt tại Little Saigon

NGUYỄN QUỲ CHẤN, CNN



Hội Cựu Sĩ Quan Các Khóa Lưu Đày họp mặt kỳ 5, tại Little Saigon, kỷ niệm những ngày phục vụ lãnh hải Việt Nam và huy hiệu của nhóm nhân đại hội kỳ 5.

Westminster (CA) - Thứ Bảy 16 và Chủ Nhật 17 Tháng Bảy, 2005, Little Saigon sẽ được nhìn thấy hàng trăm bộ Quân Phục Hải Quân màu tuyết trắng, đạo pho Bolsa của những người viễn khách hải hồ, từ bốn phương trời về đây tụ hội.

Nhân dịp đại hội 5, Hội Cựu Sĩ Quan Hải Quân các khóa "Lưu Đày" chọn Miền Nam California làm điểm họp mặt. Ban tổ chức cho biết số người từ các tiểu bang và các

quốc gia về dự có thể lên tới gần 1,000 người. Các tướng lãnh dự trừ về là 5 vị. Đa số quý vị sĩ quan sẽ mặc quân phục trắng của những chàng trai hào hoa phong cách, làm sống lại một thời cuối sóng Biển Đông.

Chắc hẳn, khi nghe tên gọi của khóa, mọi người đều có chung thắc mắc về cái danh xưng "Lưu Đày". Chiến hữu Lê Đình Phẩm, thành viên ban tổ chức giải thích: "Không đợi đến khi chính thức lưu vong ở xứ người mới có cái tên "Lưu

Đày", danh xưng này đã có từ ngày nhập ngũ. Vài đợt sinh viên sĩ quan Hải Quân được tuyển mộ vào lúc chiến trường sôi động. Các khóa dần anh chưa tốt nghiệp, cơ sở quân trường mẹ Nha Trang chưa sẵn sàng, lớp chúng tôi được gọi tạm đi học ở Quang Trung. Xong phần cán bản quân sự tưởng sẽ ra Nha Trang học tiếp, nhưng phòng ốc phải dành cho các khóa tu nghiệp hải hành khác, chúng tôi được gọi sang trường Bộ Binh Thủ Đức, thời khóa 6/69, 1/70 v.v... Hoàn tất Bộ Binh, mang cấp bậc chuẩn úy, một số anh em mới về Nha Trang học hải nghiệp, một số được gọi sang Mỹ thụ huấn các khóa OCS. Cuối cùng đều ra phục vụ trong các đơn vị Hải Quân, từ tuần dương hạm đến các đơn vị sóng ngời khắp bốn vùng chiến thuật. Vì quá trình huấn luyện phức tạp như vậy, anh em chúng tôi tự coi mình như những khóa "Lưu Đày" ngay trên đất mẹ.

Tuy mang danh xưng khiêm nhường ấy nhưng đời binh nghiệp của các khóa "Lưu Đày" có nhiều điểm sáng chói, hấp thụ tinh hoa từ những quân trường thiện nghệ tạo nhiều chiến tích oai hùng cho chiến sử Hải Quân Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa."

Hội Cựu Sĩ Quan Các Khóa Lưu Đày thành lập năm 1989, tại Hoa Kỳ. Nhận thấy định mệnh đã gắn liền với các chiến hữu đặc biệt này, anh em cùng xa lìa trường mẹ, quê cha, quyết định duy trì danh xưng "Lưu Đày". Đã 4 lần họp mặt khóa, lần nào cũng được hưởng ứng nồng nhiệt của các niên trưởng, huynh đệ đồng môn và thân hữu.

Lần này, đánh dấu 30 năm từ ngày ngưng cuối sóng, thành phần về dự hội đông ngoài sức tưởng tượng của ban tổ chức. Những nơi hẹn hò năm trước không đủ chỗ chứa, năm nay, hội đã phải dùng tới hội trường Ramada Plaza Hotel ở Garden Grove làm "Đêm Tinh Nghĩa", Thứ Bảy 16 Tháng Bảy, và dạ tiệc sẽ tổ chức tại Seafood Palace 2 ở Anaheim.

"Chúng tôi được biết đa số sĩ quan Hải Quân sẽ mặc quân phục tuyết trắng. Con số này không dưới 300 vị. Chỉ nhìn hàng trăm bộ đồ Hải Quân tập trung vào một chỗ cũng làm cho chúng tôi nhớ thời oanh liệt đến rơi lệ". Ông Trần Văn Hữu, thành viên ban tổ chức phát biểu với phái viên chúng tôi. Chiến hữu Nguyễn Tấn Bá tâm sự: "Vi mang thân phận lưu đày từ quê nhà, chúng tôi lại được nhiều cấp chỉ huy, các niên trưởng Hải Quân và tướng lãnh Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa ưu ái sẽ đến hội ngộ nhân kỷ niệm 30 năm ngày xa quê."

Để đáp lại, chúng tôi có chương trình đi thăm viếng tượng đài, các danh lam thắng cảnh, và chứng kiến sự phồn vinh của thủ đô tị nạn Little Saigon. Ngày hội ngộ sẽ có chương trình văn nghệ hồi tưởng thật đặc sắc, chúng ta hãy cùng chia sẻ nỗi vui buồn của những kẻ lưu đày." (CNN)

MARTIAL ARTS

VIETNAMESE TAEKWONDO CENTER

- ✓ World Taekwondo Federation (WTF)
- ✓ International Taekwondo Federation (ITF)
- ✓ Kung Fu

9191 BOLSA AVE., # 210-211, WESTMINSTER, CA 92683
(714) 901-4011 Cell (714) 492-0022

Giám Đốc Võ Đường: **Bác Sĩ KIỀU QUANG CHẤN - 4 Đẳng (WTF)**

MỤC ĐÍCH

- ✓ Đào tạo Thanh Thiếu Niên Hải Ngoại có một tinh thần minh mẫn trong một thân thể tráng kiện và bất khuất.
- ✓ Lễ phép đối với người lớn tuổi, thương yêu Cha Mẹ và giúp đỡ mọi người.
- ✓ Cẩn thận và kỹ thuật võ học để tự vệ bản thân.
- ✓ Tôn trọng pháp luật.
- ✓ Võ đường có mở lớp after school do Cô Nguyễn Bảo Chi, giáo sư toàn trường Đại Học UCI - Đế Nhị Đẳng Huyền Đại Thế Giới - và các Huấn Luyện Viên là sinh viên các trường Đại Học hướng dẫn.

MARTIAL ARTS DIRECTOR
TRƯƠNG VĂN HAI

- ✓ 7 Đẳng Việt Nam
- ✓ 6 Đẳng Thế Giới (WTF)
- ✓ 5 Đẳng Quốc Tế (ITF)
- ✓ Võ Địch Toàn Quốc Việt Nam năm 1966
- ✓ 5 Huy Chương Vàng toàn quốc
- ✓ Senior Coach Đội Tuyển Quốc Gia Mỹ tham dự giải World Cup năm 2001-2002 tại VN và Nhật.
- ✓ Được Tổng Cục Nam Mỹ mời tham dự giải Junior Taekwondo Championship tổ chức tại Brazil.

THÀNH TÍCH

- ✓ 27 HUY CHƯƠNG: 9 Vàng - 9 Bạc - 9 Đồng, Đứng hạng Ba trong 62 Võ Đường tại Mỹ tham dự Giải Taekwondo Championship tổ chức tại Long Beach.
- ✓ 31 Huy chương: 10 Vàng - 10 Bạc - 11 Đồng, Đạt cúp nhiều huy chương trong giải California Open, tổ chức tại Convention Anaheim.
- ✓ Võ Đường có số Vận Động Viên được tuyển chọn trong Đội Tuyển USA tham dự Giải "THE 1ST. INTERNATIONAL TAEKWONDO CHAMPIONSHIP" đoạt 4 Vàng, 5 Đồng, đứng hạng Tư trong 12 đội của 6 Quốc Gia dự giải năm 2001-2002.
- ✓ Võ Sư **TRƯƠNG VĂN HAI** và Võ Sư **ĐINH NGỌC ĐÀO** được Bằng Khen của TT. Bill Clinton năm 2000 và Bằng Khen của TT. WBUSH năm 2001-2002, 2003 và được Tổng Cục Taekwondo Nam Mỹ mời tham dự Giải Junior Taekwondo Championship tổ chức tại Brazil 2003

Chân thành cảm ơn quý Công Ty bảo trợ cho đoàn Vận Động Viên của Võ Đường tham dự giải Quốc Tế 2005:

- Đế Nhất Ngân Hàng Việt-Mỹ
- Công Ty Tymes Group
- Công Ty du Lịch Deluxe Holidays

714-531-3598

BUENA PARK

6411 BEACH BLVD., BUENA PARK, CA 90621

HONDA

Great Service • Huge Inventory • Best Price

Phục Vụ Chu Đáo • Nhiều Xe Lựa Chọn • Giá Rẻ Nhất Vùng

05 CLEARANCE SALE

ACCORD Sedan VP 05 Tự động, AC, CD, ABS

\$16,718

CIVIC Sedan VP 05 Tự động, AC, CD

\$13,920

CIVIC Si 05 Số tay

\$18,188

ODYSSEY 05 (In Stock)

\$13,008

CIVIC Coupe VP 05 Tự động, AC, CD, PLAYER

\$13,008

CRV-LX 05 2 Wheels drive, tự động, AC, CD

\$19,188

PILOT LX 05 Tự động, AC, 4 Wheel Drive

\$25,308

S2000 05 (In Stock)

\$25,308

Ridgeline Truck 06 (In Stock)

Quý vị gặp Kevin để được tiết kiệm được nhiều thời giờ, hưởng chương trình đặc biệt và giá rẻ nhất của Honda. Quý vị đem bất cứ giá xe quảng cáo của những nơi khác đến, Kevin sẽ bán thấp hơn.

ĐẶC BIỆT TIỀN LỜI CHO HONDA ACCORD, CIVIC, ELEMENT

Cell: 714-469-8836

1.9% APR

24-36 THÁNG

KEVIN TSE
Fleet Manager
(Vietnamese, Madarin, Cantonese, Chiuchou)

VNI INTERNET AS LOW AS \$10/MONTH

Email có cả tiếng Anh lẫn tiếng Việt • (714) 891-7656 • www.go2vni.com

when you pre-pay for 1 year

Muốn học và tra dịch tiếng Anh NHANH & HỮU HIỆU khi dùng Computer?

hãy dùng VNI Đại Từ Điển Phát Âm • (714) 891-7656 • www.vnisoft.com



First Vietnamese American Bank

Đệ Nhất Ngân Hàng Việt-Mỹ



Dr. NGUYỄN TRI HIẾU



First Vietnamese American Bank

Giờ mở cửa:

9AM-5PM Mon-Thu

9AM-6PM Fri

9AM-2PM Sat



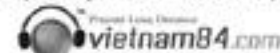
Đệ Nhất Ngân Hàng Việt Mỹ rất hạnh diện được phục vụ cộng đồng người Việt cũng như các cộng đồng bạn tại quận Cam. Chúng tôi vừa được chính phủ tiểu bang California cấp giấy phép hoạt động ngày 11 tháng 5 năm 2005. Đây là một ngân hàng thương mại của người Việt duy nhất trên toàn lãnh thổ Hoa Kỳ. Chúng tôi mong được đón tiếp quý vị tại:

8990 Westminister Blvd., Westminister, CA 92683 (góc Magnolia & Westminister)

Điện thoại 714-894-3105

**NGÀY KHAI TRƯƠNG CỦA FIRST VIETNAMESE AMERICAN BANK ĐƯỢC PHÁT HÌNH LẠI
QUA HỆ THỐNG WEB CAST TẠI WWW.FVAB.COM**

*do Công Ty Điện Thoại **vietsam84** bảo trợ



NHỮNG DỊCH VỤ CỦA ĐỆ NHẤT NGÂN HÀNG VIỆT MỸ GỒM CÓ:

- Trương Mục Cá Nhân, Trương Mục Tiết Kiệm, Hộp Sắt An Toàn, CD.
- Tín Dụng SBA, Tín Dụng Địa Ốc và Thương Mại để cung cấp vốn cho các Doanh nghiệp.
- Tín dụng Tài trợ Xuất Nhập Cảng và các Dịch Vụ Ngân Hàng Quốc Tế.
- Mở và thanh toán Tín Dụng Thư (Letter of Credit).
- Thâu ngân bằng chứng từ giúp các công ty mua và bán với các nước Á Châu và thế giới.
- Dịch vụ Chuyển Ngân khắp thế giới với giá cả phải chăng.

Chương Trình Khéo Dùng Tiền

(Money Smart Program) thuộc FDIC

Đặc biệt Chương Trình "Khéo Dùng Tiền của FDIC" do Tiến Sĩ Nguyễn Tri Hiếu phụ trách, vẫn được tiếp tục thực hiện tại ngân hàng. Xin quý vị liên lạc với ngân hàng tại số 714-894-3105 để biết thêm chi tiết.

ĐẶC BIỆT

Trong thời gian khai trương, Đệ Nhất Ngân Hàng Việt Mỹ có nhiều chương trình đặc biệt cho khách hàng mới như:

- Tặng 100 phút miễn phí gọi về Việt Nam* cho 1,000 khách đầu tiên mở Trương Mục Chi Phiếu hay Trương Mục Tiết Kiệm.
- Sẽ có cuộc rút thăm may mắn trúng Hộp Sắt An Toàn không lệ phí cho trọn năm.
- Không tốn Lệ Phí Bảo Trì cho Trương Mục Cá Nhân trọn năm.
- Trương Mục Thương Mại mới mở được tặng một bộ chỉ phiếu bằng da thật đẹp.

■ Ngoài ra, Phòng Sinh Hoạt Cộng Đồng của Đệ Nhất Ngân Hàng Việt Mỹ đã sẵn sàng để các đoàn thể cộng đồng sử dụng, xin liên lạc với cô Ngọc-Tĩnh, PR Manager để biết thêm chi tiết.

FVAB thành thật cảm ơn:

- SunCoast Investment Realty
- Công ty Điện Thoại Viễn Liên Vietnam84
- LandAmerica Southland Title
- Nationwide Insurance
- Danielian Associates

Đã bảo trợ cho chương trình Webcast của chúng tôi



CUỘC THI VIẾT "30 NĂM TỶ NẠN"

Ngày 30 tháng 4 năm 1975, tân Tổng thống Dương Văn Minh tuyên bố đầu hàng. Bộ đội miền Bắc và Mặt trận Giải phóng chiếm đóng Dinh Độc Lập và toàn thể lãnh thổ Việt Nam Cộng Hòa. Tiếp theo sau ngày định mệnh đó là bao nhiêu diễn tiến lịch sử của cả nước, cả hai miền Nam Bắc, và bao nhiêu biến cố trong đời người dân Việt Nam. Đến nay đã 30 năm trôi qua, một cộng đồng người Việt Nam tại hải ngoại đã thành hình. Đã đến lúc nhìn lại 30 năm qua, nhìn lại những biến đổi đã xảy ra trong nước Việt Nam cũng như ở hải ngoại. Đó là mục đích của cuộc thi viết mang tên "30 Năm Tỷ Nạn."

THỂ LOẠI

Cuộc thi "30 Năm Tỷ Nạn" nhận mọi loại bài viết về 30 năm qua, chuyện trong nước và chuyện hải ngoại, đối với người Việt Nam và người gốc Việt Nam. Bài dự thi chia làm hai nhóm:

- Nhóm A, gồm các tiểu thuyết, bút ký, không giới hạn số chữ.
- Nhóm B, với 3 thể loại như sau:
 - Các bài sáng tác, tức các loại ký sự tiểu thuyết hóa, truyện ngắn trong đó có ít nhiều sự kiện, nhân vật hoặc tưởng tượng ra hoặc tổng hợp từ nhiều nhân vật thật: Tối đa 2500 chữ.
 - Các bài hồi ký, ký sự, phỏng vấn, phóng sự trong đó mọi sự kiện, nhân vật, đều có thật: Tối đa 3500 chữ.
 - Biên khảo, nghiên cứu. Những bài này nên có phụ lục ghi các nguồn, sách báo tham khảo. Số chữ trong phần phụ lục này sẽ không tính vào số chữ tối đa. Tối đa 4500 chữ.

GIẢI THƯỞNG

Giải thưởng tổng cộng **trên \$15,300 tiền mặt** và tặng phẩm được chia như sau.

NHÓM A

- Giải Nhất: \$3,000 và tặng phẩm.
- Giải Nhì: \$1,000 và tặng phẩm.
- Giải Ba: \$500 và tặng phẩm.

NHÓM B

Bài dự thi Nhóm B có hai vòng trao giải.

- Vòng sơ tuyển:

Tất cả bài viết nào đạt đủ tiêu chuẩn về đề tài, chất lượng, trình độ sẽ được chọn sơ tuyển, được đăng trên báo Người Việt, trên trang web nguoi-viet.com, và được trả tiền thưởng sơ tuyển (tiền nhuận bút) từ \$50 đến \$200.
- Giải chung kết:
 - 3 Giải Nhất, mỗi giải \$1,000 và tặng phẩm.
 - 6 Giải Nhì, mỗi giải \$500 và tặng phẩm.
 - 6 Giải Ba, mỗi giải \$300 và tặng phẩm.
 - 30 Giải Khuyến Khích, mỗi giải \$100 và tặng phẩm.

THỂ LỆ DỰ THI

- Bài dự thi phải chưa hề được ấn hành, xuất bản hay đăng báo.
- Giới hạn duy nhất về chủ đề là phải có liên quan đến 30 năm qua trong cộng đồng hải ngoại hay trong nước. Ngoài ra, đề tài hoàn toàn không giới hạn, có thể về lịch sử, xã hội, kinh tế, chính trị, đời sống, v.v.
- Cuộc thi bắt đầu nhận bài từ ngày 7 tháng 3 năm 2005 và kéo dài liên tục đến ngày 31 tháng 8 năm 2005. Bài dự thi Nhóm B qua khỏi vòng sơ tuyển sẽ được đăng

báo ngay, và tiền nhuận bút sẽ trả ngay sau khi đăng, liên tục cho đến khi xong. Giải thưởng chung kết sẽ trao vào cuối năm 2005.

- Người dự thi bảo đảm bài dự thi không vi phạm bản quyền của ai khác. Bài được chọn đăng thuộc bản quyền công ty Người Việt News, Inc. Mọi quyết định của ban tổ chức đều không khiếu kiện được.
- Bài dự thi phải ghi ngoài phong bì và trên trang đầu: "Bài Dự Thi 30 Năm Tỷ Nạn" và kèm theo phiếu dự thi.
- Bài gửi bưu điện xin kèm diskette dùng chữ VNI hay Unicode. Cũng có thể gửi bằng email về Thi30Nam@nguoi-viet.com.
- Thành phần ban giám khảo:
 - Vòng sơ tuyển nhóm B: Ban Biên tập Người Việt.
 - Nhóm A và vòng chung kết nhóm B: Một số nhà văn, nhà báo và nhân sĩ trong các ngành chuyên môn liên hệ đến bài dự thi, sẽ thông báo sau.

PHIẾU DỰ THI

Tựa bài: _____

Bút hiệu: _____ Tên thật: _____

Địa chỉ: _____

Điện thoại: _____ Email: _____

Bài dự thi thuộc:

- NHÓM A: ☐ Tiểu thuyết, bút ký
- NHÓM B: ☐ Sáng tác (truyện ngắn, bút ký, hồi ký có yếu tố tổng hợp hay tưởng tượng)
- ☐ Ký, hồi ký, phỏng vấn, phóng sự hoàn toàn thật
- ☐ Biên khảo, nghiên cứu ☐ Thể loại khác: _____

Tôi đã đọc và đồng ý với thể lệ dự thi "30 Năm Tỷ Nạn." Tôi bảo đảm bài dự thi chưa hề được ấn hành, xuất bản hay đăng báo, do tôi viết ra và không vi phạm bản quyền của ai khác. Tôi đồng ý bài được chọn đăng thuộc bản quyền công ty Người Việt News, Inc. Tôi đồng ý mọi quyết định của ban tổ chức đều không khiếu kiện được.

X _____
Tên: _____

Xin gửi bài kèm diskette về: **Thi viết "30 Năm Tỷ Nạn"**
Người Việt
14771 Moran Street
Westminister, CA 92683
USA

Hoặc bằng email: **Thi30Nam@nguoi-viet.com**
Xin nhớ ghi ngoài phong bì và trên trang đầu: "Bài Dự Thi 30 Năm Tỷ Nạn".



Ca sĩ Việt Nam muốn làm người cá hết trội!

LÊ NGỌC

Trong lòng khán giả Việt, những ca sĩ không mang tính đột phá chỉ tạo được những bề nổi bên ngoài chứ không thực sự gây được tiếng vang lớn. Hình ảnh người cá là một sự mới mẻ được giới thiệu đến khán giả trong thời gian gần đây nhưng thực sự nó đã nhanh chóng chiếm được một vị trí riêng trong lòng công chúng. Mở đầu cho hình ảnh người cá phải kể đến "Mỹ nhân ngư Mỹ Lệ". Nhờ dựa vào hình ảnh Mỹ nhân ngư năm 2004 mà Mỹ Lệ đã khiến cho công chúng thực sự ấn tượng và bị thu hút ngay từ ảnh bìa, tạo cho cô một bước đột phá mới mẻ. Album mới nhất của Mỹ Lệ đã bao trùm một không gian huyền bí của biển cả và chất chứa sắc màu sặc sỡ của mỹ nhân ngư.

Tuy vậy, nhưng hình ảnh mỹ nhân ngư được làm có vẻ hơi khép kín không khai thác được hết sự huyền bí và lả lướt của người cá. Trong bộ váy lông lẩy

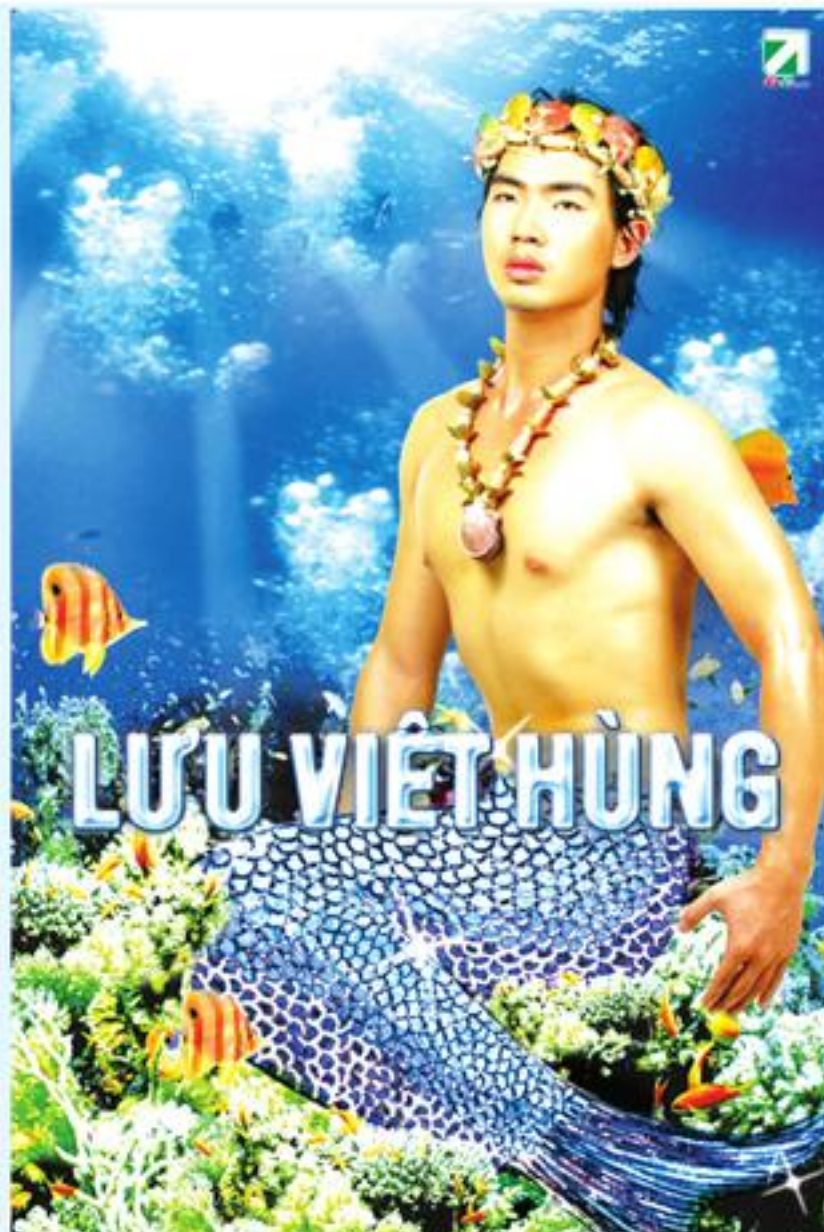


Mỹ nhân ngư Mỹ Lệ, một đĩa nhạc khá thành công năm 2004.

và không gian biển cả thu gọn, mỹ nhân ngư Mỹ Lệ xuất hiện cận cảnh gây cho người xem một ấn tượng lạ nhưng vẫn chưa thực sự táo bạo. Nếu mỹ nhân ngư có thể tăng thêm cái thật của phong cách người cá mà khai thác một cách ngầm nhưng nổi bật, không phô trương thì thực sự cô đã thành một mỹ nhân ngư chứ không còn là ca sĩ Mỹ Lệ nữa. Dù sao, ai cũng phải công nhận mỹ nhân ngư của Mỹ Lệ đẹp và có phần kiêu sa, duyên dáng. Hình ảnh mỹ nhân ngư gần như khắc hẳn lên người Mỹ Lệ sau khi cô tung ra style ảnh này. Và cho đến giờ, Mỹ Lệ vẫn được công nhận là một mỹ nhân ngư lộng lẫy và

huyền bí.

Ngược lại với Mỹ Lệ, mới đây ca sĩ Lưu Việt Hùng cũng tung ra một hình ảnh người cá. Nhưng chỉ tiếc một điều, người cá Lưu Việt Hùng thật đến hơi nhàm, sặc sỡ quá sức và hơn thế đàn ông con trai mà làm người cá thì không hề quyến rũ chút nào. Với một hình tượng nam thanh niên ở trần còn bên dưới là đuôi cá, dường như Lưu Việt Hùng đang chơi vui giữa chính bề cá do mình tạo ra. Nét mặt lạnh, thanh tú nhưng không thể tạo được bề nổi trên bìa album màu sắc sặc sỡ hoa văn và đa dạng như ảnh bìa album "Chuyện tình hoàng tử đại dương".



Nam nhân ngư Lưu Việt Hùng, con trai còi trần đeo đuôi cá thấy lạ nhiều hơn là hay!

Có lẽ, do Lưu Việt Hùng muốn làm một người cá thực thụ. Xưa nay, nàng tiên cá thì ai cũng dễ dàng gặp vài ba lần trên hình ảnh tạo dựng của kỹ thuật nhưng còn chàng tiên cá thì chắc Lưu Việt Hùng khởi động đầu tiên. Để nói rõ ra hình ảnh người cá của mình, Lưu Việt Hùng còn phải thể hiện rõ đuôi cá không sợ bị nhầm lẫn. Với Mỹ Lệ, hình ảnh nền và cách thể hiện quyết định cho mỹ nhân ngư thì với Lưu Việt Hùng cái đuôi cá mới là cái chính thể hiện hình ảnh người cá. Không chỉ thế, những ca khúc của Lưu Việt Hùng không tạo được bề nổi dành cho hình ảnh của

album khiến nó bị phớt quá sức.

Trước đây, Lưu Việt Hùng từng bị phê phán là ca sĩ ăn mặc quá mất mẻ. Thường xuyên ở trần và mặc quần áo "xuyên suốt" để chụp ảnh mẫu. Có những bộ ảnh đến mức người xem phải thốt lên "thiếu chút nữa là thành ảnh nude rồi". Vậy mà trên ảnh bìa của album, Lưu Việt Hùng vẫn có thể thần nhiên ở trần trong bộ dạng nam người cá được. Với cách thể hiện đến là kỳ nhưng lại đang trở thành công vốn rất hiếm hoi từ lĩnh vực sách thiếu nhi, đặc biệt khi tác giả là người vô danh.

Những ngày đầu đến với nghiệp văn của Rowling cũng nhuộm đầy màu sắc huyền thoại: một bà mẹ cô độc vừa bị chồng li dị phải nuôi một ngôi li bên chiếc bàn trong quán nước với tách cà phê

Tiếp trang B9

Truyền hình:

2009 sẽ đổi hết qua HDTV

Chợt đến chợt đi là số phận của HDTV (high-definition television, còn gọi là digital television, truyền hình kỹ thuật số) tại Mỹ. Sau khi đẩy lùi hạn chót phát sóng kỹ thuật số từ 2000, rồi 2003, rồi 2004, nay Quốc Hội Hoa Kỳ đang xét một dự luật đặt hạn chót cho các đài truyền hình phải chuyển qua phát sóng kỹ thuật số vào năm 2009.

Các đài truyền hình địa phương cho biết họ sẽ không chống lại dự luật này. Tuy nhiên, họ kêu gọi Quốc Hội cho phép người tiêu dùng có khả năng chuyển sóng kỹ thuật số sang sóng thường để không phải thay máy coi truyền hình.

Ngoài ra, các đài truyền hình địa phương cũng thúc giục Quốc Hội bắt buộc các công ty truyền hình cable phải truyền những chương trình phát sóng.

Edward Fritts, chủ tịch và giám đốc điều hành Hiệp Hội Quốc Gia Truyền Thông (National Association of Broadcasters) điều trần trước Thượng Viện rằng "các nhà phát hình chấp nhận việc Quốc Hội sẽ đặt hạn chót là 2009 để ngưng phát sóng analog, và chúng tôi đã sẵn sàng."

Cuộc đổi đời ngoạn mục của J.K. Rowling với Harry Potter

Từ một phụ nữ nghèo bị chồng ly dị, phải ngồi ly bì bên bàn viết chỉ để kiếm tiền nuôi con, giờ đây J. K. Rowling đã là một trong những người giàu nhất thế giới. Cuộc đời chị đổi thay như có phép màu...

Vào ngày 31-7 này, nữ văn sĩ J. K. Rowling (tên đầy đủ là Joanne Kathleen Rowling) bước sang tuổi 40. Có một điều trùng lặp lý thú là J.K. Rowling đã chọn 31-7 làm sinh nhật cho đứa con tinh thần - nhân vật chính cậu bé phù thủy Harry Potter trong các tập truyện nổi tiếng của mình.

Năm 1999, các phóng viên văn nghệ

có thể gọi điện thoại để trực tiếp phỏng vấn chị (đủ các cuộc phỏng vấn thường rất ngắn gọn vì Rowling bận nuôi con mọn), còn giờ đây ngay cả các tờ báo và tạp chí uy tín nhất cũng phải liên hệ và nhận câu trả lời thông qua đại diện của nữ văn sĩ phù thủy tại Scotland và London.

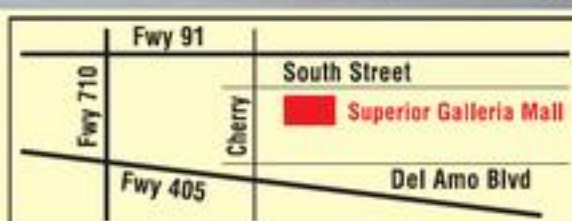
Trong vòng chưa đầy 10 năm, từ một người chỉ cầm bút vì miếng cơm manh áo, Rowling đã thành tỷ phú. Barry Cunningham, biên tập viên đầu tiên của chị tại Nhà xuất bản Bloomsbury, nhớ lại: "Khi chúng tôi gặp nhau, Rowling là một phụ nữ rất nghèo

và vụng về. Chị ấy nói với tôi về hoàn cảnh của mình và bày tỏ mong ước biến nhân vật Harry thành tương lai tươi sáng cho chị ấy và các con. Lúc đầu tôi khuyên Rowling nên kiếm việc làm vì thật khó trông chờ vào những thành công vốn rất hiếm hoi từ lĩnh vực sách thiếu nhi, đặc biệt khi tác giả là người vô danh".

Những ngày đầu đến với nghiệp văn của Rowling cũng nhuộm đầy màu sắc huyền thoại: một bà mẹ cô độc vừa bị chồng li dị phải nuôi một ngôi li bên chiếc bàn trong quán nước với tách cà phê

Tiếp trang B9

50 GIAN HÀNG BÁN LẺ CHO THUÊ TRONG THƯƠNG XÁ SUPERIOR GALLERIA



- Khu Thương Xá rộng 60,000 sqft.
- 900 chỗ đậu xe
- Trong cộng đồng người Mỹ Latin
- Dễ ra vào xa lộ 91 / 710 / 405
- Còn chỗ cho các gian hàng như: Tiệm quần áo đàn ông & đàn bà, Tiệm bán đồ thể thao, Tiệm giày dép, Tiệm bán đồ chơi, Tiệm bán đồ cầu kỳ, vật linh tinh & búp ví, Tiệm bán quà tặng, Tiệm băng nhạc, Tiệm bán đồ nhà bếp, Tiệm hoa, Văn phòng Nha Sĩ, Tiệm Mỹ phẩm, Tiệm tóc, Tiệm Nail, Tiệm bán thực phẩm lành mạnh, Tiệm bán vé máy bay & du lịch, Tiệm chụp hình, Tiệm đồ cưới, Tiệm nữ trang, Gian hàng thức ăn v.v...



SUPERIOR GALLERIA MALL - 5502 Cherry Ave., Long Beach, CA 90805
Contact: 714-609-3597 STANLEY PARK

Star Wars
Episode III
phá kỷ lục
bán vé ở
Nhật



Đạo diễn George Lucas trong một buổi họp báo giới thiệu phim "Star Wars Episode III: Revenge of the Sith" tại Tokyo, Nhật hôm 6 Tháng Bảy. (Hình: Toshihumi Kitamura/AFP/Getty Images)

TOKYO, Nhật (AFP) - Cuốn phim Star Wars mới nhất phá kỷ lục bán vé ở Nhật, trong khi ở Mỹ thì chỉ vừa đứng đầu bảng hai tuần đã bắt đầu tụt dốc.

Phim "Star Wars: Episode III - Revenge of the Sith", cuốn sản xuất sau cùng trong bộ Star Wars, thu hút 1.36 triệu người Nhật mua vé vào xem và thu được 1.88 tỷ yen, tương đương 17 triệu đô la Mỹ, chỉ sau một cuối tuần chiếu rộng rãi và hai ngày chiếu hạn hẹp.

Trước đây, kỷ lục thu nhập phim trong một cuối tuần là của phim hoạt họa "Howl's Moving Castle" do đạo diễn Hayao Miyazaki thực hiện, vào Tháng Mười Một vừa qua thu hút 1.1 triệu người xem và bán được 1.48 triệu yen. Tuy nhiên, kỷ lục này chỉ tính có những ngày cuối tuần và không có phần chiếu hạn hẹp trước đó.

Cuốn Star Wars cuối cùng, trong đó ghi lại sự thành hình của nhân vật phản diện Darth Vader, vượt qua hẳn các phim trước của đạo diễn George Lucas trong bộ Star Wars. Episode III cao hơn cuốn "Episode I: The Phantom Menace" 26 phần trăm, vào cao hơn cuốn "Episode II: Attack of the Clones" 18 phần trăm. Episode I ra mắt năm 1999, Episode II năm 2002.

Mitsubishi Nishijima, phát

Cuộc đối đầu ngoạn mục của J.K. Rowling với Harry Potter

Tiếp trang B8

uống cả ngày không hết để viết những đồng bản thảo đầu tiên, mong kiếm được chút nhuận bút nuôi con nhỏ.

Từ con số 0 tròn trĩnh, giờ đây 5 tập truyện đầu tiên (trong tổng số 7 tập theo dự kiến) đã ra mắt độc giả khắp thế giới bằng 62 thứ tiếng và đạt doanh số khổng lồ 270 triệu bản, chưa tính lượng đơn đặt hàng cho tập sách thứ 6 phát hành tháng này dưới nhan đề Harry Potter và Hoàng tử lai (Harry Potter and the Half-blood Prince).

Năm ngoái, lần đầu tiên Rowling vinh dự được xếp trong danh sách những người giàu có nhất thế giới của tạp chí Forbes. Với tài sản trên 1 tỷ đô-la, chỉ thậm chí còn giàu hơn nữ hoàng Anh Elizabeth II (tài sản trị giá 660 triệu đô-la năm 2004).

Hiện nay Rowling là chủ sở hữu 3 ngôi nhà đồ sộ, trong đó 2 tòa biệt thự tọa lạc tại Edinburgh và Perthshire (Scotland), một tòa khác tại London. Năm 2001, chị quyết định đi bước nữa cùng chuyên gia gây

ngôn viên 20th Century Fox là nhà phát hành phim Star Wars, cho biết Episode III có nhiều phụ nữ đi xem, thay vì hai phim trước chỉ có nam giới rủ nhau đi mà thôi.

Cuốn Episode III cũng được hưởng lợi từ một chương trình giảm giá của các rạp chiếu xine ở Nhật, giảm giá cho các cặp trên 50 tuổi và các nhóm học sinh trung học. Trước đây, khi Episode I và Episode II ra mắt, các rạp chưa có chương trình này.

Tại Mỹ, Episode III sau 2 tuần đứng đầu bảng thu nhập, đến cuối tuần 5 Tháng Sáu rớt xuống hạng 3. Vào cuối tuần đó, cuốn phim hoạt họa "Madagascar" về nhất. (h.n.v.)

Brad Pitt
bị cúm,
vô
nhà
thương



Brad Pitt trên sân khấu Live 8 tại London hôm 2 Tháng Bảy. (Hình: MJ Kim/Getty Images)

LOS ANGELES, California - Tài tử dứt tay hơn ăn mày đổ ruột. Minh tinh Brad Pitt vừa phải vô bệnh viện vì bệnh cúm, theo lời phụ tá quảng cáo của người đẹp trong tim các nàng.

Diễn viên chính trong phim "Mr & Mrs Smith" và "The Fight Club" tối Thứ Hai đã tự đưa mình vô một bệnh viện tại Los Angeles, theo AFP.

Văn phòng quảng cáo của Brad Pitt cho biết, "Brad Pitt đang ở trong bệnh viện. Có vẻ như anh bị cúm."

Brad Pitt vừa trở về từ Ethiopia tuần này, trong chuyến đi thập thù Angelina Jolie khi cô này qua Ethiopia nhận con nuôi mới.

Không biết ở Ethiopia, Brad làm gì, mà về tới Mỹ vô ngay nhà thương!

NHA SĨ THÍCH RỬA RĂNG
VINH H. PHAM, DDS, Inc.
General, Children/Adults Orthodontics, Mini Implants

CHỤP + KHÁM + CLEAN = \$20 Nếu ít đã với

- Chỉnh răng mọc lệch lạc, nhất là cho trẻ em mà không nhất thiết phải niềng răng để tránh sau này bị hô hoặc móm. (Bắt đầu từ 6 tuổi)
- Làm răng giả thẩm mỹ cho quý vị cao niên, nhất là hàm dưới **hàm chặt**, để ăn uống thoải mái.
- Có tẩy răng, lấy gần máu, veneer, trám trắng thẩm mỹ
- Bọc răng bằng sứ không có viền đen của kim loại trên nướu răng.
- Nhổ răng cấm, cấy răng hoặc làm cầu
- Trị bệnh nướu

Tel: 714. 979-0105
Office Hrs: Mon-Fri: 9am - 7pm
Sat: 9am - 4pm * Sun: theo hẹn

11160 Warner # 105, Fountain Valley, CA 92708

BÁC SĨ NHA KHOA
NGUYỄN TẤN SĨ
FELLOWSHIP AMERICAN ENDODONTIC SOCIETY
MEMBER OF:

- American Dental Association
- American Straight Wire Orthodontic Association
- The Western of Society Periodontic
- American of Endodontic Society
- Academy of General Dentistry

CHUYÊN:

- Lấy gần máu (Endodontic)
- Giải phẫu và chữa trị các bệnh Về Nướu Răng (Periodontology)
- Chữa Răng trẻ em, người lớn.
- Nha Khoa Thẩm Mỹ. Tái tạo men Răng. Làm khít răng thưa.
- Răng giả, Răng của các loại, Cầu Răng.
- Niềng Răng: Răng Khuyết, Hở, V.V...
- Giải phẫu Nha Khoa...

9211 Bolsa Ave., # 210,
Westminster, CA 92683 (trong khu chợ 99)
Phone: (714) 893-1010

TAI NẠN NGHỀ NGHIỆP
Bác Sĩ **VICTORIA DIEM DUONG, D.C.**
Bác Sĩ **VŨ HUY PHAN, D.C., Q.M.E., L.A.C**
Bác Sĩ **LINDA DUONG, D.C., Acupuncturist**



Hợp tác với các Bác sĩ chuyên môn: Orthopaedic, Surgeons, Neurosurgeons, MRI centers, Pain Management Centers.
Hợp tác với các luật sư Mỹ và Việt chuyên về Worker's Compensation.

- Tham khảo miễn phí.
- Không phải trả chi phí trong lúc chữa bệnh.
- Chuyên chữ miễn phí.
- Được chụp hình X-Rays, MRI, CT.
- Được trả đến \$728 tiền lương trong lúc nghỉ việc.
- Có chương trình huấn nghề
- Được bồi thường cao.

WORKER'S COMPENSATION SPECIALIST!!!
CHUYÊN TRỊ: Tai nạn nghề nghiệp, Tai nạn xe cộ, Đau nhức cổ, lưng, vai, tay, đầu gối, lòng bàn chân. Đau quai hàm, Lệch đĩa sụn, Vẹo xương sống, Carpal Tunnel Syndrome.

Chứng nhận tàn tật (Disability).
Có Massage Therapists chuyên nghiệp.

Nhận Bảo Hiểm, Medicare, Medi-cal
Khái gian về tai nạn lao động sẽ bị phạt \$50,000 hoặc bị tù 5 năm, hoặc cả hai.

13037 Euclid St., Garden Grove, CA
Gần Garden Grove - Euclid trong khu chợ Hồng Phong
(714) 590-1892

Chăm Cứu



Dịch vụ điện thoại ở nhà trả có
6 đô hoặc ít hơn!

Dịch Vụ Điện Thoại Lifeline sẽ chỉ tính quý vị có \$6 một tháng* để giúp nối kết quý vị với hãng điện thoại do quý vị lựa chọn. Nghĩa là bớt từ 50% trở lên giá dịch vụ địa phương căn bản. Ngay cả khi trước đây quý vị đã bị cúp đường dây.

Lifeline bảo đảm quý vị được nối kết với sở làm, nhà trường, dịch vụ cấp cứu, bạn hữu và gia đình. Muốn biết có hội đủ tiêu chuẩn hay không, xin hãy gọi đường dây nóng miễn phí của chúng tôi ngay hôm nay.

Gia đình	Mức lợi tức hàng năm (1 tháng 6/05 tới 31 tháng 5/06)
1 tới 2 người	cho tới \$20,600
3 người	cho tới \$24,300
4 người	cho tới \$29,200
cứ mỗi người thêm	thêm \$4,900

Xin hãy gọi số miễn phí **1-866-272-0355**

*Muốn hội đủ tiêu chuẩn, quý vị phải ít nhất 18 tuổi, và đáp ứng những mức lợi tức trong bảng trên đây. Có thể phải trả thuế và phụ phí. Dịch Vụ Điện Thoại Lifeline được tài trợ bởi Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng California (California Public Utilities Commission). 1-866-272-0358 TTY.



Lifeline
TELEPHONE SERVICE
Mọi đường dây... và được bắt miễn

Giới nghiên cứu báo động về việc sử dụng điện thoại trong lúc lái xe



Những chiếc điện thoại di động như này đang bị cho là nguy hiểm khi lái xe. (Hình: Yoshikazu Tsuno/AFP/Getty Images)

WASHINGTON - Theo một nghiên cứu do kỹ nghệ bảo hiểm thực hiện được công bố hôm Thứ Ba thì các tài xế sử dụng điện thoại di động có nguy cơ gặp tai nạn và gây tai nạn cao gấp 4 lần hơn những người lái xe không sử dụng điện thoại cầm tay.

Cuộc nghiên cứu do Viện Bảo Hiểm Về An Toàn Xa Lộ (Insurance Institute for Highway Safety) thực hiện cho thấy dùng điện thoại có dây nối vào tai và không phải cầm nơi tay trong khi lái xe không nhất thiết nâng cao độ an toàn. Bản nghiên cứu cho biết, đây là lần đầu tiên có một nỗ lực tương đối bao quát để đánh giá về các nguy cơ mà điện thoại cầm tay có thể đưa lại cho giới tài xế.

Bà Anne McCartt, một trong những tác giả của nghiên cứu nói trên, đồng thời cũng là phó chủ tịch nghiên cứu của Viện Bảo Hiểm Về An Toàn Xa Lộ cho biết, "Quý vị có thể nghĩ rằng dùng điện thoại mà không phải cầm nơi tay thì sẽ an toàn hơn ư? Không phải, là vì dù có phải cầm lên áp vào tai hay không, điện thoại di động cũng là một nguyên tố quan trọng của những vụ đụng xe ngoài đường phố."

Bản nghiên cứu được in trong tạp chí Y Khoa Anh Quốc cũng thấy rằng tài xế - dù nam hay nữ, dù có tuổi hay dưới 30 tuổi - cũng vẫn có nguy cơ tăng cao khi sử dụng điện thoại di động.

Trong lúc càng ngày càng có nhiều tài xế sử dụng điện thoại di động trong lúc lái xe, các nhà lập pháp Hoa Kỳ đã cố gắng tìm phương thức để chế tài sinh hoạt này, nhằm giảm bớt những nguy cơ trên đường phố.

Chẳng hạn như New York, New Jersey và District of Columbia cấm sử dụng phone tay khi đang lái xe kể từ ngày 1 Tháng Mười. Và với đà này, chắc chắn sẽ thêm nhiều thành phố khác có biện pháp tương tự.

Thế nhưng, theo Hiệp Hội Nghị Viện Tiểu Bang Trên Toàn Quốc (National Conference of State Legislatures) thì có 8 tiểu bang là Florida, Kentucky, Louisiana, Mississippi, Nevada, New York, Oklahoma và Oregon thì làm ngược lại. Các vị dân cử ở đây đã ra luật cấm chính quyền địa phương hạn chế việc sử dụng điện thoại cầm tay khi đang lái xe. (D.P.)

Thủ Tướng Iraq bênh vực cho sự hiện diện của quân Mỹ

BAGHDAD, Iraq - Hôm Thứ Ba, 12 Tháng Bảy, Thủ Tướng Iraq đã bênh vực cho sự hiện diện của quân Mỹ trên đất Iraq. Ông nói với quốc hội rằng quân Mỹ sẽ không ở lại Iraq mãi mãi, nhưng chuyển họ rút về không thể là hậu quả của các áp lực từ phía quân nổi dậy đang mở cuộc tấn công vào chính phủ Iraq.

"Chúng tôi muốn quyết định về chuyện Mỹ rút quân phải là một quyết định của người Iraq và thông qua một thời biểu của dân chúng Iraq chứ không phải là một thời biểu do quân nổi dậy đưa ra," Thủ Tướng Ibrahim Jaafari nói với các nhà lập pháp như thế, đoán quyết với họ rằng chính phủ đã và đang bảo vệ quyền lợi của dân chúng nhờ có sự hiện diện của các lực lượng chiếm đóng.

Vị thủ tướng lên tiếng sau khi có sự tiết lộ các thông tư nội bộ của chính phủ Anh cho thấy đã có các kế hoạch tại London và Washington dự trừ giảm bớt đáng kể số lực lượng ngoại quốc trấn đóng tại Iraq trong vòng một năm nữa.

Phụ Tá Ngoại Trưởng Mỹ Robert Zoellick trước đó đã gặp gỡ Thủ Tướng Jaafari tại văn phòng của ông ở Baghdad và tái xác nhận rằng quân Mỹ sẽ ở lại Iraq cho tới khi nào còn cần thiết để nâng đỡ cho các lực lượng mới tuyển mộ của tân chính phủ Iraq.

"Các lực lượng Mỹ có ý định tiếp tục yểm trợ dân chúng Iraq và rằng chúng ta sẽ bước xuống khi các lực lượng Iraq bước lên. Điều này có nghĩa là mối liên hệ với Mỹ sẽ được xây dựng trên những điều kiện theo đó các lực lượng Iraq sẽ phải đủ khả năng đối phó với cuộc chiến chống nổi dậy trong nước," Ông Zoellick nói

với các nhà báo như vậy.

Cũng tại cuộc họp mặt với báo chí này, Ông Jaafari nói rằng vấn đề sự ra đi của các lực lượng ngoại quốc "phải do dân chúng Iraq quyết định thông qua các cơ chế dân cử của họ."

Vị thủ tướng nói thêm: "Họ sẽ ra đi khi chúng ta quyết định rằng hiện không còn cần tới quân ngoại quốc nữa."

Nhiều người Iraq phản đối sự có mặt của quân đội đa quốc gia Hoa Kỳ cầm đầu, nhưng một số người khác lại đồng ý với quan điểm của chính phủ cho rằng việc quân đội Mỹ ra đi sẽ gây ra những hiểm nguy nếu các lực lượng Iraq chưa sẵn sàng đảm nhiệm việc bảo vệ an ninh trong nước.

Một số các đơn vị ưu tú của Iraq đã cải thiện được khả năng chiến đấu của họ, nhưng các đơn vị khác chỉ đủ sức lo bảo vệ cho chính mình mà thôi, đừng nói chi tới dân chúng Iraq đang bị khốn đốn vì những vụ đánh bom tự tử, bắn giết và bọn tội phạm lộng hành.

Thủ Tướng Zoellick nói rằng đẩy mạnh tiến trình chính trị của Iraq là điều thiết yếu trong cuộc chiến đấu chống phiến quân.

"Nhằm xây dựng một nước Iraq mới và nhằm đánh bại quân nổi dậy, người ta phải biết liên kết với yếu tố chính trị ngay từ bây giờ - dựa trên tiến trình lập hiến và sau đó là qua các cuộc bầu cử - cũng như phải biết liên kết với các yếu tố kinh tế và quân sự," Ông Zoellick phát biểu như thế.

"Thật không phải là chuyện dễ dàng, và hiện chúng ta vẫn còn nhiều dặm đường phải đi trong những ngày tới." (V.P.)



TỔ HỢP LUẬT SƯ
VICTORIA LÊ THUY HANG
A Professional Law Corporation
TỔ HỢP LUẬT SƯ CHUYÊN LO:

THƯƠNG TÍCH CÁ NHÂN: - Tai nạn xe cộ - Trượt ngã siêu thị, hàng quán - Thương tích tài sản làm - Bất cẩn y tế	TRỰC XUẤT: Các trường hợp bị Sở Di Trú đưa ra tòa để trực xuất.
--	--

DIỆN CẢM:

- Tranh chấp mua bán bất động sản.
- Vụ phạm khế ước.

HÌNH SỰ:

- Say rượu lái xe
- Trộm cắp siêu thị
- Thiếu niên phạm pháp
- Tội Tiểu hình và Đại hình

THƯƠNG MẠI:

- Tranh tụng thương mại
- Thành lập Công ty, Tổ hợp

9550 Bolsa Ave. # 222, Westminster, CA 92683
(Góc Bushard & Bolsa, trên lầu khu chợ Bolsa Supermarket)
Office: (714) 876-8636 • Fax: (714) 839-2517

THAM KHẢO MIỄN PHÍ 24/24, LỆ PHÍ THẤP, TẬN TÂM, KÍN BẢO

Còn gì hài lòng cho bằng uống một ly trân châu mát lạnh trong ngày hè?



Chương Trình Tiết Kiệm Mùa Hè 20/20 của Southern California Edison.
Tiết kiệm thêm cho quý vị 20% trên chi phí tiền điện suốt mùa hè.

Bắt đầu tiết kiệm ngay.
Tiết kiệm năng lượng trong khoảng tháng Sáu đến tháng Chín và quý vị sẽ được tặng thưởng mùa hè này với Chương Trình Tiết Kiệm Mùa Hè 20/20 của SCE. Tiết kiệm tiền bằng cách sử dụng 20% năng lượng ít hơn so với những tháng hè 2004 và quý vị sẽ tiết kiệm qua việc sử dụng ít hơn, ngoài ra, SCE sẽ tặng thưởng cho quý vị bằng cách bớt thêm 20% trên chi phí tiền điện suốt mùa hè.

Chương Trình Tiết Kiệm Mùa Hè 20/20 của SCE là một tuyệt cách để làm dịu hóa đơn tiền điện mùa hè.

Để biết thêm chi tiết về việc tiết kiệm năng lượng và tiết kiệm tiền, xin gọi đường dây phục vụ nói tiếng Việt ngay:

1-800-327-3031

Chương trình Tiết Kiệm Mùa Hè 20/20 của SCE dành cho khách hàng tư gia và tiểu thương hội đủ tiêu chuẩn. Quy định và điều kiện của chương trình áp dụng.



Được áp dụng trong một số khu vực và tùy theo tổng điều kiện khách hàng tham gia. Muốn biết thêm chi tiết và điều kiện, xin gọi: 1-866-866-8660. Hàng tháng lệ phí \$1.50. E.O.T đã được thành lập vào năm 1994, có giấy phép của Ủy Viên Thông Tin Liên Bang cấp, có đăng ký với Chính phủ, Liên Bang.

Phốt tỉnh Ảng Lê Sinh hoạt giải trí tại London vẫn bình thường



Bắt chấp vụ bom trong xe điện ngầm hôm 7 Tháng Bảy, dân London vẫn xếp hàng lên xe điện đi làm sáng Thứ Hai 11 Tháng Bảy. Chính quyền kêu gọi dân chúng đi làm bình thường để chứng tỏ al Qaeda không uy hiếp được tinh thần người Anh. (Hình: Reuters/Toby Melville)

LONDON (Reuters) - Khi sắp tới giờ trình diễn tối Thứ Sáu tại các rạp trong khu West End của thành phố London, các nhà sản xuất kịch, các diễn viên và giới khán giả vẫn sinh hoạt như bình thường, một ngày sau khi xảy ra bốn vụ nổ bom làm rung động thủ đô Anh Quốc và giết ít nhất 50 người.

Theo sau những vụ tấn công khủng bố tại ba trạm xe điện ngầm và trên một xe buýt, hôm Thứ Năm cảnh sát khuyến dân chúng hãy tránh xa khu trung tâm thành phố,

vì vậy tối Thứ Năm tất cả 40 rạp hát trong khu West End đã phải tạm đóng cửa.

"Kể từ Đệ Nhị Thế Chiến chưa bao giờ các rạp hát bị cưỡng bách đóng cửa," lời ông Richard Pulford, chủ tịch của Hội Rạp Hát London. "Hôm nay chúng tôi thách thức và nhất quyết sinh hoạt như bình thường."

West End là khu vực sinh động và rất quan trọng về thương mại tại trung tâm London. Mỗi năm tiền thu nhập của các rạp hát trong khu này đóng góp khoảng 2.3 tỉ Mỹ kim vào nền kinh tế

của thành phố. Thứ Năm là một ngày đặc biệt quan trọng, vì đa số các rạp trình diễn hai suất, một suất buổi chiều và một buổi tối.

"Chúng tôi đã bán được gần hết 1,600 chỗ ngồi cho suất hát tối Thứ Năm," lời ông Richard Hull, quản lý của rạp Prince Edward Theatre - nơi đang trình diễn vở ca nhạc kịch nổi tiếng "Mary Poppins." "Dù xảy ra những vụ khủng bố vào buổi sáng, đã có mười hai người tới rạp để hỏi xem chúng tôi có trình diễn như thường lệ hay không, và chúng tôi đã đổi về

cho họ vào ngày khác."

Nhưng sự tiếp tục trình diễn tối nay không phải hoàn toàn vì lợi nhuận, theo lời ông Hull.

"Khu West End là một tiểu cộng đồng và sự tiếp tục sinh hoạt bình thường có tính cách giống như một tuyên ngôn của chúng tôi," ông Hull nói một cách thách thức, trong khi uống bia tại một pub trên một góc đường của khu West End; và tại bàn bên cạnh có vài diễn viên tập sự đang chuyện trò với nhau.

Ông Hull nói tiếp: "Đã có khoảng 40 người nổi điên tại quầy bán vé của chúng tôi sáng nay để mua vé cho buổi trình diễn tối nay. Sự kiện này có nghĩa là nhiều người cũng nghĩ như vậy."

Nhiều rạp hát trong khu West End tin rằng những vụ khủng bố vừa qua sẽ chỉ ảnh hưởng rất ít tới nghiệp vụ của họ, vì họ thường bán hết chỗ vài tháng trước buổi trình diễn. Một số nhà hàng nổi tiếng trong khu tài chánh

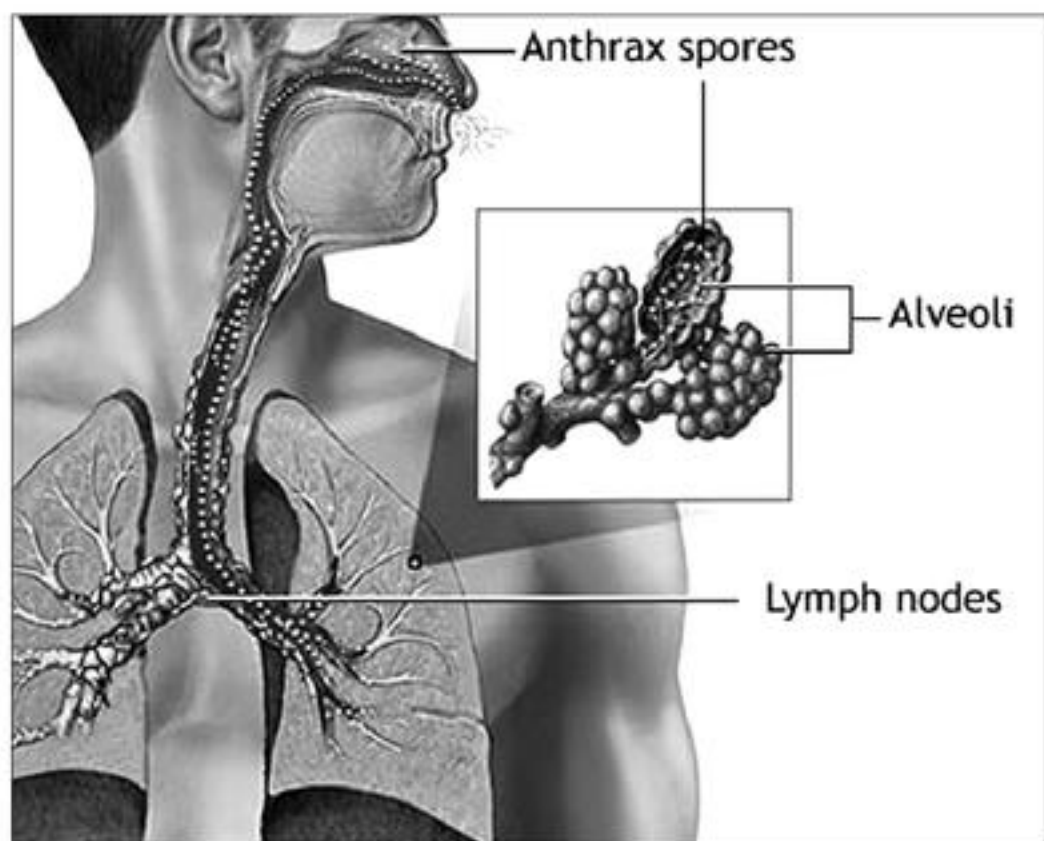
City of London ở gần đó cũng chia sẻ sự lạc quan của các rạp hát, tuy rằng tối Thứ Sáu họ vắng khách hơn, vì nhiều nhân viên tài chánh muốn làm việc ở nhà.

Nhà hàng Fifteen của đầu bếp nổi tiếng Jamie Oliver trong khu City cũng thấy vắng khách hơn so với những tối Thứ Sáu khác.

Nhưng người phụ trách giữ chỗ của tiệm Fifteen nói: "Hôm nay chúng tôi vắng hơn khoảng 40 phần trăm. Nhưng có vẻ những ngày cuối tuần sẽ trở lại bình thường."

Tuy nhiên, một số tiệm ăn thuộc loại ít sang trọng thì lại thấy có nhiều khách hơn lúc thường. Những dịch vụ mua bán chứng khoán và tài chánh ít bận rộn hơn trong khu City hôm Thứ Sáu đã tạo một không khí thoải mái tại nhiều ngân hàng, vì vậy các nhân viên có dư thì giờ để đi mua thức ăn cho họ và các đồng nghiệp. (am)

Chất chống Anthrax có nhiều triển vọng bảo vệ con người



ROCKVILLE, Maryland - Một loại kháng thể chống lại chất độc Anthrax được thấy là có nhiều triển vọng khi áp dụng và bảo vệ cho con người, sau khi đã được dùng thử cho loại vật có kết quả, theo một báo cáo khoa học công bố hôm Thứ Ba.

Bác Sĩ Mani Subramanian thuộc viện Human Genome Sciences tại Rockville, Maryland và các đồng nghiệp cho hay trong tạp chí y khoa Clinical Infectious Diseases, rằng "Đây là một báo cáo đầu tiên về chất chống nhiễm độc Anthrax kể từ sau khi vụ việc bùng nổ vào năm 2001."

Với nhiều thử nghiệm thành công trong tương lai,

kháng thể chống Anthrax có tên "PAMAb" có thể được dùng cho những người bị nghi ngờ đã nhiễm phải độc chất nói trên.

Chỉ cần có một liều duy nhất, PAMAb đã có khả năng cung cấp sự bảo vệ trọn vẹn cho một con chuột khỏi bị chết sau khi nhiễm anthrax. Nó cũng làm tăng độ sống còn trong loài thỏ và khỉ bị nhiễm độc.

Điều này đã khiến cho đội ngũ nghiên cứu của Bác Sĩ Subramanian tiến hành thêm việc truy tìm các chức năng bảo vệ của PAMAb trong 105 người tình nguyện tham gia thí nghiệm.

Kết quả cho thấy PAMAb

có thể dùng một cách an toàn cho người, và được chấp nhận với rất ít tác dụng phụ.

Hơn nữa, kháng thể này còn có thể sống ẩn tàng trong cơ thể rất lâu cho dù chỉ chích vào có một liều duy nhất. Quan trọng không kém, nó có thể cung cấp những loại Serum có thể bảo đảm cho con vật chống lại được sự phát tác của những bệnh liên quan anthrax.

Các khoa học gia kết luận, những khám phá này chắc chắn "sẽ dẫn đến nhiều nghiên cứu lâm sàng hơn nữa về PAMAb, một kháng thể mới trong nỗ lực chống lại Anthrax trong con người." (D.P.)

TTK Annan kêu gọi bình tĩnh trong cuộc tranh luận cải tổ Liên Hiệp Quốc

LIÊN HIỆP QUỐC (Reuters) - Hôm Thứ Ba, Tổng Thư Ký Kofi Annan kêu gọi các quốc gia thành viên hãy bình tĩnh khi tranh luận về vấn đề mở rộng Hội Đồng Bảo An Liên Hiệp Quốc, một nhiệm vụ gây tranh cãi mà ông hy vọng sẽ được giải quyết kịp thời cho một cuộc họp thượng đỉnh của Liên Hiệp Quốc vào Tháng Chín sắp tới.

Đại Hội Đồng Liên Hiệp Quốc tiếp tục cuộc thảo luận về một dự thảo nghị quyết được đệ trình bởi bốn nước Brazil, Đức, Nhật và Ấn Độ để thêm 10 ghế nữa cho Hội Đồng Bảo An hiện gồm 15 thành viên. Đây là nghị quyết mở rộng đầu tiên được đưa ra trước Đại Hội Đồng sau 12 năm thảo luận.

Nhưng nếu không có sự thỏa thuận với Liên Hiệp Phi Châu gồm 53 thành viên, là nhóm cũng có một đề nghị tương tự, nghị quyết của bốn nước không có hy vọng đạt được hai phần ba số phiếu

cần thiết tại Đại Hội Đồng.

Một đề nghị thứ ba của khoảng 20 nước sẽ chỉ thêm 10 ghế không phải thường trực cho các nhiệm kỳ khác nhau.

Cuộc tranh luận về việc mở rộng Hội Đồng Bảo An đã đưa tới vài ngôn ngữ thiếu ngoại giao.

Được hỏi liệu cuộc tranh luận có làm hại cho những đề nghị cải cách khác của ông hay không, ông Annan nói: "Chúng ta mới ở một giai đoạn rất sơ khởi, và tôi nghĩ rằng chúng ta cần bình tĩnh lại và tốt hơn hết không nên quá kích động về chuyện đó."

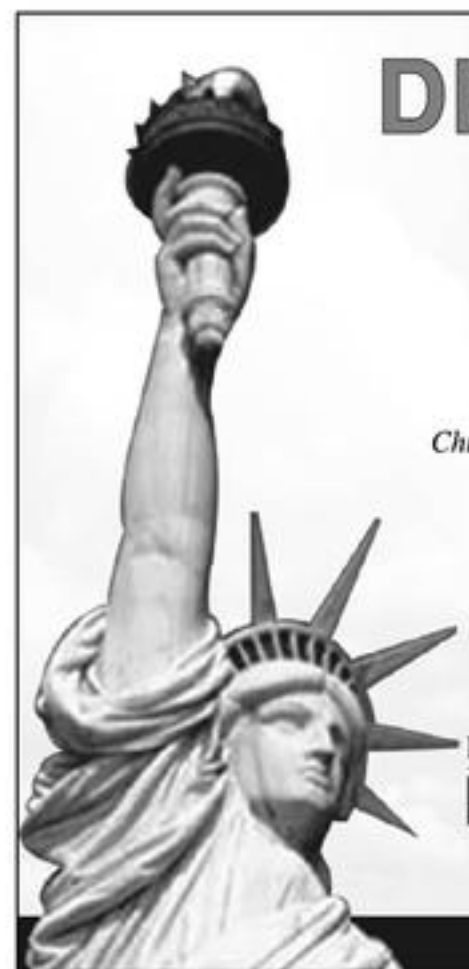
Ông Annan đã đưa ra một chương trình cải tổ đầy tham vọng về các vấn đề phát triển, an ninh, nhân quyền và các định chế nội bộ, và ông muốn các nhà lãnh đạo thế giới hãy chấp nhận chương trình đó tại một cuộc họp thượng đỉnh của Liên Hiệp Quốc vào Tháng Chín. Trong số các đề nghị của ông có việc mở rộng Hội Đồng Bảo An, cơ chế mà ông nói

phản ánh căn cứ quyền lực vào năm 1945 khi Liên Hiệp Quốc được thành lập.

Trong số các thành viên hiện nay của hội đồng, năm nước là các thành viên thường trực có quyền phủ quyết - Hoa Kỳ, Pháp, Anh, Nga và Trung Quốc - Mười thành viên kia gồm những nước luân phiên giữ ghế trong các nhiệm kỳ hai năm.

Hoa Kỳ nói chỉ nên thêm tới đa năm thành viên mới, nhưng không đưa ra dự thảo nào. Trung Quốc chống lại Nhật, Nga không có lập trường rõ rệt, Anh và Pháp ủng hộ nghị quyết của bốn nước Đức, Nhật, Brazil và Ấn Độ, được gọi là nhóm G-4.

Nhóm G-4 muốn thêm 10 ghế mới vào hội đồng gồm 15 thành viên: Bốn ghế thường trực cho chính họ, hai ghế cho các nước Phi Châu, cộng thêm bốn ghế khác không thường trực. Liên Hiệp Phi Châu muốn thêm 11 ghế, sáu ghế thường trực và năm ghế không thường trực. (n.n.)



DEBT REDUCTION LAW CENTER

ATTORNEYS AT LAW

TRUNG TÂM LUẬT GIẢM NỢ

We can represent you (or protect you interest) concerning collections, lawsuits, judgements, liens, garnishments.

Chúng tôi đại diện quý thân chủ (và đương nhiên bảo vệ quyền lợi của quý vị) trong những công việc liên quan đến tố tụng, giao tiếp, xét xử, thế chấp và những rắc rối trong thanh toán ngân hàng.

New Program / Monthly Payment. Giảm nợ cho tất cả thẻ tín dụng Cá Nhân đến 50% hoặc hơn.

Tổ hợp Luật sư chuyên nghiệp đại diện cho nhiều thân chủ trong nhiều năm qua.

Xin gọi để lấy hẹn tham khảo miễn phí

Luật Sư: Emilio N. Francisco Esq. / Frank L Kucera Esq. / Donald J. Hobson Esq.

MS. PHUONG NGO: **714-724-1102**
Debt Analyst

Member of






IRVINE
17771 Fitch, Irvine, CA 92614

OAKLAND
1011 Clay St., Oakland, CA 94607

www.giam-no.com

TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ
 NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT

Trang giới thiệu

KINH DOANH & DỊCH VỤ

SPHINX ALARM SYSTEMS

1-800-670-5567
 (714) 565-8252 (714) 413-4087

AUTO GLASS

COUPON \$5.00 off

AD EXPRESS AUTO GLASS, INC.
 11272 Westminster Ave., Garden Grove, CA 92643
 Phone: (714) 636-0286 (giữa Newhope và Euclid)

Premier Alarm

Chuyên Về Hệ Thống Thâu Hình

Hệ Thống Alarm cho nhà và cơ sở thương mại

Theo dõi mọi hoạt động trong tiệm hay sở làm từ nhà hay ngoài lại

Có Chương Trình Miễn Phí *

Phone: (714) 596-5911 • (714) 914-7463 Pager: (714) 664-4527
 Toll Free: (877) 596-5911 *Call for details

ELKO Premium Roofing

C-39 # 694940

WE STRIVE FOR PERFECTION

WESTMINSTER ROOFING INC.

Vinny Le: (714) 541-5351

Lợp mái nhà, và sửa, việc làm bảo đảm, làm đủ loại mái ngói.
 Xin gọi Vinny Le for FREE ESTIMATE

FAMILY LOVE BAND

Lic # 30998 • Since 1985

Nhận Giúp Vui Văn Nghệ, Sinh Nhật, Dạ Vũ, Tiệc Cưới, Hẹn Bạn, etc...

* One Man Band
 * Full Band
 * Magic Show
 * Karaoke

(310) 993-0104 * Âm thanh tuyệt vời
 * Ca sĩ xuất sắc

1-800-390-2287
 Rudynguyen.com * MC speaks Cantonese, Mandarin, Tagalog, English, Vietnamese

SUNSHINE T-Mobile

LẬP PHƯỚC Cingular

5110 Westminster Ave., #M. Santa Ana, CA 92703
 (Góc đường Westminster Ave & Euclid St.)
 9550 Bolsa Ave. #115, Westminster, CA 92683
 (Trên chợ Bolsa Supermarket, bên cạnh cửa ra vào)

Tel: 714.713.3168 • Fax: 714.531.8718 & 714.537.3568

THẺ PHONE: \$5.00 = 50 Phút
T-Mobile \$39 = 1,000 Phút

Bản Sim Cards - Gọi trực tiếp: 0 năm 1-800;
 0 năm Pin #: 0 năm Membership

T-Mobile Simcard & All Refill Cards

KIM THANH SSI

714. 636-9733

1) Nhiều kinh nghiệm trong việc xin tiền bệnh, tiền giả
 2) Tội phạm nhà lập hồ sơ, đưa đón, thông dịch, theo dõi từ đầu đến cuối.
 3) Nhận khiếu nại đơn bị từ chối, xin tăng tiền bệnh, CAPI, Medical và Housing.

17150 Newhope St., # 207, Fountain Valley, CA 92705

HAPPY CAR RENTAL

TRUNG TÂM CHO THUÊ XE

* Thành thật * Phục vụ vui vẻ
 * Bảo đảm giá rẻ nhất cho quý đồng hương

Mở cửa từ thứ Hai - thứ Bảy
 9:30 AM - 6:30 PM

Chuyên cho thuê: Xe 4 cửa và các loại xe Van

8041 Bolsa Ave., Midway City, CA. 92655
 (Gần góc đường Beach, bên cạnh Cali Auto Sale)

www.happycarrental.com

Tel: (714) 289-2815 or (714) 892-5158 • Fax: (714) 892-3738

Nữ Bác Sĩ Nha Khoa

DUNG NGUYỄN, D.D.S

VÙNG SOUTH BAY

16229 S. Western Ave., # 2
 Gardena, CA 90247

Nha Khoa Tổng Quát

(310) 515-2875

Mở cửa: Ba-Năm-Bảy * 10am-6pm

Kinh nghiệm - Nhẹ nhàng - Tận tâm - Kỹ lưỡng

PPO Bảo Hiểm Sức Khỏe

KHÔNG CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE? VÌ:
 Thất Nghiệp - Low Income - Self Employed - Du lịch
 Đã và đang có bệnh bị bảo hiểm khác từ chối

Benefits: * Bệnh viện * Nhà sĩ
 * Bác sĩ * Lâm kinh
 * Tiền tử, tai nạn * Mua thuốc...

\$89.95 (chỉ tính phí)
 Nhận mọi người khắp 50 tiểu bang

ĐIỀU: 714-326-9351
 Broker * 30114 VICKY NÔ: 626-380-7230

23 years old US Non-Profit Company * www.labweb.com/VICKYNO

ATTORNEY AT LAW Văn Phòng Luật Sư BILL KIEFER

Immigration & General Practice
 Luật Sư nhiều năm kinh nghiệm về di trú

Chuyên lo về những trường hợp
 khó khăn nhất về Di trú và Criminal,
 Tiểu Hình và Đại Hình, Deportation,
 Immigration Bond, Hearing Probate, D.U.I.

9500 Bolsa Ave., Ste C
 Westminster, CA 92683
 (714) 418-0277
 Xin Liên Lạc Tác Vụ Hay Lạc Vỡ

10068 Magnolia Ave.
 Riverside, CA 92503
 Tel: 951-688-8337
 Fax: 951-688-8377

Bác Sĩ Nha Khoa

LƯU MINH LOAN, D.D.S.

USC Graduate

Điều Trị Nha Khoa Tổng Quát

Phone: (714) 775-7525
 (714) 775-8280

Góc McFadden & Ward

10515 McFadden Ave. #105, Garden Grove, CA 92643

THẠCH BÀ KIM

* Nhận làm các loại Bánh Thạch (Sương Sà)
 * Ngon và đẹp với nhiều kiểu mẫu nghệ thuật
 * Dành cho lễ cưới, sinh nhật, tiệc vui
 * Làm các loại xôi: Xôi và, Xôi gấc...

(714) 891-8579

GIÁ ĐẶC BIỆT NHẬN DI XA

CHỤP HÌNH & QUAY VIDEO TANG LỄ

BUI THANH ĐOÀN
 (714) 801-3412

HỌC HIỆP CÔ ANH ĐỖ

Bachelor Of Math at U.C.I • Working on Master Degree

NHẬN KÈM từ lớp 1st đến lớp 12th

CÁC MÔN: ALGEBRA - PRE CALCULUS - STATISTIC
TRIGONOMETRY - ELEMENTARY SCHOOL ENGLISH

KÈM TRƯỚC CHƯƠNG TRÌNH HỌC CHO NĂM TỚI. Lớp Sáng từ 9AM đến 12PM
 KÈM RIÊNG TỪNG NGƯỜI, mỗi tuần từ 1 đến 3 ngày. Giá \$15 một giờ

Tutor Anh Đỗ cell (714) 925-7495 • (714) 531-9880

CỬA SẮT V.V

CHUYÊN: Lic. # 0064261

Hàng rào sắt, cửa sắt ĐẸP, BỀN, SẮC SẢO

- Phòng sơn hiện đại, sơn tốt.
 - Tới Lười Gouvernize chống rỉ sét.

ĐINH GIÁ ANH VŨ 714. 709-3069
MIỄN PHÍ 714. 839-9623

150 S. Harbor Blvd., #C, Santa Ana, CA 92704

CÔNG TY CỬA SẮT

GENERAL WELDING COMMERCIAL RESIDENTIAL
 DESIGNER WELDING & IRON WORK

Lic. 172893

HIỂN HUỖNH
 Manager

FREE ESTIMATE Mon-Sat: 8AM-7PM Office: 714-894-3639
 Cell: 714-785-9805 Fax: 714-839-4396

7566 PARK AVE. GARDEN GROVE CA 92641

ANTHONY ĐỖ BAIL BONDS

Lic # BA 154333

24 hrs 7 days

Tham khảo miễn phí

RA TỰ TRỌNG VÒNG 1 TIẾNG

Los Angeles • Altamonte • Orange County
 213-620-9222 626-299-7199 714-901-9100

Toll Free: 1-877-MAU-RATU hay 1-877-628-7288

Wholesale Printing

We specialize in **FULL COLOR**

5,000 Business Cards
 Full Color, 2-Side Coating

\$99 + tax

Only

* Catalogs
 * Postcards
 * Brochures
 * Letter Heads
 * Business Cards

714.465.7437 14550 Magnolia St., Suite 106
 (gần Market & Magnolia trong Building số 10)

GARAGE DOORS

CHUYÊN:

Lắp đặt và sửa chữa các loại GARAGE DOOR

- Bảo đảm giá rẻ
 - Việc làm cẩn thận
 - Định giá miễn phí

11323 Kenny St., Norwalk, CA 90650

TRƯỜNG DẠY PIANO, GUITAR

* Chuyên dạy Piano, và Guitar cho mọi lứa tuổi, trình độ, dạy từng người
 * Chúng tôi có nhiều thầy giỏi dạy xuất sắc, tận tâm, yêu nghề trên 25 năm kinh nghiệm.
 * Đặc biệt về sự cộng tác của:

NHIỀU GIÁO SƯ TỐT NGHIỆP CAO HỌC VỀ ÂM NHẠC

Liên lạc: **CÔ HƯƠNG**

BLOOMING MUSIC ACADEMY

15751 Brookhurst Ave., Ste. 231, Westminster, CA 92683
714. 797-0261

CÔNG TY CỬA SẮT

EXPRESS WELDING & IRON WORK

CHUYÊN: Cửa sắt các loại, hàng rào, xây tường.
 Bảo đảm nhanh chóng.

Định giá miễn phí Lic. # 171768

L/L Office: (714) 537-8540
 THUẬN (Cell): (714) 797-4006
 Kim: (714) 553-4144

10402 TRASK AVE. SUITE B. GARDEN GROVE, CA 92643

WATER GARDENS DESIGN

NHÂN THỰC HIỆN:

- Landscape design
- Tháp nước
- Suối
- Hồ cá
- Hồ non bộ

Định giá miễn phí
 Xin liên lạc: **ĐẠO NGHĨA**
714-260-6503

HOME REMODELING

LỢP MÁI NHÀ SƠN, SỬA TRONG NGOÀI

Việc Làm Bảo Đảm BRENDON

Cell: 714-474-4440

FREE ESTIMATE (Roofing)

VINH ELECTRIC

STATE LICENSE #560935

A Professional Wiring Team, A Quality Work
 Commercial • Industrial • Residential

NHÀ: THIẾT TRÍ - BẢO TRÌ - SỬA CHỮA HỆ THỐNG ĐIỆN NHÀ
 CƠ SỞ THƯƠNG MẠI VÀ KHU KỸ NGHIỆP

CUONG KIM PHAM
 2302 W. Avalon Santa Ana, CA 92706

ELECTRICAL CONTRACTOR
 Tel: (714) 740-2168

HẢI MÀN CỬA & BLINDS

Trên 20 năm kinh nghiệm

Đại hạ giá 75% OFF **ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ**

Wood Blinds - Vertical Shutter - Bamboo
 Custom Drapery, Valance and Shutter

714-720-4547 • 949-559-3055

TRỰC TIẾP SẢN XUẤT TỚI KHÁCH HÀNG

HT GARAGE DOORS

Installation - Service - Repair

11372 Trask Ave. #109, Garden Grove, CA 92643

Chuyên lắp ráp và sửa chữa
 đầy đủ các loại Garage Door.

Định giá miễn phí

L/L: Mr HAI (714) 715-5966

CARPET & FLOORING STYLE

18225 Brookhurst St. #10, Fountain Valley, CA 92708
 (Góc Brookhurst & Talbert - Mariposa Plaza)

714-719-9203

Nhận thay tất cả các loại thảm
 cho nhà & cơ sở thương mại

Hardwood Floor, Laminate & Travertine

SMOG CHECK TEST ONLY

\$24.95 + Cert & E.T
 Most cars

KHÔNG PASS KHỎI TRẢ TIỀN

ANDY TEST ONLY CENTER
714-636-0019

Nhận tất cả Coupon từ các Test Only khác.

Vintage

Fine Home Furnishing & Accessories

David
 Designer Consultant

15330 Golden West St.
 Westminster, CA 92683

Tel: 714-899-2832
 Fax: 714-899-2835

Mon-Fri: 10am-7pm • Sat: 10am-6pm • Sun: 11am-6pm

Quý vị hay gia đình quý vị có ai nghiên cứu, nghiên cứu mà tự hay
 gây bao lực gia đình không? Tại NEW BEGINNING FELLOWSHIP,
 chúng tôi có thể giúp quý vị, chúng tôi chuyên môn cai ma túy,
 giúp chống tác hại và có vấn đề chống phạm tội.

Tổ chức chúng tôi được công nhận bởi Tiểu Bang, cung cấp điều
 trị cai nghiện cho cá nhân và toàn nhóm, giới thiệu điều trị, thực
 hiện "12 giai đoạn chống nghiện" chúng tôi cung cấp theo dõi
 bệnh nhân nội và ngoại trú, cho nam và nữ tại những nhà được
 số Cảnh Sát công nhận.

Chúng tôi được chứng trình Drug-Med-Cai chấp thuận. Dịch vụ
 của chúng tôi gồm thủ mà tự trong máu và nước tiểu và liên lạc
 với tòa.

Xin gọi: 714-839-2515. Chúng tôi có thể giúp.

Luật sư PHAN HUY ĐẠT

ATTORNEY AT LAW

J.D. (Cum Laude) Western State University;
 M.A. San Diego State University
 Hội Viên Luật Sư Đoàn California (California Bar);
 American Bar Association
 Giáo sư, Orange Coast College, Costa Mesa.

ĐINH ĐĂNG HOÀNG
 Beeper: (714) 346-3011

10061 Talbert, Suite # 325 (Góc 3), Fountain Valley, CA 92708
 (Góc Brookhurst & Talbert - ngay bên cạnh Century 21 Beachside Blvd)

Tel: (714) 965-8278/Fax: 965-8280

\$35 1 HR MESSAGE THERAPY

* Bớt Đau đầu, cổ, vai, lưng, lưng dưới, hông, đầu gối, cùi chỏ, cổ tay, té
 tay chân, khó ngủ, mất ngủ, uể oải, vấp té, bong gân, chấn thương...
 * Tăng: Khỏe khoắn, thoải mái, quai đã... ngay lần đầu
 * Phối hợp 12 kiểu: Swedish, Deep Tissue, Shiatsu, Thái, Tai Na, Sport
 Injury, Reflexology, Nối tạng, Neuro-Muscular, Bả xương & nắn gân...
 * Bấm huyệt, trị bệnh, cạo gió, giác hơi & massage: \$20 1/2hr
 * Tay nghề cao - Kỹ thuật tốt đã được hàng ngàn người khen ngợi.

Tel: (714) 539-3706
 Cell: (714) 552-4531

THẦY VĂN SƠN
 Certified Massage Therapist
 Certified Holistic Health Practitioner
 (Massage tại tư gia hay tại văn phòng \$40 / 1 giờ)
 Dịch Massage được bởi Phòng Thầy Trẻ, Di chỉ Phòng Thầy được Massage Free.

ORANGE COUNTY AUTO BODY WORK

11711 Westminster Ave., #48, Garden Grove, CA 92643

Phone: 714-530-3558 • Fax: 714-530-4768

ĐẶC BIỆT CHO AUTO BODY:

- Đại diện cho nhiều hãng bảo hiểm lớn:
- AAA, FARMER, STATE FARM, 20th CENTURY v.v..
- Khi bị tai nạn, xin quý vị liên lạc ngay với JOHN HOANG. Chúng tôi sẽ kéo xe, mượn xe, Bác Sĩ, Luật Sư và liên lạc bảo hiểm cho Quý vị.

HUNG'S PLUMBING SERVICE

Lic. #13451

- Thông ống cống
- Thông ống cầu, sink, bồn tắm nghẹt
- Sửa nước rỉ
- Sửa ống bể
- Thay ống cống, ống nước, gas
- Làm hệ thống ống mới

Cell: (626) 272-5600
 Bus: (626) 444-8085

Công Việc Kỹ Lưỡng và Bảo Đảm

THẦY TÁI TỬ NHÀ

CHUYÊN CÔI: PHONG THỦY, TỬ VI, TRẺ EM HOA CẦN, TƯỚNG SỐ

*Không chuẩn không lấy thù lao.

Chỉ cần: Giờ, Ngày, Tháng, Năm sinh là có thể coi ra được Phước Đức, Vận Mệnh, Con Cái, Tiền Bạc.

(626) 443-8258 & cell: (626) 320-2999

4120 Eunice Ave. # 1/4, Elmonte, CA 91731

UNITED HEALTH CHIROPRACTIC

GRAND OPENING

MASSAGE THERAPY

Nhiều Thiếu Nữ Trẻ Đẹp,
 Phục Vụ Ăn Cẩn, Vui Vẻ

714-534-1800

9868 Katella Ave.
 Anaheim (Brookhurst / Katella) **MON-SUN: 9AM-9PM**

FANTASTIC Massage

SPECIAL \$55/HR w/Ad

Young Attractive Staff
Excellent Service!

2414 S. Fairview # 211 2360 Newport Blvd. # D
 Santa Ana Costa Mesa
 (714) 435-1148 **OPEN 7 DAYS** (949) 645-1339

MASSAGE HEALING THERAPY

OPEN 7 DAYS: 10 AM - 10 PM
FREE TABLE SHOWERS

Nhiều thiếu nữ trẻ đẹp nhất vùng LA.
 Tùy bạn chọn.

Phục vụ ăn cẩn

4223 N. Maine Ave.,
 Baldwin Park, CA 91706

626-962-7999

GRAND OPENING BODY CARE

HOT MASSAGE THERAPY

VUI VẺ, TUYỆT VỜI VÀ SẼ YÊU DỜI LẠI

OPEN: 10 AM - 10 PM

12460 Euclid St. # 201 (góc Lampson)
 Garden Grove, CA 92640

714. 590-1510

PARADISE BODY SPA

Nhiều cô Massage Therapy xinh đẹp
 Tiệm sang trọng, khung cảnh lịch sự
 Nơi bạn có thể Relax tinh thần.

THANH HÀ
 Kính Mời

440 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754
626-576-7428 & Cell: 626-241-3109

HIGH HILL MASSAGE

Grand Opening

Showers Available

Nhiều thiếu nữ trẻ đẹp, Tiếp đãi ăn cẩn vui vẻ

(714) 226-0597

Cần Massage Therapist
 2620 W. ORANGE AVE. # 2,
 ANAHEIM, CA
 (Corner Orange Ave & Magnolia St.) **OPEN 7 DAYS: 10AM - 9PM**

GRAND OPENING

Massage

Sport
 Swedish - Shiatsu
 Excellent Young Staff

SPECIAL \$50/hr. w/Ad.

Massage Therapist Needed **(714) 537-4470**
 12431 Magnolia St. Garden Grove, CA 92641
 (Magnolia & Lampson)

Under New Management

GOOD MASSAGE

Nhiều thiếu nữ trẻ đẹp
 Phục vụ ăn cẩn, vui vẻ
CÓ SHOWER ROOM

714-776-2777

Mon - Sun 10-9PM
 10722 Katella Ave. #4 Garden Grove, CA 92604
 (Trên đường Katella giữa Brookhurst và Euclid)

TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ
 NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT

PHÂN ƯU

Được tin buồn

Nhà văn HOÀNG NGỌC TUẤN

Đã tạ thế lúc 14 giờ 50 phút VN
ngày 9 tháng 7 năm 2005
tại Sài Gòn, Việt Nam.

Hưởng dương 59 tuổi

Thành thật chia buồn cùng
tang quyến.

Nguyện cầu chúc hương linh bạn
sớm phiêu diêu miền Cực Lạc.

Rừng
Nguyễn Đình Thuần
Nguyễn Mộng Giác
Nguyễn Xuân Hoàng
Trần Hoài Thư
Cao Bá Minh
Huỳnh Hữu Ủy
Lê Trung Khiêm

Võ Khanh
Nguyễn Quốc Trụ
Nguyễn Lương Vị
Viên Linh
Nguyễn Chí Kham
Trần Thị Vành Khuyên
Khánh Trường

Cùng các bạn hiện sinh sống tại Hoa Kỳ

PHÂN ƯU

Vô cùng thương tiếc khi hay tin Mũ Đỏ

MICHAEL NGÔ QUANG THIỀU

Cựu Sĩ Quan Tiểu Đoàn 6 Nhảy Dù

vừa được Chúa gọi về lúc 8:40 sáng
Thứ Bảy ngày 9 tháng 7 năm 2005
(nhằm ngày 14 tháng 6 năm Ất Dậu)
tại Anaheim Hills, California.

Hưởng thọ 70 tuổi

Xin thành thật chia buồn cùng
Chị Ngô Quang Thiều và tang quyến.
Nguyện cầu Linh hồn Mũ Đỏ
Michael Ngô Quang Thiều
sớm hưởng Nhan Thánh Chúa.

ĐỒNG THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Cựu Tư Lệnh Sư Đoàn Nhảy Dù
Toàn thể Gia Đình Mũ Đỏ
Orange County & Vùng Phụ Cận

PHÂN ƯU

Chúng tôi vô cùng xúc động được hung tin

Anh MICHAEL NGÔ QUANG THIỀU

Cựu Sinh Viên Sĩ Quan Khóa 4 Cương Quyết Phụ
Trường Võ Bị Liên Quân Đà Lạt 1954

Vừa đột ngột từ trần sau cơn bạo bệnh
tại thành phố Anaheim Hills, California
lúc 8:40 sáng ngày thứ Bảy 9 tháng 7 năm 2005.

Hưởng thọ 70 tuổi

Toàn thể anh em Hội Ái Hữu 110 Nam California
và Miền Đông Hoa Kỳ cùng khóa với anh
xin chân thành chia buồn cùng chị Ngô Quang Thiều và các cháu.
Sự vĩnh viễn ra đi của Anh đã để lại niềm thương tiếc khôn nguôi
cho Chị và gia quyến cùng các bằng hữu.

Chúng tôi chỉ còn biết cầu xin Thiên Chúa hãy dẫn đưa linh hồn
Michael sớm được hưởng Nhan Thánh Chúa.

Các bạn cùng khóa tại Nam California và Miền Đông Hoa Kỳ

ĐỒNG THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

MIỀN NAM CALIFORNIA
Bà Quả Phụ Nguyễn Kiếm Diệm
Bà Quả Phụ Lê Tất Tiến
Bà Quả Phụ Nguyễn Trí Huệ
Ông Vũ Đức Hào
Ông Đỗ Quang Hiến
Ông Nguyễn Quý Đồng
Ông Bà Chu Văn Liên

Ông Bà Lê Xuân Định
Ông Bà Nguyễn Khắc Điều
Ông Bà Lại Thế Khanh
Ông Bà Lại Thọ
Ông Bà Ngô Lê Tinh
Ông Bà Nguyễn Trọng Tiến
Ông Bà Nguyễn Thế Thứ
Ông Bà Phạm Văn Chung

Ông Bà Phạm Văn Thiệp
Ông Bà Phùng Hữu Nữ
Ông Bà Trần Hữu Tác
Ông Bà Trần Quốc Bổng
Ông Bà Vũ Văn An
Ông Bà Nguyễn Khắc Chương

MIỀN ĐÔNG HOA KỲ
Bà Quả Phụ Nguyễn Văn Hạc - VA
Ông Bà Văn Hữu Điều - VA
Ông Bà Nguyễn Văn Minh - VA
Ông Bà Trần Ngọc Thái - VA
Ông Bà Nguyễn Hữu Tuy - VA
Ông Bà Nguyễn Ngọc Hải - VA
Ông Bà Nguyễn Hữu Luyện - MA

CÁO PHÓ

Gia đình chúng tôi xin báo tin:

Thượng Tọa THÍCH HẰNG HIỂN Cũng là Cựu Đại Tá NGÔ NHƯ BÍCH

Cựu Tỉnh Trưởng tỉnh Phan Rang, Lâm Đồng và Tuyên Đức

Đã nhập tịch ngày 09 tháng 07 năm 2005 tại Irvine, California.

Hưởng thọ 75 tuổi.

Thượng Tọa THÍCH HẰNG HIỂN trụ trì tại Chùa BẢO ÂN
7509 Mooney Drive, Rosemead, CA 91770 - Tel: 1-626-280-2327

Linh cữu được quản tại: UNIVERSAL CHUNG WAH FUNERAL HOME
225 N. Garfield Ave., Alhambra, CA 91801 - Tel: (626) 281-7887.

CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ:

Lễ Phát Tang và Thăm Viếng: Thứ Tư ngày 13 tháng 7 từ 2:00 giờ đến 6:00 giờ chiều.

Tiếp Tục Thăm Viếng: Thứ Sáu ngày 15 tháng 7
từ 2:00 giờ chiều đến 7:00 giờ chiều.

Lễ Hỏa Táng: Thứ Bảy ngày 16 tháng 7 từ 8:00 giờ sáng đến 12:00 giờ trưa.

ĐỆ TỬ MÔN ĐỒ PHÁP QUÁN:

Mai Minh Mão AKA Thích Hằng Lượng
Ngô Như Hùng Việt
Poldi Gerard Ngô
Attiss Gerard Ngoval
D'Aria Rose Ngoval
Shai Ngô
Hoan Ngô
Ngô Như Anh Việt
Lan Nguyễn
Diana Ngô
Jimmy Ngô
Lanny Ngô
Ngô Như Quốc Việt
Nyree Kikumi Ngô

Ngô Như Dũng Việt AKA Thích Vĩnh Hóa
Ngô Như Phú Việt
Lauren Ngô
Ngô Như Đức Việt
Vincent Quang Việt Ngô
Ngô Như Nguyên Việt
Ngô Thiên Thùy
Ngô Như Khôi Việt
Ngô Thùy Vivy
Ngô Như Mỹ Trang
Michael Wentzel
Jordan Wentzel
Isaiah Wentzel
Noah Wentzel

CÁO PHÓ

Chúng tôi vô cùng thương tiếc báo tin cùng thân bằng quyến thuộc,
Chồng, Bố, Ông Ngoại, Ông Nội, Ông Cố, Cậu của chúng tôi là:

TRẦN QUÝ TRƯNG

*Sinh ngày 21 tháng 08 năm 1924 tại Thịnh Quang, Hà Nội, Việt Nam
Cựu Thiếu Tá, Trưởng Tổng Quản Trị, Bộ Tổng Tham Mưu
Khóa 5 Thủ Đức Sĩ Quan Quân Lực VNCH*

Đã từ trần vào lúc 8:40PM ngày 09 tháng 7 năm 2005
tại tư gia 3610 South "C" St., Oxnard, CA 93033

Hưởng thọ 81 tuổi.

Linh cữu được quản tại PEEK FAMILY FUNERAL HOME
7801 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683. Phòng # 3 - Điện thoại: 714-893-3525 (Nhà quản)
Liên lạc chi tiết: (714) 850-2018.

CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ:

Thăm viếng: Thứ Tư 13 tháng 7 năm 2005: 1:00 PM - 8:00 PM

Thứ Năm 14 tháng 7 năm 2005: 10:00 AM - 8:00 PM

Thứ Sáu 15 tháng 7 năm 2005: 10:00 AM - 12:30 PM

Lễ Di Quan & An Táng: 12:30 PM tại PEEK FAMILY FUNERAL HOME

TANG GIA ĐỒNG KÍNH BÁO

Bà Quả Phụ Trần Quý Trưng, nữ danh Đỗ Thị Huệ
Trưởng Nam: Trần Phú Xuyên, vợ Lê Thị Dung và con
Trưởng Nữ: Trần Thị Ánh Tuyết, chồng Ngô Buck Hiệp và các con, cháu
Thứ Nữ: Trần Thị Ánh Mai, chồng Trần Đình Khôi và các con
Thứ Nữ: Trần Thị Ánh Phương, chồng Nguyễn Thế Phúc và các con
Thứ Nam: Trần Quốc Ân, vợ Nguyễn Linh Thu và các con
Dưỡng Nữ: Trần Thị Ánh Loan, chồng và con, CANADA
Cháu Gái: Trần Thị Mệnh, chồng Đặng Sĩ Trãi và các con, cháu.

CÁO PHÓ NÀY THAY THẾ THIỆP TANG - XIN MIỄN PHÚNG ĐIỀU

Gia Đình Cùng Đọc



GIỚI THIỆU:

Mỗi ngày Người Việt đăng một câu chuyện song song với nhất báo The Los Angeles Times, trong Living số báo xuất bản cùng ngày, với sự thỏa thuận của tờ báo, tác giả và họa sĩ. Chúng tôi đề nghị cha mẹ, ông bà người Việt cùng đọc với các em, khuyến khích các em học thêm tiếng mẹ đẻ.

Chuyến Bay Đầu Tiên Của Papa

LORI POLYDOROS

Viết cho báo Times

Phần 2

Tiếp theo kỳ trước: Max gọi ông ngoại là "Papa", tiếng Hy Lạp gần giống chữ ông. Họ đang đi lên máy bay đến thăm Di Ava ở San Francisco.

Papa găm giữ trong lúc tháo giấy ra. Mặt ông nhăn nhó như nhân vật Grinch. Sau khi những nhân viên an ninh kiểm soát ông xong, Max dẫn đường cho hai ông cháu đến cổng số 6.

"Ông muốn chơi trò Gián điệp không?" Max hỏi.

"Không."

"Ông muốn ăn cà rem bây giờ không?" Papa chỉ lắc đầu. Làm cho ông vui vẻ khó hơn là Max tưởng.

"Đến giờ lên máy bay rồi," Max nói. Tay của ông ngoại run run. Ông lật lộn xem mấy tấm vé lên máy bay và làm rớt chúng xuống đất.

Max xếp lại mấy tấm vé trong phong bì và đưa cho tiếp viên hàng không. Nó khum tay nhìn xuống lối đi xuống máy bay, khi vào đến máy bay thì nó đưa tay chào viên phi công.

"Đây là ông ngoại của cháu," nó nói với viên phi công. "Đây là lần đầu tiên ông đi máy bay đấy à?"

"Chúc mừng ông!" viên phi công nói và gán một đôi cánh máy bay lên áo của Max

và Papa.

Papa nhìn xuống và đi theo cháu ngoại.

"Đây rồi!" "Ghế 14A và B." Max ngồi rúc vào ghế gần cửa sổ. Nó đeo dây an toàn vào và kêu lên, "Nhánh lên, ngồi xuống đi Papa!"

Hành lý của ông ngoại của nó chạy lọc cọc trong lối đi hẹp, đụng hết vào ghế này đến ghế kia. Ông đẩy nó vào ngăn đựng hành lý bên trên nhưng cái thùng không nhét vào được! Max đứng lên tay của ghế ngồi và xoay thùng hành lý đi. Sau cùng nó cũng đẩy được nắp ngăn chứa hành lý. Max cúi người chào và một vài hành khách vỗ tay.

Papa ngồi sụp xuống ghế. Dây an toàn quá chặt chung quanh cái bụng lùm xùm của ông.

"Chuẩn bị cất cánh!" viên phi công thông báo. Máy bay chạy vào phi đạo. Chấn của Max đập nhẹ nhệ. Nó ấn mũi vào khung cửa sổ.

Nhìn ông ngoại cứng ngắc như một con búp bê trưng trong tiệm bán quần áo.

Máy bay chạy càng lúc càng nhanh xuống phi đạo, làm mọi người và mọi thứ bên trong lắc lư. Động cơ máy bay rú lớn đến nỗi Papa chẳng nghe thấy được gì nữa. Máy bay bay khỏi mặt đất như một phi thuyền tên lửa.

Bay cao, cao nữa.

Im lặng.

Những chiếc xe hơi dưới mặt đất nhìn như mấy chiếc xe đua. Những con đường chẳng chặt như bàn cờ quanh thành phố. Những công viên giống như những con tem bưu điện màu xanh lá cây.

"Ông ơi, chắc hẳn ông cháu mình nhìn thấy nhà của chúng ta từ trên này, há ông?"

Nhưng mắt của Papa nhắm nghiền.

"Ông ơi, nhìn kia!" Max chỉ ra ngoài cửa sổ.

Papa không mở mắt ra.

Thứ Tư Rồi Papa đi máy bay có vui vẻ không?



lope and presents them to the flight attendant. He zooms down the walkway, saluting the pilot as they enter the plane.

"This is my grandpa," he says to the pilot. "It's his first flight!"

"Congratulations!" the pilot says, pinning a set of airplane wings on Max and Papa.

Papa looks down and follows his grandson.

"Here we are!" "Seats 14A and B." Max snuggles into the window seat. He snaps on his seat belt and sings out, "Hurry, get in Papa!"

His grandfather's trunk clomps down the narrow aisle, banging into each seat. He shoves it into an overhead compartment, but the trunk won't fit! Max

stands on the arm of the seat and slides the trunk around.

Finally the door clicks shut. Max bows and some passengers cheer.

Papa crumbles into his seat. The seat belt is tight around his plump tummy.

"Prepare for take-off!" the pilot announces. The plane taxis down the runway. Max's feet tap. He presses his nose against the window.

Papa looks as stiff as a store manikin.

The plane rolls faster and faster down the runway, shaking everyone and everything inside. The engines roar so loud Papa can't hear a thing.

They lift off the ground like a rocket ship.

Up, up, up they go.

Silence.

The cars below look like Hot Wheels. Streets make mazes around the city. Parks look like green postage stamps.

"Papa, I bet we can see our house from here!"

But Papa's eyes are closed.

"Papa, look!" Max points out the window. Papa won't open his eyes.

Wednesday: Will Papa be able to enjoy the flight?

Papa's First Flight

BY LORI POLYDOROS

Special to The Times

Part 2

The story so far: Max calls his grandpa "Papa," which is close to the Greek word for grandfather. They are going on an airplane to visit Aunt Ava in San Francisco.

Papa grumbles as he takes off his shoes. He wears a grimace like the Grinch. After the security people check him out, Max leads them to Gate 6.

"Want to play I Spy?" Max asks.

"No."

"Go Fish?" Max pulls out his cards.

"No."

"You want that ice cream now?"

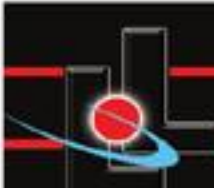
Papa just shakes his head. Getting Papa to have fun is going to be tougher than Max thought.

"Time to board the plane," Max says.

Papa's hands shake. He shuffles the tickets and drops them on the ground.

Max organizes the tickets in the enve-

This story will be on The Times' website, latimes.com/kids.



GRAPHIC PRINTING

NHẬN IN:

- TẬP THƠ - KINH
- ĐẶC SAN - SÁCH
- THỰC ĐƠN & BÌA
- MEDICAL FORM
- FLYER - INVOICE
- BUSINESS CARD
- NOTE PAD - MENU

ĐẶC BIỆT THIỆP CƯỚI

...Nhiều kiểu mẫu
...Nhiều màu mực
...Nhiều chọn lựa

FULL COLOR:

- *BUS. CARDS*
- *POSTER*
- *BROCHURE*
- *POSTCARD*



LỊCH
QUẢNG CÁO CHO THƯƠNG MẠI
trên 900 mẫu lịch

714.677.0411
14884 DILLOW ST., WESTMINSTER, CA 92683
WWW.LLGRAPHICPRINTING.COM



GRAPHIC PRINTING

Design:

- POSTER
- BROCHURE
- CALENDAR
- BANNER
- LIGHT BOX

ĐỘC QUYỀN
BÁN & CUNG CẤP SUPPLIES
CHO MÁY
HI-TECH FLAT BED
FULL COLOR DESIGN JET

SPECIALIZE PRINT:

- CANVAS - WOOD
- FORMICA - GLASS
- WOOD - DOORS
- MARBLE - TITLE
- CARTON - FOAM BOARD
- BACK LIT - ALUMINUM



714.677.0411
14884 DILLOW ST., WESTMINSTER, CA 92683
WWW.LLGRAPHICPRINTING.COM



HOUSE OF IMPORTS

Nobody Beats The House!

Chúng tôi thật hân hạnh phục vụ cho cộng đồng người Việt

MỜI QUÝ VỊ ĐẾN VỚI HOUSE OF IMPORTS HÔM NAY ĐỂ CHỌN TRÊN 700 CHIẾC XE MERCEDES-BENZ CŨ VÀ MỚI



Xin gọi hôm nay để nhân viên Việt Nam có thể giúp đỡ quý vị trong việc chọn lựa các loại xe

Kevin Cao
Vietnamese Fleet Manager

KEVIN CAO

CHÚNG TÔI CÓ THỂ GIÚP ĐỠ QUÝ VỊ TRONG NHIỀU CHƯƠNG TRÌNH VAY MƯỢN VỚI APPROVED CREDIT!

866-885-6864
6862 Manchester Blvd., Buena Park 90621 • www.mbz.com

GIẢI PHẪU THẨM MỸ TRONG HOSPITAL, PHẢI CHẤT PHỤC VỤ VÀ TIÊU CHUẨN Y TẾ TỐT HƠN CÁC TRUNG TÂM BỆNH THƯỜNG KHÁC ĐỐI PHẦN, MÀ GIÁ LẠI CHỈ BẰNG HOẶC RẺ HƠN ĐẾN 10%

CHUYÊN KHỞI TÂM MÀ CÓ THẬT

- Tiêu chuẩn y tế **ưu hạng** của một Hospital (*All surgeries performed in Regional Hospital*)
- An toàn tối đa. Hơn 10 Bác Sĩ gây mê cộng tác thường trực và hơn 50 Bác Sĩ chuyên khoa khác
- Hơn 10 Bác Sĩ thẩm mỹ (Board Certified) giàu kinh nghiệm thuộc hàng sư phụ đến từ Beverly Hills, Hollywood, Santa Monica
- Bệnh nhân sẽ được phục vụ bởi Bác Sĩ giỏi nhất cho từng nhu cầu, đảm bảo kết quả tốt nhất
- Có nơi ăn nghỉ và người phục vụ cho khách phương xa. Chỉ cách Little Saigon có 15 phút lái xe
- Xe đưa **trước miễn phí** tận nhà và **phí** trường: Tận tâm ư tín
- Bảo đảm **giá cả hợp lý nhẹ nhàng** nhất trong toàn Hoa Kỳ, với tiêu chuẩn phục vụ và kết quả **tuyệt vời vượt xa sự mong đợi**. Tại sao phải đi lòng vòng mất thời giờ, tiền mất tật mang ?

- ◆ Nâng ngực chấy xệ (Breast Lift). Thụ nhỏ ngực quá to (Breast Reduction)
- ◆ Hút mỡ từng phần hay toàn thân (Phẫu thuật hấp mỡ mới nhất - Tumescet lipo)
- ◆ Căng da trán, căng da mặt, cổ, căng da bụng - Vết sẹo rất nhỏ đẹp (Tummy tuck)
- ◆ Cắt mắt hai mí, hút mỡ mí mắt. Sửa mũi cao thẳng dọc dừa. Các bệnh về mũi
- ◆ Dộn má, cằm, dộn cằm no tròn hấp dẫn tự nhiên. Chữa trị chứng gân bị nổi phù
- ◆ Tấy xóa vết nám, tàn nhang, vết chàm bẩm sinh, vết xăm bằng tia laser. Mài da mặt
- ◆ Cắt ống dẫn tinh (Vasectomy), cột buồng trứng (Tubal ligation), nối ống dẫn tinh, nối lại buồng trứng để sinh thêm con. Kết quả vô cùng khả quan
- ◆ Tân trang và phục hồi mọi chức năng cơ quan sinh dục phụ nữ y như **thời con gái**
- ◆ Trị dứt bệnh mồ hôi tay và chân. Xóa tan gân bị nổi phù bằng phương pháp mới **không đau đớn**
- ◆ Thay mới da bị phỏng (Skin Burn Revision/Skin Graft). Làm mới vết sẹo
- ◆ Mài xương hàm, mài xương cằm biến đổi khuôn mặt **vuông (Chữ Diên)** thành hình trái xoan duyên dáng để **thương (Jaw reduction/ Jaw contouring)**

Độn ngực đẹp hấp dẫn tự nhiên với túi Saline
Độn ngực từ “Ruột” không lưu sẹo trên ngực

On Sale Tháng Này

Chuyên trị những phẫu thuật cao cấp phức tạp (In Hospital only)

- Giải phẫu trị bình béo phì, mập thành ốm (Bariatric surgery/ Insurance, Medicare- o.k)
- Cắt bớt da thịt dư cho gọn lại (Body Lift/After Bariatric surgery.. Insurance, Medicare)
- Tất cả bình phụ nữ cần đến giải phẫu, bầu tử cung, Tiểu són, xệ giấy chần (Insurance)
- Giải phẫu trĩ, ung thư ruột già, san thân, túi mật, san bong dái, giải phẫu thương tích
- Giải phẫu các chứng sa ruột, cuống bao tử bị nghẹt (Hernia Surgery). Ung thư bao tử
- Giải phẫu đối giống từ dân ông thành dân bà hoặc dân bà thành dân ông
- Giải phẫu tất cả mọi bệnh lý từ đơn giản đến phức tạp (Có giá đặc biệt cho Cash case)

CALIFORNIA PACIFIC COSMETIC & MEDICAL CENTER

21500 S. Pioneer Blvd # 211. Hawaiian Garden. CA 90716

(Góc đường Pioneer & Carson - Kế bên Hawaiian Garden Casino)

(562) 653 9853 Toll Free: (866) 653 9853

(714) 720 9250 - (714) 280 7125 - (714) 507 8306

Mọi tham khảo khẩn cấp 24/24 có thể gọi anh DAVTD PHAN: (714) 720 9250

Visa, Master Card, Tiền Mặt, Trả góp

Nhận Insurance và Medicare tùy theo bệnh lý

Nhận hoàn chỉnh mọi phẫu thuật đã hư hỏng từ trước - Tham khảo hoàn miễn phí

NGƯỜI VIỆT

Quần Văn



THÔNG TIN VĂN CHƯƠNG NGHỆ THUẬT

WEDNESDAY, JULY 13, 2005

THỨ TƯ 13 tháng 7-2005 - SỐ 7158

QUẦN VÂN 1

Ở Một Nơi Ai Cũng Quen Nhau

HOÀNG NGỌC TUẤN

đó. Nhưng rồi họ biết không phải như thế, họ dần dần nhận ra được khuôn mặt quen thuộc của cô gái và vẻ oái ỏi ngời đầy từng người một, vì họ thấy nằm dài người ra trước mặt của một thiếu nữ thật bất lịch sự, đầu thiếu nữ ấy thân thiết với họ còn hơn một cô em gái. Một vài người đứng dậy cúi mặt, cúi nhàu trong miệng, lưỡi đánh nguyệt và nhát nhéo cho đến khi thấp một hơi thuốc lá đầu tiên mới thấy dễ chịu. Một tháng bản tiền nào đó đã vào bụng những đứa đang còn ngủ say vì không muốn có người nào được ngủ nhiều hơn mình.

Có một gã con trai nằm ở góc phòng, hẳn tung liết những dòng quần áo mà suốt đêm hẳn dùng làm chăn bao kín lấy người, rồi lại lén một tiếng thối lên như một vô si ngây trước khi làm trợn, để lấy can đảm đứng dậy. Vừa mở mắt là miệng hẳn bắt ngay, không phải bắt đang hoảng nhưng hẳn nhạc gì đó mà làm nhấm nhát bất cứ chỗ nào vừa đến trong đầu hẳn, vì hẳn có biết tài biến thành nhạc điệu tất cả những lời nào tâm thường nhất, ví dụ như tin mừng đêm cuối, cáo phó, quảng cáo xe hơi hay rao vặt bản nhà của trong nhất báo bản cùng "phổ nhạc" được như thường. Cái gã ưa làm khổ lẽ tại người hẳn nói những lời thường lệ như những người bạn nói với nhau khi gặp gỡ vào buổi sáng. Hẳn thăm mong ước sáng nay mai tóc đen của cô gái đó có gần một bóng hồng đỏ, sáng nào hẳn cũng mong như thế những chưa bao giờ hẳn toại nguyện cả, cô gái không khi nào làm cái trò trang điểm về tiền ấy, tóc nàng thường bó lại ở phần sau bằng một chiếc kẹp tím thường, như thể cũng xinh xắn lắm rồi vì ai cũng khen nàng thật xinh, chỉ có hẳn hơi buồn. Hẳn lại thăm mong sáng nay cô gái ấy sẽ mặc một chiếc áo dài lụa màu xanh, nhưng sáng lại mặc áo màu đỏ làm hẳn buồn chán chết được và nghĩ rằng ngày hôm nay thật là một ngày bất hạnh nhất của hẳn.

Cô gái vừa đánh thức mọi người dậy như thường lệ, ngày nào cũng đến sớm để làm cái công việc của chiếc đồng hồ reo, reo một cách êm ái như mùa bóng chày mới của một trời, đôi khi có người nhìn rằng nàng giống như một cô gái sống chiều những tia nắng thật đẹp và ấm áp làm con người tươi tỉnh. Mỗi khi nghe ai nói như thế, cô gái đều e thẹn hoặc làm bộ e thẹn cúi đầu cười một cách duyên dáng, nàng hay cười để khoe chiếc răng khếch ngộ nghĩnh của nàng, dĩ nhiên



The Resting Place - Giếng Vàng của nhiếp ảnh gia Vũ Đông Khoa, (quên Picnic! Photography, volume1, Hội An Nghệ Thuật Việt Nam).

Quần Văn

VĨNH BIẾT

HOÀNG NGỌC TUẤN

NGUYỄN ĐẠT

trách móc:

- Con trai gì mà làm tiếng quí trời, sáng nào cũng phải đến người ta đến đánh thức mới thêm dậy. Thời đây hết đi mấy ông anh, sáng nay mình có cả khối công việc phải làm.

Một người vừa cảm lấy

Tiếp trang 3



Hoàng Ngọc Tuấn, nhà văn nổi tiếng của tuổi trẻ miền Nam những năm cuối thập niên 1960 - đầu thập niên 1970, đã từ trần. Có thể nói, trước 30-4-1975, hầu hết độc giả thanh niên yêu thích tác phẩm của Hoàng Ngọc Tuấn: Hình Như Là Tình Yêu, Cô Bé Treo

Tiếp trang 2

VĨNH BIẾT

HOÀNGNGỌCTUẤN

Tiếp trang 1

Mùng, Nhà Cỏ Hoa Mimosa Yang, Hòn Lẽ, Thư Vẽ Đường Sơn Cốc.

Hoàng Ngoc Tuấn sinh năm 1947 tại

Thừa Thiên-Huế. Ông bị bệnh hiểm nghèo, được gia đình, bạn hữu, các bệnh sĩ bệnh viện Chợ Rẫy, bệnh viện Vạn Hạnh tận tình chăm sóc chữa trị nhưng không qua khỏi. Ông đã từ trần lúc 15 giờ ngày 9-7-2005 tại bệnh viện Vạn Hạnh, Sài Gòn, hưởng dương 59 tuổi. Lành còn quân tại chùa Long Hoa, số 44 đường Trần Minh Quyền (đường Trần Văn Văn cũ), quận 10. Ngày 12-7-2005, hỏa táng tại nghĩa địa Bình Hưng Hòa (Bình Chánh - Sài Gòn).

Từ vài tháng trước đây, chúng tôi, những người làm văn nghệ ở Sài Gòn, hẳn đã buồn khi biết Hoàng Ngoc Tuấn bị bệnh hiểm nghèo. Ông chưa từng lập gia đình, mẹ già 85 tuổi, và mấy người em đã lập gia đình riêng. Bạn hữu đều nước và có bạn hữu ở nước ngoài đều tận lực với gia đình, giúp đỡ ông. Thật xót xa, một tháng trước lúc mất, Hoàng Ngoc Tuấn đã đưa yếu lăm, vẫn mỗi tuần một lần, ngồi xe đưa cháu chắt ra quán Đất Phương Nam để gặp bạn hữu, những

đề Không Cần Ai Trả Lời. Không còn ai trả lời, vì chàng trai hiền có gái ở đâu giữa điện thoại bên kia đã bị bất quân địch!

Hoàng Ngoc Tuấn, khai sinh nhân vật chàng trai bị bất quân địch ấy, cũng chính là bạn thân Hoàng Ngoc Tuấn "Thư Vẽ Đường Sơn Cốc", có bạn viết văn, gửi thư từ qua lại đều đặn, một lần cũng không có hồi âm: Hoàng Ngoc Tuấn chuẩn bị một ra trường đã vào ngũ để ngày ngày ngồi uống cà phê tại quán Cãi Chua (La Pagode), bị bất lĩnh trở lại. Rồi một hôm tôi gặp Hoàng Ngoc Tuấn, đoàn bộ binh thuộc vùng 2 chiến thuật, kỷ niệm ngày trong đại náo dậy của đơn vị, về Sài Gòn in Hoàng Ngoc Tuấn lúc này thuộc quân số của trung đoàn, bị giam cấp bậc còn là thượng sĩ: "Ta được giao thêm về in báo, mi biết mise-en-page, làm cho ta." Hoàng Ngoc Tuấn giao luôn tiến in báo cho tôi. Rồi ngày nào Tuấn và tôi cùng ngồi uống bia tại quán Cãi Chua, Tuấn rất tin cậy tôi mise-en-page để như chơi, nên chẳng hồi hạn gì về tiến trình công việc. Đến hôm Tuấn nói ngày mới lấy báo để mang về đơn vị, tôi

khóc. Nhưng dòng nước mắt ướp môi, cường cuồng, phải nhờ "ông anh thì sĩ Viên Linh ra tay trợ giúp. Nghĩa là tôi nói: "Anh Viên Linh ơi, xấp bài in báo đơn vị lãnh của Tuấn em để ở nhà in báo. Tôi Tập của anh, chưa đồng ý gì hết,

anh lên trang gửi em đi". Và với tài nghệ của "ông anh thì sĩ", việc hoàn thành tờ báo kỷ niệm của một trung đoàn bộ binh chẳng khó khăn lắm lúc gì. Và Hoàng Ngoc Tuấn đến lấy báo, tâm tác khen: "Ta biết mi làm như chơi mà báo vẫn đẹp vô địch, chưa từng có đơn vị nhà binh nào của Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa ra báo đẹp như vậy". Tôi

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

LAWRENCE M. KATZ

1800 - 9th Ave. #1630 So. Seattle, WA 98101

Giúp đỡ tận tình trong vấn đề

tại nạn xe cộ

và các vấn đề khác cho đồng

hương khắp nơi



Luật Sư

LAWRENCE M. KATZ

Có nhân viên đến tận nơi giúp đỡ thân chủ bất cứ lúc nào THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Khi ba tai nạn gọi ngay:

Nghiêm Hòa:

(206) 356-5163

Nói tiếng Việt, Quảng, Tiểu và Phổ Thông

CÓ KINH NGHIỆM GIÚP

Tai Nạn Xe Cộ

Chỉ Nhận Thủ Lao

Sau Khi Được Bồi Thường



Ở Một Nơi Ai Cũng Quen Nhau

Tiếp trang 5

một túi lấy chiếc chìa khóa xe gắn máy

cà tàng của bạn đưa cho Nhue, và nói:

"Bọn này tới này chắc ở lại hết cả đây nhậu say tới sáng. Nhue! nói thẳng Lari lấy xe đưa về nhà trước đi, thẳng đó chỉ chỗ có thể

Giang đưa ly cà phê cho Lê-Mai rồi hẳn cũng ngồi xuống cùng với bà bạn đang ngồi sát cạnh nhau, hẳn lấy ở bao thuốc lá của Lê-Mai một điếu và hút mồi lửa. Thứ thuốc này dành cho đàn bà tỏa ra một hương thơm cay dịu dịu. Lê-Mai nhấp một ít cà phê, nâng đôi mắt tàn thuốc trên đũa còi, lúc đầu cho mồi tọc của nung tung tung lại nghe ngấm như cảnh

buổi m, rồi

- Anh Trinh đàn cho em hát bài Hạ Trường này đi, kẻo cái ông mặt mày nhân nhò

ngày nì em từ chiều đến giờ kia. Em đã

biết là em không thuốc bà i này.

Lạc đà là người vịn bị gọi là có bộ mặt

nhỏ, hẳn với và ngẫm nghĩ rằng cười để

chàng là nếu muốn hẳn cũng có một

tư tưởng như người khác được. Trinh cầm

lấy cây đàn Xuân vĩa đàn, những ngón

tay ôm dài của anh bấm nhịp nhàn nhàn

những sợi dây đàn, anh có hai ngón tay

đặc biệt màu vàng vì bấm dây khởi thuốc

lẽ, Lê-Mai sắp sửa hát một bài của anh,

bài này anh làm đã lâu, và một tuổi hai

mười mư không gì đó, và đến bây giờ đã

gần mười năm rồi nên anh cũng không

còn nhớ rõ rồi.

Nếu có một cô con gái nào chăm chỉ nhìn Trinh khi anh hát, cô nàng chỉ thấy lơ mơ trong đêm tối, cái trần cao và cặp kính trắng to hướng che kín hết khuôn mặt của anh, hăm rừu lăm chớm ít khi cao bao quanh trên nếp và dưới cằm, đôi mắt nhàn nhàn, thân hình ốm trong chiếc áo rộng thùng thình, trông Trinh giống như một gã lãng tử người Mễ-Tây-Cô. Mà anh có vẻ là một gã lãng tử thất

sự, anh rồi gục đầu đi giương hổ gần mười ngày rong chơi, những đêm một mình

thức trắng để viết nhạc hay những đêm

ôn ào như thế này, đông đảo một bọn

người trẻ tuổi nghe anh hát, một đôi khi

nghe Lê-Mai nâng bày giờ là người đàn

bà hát những ca khúc của mình nhiều

nhất.

Khi tất cả đều im lặng. Chỉ còn hơi thở

của người, hơi khởi thuốc lá và hình như

có một chút hơi lạnh của sương đêm, tiếng

hà. Người ta không thể vừa nhàn nhét

vừa nghe nắng hát. Đó là một tiếng hát

làn làn thể sung bất động, và tâm hồn

mở ra mọi cảnh của khắp kin nhất để ôm

áp những lời hát như ôm ấp tình nhân.

Khi những lời đó kêu gọi điều gì, một giọt

miệng những chúng an phần trong đôi phòng

hồ bỗng nhiên ao ước bay về trời lăm

mây trở lại.

Đêm đã khuya, tất cả vào trong căn phòng quen thuộc tối tăm vì không có đèn. Khi ngọn lửa từ cây nến thấp bùng lên, ai cũng có thể nhìn thấy trên nền

nhà chiếu mềm vớt làn tóc, một chiếc bàn đầy dây sách báo và tàn thuốc lá. Nếu có thêm một chút ánh sáng, mọi người có thể nhìn thấy vạch tường dơ bẩn đầy áp những chữ viết nguệch ngoạc, những lời nhảm lộn xộn bằng người xen lẫn với những câu danh ngôn của các nhà tư tưởng. Có

đơn tuyệt đối! ta sẽ nằm được chân-ly ở đó: Simone Weil. Yếu cầu các bạn đừng quên biết về cuốn sách này của tôi, bạn nào muốn đọc sách xin chịu khó ra tiệm mà mua. Lạc đã. Đây là ông thầy vì thấy là nhà điêu khắc của chính mình...Bỗng

phần của con người là trở nên chính mình: Nietzsche. Xin bạn nào mượn đôi tất màu nâu nhạt của tôi làm ơn trả lại cho tôi

giấy, cầm ơn nhiều: Xuân. Khi tôi nói rằng

tôi yêu em, có nghĩa là em bất từ: G. Marcel v.v..

Bon con trai nằm ngửa trên chiếu, chiếc ghế bô đầy nhất trong căn phòng được dành cho Lê-Mai, nàng mặc một bộ áo pyjama đàn ông rộng thùng thình. Và

khi cái gậy của nàng đã đặt trên gối, mái tóc xo tung, khuôn mặt không son phấn, đôi môi và đôi mắt bình yên khép lại. Nàng nằm đó, nhỏ nhoi và bình thường

như một thiếu nữ còn em ấm với mẹ cha trong gia đình, nhưng trên vầng trán của nàng đã hiện rõ một vài nếp nhăn phien muộn, dấu hiệu của những người có độc

buộc vào cuộc đời. Khi giấc ngủ đến với nàng, con người đã nhìn thấy tiếng cười

trên của nàng cùng một lúc chan hòa với

nhau thành một hình ảnh đẹp. Có người

đã nghĩ rằng nàng như một nữ thần.

Bạn ngày Lê-Mai nghịch ngợm như

một con chim rừng xanh, những đêm, đôi

khi nàng có những giọt lệ âm thầm.

gọi đối với một vài cô em nhỏ. Tất cả cô. Có một người, trong những khi thoát dần đến thăm vào mạch máu bạn người ra khỏi sự ảm ảm của cuộc sống, muốn chụp trẻ tuổi này như một một liếc nhà phiên lại nguyên vẹn hay một phần nào quá khứ của bạn, những kỷ niệm tươi đẹp hay buồn bã. Một người mà từ nhỏ không khổ của bạn rất là nhỏ đến nỗi mỗi khi muốn chia sẻ với bạn, bạn chỉ nói được những

bạn rón, tiền bạc, áp phở và không khí chi tiết và vô nhất, còn bao nhiêu chuyện quan trọng bạn điều quen biết cả. Thế mà lúc này bạn cũng ao ước được tìm lại hình ảnh của bạn người thân thiết với bạn, của chính bạn trong những ngày ở khu vườn có đại. Người ấy là tôi. Tôi là một người mà hỏi đó nếu có ai muốn tìm gặp, xin cứ đi vào khu vườn có, bất cứ một người nào ở đó:

gây, tác đại không chơi, áo quần bẻ boi, miêng hay hát những câu kỷ cục, thường hát một thứ thuốc lá hiệu Lạc đã, hay bỏ

gối ngồi một mình với dáng cô độc buồn bã. Nhưng thật ra hẳn không có gì buồn không? chắc hẳn là người nào cũng sẽ trả lời bằng một cái gật đầu, vì họ đều quen biết nhau.

Hoàng Ngoc Tuấn. (Đoạn mở đầu cho truyện dài "Tuổi Trẻ Hư Không").

Nhưng có một người, bây giờ sống chân kinh không nên thường hay nhớ tên

quảng đời ngắn và đẹp trong khu vườn

West Coast Tax & Accounting, CPA, PS

4714 Rainier Ave So, Suite 80, Seattle, WA 98118

www.westcoastseattle.com



Chúng tôi phục vụ

đồng hương trong

lãnh vực thuế,

thành lập công ty,

cố vấn tài chánh.

Xin gọi:

(206) 725-1822

Want your tax money FAST?

Ask us about a TAX REFUND LOAN!



Individuals and Family
Fast Refunds. As soon as
the next day.
Guaranteed accurate
Price electronic filing
Any tax return for any
state

Business Returns
Any Tax Return for any
Business
1099s and W-2s
All audit and accounting
services
Forming LLCs &
Corporations

Solutions for your Tax
Problems
Answer letters from IRS
Represent you at audits
Negotiate settlements with
the IRS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

120-7L-071059/176578
1 phòng studio, có lối đi riêng, 1 phòng tắm riêng, 1 nhà bếp riêng, đầu xe riêng, bao utilities gas, điện, nước, \$700/tháng. L/L Tổng 714-740-1790, 714-750-6759

120-14L-071059/176581
Nhà G.G ít người sạch sẽ du phòng master bedroom rất đẹp cho độc thân share, không nấu ăn, parking rộng rãi, \$300 tháng. 714-530-8955, 714-537-8453

120-7L-071059/176885
2 phòng cho thuê \$375 một phòng giặt sấy, tủ lạnh sẵn sàng cho duợng Pacific và 13th. Gọi 714-307-4477 đơn vào 7/15 hay 8/01

120-14L-071059/176710
Nhà du cho thuê phòng ở khu Orange Hill, yên tĩnh, ưu tiên cho sinh viên nữ độc thân, bao điện nước giặt \$500/tháng. L/L Phương 714-420-8423

120-5L-070805/176755
Nhà Bolsa/ Bushard gần chợ Bolsa khu yên tĩnh, có inephone riêng TV cable cho nữ share, bao điện nước giặt sấy, giá \$320/tháng. Gọi 714-623-4348 or 714-531-4102

120-7L-070805/176769
Nhà trên đường Hazard & Brookhurst cho share 1 phòng \$300, bao utilities, đơn vào đầu tháng 8. Gọi 714-588-3949, hay 839-1760

120-7L-070805/176763
Santa Ana. Nhà du phòng cho thuê, ưu tiên nữ độc thân, không nấu ăn, đơn vào anytime, nhà góc Fairview & Warner, D.T 714-429-9838

120-5L-070805/176811
Nhà mới yên an ninh, gần Harbor & Garden Grove du 2 phòng có lối đi riêng, cable, cho độc thân share. Đơn vào anytime, 714-539-7033, 714-232-5451

120-7L-070805/176816
Nhà house Fountain Valley du 2 phòng cho độc thân share gọi Hannah cell: 714-300-8784, 714-300-8786

120-7L-070805/176832
Master bedroom cho nam/nữ độc thân thuê. Góc đường Dale and Cerritos. Điều kiện ở đặng. Please contact 6714-333-6233

120-7L-070805/176858
Nhà Bolsa - Newland cho share 1 phòng rộng 2400sqft có bếp nhỏ lối đi riêng, tiện cho vợ chồng son ở đng bị giá quá \$500/th, bao điện nước, chi tiết xin gọi 714-875-2850

120-7L-070805/176909
Nhà rộng, khu Tustin, du phòng căn cho thuê, gần trường học, số làm, chi dành riêng cho nữ. Liên lạc Ngọc 714-505-7849

120-7L-070805/176953
Nhà house góc Bolsa/ Bushard cho share 1 phòng ngủ 1 phòng tắm riêng có cable/ phone riêng, parking thoải mái, độc thân \$400, vợ chồng \$500, 714-775-1669

120-7L-070805/176998
Góc Garden Grove/ Beach Blvd., du phòng cho thuê, mới sơn sửa, thay thiết sách sẽ, parking rộng rãi, nấu ăn tự do, bao điện nước gas, đơn ngày. 714-215-3671 hay 251-3670

120-3L-070805/177001
Nhà ở Garden Grove, ít người, du phòng cho nữ độc thân share, có restroom với line phone riêng, bao utility. Hời 714-537-1279

120-14L-070805/177003
Apartment nhà vùng Westminster du phòng cho thuê + gas \$300 cho nấu ăn, căn thuê + nữ độc thân và lớn tuổi. Xin cho Có Cuộc 714-390-9024

120-7L-070805/177007
Nhà 2 tầng trên lầu dưới 3PN, 2PT với phòng khách, không hút thuốc, no housing don vào August 1st \$1600/tháng. L/L 714-866-7089 or 714-376-9922

120-14L-070805/177012
Share phòng khu South Coast Metro (góc Sunflower & Main Santa Ana), bao utility giặt sấy, cooking, lối đi riêng, gần UCI/ OCC PWY 55/405 (phải nữ). L/L 714-751-6585

120-7L-070805/177015
Nhà MacFadden and Newland du phòng cho share, ưu tiên nam độc thân, không hút thuốc \$400. Liên lạc phone 714-855-8056, 714-653-8224

120-7L-071059/177030
Cho share 1 phòng riêng với bếp. Phòng tắm, 1 chỗ để xe riêng, \$550 1 tháng. Deposit \$200. Chapman Ave, gần Dale St. Gọi 10AM - 10PM phone 714-828-0827

120-5L-071059/177035
Nhà gần Trask/Newland, du phòng cho share, ưu tiên vợ chồng lớn tuổi hay độc thân. Không hút thuốc, nấu ăn OK, bao everything. Trung 714-478-0637, cell 714-287-0189

120-3L-071059/177039
Nhà riêng 2 phòng ngủ 1 phòng tắm + bếp, vì du 1 phòng master bedroom rộng rãi thoải mái. Cho share có thể đơn vô giờ trưa ở đầu tháng. Vui lòng gọi 953-0094 or 539-3343

120-7L-071059/177048
Phòng mới rộng, Máy lạnh, closet bedroom. Lối đi riêng gần freeway, trường học. Ưu tiên nam dùng tủ, vợ chồng son. Bao utilities giặt sấy. Cell 714-478-0705, 562-863-3528

Cần săn lạc thường thì xem **NGƯỜI VIỆT YEARBOOK**

120-3L-071059/177051
Nhà house kế St.Barbara Church. Có hai phòng cho share. Lối đi riêng, không nấu ăn. Bao utilities, giặt sấy, có cable TV. Gọi 714-775-5293

120-7L-071059/177054
Mobile Home gần Phức Lộc Thọ cũn du phòng cho thuê. 714-890-1692 Bế Mai

120-7L-071059/177059
Nhà du 1 phòng, ưu tiên cho nữ độc thân. Khu yên, bao điện nước giặt sấy. Góc Westminster/ Bushard, Đơn vào ngay. \$350/month. Phone 714-539-8802

120-7L-071059/177063
Apartment du 1 phòng cho share nữ độc thân hay người lớn tuổi, đến coi là thích liền, điều kiện ở đặng. L/L 714-200-4359

120-3L-071059/177066
Cho nam độc thân share phòng giá \$270, không hút thuốc, có đi làm, cho nấu ăn, không giặt sấy, góc Euclid - Mc.Fadden, 714-705-3265, 714-531-9798

120-7L-071059/177074
Phòng rộng gần Beach & Trask ở bahroom và lối đi riêng. Khu yên tĩnh giá \$650/tháng. Bao điện nước, call 714-668-9638 or 714-876-3962

120-14L-071059/177077
Nhà F.V, góc Hải/Euclid. Yên tĩnh, ít người du 2 phòng cho nam nữ độc thân share, \$420 - \$370, cần xin gọi có Ngọc 714-902-4124 or 299-8100

120-7L-071059/177102
Nhà khu nhà thủ Santa Barbara Euclid/ McFadden du phòng cho thuê, yên tĩnh, ưu tiên độc thân. L/L 714-839-8179

120-3L-071059/177107
Phòng riêng biệt cho share, gần chợ Người Việt, bao gas, điện nước, không nấu ăn, tiện cho độc thân share. L/L Có Vi phone 714-600-8751

120-7L-071059/177118
Nhà House khu yên tĩnh Brookhurst - Garden Grove, cho nam nữ độc thân share, có lối đi riêng, không nấu ăn, đơn vào anytime. L/L 714-933-8707

120-3L-071059/177122
Nhà vùng Fountain Valley du phòng cho share, có lối đi riêng, phòng rộng rãi, mdi, có thể vô liến. 714-839-2132, 714-369-5950

120-7L-071059/177128
Nhà du phòng cho thuê, có phòng tắm riêng, trên đường Brookhurst và Edinger đối diện Mile Square Park. Xin gọi số phone 714-531-4392

120-7L-071059/177137
Nhà du một phòng có buồng tắm riêng, lối đi riêng, đơn vào ngày, giặt sấy tại chỗ. Điện thoại 714-309-1466 Hiên

120-7L-071059/177142
Phòng master rộng, mới remodel có phòng tắm, lối đi riêng (Magnolia - Cerritos), giặt sấy, DSL internet, ưu tiên độc thân không nấu ăn. L/L Mr. Hải 714-757-1780, 714-897-8271

120-7L-071059/177152
Nhà du phòng cho share, free cable - TV ưu tiên nữ độc thân, gần Bolsa - Bushard, bao điện nước, đơn vào anytime, có parking. Tell 714-775-1902, 317-4888

120-4L-071059/177135
Nhà Brookhurst + Hazard có phòng restroom riêng cho vợ chồng son hoặc nấu ăn buổi, cho giặt sấy, nấu ăn, bao điện nước \$450/m. L/L 714-260-1318 or 714-244-6348

120-7L-071059/177138
Nhà rộng ít người du phòng cho nữ độc thân có việc làm, parking riêng, yên tĩnh, 1 ngủ \$350, không nấu ăn. L/L 714-623-1678 sau 5PM

120-3L-071059/177181
Nhà du phòng cho share, góc Hazard + Ward khu yên tĩnh, ưu tiên nữ độc thân, bao giặt sấy. \$320/m. Gọi có Quỳnh, 714-263-6867, 714-531-1675

120-14L-070805/177012
Share phòng khu South Coast Metro (góc Sunflower & Main Santa Ana), bao utility giặt sấy, cooking, lối đi riêng, gần UCI/ OCC PWY 55/405 (phải nữ). L/L 714-751-6585

120-7L-070805/177015
Nhà MacFadden and Newland du phòng cho share, ưu tiên nam độc thân, không hút thuốc \$400. Liên lạc phone 714-855-8056, 714-653-8224

120-7L-071059/177030
Cho share 1 phòng riêng với bếp. Phòng tắm, 1 chỗ để xe riêng, \$550 1 tháng. Deposit \$200. Chapman Ave, gần Dale St. Gọi 10AM - 10PM phone 714-828-0827

120-5L-071059/177035
Nhà gần Trask/Newland, du phòng cho share, ưu tiên vợ chồng lớn tuổi hay độc thân. Không hút thuốc, nấu ăn OK, bao everything. Trung 714-478-0637, cell 714-287-0189

120-3L-071059/177039
Nhà riêng 2 phòng ngủ 1 phòng tắm + bếp, vì du 1 phòng master bedroom rộng rãi thoải mái. Cho share có thể đơn vô giờ trưa ở đầu tháng. Vui lòng gọi 953-0094 or 539-3343

120-7L-071059/177048
Phòng mới rộng, Máy lạnh, closet bedroom. Lối đi riêng gần freeway, trường học. Ưu tiên nam dùng tủ, vợ chồng son. Bao utilities giặt sấy. Cell 714-478-0705, 562-863-3528

120-7L-071059/177051
Nhà house kế St.Barbara Church. Có hai phòng cho share. Lối đi riêng, không nấu ăn. Bao utilities, giặt sấy, có cable TV. Gọi 714-775-5293

Cần săn lạc thường thì xem **NGƯỜI VIỆT YEARBOOK**

120-3L-071205/177280
Du phòng cho share Newhope/ First cần độc thân, không nấu ăn, bao giặt sấy 320/LA 1 thuê. Xin L/L 714-651-8907 or 714-851-8908 Hoàng or Thủy

120-2L-071205/177282
Anaheim, Nhà khu yên tĩnh, gần FWY 5 & 91 góc Brookhurst & La Palma, du phòng cho thuê, bao gas, điện, nước. L/L 714-343-6781

120-7L-071205/177283
Nhà MAGNOLIA & TRASK, Thuê 1 phòng lớn, mdi, lối đi riêng \$400 - \$500 + deposit. Giặt, sấy, parking, ưu tiên người đi làm, ít nấu ăn, đơn vào ngày. L/L Hoàng 714-782-8080

120-7L-071205/177293
Du 1 phòng mdi cho share (sau chợ Quang Minh) khu để xe an toàn, rộng rãi, bao giặt sấy, đơn vào anytime \$350/month. Liên lạc 714-531-2937

120-3L-071205/177298
Master bedroom rộng, có lưn phòng khách, pabo rộng, lối đi riêng \$850. L/L 714-606-8131

120-14L-071205/177333
Nhà yên tĩnh share 1 phòng có restroom riêng, cable TV, phone, pool, no smoking, bao utility, góc Brookhurst & Hazard, đơn vào anytime. L/L 714-775-2980

120-7L-071205/177342
Phòng đẹp, thoáng, son mdi, khu yên tĩnh góc Newland & Hazard, pki rộng, bao giặt sấy, ít nấu ăn, ưu tiên độc thân, du 2 phòng cho share \$390, 714-468-8177

120-7L-071205/177347
Nhà Anaheim, khu yên tĩnh, sạch sẽ, có phòng cho một người có việc làm muốn, bao điện, nước, gas, giặt sấy. Gọi Đài 714-883-8038 hoặc 714-952-9929

120-7L-071205/177358
Nhà cho share 1 phòng góc Bushard - Westminster, ưu tiên vợ chồng son, không nấu ăn. Nam Nữ độc thân vô cùng L/L. Chi: 714-857-8780, 714-495-9332

120-7L-071205/177366
WESTMINSTER, Nhà rộng, du 3 phòng cho share, góc Bolsa/ Ward, bao utilities, giặt sấy, ưu tiên nam nữ độc thân, đơn anytime. L/L 714-636-4347, 714-715-6695

120-7L-071205/177368
GARDEN GROVE, Nhà đẹp, rộng du hai phòng mdi, một phòng tắm cho share, ưu tiên cho gia đình ba hoặc bốn người. L/L 714-530-7450 or 714-741-3908 sau 6:00pm

120-7L-071205/177370
Nhà góc Brookhurst Edinger yên tĩnh, lịch sự, có thể đơn vô ngày nam nữ độc thân thuê, bao điện nước, giặt, phòng rộng rãi. Mdi. L/L 714-531-7785

120-7L-071205/177378
Nhà sách khu an toàn, parking rộng du 1 phòng cho thuê \$300, không nấu ăn, bao giặt, ưu tiên độc thân, góc Haster/ Garden Grove, 714-750-7640, 714-757-5852

120-5L-071205/177393
Cho thuê hai phòng biệt lập với lối đi riêng, đủ tiện nghi, bao điện nước gas, không giặt sấy. L/L Tony 714-290-4233 or 714-260-8006

120-7L-071205/177397
Nhà house cho share góc Magnolia & Hazard phòng lớn mdi người \$300/M hai người \$420/M, bao gas, điện nước, nấu ăn, đơn vào anytime. Đ/T Hoàng 714-914-2421

120-7L-071205/177416
Nhà rộng cho share \$350 1 tháng, góc Lampson/ Haster ưu tiên độc thân, đơn vào ngày. Liên lạc Có Cuộc 714-971-0350 cell 724-3369

120-3L-071205/177417
Nhà mdi xây, rộng, sạch sẽ, du phòng cho thuê, góc Newland & Westminster, Đơn vào ngày. L/L 714-251-1931

120-7L-071205/177418
Nhà góc Brookhurst/ Trask gần chợ trường học freeway, bao điện nước, cho share master bedroom với singleroom, ưu tiên người đi làm, không hút thuốc. L/L 714-391-1409, 714-391-1407

120-7L-071205/177430
APT du 1 phòng ngủ 1 tằm. Rộng cho share 1 or 2 người. Điều kiện ở đặng như ăn OK, sử dụng lưn phòng khách. L/L 626-223-0688

120-7L-071205/177439
Nhà du 2 phòng góc Bolsa/Magnolia căn cho nữ độc thân hoặc vợ chồng share, bao utility nấu ăn OK. L/L bắc Ngân 714-903-3057

120-14L-070605/176860
Nhà mdi xây du phòng cho share, Bolsa & Newland, Bao gas điện nước. Đơn vào đầu tháng 8. L/L Paul Lam 702-340-0816, 714-285-0559

120-7L-071205/177439
APT du 1 phòng ngủ 1 tằm. Rộng cho share 1 or 2 người. Điều kiện ở đặng như ăn OK, sử dụng lưn phòng khách. L/L 626-223-0688

120-7L-071205/177439
Nhà du 2 phòng góc Bolsa/Magnolia căn cho nữ độc thân hoặc vợ chồng share, bao utility nấu ăn OK. L/L bắc Ngân 714-903-3057

120-14L-070605/176860
Nhà mdi xây du phòng cho share, Bolsa & Newland, Bao gas điện nước. Đơn vào đầu tháng 8. L/L Paul Lam 702-340-0816, 714-285-0559

120-7L-071205/177439
APT du 1 phòng ngủ 1 tằm. Rộng cho share 1 or 2 người. Điều kiện ở đặng như ăn OK, sử dụng lưn phòng khách. L/L 626-223-0688

120-7L-071205/177439
APT du 1 phòng ngủ 1 tằm. Rộng cho share 1 or 2 người. Điều kiện ở đặng như ăn OK, sử dụng lưn phòng khách. L/L 626-223-0688

Main Place, and the Block Mall. Bao utilities nữ học sinh \$375. Mimi 714-838-1967

200 - CẦN THUÊ NHÀ PHÒNG

HOUSES, APTS...WANTED

200-7L-071205/177285
Phòng riêng biệt rộng, yên tĩnh, an ninh, bếp, phòng tắm, phone riêng, gần chợ, công viên, trường học Euclid & Ball, đơn 08/2005. \$700/mo., \$500 deposit. Phone 714-401-2839

300 - NHÀ BÁN

HOUSES FOR SALES

300-57L-11190/1900104
● Nhà Garden Grove 3PN và 4PN, 2PT, khu an khắng, gần trường học, gần nhà thờ, thám mdi, son mdi. Giá \$586,000
● Nhà Westminster 4PN, 2.5PT/ two story living area over 2500 sqft khu an khắng và thính vung, border Fountain Valley. Giá \$789,000

300-3L-071205/177298
Master bedroom rộng, có lưn phòng khách, pabo rộng, lối đi riêng \$850. L/L 714-606-8131

300-7L-071205/177342
Phòng đẹp, thoáng, son mdi, khu yên tĩnh góc Newland & Hazard, pki rộng, bao giặt sấy, ít nấu ăn, ưu tiên độc thân, du 2 phòng cho share \$390, 714-468-8177

300-7L-071205/177347
Nhà Anaheim, khu yên tĩnh, sạch sẽ, có phòng cho một người có việc làm muốn, bao điện, nước, gas, giặt sấy. Gọi Đài 714-883-8038 hoặc 714-952-9929

300-7L-071205/177358
Nhà cho share 1 phòng góc Bushard - Westminster, ưu tiên vợ chồng son, không nấu ăn. Nam Nữ độc thân vô cùng L/L. Chi: 714-857-8780, 714-495-9332

300-7L-071205/177366
WESTMINSTER, Nhà rộng, du 3 phòng cho share, góc Bolsa/ Ward, bao utilities, giặt sấy, ưu tiên nam nữ độc thân, đơn anytime. L/L 714-636-4347, 714-715-6695

300-7L-071205/177368
GARDEN GROVE, Nhà đẹp, rộng du hai phòng mdi, một phòng tắm cho share, ưu tiên cho gia đình ba hoặc bốn người. L/L 714-530-7450 or 714-741-3908 sau 6:00pm

300-180L-100302/39988
HÀNG DIỆT MŨI VINA EXTERMINATING LIC # PR 4575

Do chính nhà Việt làm chủ, giá rẻ nhất cho đồng hương. PHUC VU TẤN TÂM, NHIỆU NĂM KINH NGHIỆM. Chuyên:
• Trộm nhai.
• Spot Treatment.
• Escrow Clearance.
• Định giá miễn phí.

Liên lạc John 714-715-8254

300-180L-022503/956694
Mobilehome cũ mdi do người hàng tech thu. Bán giá đặc biệt khu vực Orange County, gọi có Vina trước 8 giờ tối. W 714-775-0314

300-30L-051804/198713
MUA NHÀ TRẢ TIỀN MẶT

Nếu quý vi có nhà sắp bị tech thu. Nhà không có equity, muốn bỏ nhà mdi không bị bad credit, ly di muốn bán nhà hoặc nhà có hư hỏng bán gấp. Xin gọi ngày 714-981-9742 hay www.buyhomequick.com

300-18L-060404/121580
FOR SALE

OPEN HOUSE 7/16 & 7/17
● WTM: Nhà mới xây 2004, 2 tầng lầu 4PN/3PT + 1 den lớn. Rộng 2500 SF. Đất 5000SF. Khu có công an toàn. Bên cạnh WTM City Hall. End unit \$850,000

● GG: Nhà trên 3PN/1PT, rộng 1100SF. Đất 7200SF, 2 xe garage riêng có driveway dài. Có hời xây thêm. Khu yên tĩnh. \$549,000
● G.G: Nhà custome house 3PN/ 2PT, Circular Driveway, rộng 1900SF. Đất 11,000SF. Có hời xây thêm guest house. Nhà remodelled last master rộng. Có phòng ăn và gia đình riêng \$679,500

● Las Vegas: 2 nhà mdi xây 2004, khu Henderson, khu tốt. 3PN/2PT, 2 tầng lầu. Có nhiều upgrade. Có hời tốt để ở hoặc để đầu tư \$365,000

● S.A (góc Mc. Fadden/ Newhope) condo 2PN/1.5PT trên lầu 1 xe garage với 1 parking nhà rộng và sạch sẽ. Khu có công an toàn \$325,000.
● G.G góc Magnolia/Chapman, 2PN/1PT. Nhà sạch sẽ, sân gổ. Cỏ sân mdi. Đất rộng 7500. Có hời xây thêm. \$515,000

● ANA (góc Euclid/La Palte) 4 units (2PN/1.5PT) long term tenants. Thu vào \$4400/tháng. Xây 1962. \$865,000
● ANA (góc Katella/Walnut) 8 units (2PN/1PT) 100% occupied có công an toàn. Đất 8300SF. Thu vào \$7850/tháng. 1,375,000

● Anaheim: 3 units commercial building rộng 1500 sqft mdi căn có diện riêng, all occupied \$595,000
● Garden Grove: commercial strip center 5 units có 6 income, thu vào \$12,000/tháng. Rộng 5050 sqft, đất 14,500 sqft. Sân để ô tô 100 xe. Có hời tốt không nhiều gọi ngay giá \$2,200,000. L/L Wayne Yao 5PT 714-920-3399

300-7L-071205/177439
APT du 1 phòng ngủ 1 tằm. Rộng cho share 1 or 2 người. Điều kiện ở đặng như ăn OK, sử dụng lưn phòng khách. L/L 626-223-0688

300-7L-071205/177439
APT du 1 phòng ngủ 1 tằm. Rộng cho share 1 or 2 người. Điều kiện ở đặng như ăn OK, sử dụng lưn phòng khách. L/L 626-223-0688

300-7L-071205/177439
APT du 1 phòng ngủ 1 tằm. Rộng cho share 1 or 2 người. Điều kiện ở đặng như ăn OK, sử dụng lưn phòng khách. L/L 626-223-0688

300-7L-071205/177439
APT du 1 phòng ngủ 1 tằm. Rộng cho share 1 or 2 người. Điều kiện ở đặng như ăn OK, sử dụng lưn phòng khách. L/L 626-223-0688

● House: 4PN/2PT/G2 access. Living 1500 SF, lot 6200SF, xây 1963. Bán \$535,000. Westminster
● Fourplex: Một căn 3PN/2PT, 3 căn 2PN/2PT. Living 4,000 SF, lot 9,000 SF. Parking 8 income \$4,100/tháng. Xây 1976, \$958,000. Garden Grove. Gọi Buyer Closing Cost tùy theo L/L. Liên Dnh/L.S Gateway 714-791-8881

300-14L-042005/164582
Cần bán gấp 1 căn nhà lầu tại Saigon, Vietnam. Khu từ sang trọng, tiện nghi. Chủ đoán tu bán giá rẻ \$99K. Chúcarry, nhận tiếp gấp tại Mỹ. L/L 714-231-1397

300-38L-042105/164923

BRAND NEW CORONA HOME 4BR, 3PT rộng 2507 sqft, đất approx. 7000 sqft gần chợ và freeway. Giá \$559,000. L/L Minh 714-534-4234

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

400-281-672203/678474
2000 CAR ALARM \$79.99
 Holic Alarm & CD \$150 bao gồm công. 8441 Bolsa góc Newland bên cạnh Midway Auto Center. LL 714-899-3363, or 714-724-4094.

MUA XE CASH
 Tất cả loại xe, còn chạy hay không chạy. Trả tiền mặt. Giá cao nhất
714-401-0004

400-7L-122603/098997
O.C. AUTOHAUS
 (GARDEN GROVE IMPORTS)
 10552 Garden Grove Blvd (gần Brookhurst - Euclid)
 www.oautohaus.com
 • 1996 Lexus LX450, 2-tone paint, chomes. Fully loaded. Sale \$13,495 (3149)
 • 2002 Lexus GS300, fully loaded, sale \$20,995 (3151)
 • 1999 Lexus LX470, the ultimate SUV, chomes. Sale \$25,495 (3173)
 • 2001 Lexus IS300, 19-in chomes, many options, sale \$15,995 (3170)
 • 2001 Lexus GS430, 1-owner, sale \$20,295 (3153)
 • 2002 Lexus RX300, Navigation, 1-owner. Sale \$23,995 (3032)
 • 1996 Lexus LX450, 2-tone paint, chomes, fully loaded, sale \$13,495 (3149)
 • 2002 Mercedes S55 AMG, 20,000 miles. AMG package, sale \$64,995 (3149)
 • 2003 Mercedes E500, 100,000 miles. Mercedes StarMark Warranty. Sale \$41,995 (3172)
 • 1998 Mercedes S420, 1-owner, chomes, showroom, sale \$16,795 (3046)
 • 2002 Mercedes ML320, 32,000 miles, many options. Sales \$25,995 (3139)
 • 2001 BMW 740iL, navigation system, many options. Sales \$26,495 (3025)
 • 2002 BMW 330Ci, full power, many options, sale \$21,495 (3157)
 • 2002 BMW 325Ci Convertible, many options. Showroom condition. Sale \$26,995 (3168)
 • 2002 BMW 540i, sports package, navigation. Sale \$29,295 (3018)
 • 2000 Honda Accord, top shape, clean, California car. Sale \$10,995 (3163)
 • 2003 Honda Odyssey EX, leather, CD, many options. Sale \$19,795 (3162)
 • 2002 Toyota Camry LE, showroom, 1-owner, sale \$11,495 (3009)
 • 2000 Toyota 4 Runner Limited, Top-of the line model. Sale \$14,495 (3167)
 • 2001 Toyota Sienna XLE, fully loaded, leather, moonroof. Sale \$15,495 (3175)
 Vũ hăng triệu xe khác. Dù hiệu dù mẫu
 Vũ lòng gọi: Chris Thai (Office Manager) or Danny Nguyen (Fleet Manager) **714-534-1426**
 Ads expired 07-11-2005

LẤY TIỀN NGAY!
 DollarWorks là công ty hàng đầu dịch vụ cho vay tiền nhanh!
 Nếu quý vị là chủ xe, quý vị có thể lấy được tiền mặt mà vẫn giữ được xe để lái!
 Từ \$100 đến \$25,000 trong vòng 20 phút.
 Bảo đảm phần lợi tốt nhất! Không cần credit check! Không có credit không sao! L/L:
1-626-274-9537
714-535-9388
 Finance license #603-8121

400-7L-032504/115685
Alpha's Auto Sales Corp.
8180 Bolsa Ave
 Midway City, CA 92655
 Contact: Sale & Richard 714-894-9665
 Chúng tôi nhận trả góp. Phần lãi thấp nhất. 4.74Apr. First time Buyer. Bad Credit or Bankruptcy. Xin liên lạc với chúng tôi để biết thêm chi tiết rất vui lòng để trả lại mọi thắc mắc của Quý Khách...
 • 2001 Lexus GS300, Gold color, auto, A/C, leather, alloy wheels, full power, CD, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngòi. Xe mới về, thích hợp cho mọi lứa tuổi. u tiên cho người đến trước. Giá sale \$16,500 (Stk#0371) nhận trả góp/không cần down \$172 một tháng OAC. (Ask Richard for Special)
 • 2000 Honda Accord Coupe EX, Black color, A/C, airbag, CD player, full power, thích hợp cho giới trẻ và mọi lứa tuổi, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngòi giá on sale \$9,500 (Stk #A154) nhận trả góp/không cần down \$172 một tháng OAC.
 • 2001 Honda Civic EX, Silver Color, 5 speed, A/C, Airbag, CD player, full power, thích hợp cho

giới trẻ và mọi lứa tuổi, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngòi, giá on sale \$9,500 (Stk#0370) nhận trả góp / không cần down. \$/172, một tháng OAC
 • 2002 Honda Civic LX, White color, auto, A/C, Airbag, CD player, full power, thích hợp cho giới trẻ và mọi lứa tuổi, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngòi, giá on sale \$7,900 (Stk#0370) nhận trả góp / không cần down \$291 một tháng OAC
 • 2002 Honda Odyssey EX, silver color, xe mới về, Auto, A/C, power sliding doors, CD player, dual airbag, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngòi, thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi, giá on sale \$18,500 (Stk#0368). Nhận trả góp/không cần down \$328 một tháng OAC
 • 2000 Honda Odyssey EX, gold color, xe mới về, auto, A/C, power sliding doors, CD player, dual airbag, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngòi, thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi, giá on sale \$18,500 (Stk#0368). Nhận trả góp/không cần down \$328 một tháng OAC
 • 1998 Honda CR-V, EX 4x4, Black color, auto, A/C, CD player, full power, thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi, giá on sale \$8,500 (Stk #1681) nhận trả góp/không cần down \$153 một tháng OAC
 • 1996 Toyota 4 Runner 4x4, green color, auto, A/C, full power, CD player, leather, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngòi, thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi, giá on sale \$17,900 (Stk #0362). Nhận trả góp/không cần down \$187 một tháng OAC
 • 1996 Toyota 4 Runner SR5, silver color, Auto, A/C, full power, CD player, leather, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngòi, thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi, giá on sale \$17,900 (Stk #0367). Nhận trả góp/không cần down \$415 một tháng OAC. (Ask Richard for Special)
 • 1999 Acura 3.2TL, white color, auto, A/C, full power, CD, Leather, sunroof, Alloy wheels, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngòi giá on sale \$9,500 (Stk #0257). Nhận trả góp/không cần down \$172 một tháng OAC
 • 2001 Acura 3.2CL, coupe, green color, auto, A/C, full power, CD, Leather, sunroof, Alloy wheels, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngòi giá on sale \$11,500. (Stk #0299) nhận trả góp/không cần down \$210 một tháng OAC
 • 2001 Acura MDX, SUV, gold color, auto, A/C leather, sunroof, alloy wheels, sách sẽ trong ngòi, rất thích hợp cho mọi lứa tuổi, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngòi, giá on sale \$17,500 (Stk# 0326) nhận trả góp/không cần down \$310 một tháng OAC
 • 2000 Mercedes ML320, silver color, Auto, A/C, airbag, CD player, full power, thích hợp cho giới trẻ và mọi lứa tuổi vào mùa hè. Xe nhìn tuyệt đẹp trong ngòi, xe mới về giá on sale \$16,500 (Stk#0366). Nhận trả góp/không cần down \$294 một tháng OAC. (Ask Richard for Special)
 • 1999 Toyota Sienna LE, grey color, auto, A/C, full power, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngòi, thích hợp cho gia đình vào mùa hè, giá on sale \$10,200 (Stk 0227) Nhận trả góp/không cần down \$184 một tháng OAC
 • 2001 Toyota Highlander, gold color, Auto, A/C, full power, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngòi, thích hợp cho gia đình vào mùa hè, giá on sale \$14,500 (Stk #0331) nhận trả góp/không cần down \$259 một tháng OAC
 • 2000 Toyota Camry, white color, auto, A/C, full power, CD player, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngòi, thích hợp cho gia đình, giá on sale \$8,500 (Stk #0246) nhận trả góp/không cần down \$154 một tháng OAC
 • 1998 Toyota Camry LE, white color, auto, A/C leather, full power, CD player, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngòi thích hợp cho gia đình giá on sale \$5,500 (Stk #0238) nhận trả góp/không cần down \$102 một tháng OAC
 • 2000 Toyota 4 Runner, Black color, auto, A/C, xe mới về trong tuần sạch sẽ trong ngòi, thích hợp cho gia đình và giới trẻ, giá đặc biệt on sale \$12,500 (Stk #0361). Nhận trả góp/không cần down \$224 một tháng OAC
 • 2000 Lexus ES300, black color, leather, auto A/C, CD alloy wheels sạch sẽ trong ngòi thích hợp cho mọi lứa tuổi, giá on sale \$14,500 (Stk#0315) Nhận trả góp/không cần down \$259 một tháng OAC
 • 1999 Lexus ES300, Silver color, leather, auto, A/C, CD, Alloy wheels, sách sẽ trong ngòi, thích hợp cho mọi lứa tuổi, xe mới về trong tuần, giá on sale \$8,300 (Stk #0338) nhận trả góp/không cần down \$116 một tháng OAC. (Ask Richard for Special)
 • 2001 Lexus RX300, silver color, A/C, CD, leather, sunroof, Alloy wheels, roof rack. Xe nhìn

hiệt đẹp trong ngòi, thích hợp cho gia đình vào dịp mùa hè, xe mới về giá đặc biệt \$19,500. (Stk #0283) nhận trả góp/không cần down \$346 một tháng OAC
 • 2001 Toyota Rave-4, silver color, 31K, auto, full power, leather, trong ngòi sạch sẽ, thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi, giá on sale trong tuần \$13,500 (Stk#0344). Nhận trả góp/không cần down \$240 một tháng OAC
 Ngòi ra chúng tôi còn có rất nhiều xe mới về on sale trong tuần, và tất cả những điều kiện trả góp trên cần phải on approved credit. Vui kính mời quý khách hãy liên lạc với đến với Alpha's Auto Sale để mang về cho mình một chiếc xe thật như ý. Giá on sale chỉ có hiệu lực từ 7/08/05 đến ngày 7/15/05
Alpha's Auto Sale Kinh Mại

400-14L-950104/116127

MUA XE
Đời 90-05
Còn nợ Bank OK!
Hư - Đụng OK
Trả cao hơn Dealer
Gọi: David
714-273-2694

400-90L-050604/116880
OAC BIET TOWING.
 Mua Bán các loại xe cũ & mới, kể cả xe dùng và mất giấy. Towing bố. Có bán part các loại xe cũ & mới. LL 714-892-1995. 714-655-0205.

400-1L-080604/131002
MO AUTO SALES
 15031 Jackson St
 Midway City, CA 92655
 Bus: 714-799-1305
 Cell: 714-17-9242
 Tại đây có nhận Visa & Master Card, và làm loan xe
 • 99 Honda CRV, SUN, 4 cửa, số tự động, Full power, AC, cassette, thích hợp cho nữ lái \$8200
 • 99 Honda Accord, LX, 4 cửa, số tự động, Full power, moonroof, AC, cassette, Alloy wheel thích hợp cho thanh niên \$6700
 • 99 Honda CRV, SUN, 4 cửa, số tự động, full power, low mile \$8400
 • 99 Honda Civic, LX, 4 cửa, số tự động, full power, thích hợp cho học sinh \$6500
 • 99 Toyota Camry, 4 cửa, số tự động, full power, \$6500
 • 99 Toyota Avalon, 4 cửa, số tự động, full power, AC, cass, CD, Alloy wheel, sunroof \$9500
 • 97 Toyota Avalon, 4 cửa, số tự động, Full power AC, cassette, CD, power ghế, 2 airbag, \$5500
 • 99 Honda Accord EX, 20 SP, số tay, Full power, CD, cass, AC, thích hợp cho thanh niên \$7000
 • 96 Toyota Camry LE, 4 cửa số tự động, Full power AC, CD màu trắng \$3800
 • 93 Toyota Camry LE, 4 cửa số tự động, Full power AC, cass CD, màu dark green \$2800

400-38L-121304/117780
MUA XE
100% Giá cao nhất
Uy Tín nhất
Nhanh lẹ nhất
714-743-9888

400-7L-020405/154326
NEWLAND AUTO BANK
 8611 Garden Grove Blvd
 Garden Grove, CA 92644
 Góc Newland 714-534-8494
 Chúng tôi nhận trả góp, có chương trình cho Bad Credit or Bankruptcy 1st time buyer. Đặc biệt cho quý khách không có Credit. Mua xe lần đầu hoặc học sinh với phần lãi thấp nhất.
 • 01 Honda Civic màu silver số tự động, CD, full power. Low miles, sách sẽ trong ngòi. Thích hợp cho giới trẻ on sale \$8200
 • 00 Toyota Avalon LX, moonroof, số tự động full power, CD, cassette, AM/FM ghế da, sách sẽ trong ngòi 1 đời chủ, thích hợp cho gia đình on sale \$12,200
 • 00 Toyota Sienna màu trắng, số tự động, CD AM/FM. Low miles, 72K/gi hay máy lạnh. Thích hợp cho gia đình. On sale \$10,500
 • 99 Toyota Corolla LE, màu trắng, số tự động, full power, có AM, FM, CD sách sẽ trong ngòi 1 chủ thích hợp cho học sinh. On sale \$6200
 • 99 Toyota 4 Runner số tự động, full power, có CD, AM/FM, cassette, no rack, running board. Low miles xe sạch sẽ trong ngòi on sale \$10,900
 • 03 Honda Civic màu beige số tự động, full powers có CD, cassette 1 đời chủ. Low miles 38K, sách sẽ trong ngòi on sale \$12,500
 • 02 Toyota Camry LE, màu silver số tự động, full power, low miles, có CD, xe đẹp trong ngòi thích hợp cho gia đình on sale \$11,500
 • 99 Toyota 4 Runner số tự động, full power, có CD, AM/FM, cassette, no rack, running board. Low miles xe sạch sẽ trong ngòi on sale \$10,900
 • 03 Honda Civic màu beige số tự động, full powers có CD, cassette 1 đời chủ. Low miles 38K, sách sẽ trong ngòi on sale \$12,500
 • 02 Ford Windstar màu trắng, số tự động, có CD cassette, F/M, A.M, full power, hai máy lạnh 1 đời chủ. Low miles 60K, sách sẽ trong ngòi. Thích hợp cho những ai có gia đình on sale \$8,500
 • 99 Toyota Camry XLE V6 số tự động, màu silver, ghế da, full power, 1 đời chủ, CD, AM/FM, sách sẽ trong ngòi. On sales \$8500.
 • 01 Toyota Celica GT, màu đen, số tự động, full power, CD, AM,

FM sách sẽ trong ngòi thích hợp cho học sinh. On sale \$12,800
 • 1999 Toyota Tacoma, màu đen, số tay, 1 đời chủ, CD, AM/FM, cassette, xe rất tốt. On sales \$5,900.
 • 04 Toyota Scion XB màu đỏ số tự động, full power CD, AM, FM sách sẽ trong ngòi 1 đời chủ. Low miles. On sales \$13,900
 • 00 Honda Acc ES, V6, màu gold số tự động ghế da sunroof, CD, AM, FM, sách sẽ trong ngòi \$12,500
 • 01 Lexus ES300 màu gold, số tự động, full power, ghế da, sunroof. Low miles sách sẽ trong ngòi 1 đời chủ. On sales \$14,800
 Newland Auto Bank Kinh Mại

400-42L-960505/171808

MUA XE
TRẢ TIỀN MẶT
Từ đời 92-05
Còn nợ Bank: OK!
Vietnamese:
714-200-3939
English:
714-381-1904
10512 Bolsa Ave., #202
Westminster, CA 92683
(Trang khu Kim Sur II, góc Bolsa & Ward)

400-7L-020604/172849
A&P AUTO SALE
Mercedes & BMW & Toyota & Honda
 14361 Beach Blvd.,
 Westminster, CA 92683
 Tel **714-891-7502, 714-895-2818**
 Fax: **714-897-4793**
 • 2002 Lexus GS300, 4dr, silver, 60K, All power, all leather, cass + CD giá \$21,800
 • 2002 Acura RL 3.5, 4dr, auto, moonroof, silver, all power, all leather, cass + CD giá \$16,300
 • 2002 BMW 325i, 4DR, 42K, auto, moonroof, Book + key, Ex clean, Giá \$21,700
 • 2001 Mercedes E320, auto, black/tan, 60K, full power, CD changer, moonroof, Giá \$20,800
 • 2002 Lexus IS300, Pearl white, Navigation, 4dr, auto, All leather, Giá \$20,300
 • 2002 Mercedes C240, 4DR, all power, all leather, CD changer, 75K, moonroof, Giá \$18,500
 • 2001 Toyota Corolla type S, 4DR, auto, silver, full power, CD player, Giá \$7,300.
 • 2000 Honda Civic EX, 2DR, auto, lowMI, CD, moonroof, full power, Giá \$8,800.
 • 2002 Honda Accord LX, auto, 4DR, 4 cyl, good condition, CD, Full Power, Giá \$11,400.
 • 2000 Toyota Camry CE, auto, 4DR, 100K, silver, Full power, cass + CD, Giá \$7,200
 • 2000 Honda Accord EX, V6, 2DR, Moonroof, leather, CD giá \$8,800
 • 1999 Nissan Pathfinder LE, SUV, Auto, good condition, all power, all leather, Moonroof, cass + CD giá \$8800
 • 2001 Mit Montero LS, SUV, V6, auto, full power, cass + CD, rack-board, Giá \$9,400
 • 2002 Toyota Sienna XLE, silver, 7 pass Dual AC, All power, All leather, cass + CD, Giá \$14,700
 • 2002 Toyota RAV 4-L, good condition, moonroof rack, Board, Cass+CD, Giá \$14,850
 • 1999 Toyota Tacoma EX Cap, auto, AC, Giá \$8,500
 • 2000 BMW 328ci, coup, auto, silver, good condition, All Power, leather, CD, Giá \$15,900
 A&P Auto Sales Kinh Mại.

400-7L-071205/173235
 • 1993 BMW 720i, sunroof, ghế da only 98 ngàn miles, 4XIA206 salvage title \$2900
 • 1994 Toyota Corolla bán \$1900, 3KIP679, Xe đẹp trong ngòi. LL 714-552-7848

400-5L-071205/173239
 • 2001 Toyota Camry LE, V6, Auto, 37K miles, silver salvage title \$7500 li #5CYP926
 • 1996 Toyota Camry LE, V6, auto, 127K miles, gold, li #3N22228, \$3700.
 LL, Ô.Tin 714-539-5504

400-90L-050205/160555
 Muốn sang tiệm ăn VN ở đảo Kauai (tiểu bang Hawaii). Đa điểm tốt, ăn túc cao, dễ điều hành. \$195,000, serious buyer only, please! 408-717-2643, aemail li@cs.com

400-28L-061905/173948
 Cẩn sang tiệm Nails vùng Scottsdale, Arizona. Giá cao khách sang, mọi chi tiết xin liên lạc Nga 480-998-4433

400-28L-061905/173953
 Tiệm nail khang trang, giá cao, vip chuyên gia dinh cấn sang giá F/S 27/17, M + P 40/50. Xin liên lạc 402-330-4727 W or 402-964-1208 H

400-28L-062005/174991
 Tiệm Nail trong Mall ở Kansas City, Missouri, cấn sang gíp, xin liên lạc anh Tuấn 408-207-3667

400-28L-062105/174194
 Cấn sang tiệm Nails gíp trong mall Topeka, Kansas. Tiệm sách sẽ khu Mỹ Trĩng. Income cao, xin liên lạc Eric 785-272-0353, 785-554-4633

400-28L-062105/174205
 Cấn sang nail gíp, ở Jacksonville, FL. Tiệm khang trang, đa điểm tốt, Income cao, rent rẻ. Khu Mỹ Trĩng, Gien bien, xin liên lạc anh Long cell: 904-514-1551, home 904-642-9580 or 714-263-5475

400-28L-062105/174234
 Cơ hội ngàn vàng 100% cashback to bình mi Pháp. Máy móc tài sản đầy đủ các loại bình Anh Pháp y. Một setup trên 400 ngàn. Khách hàng trông coi cấn sang gíp. Sẽ chỉ nhgần tận tình. Liên lạc 714-468-9227

400-27L-062105/174287
 Cấn sang tiệm Nail trong Mall ở bán, 4 spa mới. Trung tâm Houston, TX. Rent \$4450, 713-446-0061, 713-443-1673.
 Vì một tiệm ở Hackensacktown, New Jersey trong Wal-Mart

400-28L-062105/174300
 Tiệm tóc cơ hội tốt ở Gilbert, Arizona, vùng đang phát triển income cao cơ nhở không người trông coi cấn bán gíp \$38K, 480-452-7187

500-100L-041304/113176
VAY TIỀN
NHANH BẰNG XE
VẪN GIỮ XE ĐỂ LẠI
CẨM ĐỒ - NỮ TRANG
714-647-0007
 License #3019-0990

500-18L-121904/148540

FOR LEASE
HARBOR COMMERCE CENTER
 13002 Harbor Blvd
 Garden Grove, CA
 (góc Trung Tâm Công Giáo)
 góc Westminster & Harbor
 3 căn mặt tiền Harbor, rộng từ 2000 sqft - 10,000 sqft., Chỗ đậu xe rộng rãi, rất tốt cho liên ần, liên hoa, showroom, các dịch vụ văn phòng địa ốc, luật sư, trường học v.v...
\$1.30 / sqft
Báo Call 714-658-0399
Kevin 714-319-9742

500-28L-020205/113618
 Cấn sang tiệm nails SPA vùng LA khu shopping mỹ trĩng, cấn good credit, rent rẻ. Chủ về hưu. Giá \$22,500. Không thất lòng xin miễn. LL 714-514-3635, 714-657-5847

500-30L-022705/156880
SANG TIỆM CHỤP HÌNH. Cấn sang tiệm chụp hình 1 Hour ngay trung tâm đường Bolsa Ave gần Little Saigon, sẽ training, tiệm đồng khếch giá \$49,000. Liên lạc 714-839-5316

500-28L-031805/159057
 Cấn sang gíp tiệm nail trong super Wal-mart ở khu mỹ trĩng giá cao 18/50 vì thiếu người trông coi ai tốt kông muốn sang xin gọi Trang, 740-374-5756 tiệm, 408-393-6779 cell

500-28L-032705/161030
LEASE NAIL
 Arizona có lease cho tiệm Nail trong shopping center lân cấn sang. LL 480-459-0166.
 Tiệm nail AZ trong shopping center lân cấn sang.
 LL 714-244-7882

500-7L-040605/162634

Cơ hội làm chủ tiệm Nails ở Shopping Center mới ở Nam Cali: Orange, Lancaster, Hemet, Redlands, Apple Valley, Upland, Ventura, Alascadero, Delano, Maric, Moreno Valley, San Jacinto, Redondo Beach, Norwalk, Laguna Hills, Fontana, Los Alamitos, Riverside, Corona, Chino Hills, Panorama City, Compton
818-645-1189
(LL) 714-618-0209

500-28L-041905/164504
 Nhí hăng ngay trung tâm Little Saigon rất đông khách nhưng thiếu người trông coi. Có beer/wine/live entertainment licenses. Có walk-in cooler/freezer. Lease còn 8 năm. LL 949-547-3101

500-18L-042705/165858

BÁN TIỆM NAIL
ONTARIO/CHINO, CA
Nail Spa lớn, sang, modern, giá cao, rent \$2,900. Rộng 2,300 sqft, 8 Solace Spa with manicure trays, 8 bàn nail, 1 reception, 2 phòng facial with sinks, Washer / Dryer. Retail dermatologica.
Giá bán 109K
L/L Michelle
626-827-0494

500-90L-050205/160555
 Muốn sang tiệm ăn VN ở đảo Kauai (tiểu bang Hawaii). Đa điểm tốt, ăn túc cao, dễ điều hành. \$195,000, serious buyer only, please! 408-717-2643, aemail li@cs.com

500-28L-061905/173948
 Cấn sang tiệm Nails vùng Scottsdale, Arizona. Giá cao khách sang, mọi chi tiết xin liên lạc Nga 480-998-4433

500-28L-061905/173953
 Tiệm nail khang trang, giá cao, vip chuyên gia dinh cấn sang giá F/S 27/17, M + P 40/50. Xin liên lạc 402-330-4727 W or 402-964-1208 H

500-28L-062005/174991
 Tiệm Nail trong Mall ở Kansas City, Missouri, cấn sang gíp, xin liên lạc anh Tuấn 408-207-3667

500-28L-062105/174194
 Cấn sang tiệm Nails gíp trong mall Topeka, Kansas. Tiệm sách sẽ khu Mỹ Trĩng. Income cao, xin liên lạc Eric 785-272-0353, 785-554-4633

500-28L-062105/174205
 Cấn sang nail gíp, ở Jacksonville, FL. Tiệm khang trang, đa điểm tốt, Income cao, rent rẻ. Khu Mỹ Trĩng, Gien bien, xin liên lạc anh Long cell: 904-514-1551, home 904-642-9580 or 714-263-5475

500-27L-062105/174287
 Cấn sang tiệm Nail trong Mall ở bán, 4 spa mới. Trung tâm Houston, TX. Rent \$4450, 713-446-0061, 713-443-1673.
 Vì một tiệm ở Hackensacktown, New Jersey trong Wal-Mart

500-14L-052005/169476
 Cấn sang tiệm (SMOG TEST ONLY) khu Little Saigon, đa điểm thuận tiện liên lạc 714-264-5136

500-14L-062405/169941
 Nhí hăng PhD trong khu 99 market ở Artesia (Cerritos) monthly Sales, \$40K, muốn bán \$200K. Không thất lòng xin miễn gọi. L/L David 714-791-3771, 714-791-3772

500-58L-052505/170237
CHINESE BUFFET FOR SALE
 \$800 FT2, 220 seats busy location. Monthly income 80K - 90K. Asking price \$280K. Phone 714-751-9888, 949-588-5888 (Rut/ Kitty) (English)

500-58L-060105/171156
 Cấn sang tiệm Nails trong Mall, tiểu bang Missouri. Có phòng Wax. City này có một Mall. Gần chợ. Bằng Cali đối ngang. Xin gọi 573-634-7007 W, 678-557-6534 cell

500-58L-060505/171720
 Tiệm Nail cấn bên NM trong khu shopping lân. Tiệm rent rẻ hai spa, 6 bàn nails. Không người trông nom rất thất lòng LL 505-884-8708, cell 505-363-2003, 505-440-4743

500-28L-060605/171921
 Sang tiệm áo cưới đường Brookhurst trên lầu. Xin liên lạc Mary Huyền 714-636-5978.

500-14L-052605/172217
 Cấn sang tiệm skin care đẹp, rent rẻ, khu Little Saigon, Chủ moving bán giá \$49K thất ý tưởng, cơ hội hiếm có. LL 714-719-6532

500-30L-013105/172219
 Phong Thủy đem lại thuận lợi may mắn cho nhà của & nhí làm ăn buôn bán. Cấn bán nhà, cần bán vì ế ẩm khó bán, bán cheap gíp gíp nằm xu vắn ru. LL 714-554-4056, Nhấn coi hướng mua nhà hoặc mở cửa tiệm

500-0L-060805/172287
 Sang tiệm spa TV, VCR, DVD Repair shop. Khu chợ rất đông khách tiệm có trên 15 năm, tiền rent rẻ LL 714-657-2727

500-28L-060905/172464
 Sang hai tiệm Nail, Fountain Valley \$150,000. Rancho Santa Ana Margarita \$200,000. Shopping center Mỹ Trĩng rất lớn. Good location đồng khếch. LA, Vivian 714-230-9781, 714-230-9780

500-58L-061005/172881
 Cấn sang tiệm Nail ở West Virginia đa điểm tốt. Tiền rent rẻ muốn biết thêm chi tiết LL. Đào 304-485-4612 W, 304-488-0770 C

500-60L-061405/173195
 Cấn sang tiệm nail vùng Fresno, Clovis, bên cạnh Wal-Mart, shopping center, 9 nails, 4 spa: tốt, cấn sang vì lý do sức khỏe, giá \$155,000. Gọi Don 714-231-9682 8:00PM gọi Call 573-332-8448

500-30L-061405/173213
 Cấn bán rẻ tiệm tạp hóa có bán sỉ về

RAO VẬT CLASSIFIED ADS RAO VẬT CLASSIFIED ADS RAO VẬT CLASSIFIED ADS

600-14L-063005/175886
Ramada Plaza Hotel in Garden Grove front desk guest service position available 2nd shift. Good English & Communication skill required. Will train. Manager position available. Min 2 years degree. Experience preferred. Fax resume to 714-539-9930

600-14L-070105/175881
Cần tài xế xe truck 18 bánh, class A, chạy xuyên bang - NY, cần có kinh nghiệm, hàng utf, lương cao, team/ solo. L/L 714-875-4578

600-14L-070405/176124
Looking for Male Manager willing to work hard. Know about QuickBook new version. Know (Word, Excel, Access, Power Point) Quicken. Peachtree Mas 90. Accpac. Must have a least 2 years experience in Accounting. Please fax in resume to 714-558-0735 or call 714-467-6847 Charly. Starting \$2000 monthly

600-14L-070505/176188
Tiệm Furniture vùng Anaheim, cần người delivery driver, biết lái xe số tay. Xin L/L 714-251-1223

600-28L-070505/176196
Cần người có kinh nghiệm về Construction. Phải có xe truck và basic tools. Xin liên lạc sau 4 giờ chiều Bobby 714-797-3990

600-14L-070505/176212
Tiệm Furniture vùng Lake Forest và Irvine. Cần gấp Salesperson. Delivery Driver & Customer Service Rep. Phải có kinh nghiệm. Trả lương cao và commission cao. Anh Yen 949-419-0388

600-14L-070505/176217
76 Probuok góc Magnolia & Trush cần gấp 2 thợ máy kinh nghiệm, tiếng tiếng, lương hậu. L/L Kim 714-244-2545 or Donny 714-368-3368

600-7L-070605/176301
1st, 2nd & 3rd Shifts available. \$8.75/hr - \$18/hr. CNC Programmer, Mill, Lathe, Set-up, Machine Operator, Lab Technician, Material Handler, Packaging & Assembly. Pacific Rim Resources 14148 Brookhurst St Garden Grove, CA 92843 Brookhurst & Reading (2nd floor) Apply Mon - Fri 10am - 2pm 714-638-0307

600-7L-070605/176304
Automotive. Multiple Openings. **GENERAL TECH SMOG TECH** Large, very professional & busy H.B shop offer top pay & benefits. Call 714-848-9222

600-7L-070605/176311
Cần Driver có kinh nghiệm cho tiệm Furniture, xin liên lạc Hưng 714-467-6757. Không kinh nghiệm miễn gọi

600-90L-070605/176322
Real Estate Agents: Văn Phòng cần tuyển agents làm việc full time/part time, có kinh nghiệm càng tốt. Xin liên lạc Tina 714-745-1458

600-7L-070605/176357
Cần thợ Construction full time để xây nhà. Cần có xe riêng, thành thạo & tiếng tiếng. Có kinh nghiệm & biết English càng tốt. Xin gọi 714-478-7504 anytime

600-7L-070605/176388
Chợ và Wholesale. Cần thêm tài xế giao hàng và biết lái xe để chở rau củ, làm qua chợ. Lương cao, hỏi tại 714-330-8537

600-7L-070605/176408
Tiệm vùng vùng Garden Grove cần người sang phim bộ có kinh nghiệm (không kinh nghiệm xin miễn gọi). Xin gọi có H/L 714-534-3211

600-7L-070605/176420
CASHIER
Tram xăng thành phố Orange, cần nhân cashier, sẽ được huấn luyện làm việc. L/L Mr. Trần 626-242-8072

600-14L-070605/176450
Cần thợ Construction Handyman có kinh nghiệm liên lạc Tin buổi tối 714-758-0182

600-7L-070605/176471
Tiệm 99 cent vùng Los Angeles cần nam nhân viên phụ xếp hàng, biết lái xe, làm full time. Liên lạc Jessica DT số 323-757-5210

600-7L-070605/176480
Cần thợ Điện, thợ Plumbing làm về Commercial, liên lạc Nhân 951-454-6790, 714-797-0838

600-7L-070605/176489
Cần gấp thợ sửa xe có bằng Smoke Technician, xin liên lạc ở số phone 714-222-6391 (cell), 714-638-3852 (shop)

600-10L-070705/176522
COMPUTER SYSTEM SALES
• Need any sales experience
• Speak English
• Welcome woman
• Can pay cash
714-533-2220 James

600-14L-070705/176537
Construction: Cần thợ làm Construction và phụ có kinh nghiệm, xin liên lạc Uy 714-414-6707

HIRING - for paint touchup of models. No experience necessary, will train. Must have good vision and be detailed. Part time to full time position depending on performance. \$7/hr. Apply at 2021 Raymer Ave., Fullerton, CA. 92833

CẦN NHÀ SĨ
Văn Phòng Nha Khoa vùng Oakland. Cần nhà sĩ Part time và Full time. Làm được vào cuối tuần và kiên nhẫn với trẻ em. Xin liên lạc Cyndy 510-435-2660 (Xin vui lòng để lại message, chúng tôi sẽ gọi lại sau). Hoặc gửi resume về 510-769-0516

600-7L-070805/176881
Cần 1 nữ tiếng coi của tiệm CD + DVD, tuổi 18-25. Full time. L/L Hiệp 714-350-8435

600-14L-070805/176885
National Certification courses offered for massage Therapist & Body work. Guaranteed future earning in an expanding field. Enroll now and take 10% off before July 30th Tel: 626-572-7231

600-14L-070805/176892
Extral Extra Money! Báo Orange County Register cần người giao báo buổi sáng. Xin L/L Ted Nguyen số phone 714-952-1424. Cấm on

600-7L-070805/176912
Cần thợ máy làm việc full-time hoặc part-time, lĩnh lương theo sản phẩm. Xin liên lạc 714-894-2683

600-7L-070805/176917
Cần tài xế lái xe hàng 18 bánh. Có kinh nghiệm đi xuyên bang, các tiểu bang GA, PA, SC. Xin liên lạc 909-900-5040. 714-292-2826

600-14L-070805/176922
Báo Orange County Register cần người giao báo buổi sáng. Xin L/L Ted Nguyen số phone 714-952-1424. Cấm on

600-7L-070805/176927
Cần thợ máy kinh nghiệm full time vùng San Gabriel trên đường New. L/L 626-281-6829, 626-705-9930

600-14L-070805/176928
Looking for a smog technician working at a smog test only station with a smog license, speak English, if interested, please call 626-758-0358

600-7L-070805/176930
Cần thợ máy kinh nghiệm full time vùng San Gabriel trên đường New. L/L 626-281-6829, 626-705-9930

600-7L-070805/176937
Cần thợ máy kinh nghiệm full time vùng San Gabriel trên đường New. L/L 626-281-6829, 626-705-9930

600-7L-070805/176942
Cần thợ máy kinh nghiệm full time vùng San Gabriel trên đường New. L/L 626-281-6829, 626-705-9930

600-7L-070805/176947
Cần thợ máy kinh nghiệm full time vùng San Gabriel trên đường New. L/L 626-281-6829, 626-705-9930

600-7L-070805/176952
Cần thợ máy kinh nghiệm full time vùng San Gabriel trên đường New. L/L 626-281-6829, 626-705-9930

600-7L-070805/176957
Cần thợ máy kinh nghiệm full time vùng San Gabriel trên đường New. L/L 626-281-6829, 626-705-9930

600-7L-070805/176962
Cần thợ máy kinh nghiệm full time vùng San Gabriel trên đường New. L/L 626-281-6829, 626-705-9930

600-7L-070805/176967
Cần thợ máy kinh nghiệm full time vùng San Gabriel trên đường New. L/L 626-281-6829, 626-705-9930

600-7L-070805/176972
Cần thợ máy kinh nghiệm full time vùng San Gabriel trên đường New. L/L 626-281-6829, 626-705-9930

600-7L-070805/176977
Cần thợ máy kinh nghiệm full time vùng San Gabriel trên đường New. L/L 626-281-6829, 626-705-9930

600-7L-070805/176982
Cần thợ máy kinh nghiệm full time vùng San Gabriel trên đường New. L/L 626-281-6829, 626-705-9930

600-7L-070805/176987
Cần thợ máy kinh nghiệm full time vùng San Gabriel trên đường New. L/L 626-281-6829, 626-705-9930

600-7L-070805/176992
Cần thợ máy kinh nghiệm full time vùng San Gabriel trên đường New. L/L 626-281-6829, 626-705-9930

600-7L-070805/176997
Cần thợ máy kinh nghiệm full time vùng San Gabriel trên đường New. L/L 626-281-6829, 626-705-9930

600-7L-070805/177002
Cần thợ máy kinh nghiệm full time vùng San Gabriel trên đường New. L/L 626-281-6829, 626-705-9930

600-7L-070805/177007
Cần thợ máy kinh nghiệm full time vùng San Gabriel trên đường New. L/L 626-281-6829, 626-705-9930

600-7L-070805/177012
Cần thợ máy kinh nghiệm full time vùng San Gabriel trên đường New. L/L 626-281-6829, 626-705-9930

600-7L-070805/177017
Cần thợ máy kinh nghiệm full time vùng San Gabriel trên đường New. L/L 626-281-6829, 626-705-9930

600-7L-070805/177022
Cần thợ máy kinh nghiệm full time vùng San Gabriel trên đường New. L/L 626-281-6829, 626-705-9930

600-7L-070805/177027
Cần thợ máy kinh nghiệm full time vùng San Gabriel trên đường New. L/L 626-281-6829, 626-705-9930

600-7L-070805/177032
Cần thợ máy kinh nghiệm full time vùng San Gabriel trên đường New. L/L 626-281-6829, 626-705-9930

600-7L-070805/177037
Cần thợ máy kinh nghiệm full time vùng San Gabriel trên đường New. L/L 626-281-6829, 626-705-9930

630-14L-070505/176285
Cần một bà từ 50 đến 55 tuổi. Giữ hai bé trai hai tuổi. Không nấu ăn, tuần lễ nghỉ một ngày. Trả lương hậu. 714-373-9326

630-7L-071205/177326
Cần gấp một bà khỏe mạnh, kinh nghiệm, giữ một bé một tuổi, ở lại đêm, tuần nghỉ một ngày thường, lương \$1,200 tháng. L/lac 310-699-2551, 310-798-2101

630-7L-071205/177432
Cần người giữ bé trai trên 2 tuổi - 1 bé gái sơ sinh - phụ việc nhà - ở lại đêm, cuối tuần 2 ngày về, lương \$1000 mỗi tháng. L/L phone 714-891-4821, cell 714-230-9157 để lại số phone

630-7L-071205/177432
Cần 1 người đàn bà tuổi từ 42 đến 60 giúp việc cho mẹ và em bé mới sinh. Ở lại qua đêm. L/L 714-799-7980

640 - VIỆC: HĂNG XƯỞNG
MANUFACTURING JOBS
640-999L-11190/5000386
VĂN PHÒNG CHỈ NHANH NHẤT BẢO NGƯỜI VIỆT TẠI LOS ANGELES

Nhiệm vụ của nhân viên là: Giám sát và điều hành các công việc sản xuất, kiểm soát chất lượng, quản lý kho, vận chuyển hàng hóa, tiếp xúc với khách hàng, quản lý tài chính, kế toán, nhân sự, marketing, sales, logistics, procurement, IT, HR, legal, compliance, etc.

1023 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel CA 91776 Phone: 626-292-7004 Fax: 626-292-7005

Tất cả các dịch vụ về Quảng Cáo và Rao Vặt Xin liên lạc về địa chỉ trên

Giờ mở cửa: Thứ Hai - Thứ Sáu 9AM - 5:30PM Thứ Bảy 10AM - 1:00PM

640-7L-061005/172797
We need to fill 44 positions in the next week. Our sheet metal shop works alternate shift schedules of 4 days at 10 hours per days.

• Amada press brake operators
• Turret punch press operators
• Tig & mig welders
• Grinders
• Shear operators
• Painters - metal power coating

• Hardware Machine Operators
• Hardware machine operators
• Maintenance mechanics
• Assembly Operators
Apply in person to AMF 1011 Seal Beach Blvd., Seal Beach, CA or fax resume to 562-596-6799. Must bring valid documents to work!

Great benefits. Med. Den. 401K, vacation

640-28L-061505/173365
Hãng H & H cần 1 thợ uốn có kinh nghiệm cho Sheet Metals. L/L Minh 714-289-2274

640-28L-062105/174283
Thất nghiệp, trở ngại trong việc làm, từng lái búp bê! Xin ghi danh học, chuyển sự khéo tay và nhận lái để trở thành một chuyên viên nha khoa về răng giả miễn phí và cứu răng. L/L United College of Dental Lab Technician. 714-379-8228. Xin xem phần quảng cáo trang A7

640-28L-062505/174874
Công ty Semiconductor cần nhân 60 người. Die attacher, bonder ks 1470, tester, ca sáng từ 7g tới 3g, ca chiều từ 4g tới 12g, lương \$10 tới \$12. Eppower 5 6 2 - 6 9 1 - 4 2 6 6 - jpbouth@jpbpower.com

640-14L-062905/175571
VN Direct Clothing Company cần nhân viên làm việc Office điều kiện như sau:

1) Có kinh nghiệm về Garment (ngành kỹ nghệ may).
2) Thông thạo Anh - Việt
3) Biết sử dụng computer.
4) Làm việc full time.
Lương open (trả theo khả năng & kinh nghiệm). Xin gửi resume về VND.CO. Fax 714-992-5376

640-14L-063005/175857
Cần thợ thủy xây cất, cần thợ xây cất & sub contractor kinh nghiệm & cần drafting cad, lương trả theo kinh nghiệm. Liên lạc Long 714-809-4999

640-21L-070605/176463
NOW HIRING
• Mechanical Assemblers
• CNC machine Operators
• Medical Assemblers w/microscope exp.
• Shipping / Receiving clerks
\$8.00-\$14.00/hr. D.O.E.
Qualifications:
• Good communication skills
• Recent related experience
• Familiar w/working in a production environment
Walk-ins Welcome Monday - Friday 7:30AM-10:30AM
1701 E. Edinger Suite C-4 Santa Ana, CA 92701.
Call: 714-446-1611

640-7L-070705/176845
Hãng điện tử cần nhân viên:
• Electronic Quality Inspector cần tối thiểu 5 năm kinh nghiệm.
• Electronic Assembler cần tối thiểu một năm kinh nghiệm về Surface-Mount và Thru-Hole technologies.
• Machine Operators cần có kinh nghiệm với máy MYDATA (pick-n-place).
Gọi 714-436-1616 hoặc gửi resume đến general@sigmatronix.com hay fax 714-436-1810

640-21L-070805/176768
Looking for CNC Machinists 14340 Iseli Rd., Santa Fe Springs CA 90670. Call Marie 562-926-9407

640-21L-070805/176768
Looking for CNC Machinists 14340 Iseli Rd., Santa Fe Springs CA 90670. Call Marie 562-926-9407

640-21L-070805/176768
Looking for CNC Machinists 14340 Iseli Rd., Santa Fe Springs CA 90670. Call Marie 562-926-9407

640-21L-070805/176768
Looking for CNC Machinists 14340 Iseli Rd., Santa Fe Springs CA 90670. Call Marie 562-926-9407

640-21L-070805/176768
Looking for CNC Machinists 14340 Iseli Rd., Santa Fe Springs CA 90670. Call Marie 562-926-9407

640-21L-070805/176768
Looking for CNC Machinists 14340 Iseli Rd., Santa Fe Springs CA 90670. Call Marie 562-926-9407

640-21L-070805/176768
Looking for CNC Machinists 14340 Iseli Rd., Santa Fe Springs CA 90670. Call Marie 562-926-9407

640-21L-070805/176768
Looking for CNC Machinists 14340 Iseli Rd., Santa Fe Springs CA 90670. Call Marie 562-926-9407

640-21L-070805/176768
Looking for CNC Machinists 14340 Iseli Rd., Santa Fe Springs CA 90670. Call Marie 562-926-9407

640-21L-070805/176768
Looking for CNC Machinists 14340 Iseli Rd., Santa Fe Springs CA 90670. Call Marie 562-926-9407

640-7L-070805/176769
Sheet Metal Job Shop in Fullerton cần shop manager must have Min 10 years experience and welder, amada press brake, helper. Fax resume 714-879-4739 or apply 1208 E Ash Ave., Fullerton

640-7L-070805/176909
Cần người làm hàng sản xuất đồ gỗ khu Orange County Santa Ana. Cần một người làm trong kho hàng, không cần kinh nghiệm, không cần học văn, cần biết nói tiếng Anh.

Cần một người làm trong văn phòng, phù hợp sinh viên đại học, cần biết nói tiếng Anh. Xin liên lạc 714-432-8856 (fax), 714-432-8811 (tel.)

640-7L-071105/177234
Administrator assistant/IA/R clerk. Looking for energetic full time person to assist in our in house accounting department with accounts receivable, office paperwork, filing of a computer reseller, experience is a plus. Fax resume to 714-338-1907

640-7L-071205/177321
Company located in Irvine looking for full time Test Technician. Health and Dental insurance covered, paid vacation. AA degree or equivalent is a must. Must be able to read schematic, use oscilloscope and voltage meter. Good communication skill. Fax resume to 949-250-7003. No phone call please

640-7L-071205/177321
Medical Assembler Lead/Trainer up to \$15.00/hr. Irvine opportunity! Qualifications:
• Good communication skills
• Microscope experience
• 4-6YRS laboratory experience
• Recent lead experience
• Medical assembly experience
• Good eye/hand coordination
• Training experience
• Ability to motivate staff
To apply call Noe 949-855-0300

640-7L-071205/177321
Medical Assembler Lead/Trainer up to \$15.00/hr. Irvine opportunity! Qualifications:
• Good communication skills
• Microscope experience
• 4-6YRS laboratory experience
• Recent lead experience
• Medical assembly experience
• Good eye/hand coordination
• Training experience
• Ability to motivate staff
To apply call Noe 949-855-0300

640-7L-071205/177321
Medical Assembler Lead/Trainer up to \$15.00/hr. Irvine opportunity! Qualifications:
• Good communication skills
• Microscope experience
• 4-6YRS laboratory experience
• Recent lead experience
• Medical assembly experience
• Good eye/hand coordination
• Training experience
• Ability to motivate staff
To apply call Noe 949-855-0300

640-7L-071205/177321
Medical Assembler Lead/Trainer up to \$15.00/hr. Irvine opportunity! Qualifications:
• Good communication skills
• Microscope experience
• 4-6YRS laboratory experience
• Recent lead experience
• Medical assembly experience
• Good eye/hand coordination
• Training experience
• Ability to motivate staff
To apply call Noe 949-855-0300

640-7L-071205/177321
Medical Assembler Lead/Trainer up to \$15.00/hr. Irvine opportunity! Qualifications:
• Good communication skills
• Microscope experience
• 4-6YRS laboratory experience
• Recent lead experience
• Medical assembly experience
• Good eye/hand coordination
• Training experience
• Ability to motivate staff
To apply call Noe 949-855-0300

640-7L-071205/177321
Medical Assembler Lead/Trainer up to \$15.00/hr. Irvine opportunity! Qualifications:
• Good communication skills
• Microscope experience
• 4-6YRS laboratory experience
• Recent lead experience
• Medical assembly experience
• Good eye/hand coordination
• Training experience
• Ability to motivate staff
To apply call Noe 949-855-0300

640-7L-071205/177321
Medical Assembler Lead/Trainer up to \$15.00/hr. Irvine opportunity! Qualifications:
• Good communication skills
• Microscope experience
• 4-6YRS laboratory experience
• Recent lead experience
• Medical assembly experience
• Good eye/hand coordination
• Training experience
• Ability to motivate staff
To apply call Noe 949-855-0300

640-7L-071205/177321
Medical Assembler Lead/Trainer up to \$15.00/hr. Irvine opportunity! Qualifications:
• Good communication skills
• Microscope experience
• 4-6YRS laboratory experience
• Recent lead experience
• Medical assembly experience
• Good eye/hand coordination
• Training experience
• Ability to motivate staff
To apply call Noe 949-855-0300

640-7L-071205/177321
Medical Assembler Lead/Trainer up to \$15.00/hr. Irvine opportunity! Qualifications:
• Good communication skills
• Microscope experience
• 4-6YRS laboratory experience
• Recent lead experience
• Medical assembly experience
• Good eye/hand coordination
• Training experience
• Ability to motivate staff
To apply call Noe 949-855-0300

640-7L-071205/177321
Medical Assembler Lead/Trainer up to \$15.00/hr. Irvine opportunity! Qualifications:
• Good communication skills
• Microscope experience
• 4-6YRS laboratory experience
• Recent lead experience
• Medical assembly experience
• Good eye/hand coordination
• Training experience
• Ability to motivate staff
To apply call Noe 949-855-0300

640-7L-071205/177321
Medical Assembler Lead/Trainer up to \$15.00/hr. Irvine opportunity! Qualifications:
• Good communication skills
• Microscope experience
• 4-6YRS laboratory experience
• Recent lead experience
• Medical assembly experience
• Good eye/hand coordination
• Training experience
• Ability to motivate staff
To apply call Noe 949-855-0300

640-7L-071205/177321
Medical Assembler Lead/Trainer up to \$15.00/hr. Irvine opportunity! Qualifications:
• Good communication skills
• Microscope experience
• 4-6YRS laboratory experience
• Recent lead experience
• Medical assembly experience
• Good eye/hand coordination
• Training experience
• Ability to motivate staff
To apply call Noe 949-855-0300

640-7L-071205/177321
Medical Assembler Lead/Trainer up to \$15.00/hr. Irvine opportunity! Qualifications:
• Good communication skills
• Microscope experience
• 4-6YRS laboratory experience
• Recent lead experience
• Medical assembly experience
• Good eye/hand coordination
• Training experience
• Ability to motivate staff
To apply call Noe 949-855-0300

640-7L-071205/177321
Medical Assembler Lead/Trainer up to \$15.00/hr. Irvine opportunity! Qualifications:
• Good communication skills
• Microscope experience
• 4-6YRS laboratory experience
• Recent lead experience
• Medical assembly experience
• Good eye/hand coordination
• Training experience
• Ability to motivate staff
To apply call Noe 949-855-0300

640-7L-071205/177321
Medical Assembler Lead/Trainer up to \$15.00/hr. Irvine opportunity! Qualifications:
• Good communication skills
• Microscope experience
• 4-6YRS laboratory experience
• Recent lead experience
• Medical assembly experience
• Good eye/hand coordination
• Training experience
• Ability to motivate staff
To apply call Noe 949-855-0300

640-7L-071205/177321
Medical Assembler Lead/Trainer up to \$15.00/hr. Irvine opportunity! Qualifications:
• Good communication skills
• Microscope experience
• 4-6YRS laboratory experience
• Recent lead experience
• Medical assembly experience
• Good eye/hand coordination
• Training experience
• Ability to motivate staff
To apply call Noe 949-855-0300

640-7L-071205/177321
Medical Assembler Lead/Trainer up to \$15.00/hr. Irvine opportunity! Qualifications:
• Good communication skills
• Microscope experience
• 4-6YRS laboratory experience
• Recent lead experience
• Medical assembly experience
• Good eye/hand coordination
• Training experience
• Ability to motivate staff
To apply call Noe 949-855-0300

640-7L-071205/177321
Medical Assembler Lead/Trainer up to \$15.00/hr. Irvine opportunity! Qualifications:
• Good communication skills
• Microscope experience
• 4-6YRS laboratory experience
• Recent lead experience
• Medical assembly experience
• Good eye/hand coordination
• Training experience
• Ability to motivate staff
To apply call Noe 949-855-0300

640-7L-071205/177321
Medical Assembler Lead/Trainer up to \$15.00/hr. Irvine opportunity! Qualifications:
• Good communication skills
• Microscope experience
• 4-6YRS laboratory experience
• Recent lead experience
• Medical assembly experience
• Good eye/hand coordination
• Training experience
• Ability to motivate staff
To apply call Noe 949-855-0300

640-7L-071205/177321
Medical Assembler Lead/Trainer up to \$15.00/hr. Irvine opportunity! Qualifications:
• Good communication skills
• Microscope experience
• 4-6YRS laboratory experience
• Recent lead experience
• Medical assembly experience
• Good eye/hand coordination
• Training experience
• Ability to motivate staff
To apply call Noe 949-855-0300

640-7L-071205/177321
Medical Assembler Lead/Trainer up to \$15.00/hr. Irvine opportunity! Qualifications:
• Good communication skills
• Microscope experience

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

650-28L-061605/168856
Cần thợ nails nữ có kinh nghiệm làm bột và chân tay nước, làm ở Alabama, bảo đảm lương trên \$3000/tháng, chủ bao chỗ ở. LL work 250-772-1899, cell 404-401-5109

650-14L-061605/168861
Cần thợ Nail pink/white tay chân nước, khu Mỹ trắng, cách Bolsa 15', lương \$500 đến \$700/tuần. 714-797-5840 or 797-5841

650-21L-052005/169574
Cần thợ Nail gấp làm trong Wal-Mart ở New Mexico bao lương \$750/t tuần. Có chỗ ở, xin liên lạc: 505-325-3384 w. 774-253-0484 cell

650-14L-052305/169879
Tiệm Nails vùng Palm dale, khu mỹ trắng. Giá cao, tip hậu cần nhiều thợ bột có bằng wax cứng tốt. Xin LL Phương 661-947-2462 or 661-317-0978. 661-317-6710, 661-317-6710

650-36L-061246-052405/170103

NAILS IN UPLAND CITY
bao lương \$700/tuần
Cần 5 thợ Nail/Pink & White và 3 thợ tay chân nước. Xin gọi 909-702-9444 hoặc 714-902-5971

650-14L-052505/170141
Bán rđnrl, Tiệm nails vùng Ventura trấn ngiệp walk-in, cần 1 thợ nail nam biết làm bột và tay chân nước. Xin LL: Sen 714-724-3615

650-55L-060105/171040
Cần 4 thợ Nails phải có kinh nghiệm bột bao lương \$6000/tháng đến 64, Tiểu bang Maryland có chế độ cho tay chân nước. L/L: 410-726-2189 cell. 410-545-9800.

650-7L-060105/171153
ILLINOIS. Cần thợ bột giỏi. Bao lương làm việc inside Super Wal-Mart. LL: 217-549-0464 cell. 217-345-2001 tiệm

650-36L-060205/171491

650-32L-060505/171728
TRAINING FACIAL & WAXING PROFESSIONAL SKINCARE
Các bạn gái để có bằng Facial. Muốn trở thành chuyên nghiệp cho cấp.

Sẽ được hướng dẫn tại Salon thành phố Fountain Valley
* New European Facial.
* Specialist Waxing
* MicroDerma-brasion.
* Học sử dụng máy móc mới nhất.
* Gid học uyển chuyển gọi Sandy 714-839-9644

650-36L-060705/172195

NAILS & SPA
Tiệm đồng khách khu Mỹ trắng cần nhiều thợ Bột/PW biết facial waxing cứng tốt, bao \$500/tuần, cách Little Saigon 10 phút
Xin gọi 714-331-6258 714-254-5241

650-36L-060805/172384

650-36L-060805/172387

ĐẶC BIỆT KHÓA HÈ HỌC NGHỀ TÓC \$1800 HỌC NGHỀ NAIL \$250
TRƯỜNG MỸ CHÂU
15436 Brookhurst St Westminister, CA 92683 (Góc Brookhurst & Mc Fadden)
Tel: 714-775-1887

650-36L-060805/172388

HAPPY NAILS & SPA (FRANCHISE)
Vùng Corona & Laguna Height cần thợ bột trắng hồng và tay chân nước, bao lương tùy tay nghề. LL Rose 949-678-0735 OR 714-641-5945

650-14L-060905/172461
Tiệm Nail vùng Mỹ Trắng. Tip cao. Cần thợ bột wax và tay chân nước. Tiệm sẽ bao \$100/ngày. Liên lạc 714-230-9780. 714-230-9781

650-36L-060905/172638

Vùng RANCHO CUCAMONGA (30 phút từ Santa Ana). Tiệm nail rất lớn và sang trọng, ngay Mall. Giá cao, tip hậu. Cần nhiều thợ giỏi bột P/W, tay chân nước, facial, wax. LL: Peter 626-780-6726 626-617-1778

Tìm địa chỉ thương mại: **YEARBOOK NGƯỜI VIỆT**

Trường Thẩm Mỹ tại Santa Barbara Avalon Beauty College
504 N. Milpas St. • Santa Barbara, CA 93103
(805) 966-1931 ■ Tue-Fri 9-9 ■ Sat 9-3
Trường Avalon Beauty College có giáo viên Việt Nam dạy và hướng dẫn tận tình.
Các lớp sáng & tối thích hợp giờ giấc cho học viên:
Manicuring (móng tay): 10-12 tuần
Esthetician (da mặt): 20-25 tuần
Cosmetology (tóc): 52-60 tuần
Có chương trình trợ cấp của chính phủ liên bang (Financial-Aid) cho những ai hội đủ điều kiện

650-29L-061205/172866

CẦN GẤP
Tiệm nail Indiana, trong Mall đồng khách, cần gấp thợ Nail chân tay nước, mới có bằng cứng được. Bao \$100/ngày. LL: Tím 260-312-5404. 260-436-6232

650-01L-061205/172870

NAILS NAILS NAILS
Tiệm nail đồng khách vùng Beverly Hills cần gấp thợ Nail LL 310-274-1901, 562-644-5204

650-50L-061305/173000
Nails Laguna Niguel. Tiệm lớn sang, giá cao, rất đồng khách. Cần nhiều thợ nữ K/N bột tay chân nước, chủ bao lương rất cao. Gọi 949-360-0414, sau 9:00 714-717-7851

650-14L-061405/173146
Tiệm tóc tại Tuscon có sẵn bán làm móng tay, cho mượn hoặc làm指甲. Địa điểm rất đồng khách. Liên lạc bà Barbara 714-730-5403

650-14L-061405/173309

650-28L-061505/173372
Chiếm trình lý số NHÂN THIÊN chuyển bài, chỉ tay, chỉ ký, tướng mạo, đo lý phong thủy, giải tử vi, bói dịch, giải trừ bùa ngải. Đem người yếu trở về. Có hướng dẫn các môn bói. Xin gọi lấy hẹn 714-587-2869 or 310-923-8586. Call today for happier tomorrow and immediate results

650-28L-061505/173399

LAS VEGAS
Cần thợ Nails Nữ có kinh nghiệm/ bằng Nevada. Không miễn gọi, có Lễ 702-321-8181

650-28L-061505/173412
Cần thợ barber nam/ nữ vùng Bell Garden (Mô), full/part time và mới cuối tuần. Nếu cần bao lương. Gọi Tom 323-771-8321

650-28L-061505/173440
NAILS vùng Los Feliz. Tiệm mới remodel tip và giá cao. Cần thợ biết làm bột, tay chân nước và silk. LL 323-669-2019 (9AM-7PM)

650-28L-061505/173442

MANAGER
Cần Manager cho tiệm Nail khu Valencia & Northridge, cách Rosemead 40 phút. Điều kiện có bằng Nail & thng theo tiếng Anh \$700 + up/WK. 626-222-0441. 818-269-3661

650-36L-061505/173496

Bao lương \$850-\$1000/tuần. Tiệm nail đẹp sang vùng PALMDALE, cần thợ bột P&W kinh nghiệm, khách sang, tips hậu, có chỗ ở 661-860-2381 661-675-4399

650-28L-061605/173571

Downtown Long Beach. Tiệm có Spa + Ped) cần thợ nữ biết bột waxing facial cứng tốt. Việc làm không khí ga đình. LL Tim 714-414-5308

650-28L-061605/173618
Cần thợ Nail xuyến bang. Bao lương tuần \$700. Làm trên cho ăn chia 6/4. Có chỗ ở đi đưa đón. Xin gọi 909-928-4019

650-28L-061605/173701
Cần thợ Nail gấp làm trong mall. Bao lương + ăn ở. Cần thợ có kinh nghiệm 417-624-2887 W. 417-626-7093 H. Thanh

650-28L-061605/173708

CẦN GẤP THỢ NAIL
Cần nhiều thợ Nail nữ có kinh nghiệm làm trong Mall, khách Mỹ trắng, tip cao, lương từ \$1000-\$1400/tuần ở vùng
• Maryland • Virginia • Texas • North Carolina • San Antonio
Liên lạc: Hoàng 301-481-2052 Người: 443-254-5319

650-36L-061605/173713

KIMLY SKINCARE
Chuyên Mặt Da và Facial \$35
Nổi da lông mi \$99
Phun xăm \$99
LL Kimly: 714-468-3162

650-28L-061605/173715

NAILS PALMDALE
Tiệm nail trong shopping lên vùng Tring, đồng khách tip cao. Cần gấp thợ Nữ K/N hoặc nail tay nghề. Tay chân nước \$600. Tring hồng Wax \$800. Xin LL: 661-317-7233

650-28L-061705/173723

NAIL SALON TECHNICIANS
New nail Salon, open 8 months, next to South Coast Plaza is looking for technicians with acrylic, waxing, manicure & pedicure experience. Very good guaranteed pay + tips. Clean salon. Llian 714-717-5197

650-28L-061705/173766

Cần thợ nail có K/N biết làm tất cả (bột, nước, facial). bao lương \$800/T, tay K/N. LL 661-947-1593. 909-528-5152. 909-904-1284

650-36L-061705/173901

Cần thợ Nữ Xuyến bang làm trong Mall, có kinh nghiệm, bột, gel, Pink & white, làm khu Mỹ trắng lương cao, tip hậu, lương từ \$4500-\$6200, LL Abby (call) 443-889-0042 (work) 410-768-0000

650-28L-061905/173913

HESPRIA và APPLE VALLEY.
Cần thợ có kinh nghiệm và khả năng Anh. Liên lạc 760-947-7555

650-28L-061905/173974

Bao lương \$3200 - \$4000/tháng. Cần thợ Nail di xuyến bang làm trong mall Mỹ Trắng. Xin LL Anh Hồng 603-396-4951, 603-647-7491

650-34L-061905/173995

INDIANA. Cần gấp thợ nail K/N làm trong mall, khu Mỹ Trắng, tip hậu, ăn chia hoặc bao lương \$3000-\$3200/tháng. 317-859-0590 (W). 317-523-5582 (C)

650-36L-061905/174001

Cần thợ Nail Nữ làm xuyến bang nhận training. Lương báo đảm từ \$3500 - \$4000. LL Ann 606-571-1732, cell 606-326-0017

650-28L-062005/174042

Cần nhiều thợ nail có kinh nghiệm, làm trong mall, lương bao \$3,000/tháng hoặc ăn chia, tip hậu cao. Xin liên lạc Chris 616-446-3144 or 616-856-9262

650-28L-062005/174079

Tiêm Nails spa, vùng Ontario cần thợ bột kinh nghiệm làm lun tay chân nước, bao lương \$550 up, thợ tay chân bao lương tùy kinh nghiệm. 626-533-0493, 626-833-0491

650-28L-062005/174102

Cần thợ bột tay chân nước, đồng khách, kinh nghiệm, chủ kinh nghiệm, bao lương \$700/thuần, waxing cứng tốt. LL Tiêm 562-422-3990, cell 714-623-2184

650-14L-062105/174227

Cần thợ Nail làm trong mall ở tiểu bang PA. Bao lương \$800/ tuần hơn ăn chia 6/4. Work 570-545-2999, cell 714-331-9072

650-28L-062105/174288

Nail cần gấp thợ Nail, tiệm đồng khách lương cao, khu Mỹ Trắng có chỗ ở đáng hoàng, xin LL. Tuấn 805-238-2232, bao lương tùy theo khả năng. \$700. Xin LL Tuấn 805-238-2232

650-28L-062105/174349

Nail Ceaze Inc., Stuart Florida, CẦN THỢ NAILS, việc làm lâu dài, tiệm sạch sẽ, khách đa dạng, giá cao và nhiều tip. Liên lạc Tiêm 772-483-1343, nhà 772-223-7187

650-28L-062205/174382

NAIL & SKIN CARE IN IRVINE.
Cần thợ Nữ skincare móng giả và tay chân kinh nghiệm. Phức 949-737-5548

650-36L-062205/174399

CẦN THỢ NAILS NỮ,
cần nhiều thợ Nail Nữ làm tay chân nước, biết làm bột cứng tốt, nếu không chủ sẽ hướng dẫn, làm ở Tiểu bang Pennsylvania, LL Quang w 570-635-4879 c 570-617-8101

650-28L-062305/174658

NAILS
Cần thợ nails Indiana, KN, bao 800/6 ngày, tip hậu khách Mỹ trắng, có chỗ ở. LL 317-272-0296 (W) Don. 317-833-5971 (Cell)

650-28L-062305/174691
Cần thợ nail nữ biết wax cứng tốt, gel bột, bao lương \$700/tuần, có chỗ ở, làm việc 6 ngày/1 tuần. LL, Tiêm 559-271-2688, sau 8pm 408-476-0254

650-36L-062305/174788

Cần thợ nail Nữ kinh nghiệm có bằng wax vùng trắng, lương Tip cao. \$600/5 ngày, LL James 310-834-4476 310-367-4175

650-14L-062305/174791

CẦN GẤP THỢ NAIL
Cần gấp thợ Nail Nữ biết làm bột và waxing vùng Santa Monica & Beverly Hills, có Spa và tip cao, nếu cần sẽ bao lương. Xin LL: 310-247-9853 (W) 310-560-8607 (cell) 818-624-6540

Nhất bao phát hành nhiều nhất tại Nam Cali

NGƯỜI VIỆT

CẦN THỢ
Tiệm nail ở bên trong Wal-Mart vùng Torrance, cần thợ nails có kinh nghiệm làm bột và tay chân nước, bao lương \$600/tuần & up tùy theo kinh nghiệm, hơn thì ăn chia. Xin liên lạc 310-212-5462 619-549-1345 cell

650-7L-062305/174792

CẦN GẤP
Cần thợ bột, pink & white, bột chân tay nước, bao lương \$600-\$700. Tiệm gần Hawthorne, cách Bolsa 30 phút
Xin gọi 310-872-7067 310-265-2565

650-28L-062405/174796

TÓC (HAIR). Tiệm tóc Fantastic Same rất đồng khách, cần thợ nữ nhiều kinh nghiệm, biết làm color, perm. Xin LL Don cell 909-902-8199

650-28L-062405/174822

Cần thợ nam nữ về bột tay chân nước, facial, waxing. Lương cần bán \$500 + \$700/W. LL 323-756-9868. 909-434-3754. 951-922-6868

650-21L-062405/174833

Manicure Space For Rent \$250 a month. Call Wendy 714-542-0203.

650-7L-062405/174906

Tiêm vùng Downey cần gấp 1 thợ nail nữ kinh nghiệm, làm 5 ngày, nghỉ chủ nhật. LL Kim 562-803-0185. 562-715-4351

650-28L-062405/174908

Cần gấp thợ nail KN Arizona, bao lương \$700-\$800/tuần, hoặc ăn chia, giá cao, tip hậu cần khu Arizona, có chỗ ở. LL W 480-703-0735. 520-568-9824

650-28L-062405/174977

Mô tiem nail, quý vì cần địa điểm tốt, mô tiem nail trong shopping gọi Tome 714-799-4040 để biết thêm chi tiết

650-28L-062605/175044

Cần thợ Nails làm Mall West Covina kinh nghiệm bột chân tay nước. Bao lương \$500 and up. Liên lạc Nancy 626-960-8089, 626-373-4845. 626-917-5923

650-14L-062605/175084

San Pedro vùng Tring cần thợ Spa/Man + Ped kinh nghiệm. Night Sunday. Bao lương \$450/ up + tip hậu LL 310-547-4275. 310-218-9830

650-36L-062605/175118

Kha sang cần thợ Pink & White, thợ nước, lương cao \$600/tuần trên cha. Cách Bolsa 40' đi xe chung với cha. Không kinh nghiệm miễn gọi. LL: 949-735-6328 949-735-8308

650-7L-062705/175123

Vùng Huntington Beach cần thợ tay chân nước, kinh nghiệm, bao lương nếu cần, khu sang Mỹ trắng. LL bus 714-373-1737, 909-606-7666 home

650-14L-062705/175149

Cần thợ nails nam, nữ kinh nghiệm, bao lương \$3,000/mo, trên ăn chia, có phòng riêng, giá nails cao, khách Mỹ trắng. Xin liên lạc 207-621-0743

650-28L-062705/175210

Tiêm nail vùng Corona/ Riverside, cần thợ tay chân nước và bột bao lương \$600/tuần hơn ăn chia. Bolsa đi xe chung. LL Kathy 951-509-1738. 714-251-1865

650-17L-062705/175225

CẦN GẤP
Tiêm rọng đẹp, đồng khách Mỹ, cần gấp thợ nails nam or nữ, kinh nghiệm bột và tay chân nước. Part time or full time. Lương \$500 - \$600/Wk. LL 310-357-7765. 310-357-7764

650-21L-062705/175252

Tiêm nail vùng Glendora (khu Mỹ trắng), cần thợ nữ làm bột & wax, full time or part time. Gọi Lanly 626-255-3267, office 626-914-6211

650-36L-062705/175257

BẢO HIỂM
Đặc biệt lý thuyết miễn phí. Bảo hiểm các loại Tốt, Giá rẻ. Có đội Mỹ công lý Bảo hiểm. Quote & Research miễn phí. LL: 714-425-7684

650-28L-062805/175327

CẦN GẤP
thợ nail nữ. Bột chân tay nước tiểu bang Florida có chỗ ở cho thợ đi xa. Bao lương hoặc ăn chia. LL 714-675-3473

650-21L-062805/175389

Cần gấp thợ nail làm bột, tay chân nước. Tiêm đồng khách, tip cao, không khí ga đình. Liên lạc Linh 805-984-2723, cell 805-200-7681

650-28L-062805/175433

Tiêm đồng khách cần thợ bột, tay chân nước, vùng Maywood cách Alhambra, Monterey Park 15 phút. Gần Bicycle. Tip hậu LL 310-723-71-2069. 626-757-9484

650-28L-062805/175442

NAIL
Tiêm vùng Westwood cần thợ nữ bột & tay chân nước. Full time/ part time bao lương \$600+. Tiêm đồng khách tip hậu làm việc về. Bus: 310-475-4266, home: 626-570-6797

650-14L-063005/175801

NAILS
Cần thợ Nails. Biết làm bột và tay chân nước, vùng Rosemead, Alhambra, Monterey Park, El Monte, có xe đưa rước. Gọi Judy bus: 310-392-8602. 626-452-8759 (sau 9PM)

650-14L-062905/175482

Cần gấp thợ nails K/N bột, vùng Mỹ trắng, giá cao, tip hậu, bao lương, có chỗ ở đáng hoàng. L/L 972-522-6975. 214-405-0199

650-14L-062905/175472

Tiêm Nail vùng Tuscon cần thợ nữ làm bột và chân tay nước, facial, waxing, full time or part time, bao lương nếu cần. Gấp Mary 714-547-2295

650-14L-062905/175481

Cần gấp thợ nail biết chỉ K/ N, ưu tiên thợ nữ \$700 1 tuần 6 ngày. Mọi chi tiết LL Jen 517-265-4429 (B). 517-913-0865 (cell)

650-14L-062905/175496

Tiêm nail vùng Whittier, cần gấp thợ full time + part time, kinh nghiệm bột chân tay nước. Bao lương, tip hậu. Closed Chủ Nhật. Liên lạc cell 714-586-4042, Tiêm 562-696-8184

650-14L-062905/175527

Tiêm Nails vùng Diamond Bar, Khu Mỹ Trắng giá cao tip hậu cần gấp thợ bột và tay chân nước. Biết waxing facial cứng tốt. L/L về Ammie hoặc Tim bus: 909-860-3400, cell: 909-861-5233

650-14L-062905/175528

RAO VẬT CLASSIFIED ADS RAO VẬT CLASSIFIED ADS RAO VẬT CLASSIFIED ADS RAO VẬT

650-211-070605/176359
Cần thợ Nail Nữ chuyên bang CO. Bao \$3000. Kinh nghiệm tốt tay chân. Khu Mỹ Tráng. Tip cao. sang trọng. L/L. cell. 970-389-6143. bus. 970-845-7272

650-28L-070605/176376
Cần thợ nail nữ làm tay chân nước vùng Fresno cách Bolsa 4 tiếng. có chỗ ăn ở. L/L. Bình 7 14-468-7593 (cell). 559-292-2349 (tiếng)

650-14L-070605/176381
BAO \$500/W
Tiêm rất đông khách Mẽ tay nhiều cần thợ kinh nghiệm tốt nước cách Bolsa 20 phút. L/L. 310-549-0911 W. 562-439-5714 H

650-7L-070605/176384
Cần thợ Nail gấp tay chân nước làm tốt bao lương tùy theo kinh nghiệm. L/L. Julie 562-860-4949. 714-728-7760

650-28L-070605/176389
Tiêm nail cần thợ chân tay nước mới ra trường OK. tốt biết trắng hồng bao lương. Đưa đến 10 bán ghế nail 10 sòn. L/L. Philip 714-771-3138

650-7L-070605/176392
Tiêm vùng Mỹ Tráng. cuối đường Beach. cần gấp hai thợ nữ biết nước giỏi. Lương cao tip hậu (\$500 - \$600). ĐT. 562-690-0960. 714-369-7966

650-28L-070605/176395
Cần thợ Nail kinh nghiệm tốt. tay chân nước. Bao lương theo ấn chia. L/L. 909-403-0438

650-7L-070605/176400
CẦN THỢ TỐC
Tiêm đông khách lâu năm trên đường Bolsa cần gấp thợ tốc Nam có kinh nghiệm bao lương \$500 - \$600 up or ấn chia. L/L. 714-775-8610 sau 7 giờ tối 714-280-5365 sau 7 giờ tối

650-28L-070605/176402
Cần thợ Nail gấp kinh nghiệm Nam or Nữ làm tại Super Walmart tiểu bang Arkansas đông khách walk-in lương \$700 6 ngày. bao lương chi đ. chủ vụ về liên lạc chủ tiệm tên Long 817-234-9987 business or 214-402-4671 cell

650-7L-070605/176410
City Cypress cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm tốt. Lương tips cao. khu Mỹ Tráng cách Bolsa 15 phút. 714-821-0590 work. 714-423-1455 cell

650-7L-070605/176411
Tiểu bang Wisconsin bao lương \$700 - \$1000/tuần. Cần thợ nữ chân tay nước. Bao lương \$750. Khu Mỹ Tráng. Tips hậu L/L W. 262-781-9397. cell. 414-243-4312

650-14L-070605/176412
CẦN GẤP 2 thợ full time. 1 part time tay chân nước vùng Long Beach. L/L. Tammy 714-417-5909

650-21L-070605/176418
Tiêm Nail vùng Pasadena tip cao. cần thợ tay chân nước. biết tốt facial và wax cứng tốt. L/L. 626-975-2687. 626-216-8055

650-7L-070605/176421
Tiêm Nail cách Chinatown 10 phút cần 2 thợ nữ tay chân nước. L/L. bus. 323-234-4536, cell. 323-359-4858

650-7L-070605/176422
Tiêm Nail đông khách gần Chinatown cần gấp thợ chân tay nước. bằng mốt OK. Full time. Nghỉ thứ 2. L/L. Mary 323-732-0814 W. 323-661-5436

650-7L-070605/176434
NAILS
Khu Santa Monica cần gấp thợ Nail Nữ chân tay nước biết làm tốt công tốt có license. Bao lương hoặc ấn chia. L/L. 310-394-4343. 626-450-5602

650-14L-070605/176435
Cần thợ làm chân tay nước. Biết làm móng tốt vùng Whittier. L/L. Mini 562-698-0788 (9:30AM - 6:30PM). Thủ Hài - thủ BẤM

650-7L-070605/176438
Manicurist needed for LA area with license and experience. For info call 714-287-9957 Mariu

650-14L-070605/176437
Palm Springs cần thợ Nữ có K/ N tốt. (K/N pink & white) học wax cứng tốt). Lương từ \$700 - \$900/tuần. Khu du lịch. Tip cao. Có chỗ ở tốt. Di về với chủ. L/L. 760-419-2426. 760-419-1038

650-7L-070605/176438
NAIL TORRANCE. Tiêm nail vùng Tráng Torrance đông khách. lương cao. Tip cao. Cần 1 thợ tốt có license. L/L. B. 310-214-2397. H. 310-219-3767

650-14L-070605/176432
Cần gấp thợ nail Nữ di chuyên bang biết làm tốt và chân tay nước. có chỗ ăn ở. L/L. khu Mỹ Tráng. xin liên lạc 708-535-8620 or 708-945-2656

650-14L-070605/176433
FINEST NAILS
Cần thợ nữ tốt. thợ tay chân nước. thợ Facial Waxing full time/ part time. Bao lương cao vùng Irvine. Costa Mesa, Huntington Beach. L/L. 714-454-4857. 714-653-8275

650-28L-070605/176434
NAILS
Cần thợ Nail kinh nghiệm. vùng Mỹ Tráng. bao lương. xe đưa rước. có chỗ ở đáng hoàng. Xin gọi Kathy. 574-266-6587 (B). 574-206-1029 (H). 574-329-6903 (C)

650-28L-070605/176434
NAILS
Cần thợ Nail kinh nghiệm. vùng Mỹ Tráng. bao lương. xe đưa rước. có chỗ ở đáng hoàng. Xin gọi Kathy. 574-266-6587 (B). 574-206-1029 (H). 574-329-6903 (C)

650-28L-070605/176434
NAILS
Cần thợ Nail kinh nghiệm. vùng Mỹ Tráng. bao lương. xe đưa rước. có chỗ ở đáng hoàng. Xin gọi Kathy. 574-266-6587 (B). 574-206-1029 (H). 574-329-6903 (C)

650-28L-070605/176434
NAILS
Cần thợ Nail kinh nghiệm. vùng Mỹ Tráng. bao lương. xe đưa rước. có chỗ ở đáng hoàng. Xin gọi Kathy. 574-266-6587 (B). 574-206-1029 (H). 574-329-6903 (C)

650-7L-070605/176435
NAILS
Tiêm nail rất đông khách, cần gấp thợ nail full-time & part-time. khu LA., gần Monterey Park City. L/L: 626-340-3622 323-262-1569

650-7L-070605/176436
Cần gấp 2 thợ Nail Nữ kinh nghiệm P/W làm móng tay chân nước, biết waxing cứng tốt, bao lương \$500-\$550/tuần, đi xe chở. L/L Jenny 714-486-9329 714-609-0568

650-7L-070605/176437
Vùng Riverside 15 & 91 freeway. cần thợ nail nữ tốt. nước & wax. facial cứng tốt. bao lương \$600/tuần hơn ấn chia 6/4. Xin liên lạc Julie 951-785-8353. 951-329-0690

650-7L-070605/176438
Cần thợ Nail gấp 2 thợ Nail Nữ kinh nghiệm P/W làm móng tay chân nước, biết waxing cứng tốt, bao lương \$500-\$550/tuần, đi xe chở. L/L Jenny 714-486-9329 714-609-0568

650-7L-070605/176439
Cần thợ Nail gấp 2 thợ Nail Nữ kinh nghiệm P/W làm móng tay chân nước, biết waxing cứng tốt, bao lương \$500-\$550/tuần, đi xe chở. L/L Jenny 714-486-9329 714-609-0568

650-7L-070605/176440
Cần thợ Nail gấp 2 thợ Nail Nữ kinh nghiệm P/W làm móng tay chân nước, biết waxing cứng tốt, bao lương \$500-\$550/tuần, đi xe chở. L/L Jenny 714-486-9329 714-609-0568

650-7L-070605/176441
Cần thợ Nail gấp 2 thợ Nail Nữ kinh nghiệm P/W làm móng tay chân nước, biết waxing cứng tốt, bao lương \$500-\$550/tuần, đi xe chở. L/L Jenny 714-486-9329 714-609-0568

650-7L-070605/176442
Cần thợ Nail gấp 2 thợ Nail Nữ kinh nghiệm P/W làm móng tay chân nước, biết waxing cứng tốt, bao lương \$500-\$550/tuần, đi xe chở. L/L Jenny 714-486-9329 714-609-0568

650-7L-070605/176443
Cần thợ Nail gấp 2 thợ Nail Nữ kinh nghiệm P/W làm móng tay chân nước, biết waxing cứng tốt, bao lương \$500-\$550/tuần, đi xe chở. L/L Jenny 714-486-9329 714-609-0568

650-7L-070605/176444
Cần thợ Nail gấp 2 thợ Nail Nữ kinh nghiệm P/W làm móng tay chân nước, biết waxing cứng tốt, bao lương \$500-\$550/tuần, đi xe chở. L/L Jenny 714-486-9329 714-609-0568

650-7L-070605/176445
Cần thợ Nail gấp 2 thợ Nail Nữ kinh nghiệm P/W làm móng tay chân nước, biết waxing cứng tốt, bao lương \$500-\$550/tuần, đi xe chở. L/L Jenny 714-486-9329 714-609-0568

650-7L-070605/176446
Cần thợ Nail gấp 2 thợ Nail Nữ kinh nghiệm P/W làm móng tay chân nước, biết waxing cứng tốt, bao lương \$500-\$550/tuần, đi xe chở. L/L Jenny 714-486-9329 714-609-0568

650-7L-070605/176447
Cần thợ Nail gấp 2 thợ Nail Nữ kinh nghiệm P/W làm móng tay chân nước, biết waxing cứng tốt, bao lương \$500-\$550/tuần, đi xe chở. L/L Jenny 714-486-9329 714-609-0568

650-7L-070605/176448
Cần thợ Nail gấp 2 thợ Nail Nữ kinh nghiệm P/W làm móng tay chân nước, biết waxing cứng tốt, bao lương \$500-\$550/tuần, đi xe chở. L/L Jenny 714-486-9329 714-609-0568

650-7L-070605/176449
Cần thợ Nail gấp 2 thợ Nail Nữ kinh nghiệm P/W làm móng tay chân nước, biết waxing cứng tốt, bao lương \$500-\$550/tuần, đi xe chở. L/L Jenny 714-486-9329 714-609-0568

650-7L-070605/176450
Cần thợ Nail gấp 2 thợ Nail Nữ kinh nghiệm P/W làm móng tay chân nước, biết waxing cứng tốt, bao lương \$500-\$550/tuần, đi xe chở. L/L Jenny 714-486-9329 714-609-0568

650-7L-070605/176451
Cần thợ Nail gấp 2 thợ Nail Nữ kinh nghiệm P/W làm móng tay chân nước, biết waxing cứng tốt, bao lương \$500-\$550/tuần, đi xe chở. L/L Jenny 714-486-9329 714-609-0568

650-7L-070605/176452
Cần thợ Nail gấp 2 thợ Nail Nữ kinh nghiệm P/W làm móng tay chân nước, biết waxing cứng tốt, bao lương \$500-\$550/tuần, đi xe chở. L/L Jenny 714-486-9329 714-609-0568

650-7L-070605/176453
Cần thợ Nail gấp 2 thợ Nail Nữ kinh nghiệm P/W làm móng tay chân nước, biết waxing cứng tốt, bao lương \$500-\$550/tuần, đi xe chở. L/L Jenny 714-486-9329 714-609-0568

650-7L-070605/176454
Cần thợ Nail gấp 2 thợ Nail Nữ kinh nghiệm P/W làm móng tay chân nước, biết waxing cứng tốt, bao lương \$500-\$550/tuần, đi xe chở. L/L Jenny 714-486-9329 714-609-0568

650-7L-070605/176455
Cần thợ Nail gấp 2 thợ Nail Nữ kinh nghiệm P/W làm móng tay chân nước, biết waxing cứng tốt, bao lương \$500-\$550/tuần, đi xe chở. L/L Jenny 714-486-9329 714-609-0568

650-7L-070705/176727
Cần thợ Nail biết làm full set vùng Carritos, \$500-\$600/tuần, hoặc muốn chỗ (station). L/L 562-921-3384 hoặc 562-544-8784

650-7L-070705/176730
Nails đường Beach Mỹ Tráng cách Bolsa 20' cần 1 thợ nam kinh nghiệm tốt trắng hồng và 1 thợ nữ tay chân nước + waxing, facial. Lương tùy khả năng. Cell: 562-228-3464

650-7L-070705/176731
Cần thợ Nail tiệm ở Albany NY., khu Mỹ trắng, không cần kinh nghiệm, có chỗ ăn ở, xin liên lạc 518-859-7560 or 518-852-6963

650-7L-070705/176732
ANN-ARBOR, Michigan cần gấp thợ Nail, \$800/tuần, tip cao, có chỗ ở. L/L Bus 734-622-8172 cell 734-709-3473

650-14L-070705/176733
Cần thợ giỏi Pink & White, bao \$700/tuần, tip cao, tiệm cách Santa Ana 3 tiếng 30. L/L Tuyệt 8805-237-2608 c805-610-9195

650-7L-070705/176734
Tiêm Nails cách Bolsa 10 phút cần thợ chân tay nước nếu cần sẽ bao lương. 653-0821 L/L: 973-0892

650-7L-070705/176736
NAILS
Cần thợ nữ làm bột, tay chân nước có bằng wax cứng tốt. Bao lương theo kinh nghiệm. Đi chung xe. L/L Kim or Huy: 626-457-6270 714-999-310-937-7071

650-14L-070705/176740
Tiêm đông khách cần thợ bột kinh nghiệm. Thợ tay chân nước. Lương \$550 - \$750/tuần. L/L: 323-257-8867

650-14L-070705/176742
Cần gấp thợ nail bao lương \$600-\$800 tùy khả năng biết wax cứng tốt. vùng El Centro gần San Diego. L/L. 858-205-0745. 760-482-0870

650-14L-070705/176744
Cần thợ nail. Cần thợ bột có kinh nghiệm biết airbrush, thợ tay chân nước. biết làm 2 móng bột trên chân, thợ wax có bằng. lương \$700/tuần and up. L/L 310-613-4234 (cell). 714-392-4434 (cell)

650-7L-070805/176748
NAIL. Tiêm đông khách, cần thợ nữ kinh nghiệm tốt. full time cách Bolsa 15 phút (bao lương nếu cần). L/L (w) 714-827-6201. cell 714-454-4902

650-7L-070805/176749
Cần thợ tốc và nail có kinh nghiệm tốc và móng tay bột khu Tustin. bao lương tip hậu. Xin liên lạc 714-730-1152 hoặc cell 714-588-3549

650-14L-070805/176751
MICHIGAN
Cần thợ nail xuyên bang. có chỗ ăn ở. bao lương \$3000 một tháng hoặc ấn chia tùy theo kinh nghiệm. L/L. Sang W 810-742-0660. c1 810-346-5856

650-7L-070805/176757
Fashion Nails cần thợ chân tay nước. biết full công tốt. L/L. Có Thương 714-634-1954

650-7L-070805/176759
Tiêm Nails đông khách cần gấp thợ nam nữ kinh nghiệm tốt nước. lương cao. cách Bolsa 20 phút. 310-538-8227 Monday-Sunday 10:00am-7:30pm

650-7L-070805/176761
Tiêm ở Anaheim cần thợ tốc kinh nghiệm. bao lương hoặc ấn chia. Tiêm đủ dùng bán 2 ghê sham-poo cho thợ còn mđ. L/L. 714-778-5722

650-28L-070805/176773
Cần thợ nail xuyên bang kinh nghiệm. bao lương không kinh nghiệm sẽ training. Xin L/L. 714-657-2935

650-14L-070805/176774
NAILS SPA
Tiêm Nail spa cần thợ nữ tay chân nước. ưu tiên không kinh nghiệm. bao lương và đi xe chung. 714-728-1990

650-14L-070805/176777
Tiêm Nail ở Redondo Beach cần thợ nail chân tay nước. Tiêm 310-937-7338, cell phone 805-302-7877

650-7L-070805/176782
LUYỆN TH NAIL. Có license instructor kinh nghiệm. báo điểm thi đầu giá rẻ. L/L. Các ĐĐ 714-891-8821. 714-553-0258

650-21L-070805/176784
NAILS NAILS
Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bột và chân tay nước. Bao lương \$800 - \$1200/W. Khách sang vùng Tráng. Tip cao. Có chỗ ăn ở. L/L. 219-384-0318/H. 219-462-4933/W

650-14L-070805/176785
Tiêm Nail vùng LA cần thợ bột có kinh nghiệm nam hoặc nữ điểm đông khách. lương trên \$700/tuần. nếu cần bao lương L/L. 323-777-1757. cell 310-951-0961

650-14L-070805/176786
Tiêm Nail vùng LA cần thợ bột có kinh nghiệm nam hoặc nữ điểm đông khách. lương trên \$700/tuần. nếu cần bao lương L/L. 323-777-1757. cell 310-951-0961

650-14L-070805/176789
Tiêm Nail vùng LA cần thợ bột có kinh nghiệm nam hoặc nữ điểm đông khách. lương trên \$700/tuần. nếu cần bao lương L/L. 323-777-1757. cell 310-951-0961

650-30L-070805/176984
Cần gấp thợ nails xuyên bang có K/N, bao lương \$3500/tháng không cần gia đình. Xin L/L 505-327-1757 505-860-2351

650-7L-070805/176989
BAO! BAO! \$500 week Từ Bolsa 10 phút, cần thợ nail giỏi bột 2 màu, silk, Gel, full time hay part-time, nhân máy sẽ gọi lại 714-235-3135

650-7L-070805/176990
Cần nhiều thợ Nail Nam + Nữ kinh nghiệm, Facial, Wax, Bột, tay chân nước, bao lương tùy khả năng. L/L Tuyệt 562-388-4308 cell 562-496-8130 buss

650-7L-070805/176996
Tiêm đông khách vùng Mễ cách Bolsa 25 phút. cần gấp nhiều thợ K/N tay chân nước và thợ bột biết airbrush. lương báo điểm. Xin L/L. 714-728-9096

650-14L-070805/176999
Tiêm Nail ở Lake Tahoe - khu du lịch. đông khách. giá cao cần thợ tay chân nước kinh nghiệm. lương \$800-\$1000/tuần. có chỗ ở. L/L. 714-757-3590

650-14L-070805/176999
Tiêm Nail khu Mỹ Tráng vùng Mission Viejo cần thợ bột trắng hồng full wax. part-time and full-time. nếu cần chủ sẽ bao lương. L/L. 949-348-1008. 714-846-8127

650-14L-071005/177016
NAIL Lakewood đông khách. Tip hậu. Cần thợ nữ bột kinh nghiệm và tay chân nước FT/PT. Lương \$500 - \$900 theo khả năng. 562-920-5655 (B). 626-272-7536 (cell)

650-14L-071005/177017
MICHIGAN. Tiêm Mỹ Tráng. Cần gấp thợ nail kinh nghiệm. bao lương 6 ngày \$800. trên chia. có chỗ ở. Xin L/L Tony 810-434-5914 or 810-982-0999

650-14L-071005/177019
Nails đến \$1000/W. Làm Sunday bằng CA. giới bột học nước. Rủi đông khách Mễ. Bolsa 50 phút. Xe đến. Kim 714-234-9522

650-14L-071005/177021
Cần gấp thợ nail phải có bằng Nevada. tiệm ở Las Vegas sẽ bao lương từ \$800 hoặc hơn tùy theo kinh nghiệm. Xin gọi Hinh 702-372-1436 day. 702-839-0222 night. Thanks

650-28L-071005/177023
MICHIGAN Cần thợ Nail Nam Nữ có kinh nghiệm. Biết làm bột trắng hồng. bao lương hơn ấn chia. Gai cao. L/L. Kim work 734-243-1555. cell. 734-497-1019

650-7L-071005/177034
COMMERCE Angel Nail gần Hwy 710 cần thợ full time. Khu shopping đông khách chủ đ. chủ tận tình giúp đỡ. L/L. có Hải 9:30AM - 7:00PM 323-260-3316 (W). 969-598-7376 (cell)

650-56L-071005/177025
Cần thợ Nail xuyên bang kinh nghiệm bao lương \$700/tuần trở lên. Có chỗ ăn ở. Nếu không kinh nghiệm sẽ training. cossign đi. Xin liên lạc 256-536-4912. 256-603-9556

650-7L-071005/177033
TUSTIN
Tiêm vùng Mỹ Tráng trong khu chợ Ralphs cách Bolsa 15'. Cần gấp thợ nữ biết làm bột làm móng tay chân nước. Bao lương. 714-573-0107 (bus). 949-786-0983 (H)

650-7L-071005/177034
SPA. Cần gấp thợ nữ bột K/N. Nữ Ped/ma có bằng F/C bao lương. Tiêm sang đẹp giá cao. vùng khách Mỹ Tráng. L/L. 714-623-3841. 714-636-9102

650-7L-071005/177037
Cần thợ nữ làm Tốc và Móng bột giỏi. chủ bao lương đi chung xe với chủ. Cách Bolsa 20 phút. Tip cao. L/Lac. 949-597-9179 đêm. 714-323-7909 (sau 9 giờ PM)

650-7L-071005/176948
QUK Nails. Cần 1 thợ bột vùng Mỹ Tráng. tip hậu F/T hoặc P/T. L/L. 714-260-7007

650-14L-071005/176949
Cần thợ bột. cần tay nước. waxing. full chut dinh. đi xe chung 949-369-9469. 714-448-4286 cell

650-14L-071005/177049
SUMMER SALE
TRƯỜNG THẨM MỸ ABC (Trường Tâm cũ). Học nail \$350. Các lớp Tóc, Facial, Massage Therapy. Được trợ cấp kinh phí nếu hội đủ điều kiện L/L: 714-530-2131

650-5L-071005/177040
Tiêm Nails vùng Long Beach. Đông khách. Cần thợ bột và chân tay nước. Full time hoặc part time. hoặc chỉ ngày Chủ Nhật. L/L. 562-599-2225. 562-277-5324

650-14L-071005/177042
HAIR & NAILS
Cần thợ nail và chân tay nước. Làm cuối tuần thứ Sáu thứ Bảy. L/L. Nikki. 714-522-4432. cell 714-360-6118

650-7L-071005/177044
Cần thợ Bột biết làm pink + W. silk và nước và thợ tay chân nước. Khu Mỹ Tráng. lương cao. tip hậu cách Bolsa 15 phút. L/L. 949-394-8806

650-14L-071005/177048
LAKE FOREST. Nail khu shopping Ross. Saw-On. cách Bolsa 20'. gần freeway 5. đông walk-ins. Cần gấp thợ bột nữ biết waxing cứng tốt. Lương \$500 - \$700. 949-581-1178. 714-585-0696 số

650-3L-071005/177056
Cần thợ bột full time biết Facial Waxing cứng tốt. Tiêm vùng Tráng cách Bolsa 15' nghỉ Chủ Nhật. Liên lạc 714-636-6341 sau 8g tối

650-14L-071005/177057
Vùng Mỹ Tráng cần thợ bột. tay chân nước có bằng Facial. bao lương cao. Cách Bolsa 20 phút. L/L. 714-319-0498

650-7L-071005/177058
Cần một người giữ trẻ mới sinh. bao ấn đ. Lương tháng \$1200. Cần thợ nail kinh nghiệm bao lương từ \$600 - \$1000. L/L. anh Kiên bấm: 845-774-3357. cell 845-633-3009

650-7L-071005/177064
CẦN GẤP. Tiêm nail vùng Hawthorne cần gấp thợ nail bột và chân tay nước. Full time hoặc part time. Bao lương. Tiêm rất đông khách. lương cao. tip hậu Liên lạc Kim: 310-644-0333 (W). 310-370-5854 (H)

650-7L-071005/177067
Cần thợ nữ bột hai màu có kinh nghiệm bao lương. Tiêm cách Bolsa 15 phút. Vùng Mỹ Tráng. Liên lạc Kim bấm: 562-494-4632. nhđ. 714-687-0948 sau 8 giờ PM

650-7L-071005/177069
Tiêm Nails vùng Culver City đang cần thợ tay chân nước móng bột giá cao. Bao lương nếu cần. xin L/L. ngày 310-347-2262. đêm 310-978-9430

650-14L-071005/177070
NAIL MICHIGAN đông khách tip cao. Cần thợ nữ nam hoặc đôi vợ chồng có kinh nghiệm. Làm trong mail bao lương \$750 & up. Có chỗ ở. L/L. Thảo W. 810-385-8577. cell. 517-392-2275

650-14L-071005/177072
Tiêm đông khách vùng Palm Spring cần gấp thợ nữ K/N. bột nước và wax. Tuần 6 ngày. Bao lương \$700 - \$800/buổi. L/L. 760-251-8755 (W). 714-376-0794 (cell)

650-14L-071005/177075
CẦN

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

665-3L-071205/177284
Nhĩ hăng cần người chạy bán, xin liên lạc 714-639-3069. Thủ Tự xin gọi 714-408-8926 (biết đóng của thủ Tự)

665-5L-071205/177304
Cần người chạy bán cơ kinh nghiệm. Xin liên lạc 714-897-4751

665-14L-071205/177387
Cần đầu bếp nấu phở và các món nhậu. L/L 714-736-9857

665-7L-071205/177421
Phở Express vùng Pomona cần 2 phụ bếp cơ kinh nghiệm, lương cần tiền \$1700 tháng + tip và người chạy bán. Liên lạc 909-397-0108

670 - VIỆC: THỢ MAY

670-60L-051905/169274
Shop may càn thợ 1 kìm, overlock, coverstitch. Xin gọi Sơn/Hà gọi 714-310-9388 or 714-539-2999 shop

670-30L-062405/174872
Shop may Trask & Newhope cần thợ may phẩy hay nguyên cái. Hàng để may. L/L Thanh 714-539-5640 cell 714-251-2146

670-125456-062405/174943
Shop may hàng thùng quần nệm, cần thợ overlock một kìm. Liên lạc 714-467-6440 or 554-6973

670-21L-062705/175139
Cần thợ may cơ kinh nghiệm, may 1 kìm, overlock. Xin liên lạc Hai Phạm/ Michael Nguyen 714-531-0735 ở đường Harbor và First

670-14L-062905/173479
Shop may Lee Fashion cần thợ may hàng quần & jacket. Liên lạc Thành or Tâm phone shop 714-531-0477, cell 714-396-2266, cell 714-931-9297

670-7L-062905/173578
Seamstress to make pattern, cut, sew silk clothing - work at home or shop - must speak some English - salary \$1500-\$2000 month. Call 949-275-8142

670-7L-062905/173636
Knitters to hand or machine knit at home. Must speak little English. salary \$1000 - \$1500 month. Call 949-275-8142

670-14L-063005/175671
Shop may hàng nhiều quần nệm, áo may, cần thợ may tail shop, thợ đấm, tiến bậc sống phẩy, sinh mỗi tuần. L/L 714-414-9301 or 714-444-3125

670-14L-063005/175765
Hàng may hàng len. Cần thợ may 1 kìm cơ kinh nghiệm. Lương trả gò. Cần thợ cắt đồ cơ kinh nghiệm. L/L Trang 714-590-9229 bus, 714-476-2602 cell

670-14L-063005/175814

Cần thợ may áo đầm giá cao và người làm trong shop 714-422-8620 Cô Mai

670-14L-070105/175904
Shop may vùng Garden Grove chuyên hàng đầm. Cần thợ may tail shop & đ nhai, giá cao. May xong trả tiền ngay. Xin liên lạc 714-530-0675, 234-7937

670-14L-070105/175947
Shop may cần thợ may đầm nguyên cái, giá cao và thợ một kìm tail shop, cơ hàng quần nệm. Gọi Viên 714-379-7151, cell 473-4071, 657-4812

670-28L-070505/176193
Shop may nhiều hàng quần nệm, cần thợ 1 kìm overlock, hay lênh nguyên cái, cần người cắt chỉ, gao hàng, trả tiền liền. L/L Có Thể 323-221-4199

670-7L-070605/176319
Shop may vùng Garden Grove nhiều hàng quần, cần thợ 1 kìm, overlock và coverstitch. Xin liên lạc Nhung or Tony 714-537-3320, 714-906-9388

670-28L-070605/176364
Experienced single needle Operators needed for costume manufacturer. \$10.20/Hr with the Opportunity to earn more. Must speak some English and must provide employment eligibility. Call between 7:30AM - 4:00PM. 714-449-6000 MF

670-7L-070605/176405
Shop may hàng thùng vùng Garden Grove. Cần gấp nhiều thợ 1 kìm, overlock hoặc lìm nguyên cái. Hàng giá cao, tiền sống phẩy. L/L Tài 714-757-7807

670-7L-070605/176476
Shop may Gô chuyên may đầm quần, skirt, cần thợ may, ù, f-ral, tiến tỉnh sống phẩy. xin L/L 714-393-2504

670-14L-070705/176529
Tiệm may vùng Little Saigon cần thợ may nữ cơ kinh nghiệm, lương trả khá nhẽ. Xin L/L 714-531-4248

670-14L-070705/176606
Shop may khu Euclid cần thợ lock 1 kìm. L/L 714-554-8726 or 714-623-3950

670-7L-070705/176661
Shop may cần thợ overlock + 1 kìm hàng quần nệm xin gấp cơ Sơn 714-590-6056

670-7L-070705/176688
Shop may Westminster/ Harbor cần thợ nguyên cái, overlock, 1 kìm. Xin gọi Có Xuân 714-554-6181, 714-677-7871, 677-7872

670-7L-070705/176694
Shop may hàng thun, đồ lìm, cơ có nhiều quanh nệm, cần thợ overlock, 1 kìm, gần sửa, hiểu thay label, rất dễ lìm. L/L Có Tư 714-539-0741

670-28L-070805/176786
Hàng may Mỹ cần nhiều thợ 1 kìm và overlock. Lương gò, xin gọi 714-435-1585 hay đến apply tại 2907 Oak Street, Santa Ana, CA 92707. Good pay

670-7L-070805/176906
Shop may, hàng nhiều thun, vải đồ may, hàng skirts, quần, đầm, áo. Cần nhiều thợ overlock, 1 kìm nguyên cái, manager kinh nghiệm. tài xế. L/L 714-537-8092

670-7L-070805/176920
Shop may khu Euclid cần hàng skirt, áo, cần nhiều thợ overlock, 1 kìm nguyên cái, thợ final. L/L: 714-554-5013 or 376-3268

700 - DỊCH VỤ

SERVICES

700-9990L-111901/000524
CÁC VẤN PHÒNG CHỈ NHANH NHẤT BẢO NGƯỜI VIỆT TẠI LOS ANGELES

Nhằm phục vụ hầu hết độc giả và thân chủ tại khu vực: China Town và phụ cận, chúng tôi mở văn phòng chỉ nhanh tại:

**1023 S. San Gabriel Blvd
San Gabriel, CA 91776
Phone: 626-292-7004
Fax: 626-292-7005**
Tất cả các dịch vụ về Quảng cáo và Rao vặt
Xin liên lạc Mr.Hanks Wu
Giờ mở cửa:
Thứ Hai - Thứ Sáu
9AM - 5:30PM
Thứ Bảy 10AM - 1:00PM

700-0L-111901/000525
BUSINESS PHONE SYSTEM
Buy - Sales - Trade - Installation & Relocation
Sửa & gắn đường dây điện thoại nhà & cơ sở thương mại, giá cả nhẽ nhất

700-365L-111901/000526
AA 2000 COMMUNICATIONS Lic#789428
Sửa gắn điện thoại và Net-working cho tư gia hay business. Đặc biệt phone system, voice mail. Gọi Hùng: 714-935-1998.

700-0L-111901/000527
LÀM PHỤ ĐON NHÀ
Chuyên phụ đon nhà tư gia, văn phòng, các công sở, thương mại và thợ kinh nghiệm, tiến tâm, uy tín.

Tel (714) 534-4073
(714) 534-1707

700-0L-111901/000529
LỢI PHỤ ĐON NHÀ
Nhằm gọi xe, Furniture, hàng hóa di các tiểu bang và các tiểu bang về Cali. Có license, bảo hiểm. USDOT 901660
714-554-3307
CELL 714-309-4443 24/24

700-36L-111901/000531
PHẬT ĐẬT MOVING. Xe thùng & cơ liftgate. Nhằm phụ đon nhà, office, đồ đạc và chuyển chỗ đồ thủ giá rẻ. Phone 714-379-3874, hand phone 714-785-0954

700-28L-111901/000535
PHIPH - MOVING
Đùng xe thùng lớn & cơ liftgate. Phụ đon nhà & office. Nhân di xa 500 miles
714-653-8585
Tiến tâm, vụ về, kỹ lưỡng.

700-0L-111901/000743

NĂM KHÉO PHỤ ĐON NHÀ VÀ CHUYÊN CHỖ ĐỒ THỦ TỰ SẮT, PIANO, MÁY ĐỒ NẶNG VÀ ĐỒ RÁC. GIẢ TỪ \$20
Phone: (714) 719-9158

700-90L-112501/000376
TELEPHONE SERVICE
Nhằm lìm mọi dịch vụ điện thoại cho cơ sở thương mại và nhà ở. Đặc biệt: configuration, relocation, networking, DSL, T1 and Setup. Mọi chi tiết xin L/L cho Hoàng
714-593-3188, Lic#29801

700-0L-112701/0001551

SAIGON TOWING
PHI'S TOWING CO
Lâm việc 24/24
Kéo xe khắp nơi từ Las Vegas qua San Diego, Orange County, Los Angeles County. Bỏ quên chìa khóa. Xe có qua cần bán... gọi ngay

SAIGON TOWING (714) 554-2121
Lâm việc 24/24
Kéo xe khắp nơi từ Las Vegas qua San Diego, Orange County, Los Angeles County. Bỏ quên chìa khóa. Xe có qua cần bán... gọi ngay

700-94L-052303/022996
HÙNG LOCK-SMITH
Nhằm lìm mọi dịch vụ về khóa rekey, masterkey, gậy chìa trong ô khóa, mở ô khóa xe, nhà, cơ sở thương mại. 714-531-8849, 714-430-1035 (Beep).

700-0L-081303/037525

KIM: PHỤ ĐON NHÀ
Dọn Office, Piano, Shop, Máy móc nặng, đồ đạc, Cờ Lìng, đồ cũ dụng cụ, Đồ dùng nhà. Có bác lìm. Nhấn di xa
714-537-1419 L/L 714-715-8895 Lic#192938

700-90L-022803/057291
LITTLE SAIGON MOVING
Licensed Insured
Phụ đon nhà, Office, shop, đồ đạc. Nhân di xa. Kinh nghiệm, tiến tâm, đúng hẹn, vụ về. L/L A.Phú 714-270-6066

700-28L-081203/079971
HỒ TÂM

Nhằm hướng dẫn tự chăm sóc hồ nhai

• Pool Repair (everything)
• Pool supply
• Pool service
• FREE Estimate
Home: 714-539-1577
Home: 714-636-9472
Cell: 714-232-5846, 714-232-5848

700-64L-090303/083142
MẠC CUA
• Nhằm lìm các loại màn cửa bằng vải, verticals, woodblinds.
• Việc lìm nhanh chóng, đẹp, rẻ.
• Free estimate.
Cơ Sở 714-757-1348.

700-180L-050304/116279
PROFESSIONAL WEBDESIGN
• Thiết kế trang web cho thương mại, hội đoàn, trường học, shopping cart, forum, web content, flash.
• Quảng cáo website on line.
L/L: Henry Nguyen 714-454-5049
www.sea-ion.biz

700-90L-081204/111734
Mọi thắc mắc, giúp đỡ về mua trước phần đất nhà trang di Vườn Vĩnh Cửu tại TP. Westminster. Tham khảo miễn phí. L/L. Kinh Nguyễn 714-308-1800

700-30L-091404/136341
JASON HOANG MOVING
Chuyên đon nhà, office và tất cả đồ nhẽ. Xe cơ liftgate. Kinh nghiệm, tiến tâm, vụ về và đúng hẹn. Nhân di xa. Cell: **714-260-8494**, 714-260-5759. Lic#174054.

700-90L-091704/140075
LUẬT KHAI PHÁ SÀN MÔI HAI
Ngà nấn cần khai phá sàn. Quy vi để khai hết tàn dư. Ngà Casino, tiến nhà, tiến xe. kỳ check không báo chúng, ngà tiến nhà thường, ngà tiến kiến... muốn khai phá sàn để không phải trả chủ ngà 1 xu nhai. Quy vi muốn báo về quyền lợi trước khi khai phá sàn. Quy vi vẫn kiếm được tiền nếu credit ban viên credit tốt. Xin liên lạc anh Richard Hoang 1st Paralegal để tham khảo miễn phí. 9061 Bolsa Ave #200, Westminster, CA 92683. Tel: 714-899-1382, 714-899-2861 Fax.

700-90L-050505/167111
HỒ TÂM
Nhằm chăm sóc và mọi dịch vụ về Hồ Tâm. Tiến tâm, trách nhiệm, bảo đảm giá cả phải chăng. Free estimate. L/L 714-554-6007, cell 714-726-5514

700-28L-050905/167543
COMPUTER
Sửa Computer, Laptop, Monitor, Printer tiến nhà, gần dernet DSL lìm network load software, security camera và các dụng cụ điện tử khác gọi 714-875-7311

700-28L-051005/169258
CHUYÊN DIỆT MỐI (Termite) và sửa chữa gỗ bị hư hại bởi mối, mọt, weather. Free inspector & quotation. Call Hải 714-280-2008

700-61L-060605/171878
SCANTEK SOLUTION
http://www.scanteksolution.com
Video and DVD rental software for windows, giá rẻ. L/L 714-227-9327.

700-28L-062405/174835
POOL & SPA 4 LESS. Nhằm chăm sóc và mọi dịch vụ Pool & Spa. Chuyên trỉ đồ loại nhai bệnh đen, vàng. Giá chỉ từ \$50/ tháng. Free estimate. L/L 714-454-1050 or 562-804-2589

700-28L-063005/175725
SỬA COMPUTER. Sửa computer, laptop, gần DSL network tại nhà hay cơ sở thương mại, cleanup system prevent virus, adware. Gọi 714-623-1685

700-28L-070805/176858
Peter Phan 562-228-5066, lan/van network installation cable/wireless/ DSL internet setup & support, spyware/ virus detection & removal, business telephone system installation, computer setup, upgrade & more...

700-7L-071005/177065
ACCUTECH COMPUTER
• Sửa Computer tại nhà giá rẻ bất ngờ.
• Khắc phục các sự cố, bảo lìm computer.
• Sửa chữa, cài đặt software.
• Thiết kế mạng LAN/Internet. 714-376-9077

700-28L-071205/177373
99 PARTY LAND
Cho thuê bán ghế và các loại jumper, wets dry slide cho birthday party, hop mốt. L/L Tấn 714-251-2672, 714-554-2064

700-36L-071205/177408
www.Kptx.net
• Professional/Website, shopping cart, real estate.
• Sửa chữa mua bán computer, printers, báo địa, tiến tâm. L/L Châu 714-310-6408, 714-890-5877

702 - DU LỊCH

TRAVEL

702-0L-090603/000017
* The State of California Public Utilities Commission requires business that provide for hire passenger transportation to show a TCP number and/or a PSC number in their TCP advertisement. For information or to check a number or PSC number, call the California Public Utilities Commission at (800) 877-8867

NHẬP QUỐC TỊCH MỸ

• Có phương tiện di chuyển xa gần.
• Tuyến thể, passport khẩn cấp.
• Hướng dẫn, Điện đon, Thông dịch, Quốc tịch và thể xanh.
• Khẩu nại I.N.S.
• Trờ cấp xử hồ, SSL
LÀ O. TRUNG
714-290-0732
714-839-8025

702-93L-111901/000544
TUẤN

714-839-6382
714-337-2254 cell
Tuyến thể, Phi trưởng, Casino, Shopping, Nails Tóc + Model. Các điểm du lịch xa gần... Phục vụ tiến tâm, vụ về đúng hẹn, uy tín.

702-28L-111901/000545
HAI
714-636-9890
Cell 714-322-7146
Dịch vụ phi trưởng tuyến thể, Quốc tịch, Nails, Tóc, Casino, Báo sĩ, Shopping... Di khắp nơi. Giá rẻ, uy tín, đúng hẹn.

702-30L-111901/000547
LỖ THIÊN
714-530-3962
Di phi Trưởng, Tuyến thể, Quốc tịch và di khắp các nơi. Uy tín, đúng hẹn, giá rẻ.
Xin gọi Lỗ Thiên 714-530-3962

702-90L-111901/000548
TÂN * H O
TP. 714-537-4074
Cell: 714-454-0581

Nhằm các dịch vụ
• Mọi nhai, mọi lúc
• Thi, tuyến thể quốc tịch, lìm Passport cấp tốc
• Nail, tóc và các điểm du lịch
• Lạc đường hoặc cần tìm một địa chỉ la xin gọi Tấn.

702-90L-111901/000549
PHÚC 24/24
Cell 714-225-1972
714-612-2904

• Hướng dẫn thể xanh, quốc tịch, tuyến thể
• Báo sĩ, shopping, casino, Seaward, Universal...
• Nail Tóc cơ model
• Xa gần đúng hẹn.

702-30L-111901/000553
THIỆN TÂM DỊCH VỤ
Nhân th Nail, Tóc, phi trưởng, Seaward, tuyến thể, quốc tịch, báo sĩ và khắp các nơi nhai v.v... Xin gọi: 714-590-1858

702-36L-091203/037873

TAXI-TAXI
LAX Airport \$35 xe 7, 15, 30 chỗ
714-838-2347
1-866-336-8429
TCP#16782-B

702-36L-091203/037873
714-504-1613
Nhằm thống dịch Xin SSL, xin tiến bình, Housing, tiến trợ cấp CAPL, Báo sĩ, phi trưởng, Quốc tịch, tuyến thể, Thi Nail & Tóc, v.v.

702-95L-101103/041000
DỊCH VỤ RẺ NHẤT
cell: 714-657-9299
• Phi trưởng biết giá rẻ nhất v.v...
• Hướng dẫn thể xanh, quốc tịch, tuyến thể.
• Cho mượn kit & có rất nhiều Model để di thi Hair, Nail, Facial
• Các khu vực chơi Seaward, Universal, Disneyland, Casino
• Tất cả các dịch vụ uy tín, an toàn, xa gần đúng hẹn.

702-95L-101103/041000
DỊCH VỤ RẺ NHẤT
cell: 714-657-9299
• Phi trưởng biết giá rẻ nhất v.v...
• Hướng dẫn thể xanh, quốc tịch, tuyến thể.
• Cho mượn kit & có rất nhiều Model để di thi Hair, Nail, Facial
• Các khu vực chơi Seaward, Universal, Disneyland, Casino
• Tất cả các dịch vụ uy tín, an toàn, xa gần đúng hẹn.

702-40L-103003/043025
HOI
Phi trưởng, quốc tịch, tuyến thể, nail, tóc và các dịch vụ linh tinh. Xin gọi HOI 899-7036, cell: 679-4754.

702-98L-120403/047185
MEN ĐUA ĐÓN
Anh Mên 24/24,
714-209-5546

PHI TRƯỞNG LOS
LongBeach, Jonhway Burbank, Ontario &
Các nơi xa gần.
Xe mốt 7 & 15 chỗ & luxury &
Đúng hẹn kinh nghiệm và về TCP 15613P
Email: taximen2000@yahoo.com

702-90L-120303/049914
BINH DÂN
Các dịch vụ phi trưởng, Quốc tịch, Tuyến thể, Thể xanh, Nail, Tóc, Casino, Báo sĩ, Shopping, Giá rẻ, Uy tín, Tiến tâm, Gọi Phùng nhai: 714-530-2315, cell: 714-412-9154

702-90L-120303/049914
BINH DÂN
Các dịch vụ phi trưởng, Quốc tịch, Tuyến thể, Thể xanh, Nail, Tóc, Casino, Báo sĩ, Shopping, Giá rẻ, Uy tín, Tiến tâm, Gọi Phùng nhai: 714-530-2315, cell: 714-412-9154

Xe bus đi Indian Casinos!!
Thứ 2 - Thứ 6: **Pecharanga đi 8:45 AM - về 4:00 PM**
Thứ 2 - Thứ 5: **Pecharanga đi 7:15 PM - về 3:00 AM**
Thứ 5: **Pamga Casino đi 8:45 AM - về 2:00 PM**
Đón xe bus tại G&G Magnolia & Garden Grove ở Garden Grove.
Thêm chi tiết L/L: 213-381-7745

702-30L-010903/051151
Ồ DAI 24/24
Cell: 714-227-7269
714-531-5812

Phi trưởng, tuyến thể, quốc tịch, thể xanh, nail, tóc, báo sĩ, shopping, casino. Seaward. Universal di các nơi xa gần, đúng hẹn, vụ về.

702-28L-030603/057897
ĐỒNG DỊCH VỤ
714-638-9405

Phi trưởng, Hollywood, Sea World, quốc tịch, nail, tóc (cơ model nail) và khắp các nơi, đặc biệt tuyến thể \$30. Uy tín, đúng hẹn.

702-90L-100603/087798
DỪNG DỊCH VỤ
714-071-83379
Cell 714-425-8432

Nhằm giúp dịch vụ tuyến thể, phi trưởng, thể nail & hair và các nơi xa gần, xa mốt. Phục vụ đúng hẹn, Uy tín.

702-30L-101603/089174
LÊ TRUNG
Cell 714-478-8207,
Home 714-799-3971
TOYOTA SUV VS. Nhân mọi dịch vụ các nhai 24/24. Đúng giờ, Thỉnh thoảng cảm ơn.

702-90L-032304/109921
ÔNG BÌNH
Cell: 714-251-3455
Dịch vụ giấy tờ, phi trưởng, casino, báo sĩ, nail & các điểm du lịch xa gần. Phục vụ tiến tâm, Van 2003 24/24, vụ về.

702-90L-042104/114406
DỪNG HEN 24/24
Phi trưởng, INS
Nail, tóc, Báo sĩ, Mọi lúc, mọi nơi
Van 2005
Lịch sử, kinh nghiệm
Anh LAM 714-254-5909
714-254-5758

702-90L-062004/125497
THÊ DỊCH VỤ
Home 714-379-0103
Cell 714-300-9883
Tuyến thể, Phi trưởng, casino, Báo sĩ nail tóc & model các nơi xa gần, tiến tâm và về uy tín đúng hẹn.

702-94L-121004/147548
HIỀN HOI
714-636-6588
714-876-4620 cell
Riverside, 951-834-5809
Cho tôi cơ hội được phục vụ quý vi. Di mọi nơi xa gần, 24/24. Đặc biệt Nail, Tóc, Phi trưởng, mọi ngày đi & về Little Saigon - Riverside. Có model & cho mượn nail kit tại nhà.

702-90L-123104/149638
TOÁN SERVICES
• Cung cấp models, kits, tài liệu cho Hair, Nail, facial chuyên thống dịch, điểm đon cho INS (quốc tịch, thể xanh), housing, hospital v.v...
• Đặc biệt cơ lìm xa sin, ly di không cần ra toà, kiến tụng lết vật (dưới \$5000)
L/L 714-719-2748

702-36L-021605/155398

NGƯỜI VIỆT ĐUA ĐÓN
714-300-4848
714-757-1626
Miễn Phí Phi Trưởng LAX
Tặng DVD Thủy Nga
30 Năm Viên Xứ 77

EMC.BI:
• Có xe túc trực tại Phi Trưởng (LAX) đến giờ và về ngay.
• Tặng 1 CD nhạc của Trung tâm Thủy Nga.
• Tặng 1 thẻ điện thoại \$10.
• Tuyến Thể, Thi Tóc, Nail.
TCP#1488-P

702-37L-042505/165477

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

720-141-10290/142272
Xe cơ quet, dụng nh. vết rạch
bể BUMPERS. Bông của ga-
rage bị trầy HOOD - TRUNK.
Nâng mua làm tróc sơn, phải
mài Gội A/ TRÚ (Phan-Magic
Touch). 714-925-5392, 714-554-
4430.

720-281-12200/149378
Nhấn sửa tất cả các loại xe, tất
bể, giá rẻ. Máy, hộp số,
alternator, starter, timing belt,
điện, window... Sửa tất tần tở
của Quý v. 714-224-2810

720-281-03140/159230
PETER AUTO REPAIR
Chuyển trị các loại xe Mỹ và
nhất về (điện) check engine
(light) timing belt, máy và hộp
số kinh nghiệm nhiều năm, giá
cả nhà 714-553-1002, 714-277-
7558.

720-901-05205/167963
XOI TRANSMISSION
11711 Westminster Ave. #3C
Garden Grove, CA 92643
714-530-6933

Chuyển môn
Rebuild và sửa chữa hộp số tự
động Mỹ - Đức - Nhật. Xe đời
mới computer control. Đa ứng
Xử tất cả trục

720-161-06170/173881
BA

Sửa xe lưu động trên 15 năm 10
năm làm managers nhiều hãng
tại California, kinh nghiệm điện
đi & máy. Sửa tại gia hoặc trên
đường, dùng đồ tín tín 2 lần.
Gọi chủ nhà 714-468-3512, 714-
590-8450

720-172-06205/174957
AUTO REPAIR. Sửa máy, hộp số,
điện xe Honda, Toyota, Lexus,
Nissan... stater, timing belt,
alternator, không nổ, không chạy.
Call 714-914-2826 Tuấn

720-141-06235/174589
Chuyển sửa các loại xe Nhật Mỹ
có license, tín tín, nhà uy tín
và định hình chính xác, bảo đảm
giá rẻ hơn mọi nơi. Sơn 714-
588-2535

720-281-07085/178950
Pro Tek Auto
8850 Westminster Blvd., #B
LA, VU 714-891-1397
Giải quyết mọi vấn đề trở ngại
về xe, sửa xe theo biểu chuẩn
dealer, giá cả nh. nhất, tín tín.
Tune up 4 cylinder 17.95 A/C
service 11.95 + Feon, front or
rear brake 54.95, turn rotor or
drum - oil change 11.95 up to 4
quart for most car. Rebuilt en-
gine or transmission.

720-141-06235/174589
Chuyển sửa các loại xe Nhật Mỹ
có license, tín tín, nhà uy tín
và định hình chính xác, bảo đảm
giá rẻ hơn mọi nơi. Sơn 714-
588-2535

740 - SỬA CHỮA:
NHÀ, CƠ SỞ

CONSTRUCTION

740-901-02203/000581
VIET BUILDERS, INC
d.b.a. Vi-kings-Co
7772 Westminster Ave
Westminster, CA 92683
CA Lic #634973
ICBO Building Inspector
#68666
Design & Build

Chuyển
■ Restaurant, Doctor, Dental
Offices, Super market, Hair &
Nails Salon, Coffee Shop Bakery
■ Vẽ hoa ốc, xin giấy phép
■ New house, Room addition
■ Home inspection available with
instant report.
Gọi Tiến 714-709-3028 hay 714-
810-8173 Pager,
Email: Vietbuilders@yahoo.com

740-901-02203/000590
VIET HOME BUILDER
■ Chuyển xây nhà, add phòng,
pato
■ Plan, permit
■ Mái nh. xi măng, landscape
■ Phóng tấm, bếp, texture
■ Gas, điện, nước, phone
■ Thảm khoả miễn phí
■ 15 năm phục vụ
LA, Lôi 714-448-9435, Sơn 714-
742-5017

740-901-02203/000588
R.T CONTRACTOR, CORP
Business - Residential - Commercial - Restaurant - Offices,
Hair/Nail Salon, Dental Office,
Water Store, Laundromat, Re-
model nhà. Thêm phòng. Lót
gạch. Nhấn Visa, Master Card
LA 714-530-9900, Lôi #755720

740-361-02203/000588
Nhấn sơn trong ngoài làm stucco
thay cửa sổ lót gạch lát mái
làm patio hàng rào gỗ giá rẻ.
LA, Thành 714-425-3854
714-890-5326, 714-537-2939

740-911-02203/000602
C.P.I
CONSTRUCTION
State Lic#669073
■ Vẽ (planning), Giấy phép
■ Specialist xây nhà, add phòng
■ Phóng tấm, phóng bếp
■ Mái nh., lót gạch
■ Giải đất biệt hảng nh. xi măng
■ Mái sửa chữa, trang trí
■ Dịch vụ bảo hiểm lụt / hỏa
hoại / thiên tai
■ 22 năm hành nghề xây-sửa
LA, Dat Huyen 714-448-9315

QUANTITY GRANITE & MARBLE
Design Fabrication & Installation

♦Fireplace
♦Kitchen Countertop
♦Restroom

L/L Sonny Phong **714-713-0327**
909-263-8413

740-911-11190/1000511
PROFLOORING
Nhấn lót gạch trải thảm hard-
wood laminate vinyl tile & sủi
marble thay window remodeling
kitchen room addition roofing
countertop plumbing. LA, Tầm
714-785-6202

740-901-02280/911348
THỢ ĐIỆN
Spectrum, license #062274,
chuyên sửa chữa & thiết kế mọi
dịch vụ về điện cho bém & nh.
Lai 714-373-0053, cell 224-2626

740-901-03210/914096
DELTA
Concrete Cutting Coring & Re-
moval. Chúng tôi nhận cắt và
khoan xi măng. Làm hệ thống
thoát nước. Drainage. Xin LA,
Tinh cell 714-390-5924.

740-281-05260/929175
ĐIỆN
- Nhấn lắp mới về điện.
- Sửa mất điện ở cốp, line, mọi
trở ngại về điện
- Chuyển về recessed light, mo-
tor contactor 1-3 phase
- Kinh nghiệm lâu năm. Gọi 714-
720-2686, 714-883-7356. Lic
#050295

740-281-06170/926256
MARBLE & TILE INSTALLA-
TION
Chuyển sửa & lót gạch nh. bếp,
phòng khách, nh. tắm, Counter
Tops & Fireplace. Nhấn Sơn
trong & ngoài. Please Call Tùng
Trung 714-608-4337, 714-891-
3307.

740-141-08040/932398
SAIGON CONTRACTOR
Lic #158975
■ Chuyển: Add phòng, sườn nh.
■ Phun bóng, thay cửa sổ
■ Lót gạch, sơn nh., cabinet,
■ Trảng xi măng, nước
■ Specialize: Room addition,
framing.
■ Acoustic Texture, Window Re-
placement.
■ Tile, Painting, Caninet,
■ Concrete/Patio, Plumbing.
Khánh và Ô.Hai 714-724-0087

740-901-09040/936170
SUN'S
GENERAL CONSTRUCTION
■ Nhấn làm Landscaping sơn
sữa trong ngoài thay cửa sổ lót
gạch REMODELING phóng tấm,
bếp, add phòng, patio, GAS,
ĐIỆN, NƯỚC, LA, Sơn 714-742-
5017, Lôi 714-448-9435

740-951-01203/052729
AA VILLA GARAGE DOORS
Bán, Sửa chữa, lắp ráp các loại
máy & cửa garage. 24 hours
Services, tín tín, uy tín. Trả
bền sau khi v. ý. Khôi 714-
350-4102, license #785596

740-901-02203/000566
CHUYÊN SỬA NHÀ
* Nhấn sơn sửa, lót gạch.
* Counter top, flooring, bath-
room.
* Sửa nh. bếp, phóng tấm.
* Thêm phóng, patio.
* Hệ thống Plumbing.
* Việc làm bảo đảm.
* Giá thật rẻ.
Xin gọi Lic: 714-527-3191
714-609-1313 Cell

740-901-03270/900566
CHUYÊN SƠN NHÀ.
Chuyển sơn trong, ngoài nh.,
Apt, hảng tiếm và mọi dịch vụ
về sơn. Lầu nh., kinh nghiệm.
Đẹp, rẻ, sơn tốt, xa hay gần OK.
Free estimate. LA, Phước Bus.
714-878-8238

740-361-02203/000598
OC LA GARAGE DOORS
Bán nh. nh. & sửa chữa các
loại cửa garage mới & cũ bảo
đảm lifetime, đủ phục vụ cộng
đồng gần 10 năm. LA, Ngâm
714-875-3194, 714-850-9503,
Bus 714-799-7482.

740-1841-02100/939899
AD HOUSE PAINTING
Sơn Nhà và Cơ Sở
Thương Mại
Đầy kinh nghiệm, Từ 1987
Giá phải chăng
và Bảo đảm Quý vị
sẽ hài lòng
Lic #832609 & Fully Insured
ĐÌNH GIÁ MIỄN PHÍ
800-332-5888
949-660-1413
951-778-2722
Direct 714-390-7959
Người Đại Diện

740-281-03180/959292
TUAN GENERAL
CONSTRUCTION
Nhấn sơn trong & ngoài nh.,
thay các loại cửa, sửa điện, gas,
nước, lót gạch, vinyl, tile, hard-
wood floor, add phòng, Kitchens,
cabinet granite counter top,
marble. Làm hàng rào gỗ & xi
măng, roofing, K/Lống & phụ.
LA, Anh Tuấn 714-720-5745,
714-720-4973

740-911-02203/000602
C.P.I
CONSTRUCTION
State Lic#669073
■ Vẽ (planning), Giấy phép
■ Specialist xây nhà, add phòng
■ Phóng tấm, phóng bếp
■ Mái nh., lót gạch
■ Giải đất biệt hảng nh. xi măng
■ Mái sửa chữa, trang trí
■ Dịch vụ bảo hiểm lụt / hỏa
hoại / thiên tai
■ 22 năm hành nghề xây-sửa
LA, Dat Huyen 714-448-9315

Nhất bao phát hành
nhiều nhất tại Nam Cali
NGƯỜI VIỆT

740-281-04240/964236
HONG'S PAINTING
(17 YEAR EXPERIENCE)
PAINTING, ACOUSTIC,
TEXTURE
HOUSE, APT, COMMERCIAL
TEL: 714-778-1719

740-281-06190/972254
HANDY MAN
Sơn nh., lót gạch gỗ, vinyl lami-
nate patio cửa sổ của entry door.
Điện gas, nước water heater
nhiều năm kinh nghiệm. Việc
làm bảo đảm giá rẻ. Free estimate.
Liên lạc Quang cell 714-
679-5954, Giang 714-425-4333

740-901-07160/975979
NO'S CONSTRUCTION
St. Lic #815811
Chuyển thủ xây cất cho bém,
nh. hảng, nh. mới, cũ. Điện
gas, thêm phòng v.v... Theo
nhiều năm kinh nghiệm. Việc
làm bảo đảm gọi Thanh 714-224-
2264, 714-902-5677, Nghia:
626-375-7848, 714-326-9186

740-361-08050/978997
CARPET & HARDWOOD
LAMINATE - TILE
Nhấn thay các loại Thảm mới
(Carpet, Galaxy, Horizon,
Aladdin, WundaWeave,
Pacificrest...), Vinyl, Ceramic,
Porcelain Tile, Travertine, Granite,
Hardwood floor, Mannington,
Harris Tarkett or Mohawk, BHK,
Parky, gỗ laminate cho nh. và
cơ sở thương mại. Nhấn Visa/
Master Card, Discover, American
Express Card. LA, Tầm: 714-
719-9203.

740-531-08100/979762
H.N.D CONSTRUCTION
Room addition, Door, Windows,
Roofing, Tiles, Baths, Patis,
Decks, Electrical, Plumbing,
Concrete, Stucco
Tel. (714) 797-1618
(714) 892-0958

740-901-08100/980694
DYNAMIC CUSTOM CABINET
Lic# 828259
Custom build kitchen & bath
cabinet, entertainment center,
island, countertop (granite,
ceasarstone, marble, tile), trim
phóng, patio, top mái, xây tường,
thay cửa, sơn nh., molding. Kinh
nghiệm. Việc làm bảo đảm.
Xin liên lạc Anh Khánh 714-458-
2220

740-911-11060/930290
ADD PHÒNG ĐỒ XIMĂNG
Nhấn Add phòng, làm Patio, đồ
xi măng, remodel nh. tắm, làm
khu mới rất đẹp. Giá đất biết
cho người Việt nam. Gọi Hoàng
714-425-7340, 714-425-7394.

740-141-02600/913448
DUNG CONSTRUCTION
Chuyển sơn lót gạch remodel
phóng tấm nh. bếp của sổ add
phòng, việc làm tín tín uy tín.
LA 714-531-0093 or cell 210-
9021.

740-901-02100/913448
CHUYÊN SỬA NHÀ
* Nhấn sơn sửa, lót gạch.
* Counter top, flooring, bath-
room.
* Sửa nh. bếp, phóng tấm.
* Thêm phóng, patio.
* Hệ thống Plumbing.
* Việc làm bảo đảm.
* Giá thật rẻ.
Xin gọi Lic: 714-527-3191
714-609-1313 Cell

740-901-02100/913448
CHUYÊN SỬA NHÀ
* Nhấn sơn sửa, lót gạch.
* Counter top, flooring, bath-
room.
* Sửa nh. bếp, phóng tấm.
* Thêm phóng, patio.
* Hệ thống Plumbing.
* Việc làm bảo đảm.
* Giá thật rẻ.
Xin gọi Lic: 714-527-3191
714-609-1313 Cell

740-281-02100/913448
CHUYÊN SỬA NHÀ
* Nhấn sơn sửa, lót gạch.
* Counter top, flooring, bath-
room.
* Sửa nh. bếp, phóng tấm.
* Thêm phóng, patio.
* Hệ thống Plumbing.
* Việc làm bảo đảm.
* Giá thật rẻ.
Xin gọi Lic: 714-527-3191
714-609-1313 Cell

740-281-02100/913448
CHUYÊN SỬA NHÀ
* Nhấn sơn sửa, lót gạch.
* Counter top, flooring, bath-
room.
* Sửa nh. bếp, phóng tấm.
* Thêm phóng, patio.
* Hệ thống Plumbing.
* Việc làm bảo đảm.
* Giá thật rẻ.
Xin gọi Lic: 714-527-3191
714-609-1313 Cell

740-281-02100/913448
CHUYÊN SỬA NHÀ
* Nhấn sơn sửa, lót gạch.
* Counter top, flooring, bath-
room.
* Sửa nh. bếp, phóng tấm.
* Thêm phóng, patio.
* Hệ thống Plumbing.
* Việc làm bảo đảm.
* Giá thật rẻ.
Xin gọi Lic: 714-527-3191
714-609-1313 Cell

740-281-02100/913448
CHUYÊN SỬA NHÀ
* Nhấn sơn sửa, lót gạch.
* Counter top, flooring, bath-
room.
* Sửa nh. bếp, phóng tấm.
* Thêm phóng, patio.
* Hệ thống Plumbing.
* Việc làm bảo đảm.
* Giá thật rẻ.
Xin gọi Lic: 714-527-3191
714-609-1313 Cell

740-281-02100/913448
CHUYÊN SỬA NHÀ
* Nhấn sơn sửa, lót gạch.
* Counter top, flooring, bath-
room.
* Sửa nh. bếp, phóng tấm.
* Thêm phóng, patio.
* Hệ thống Plumbing.
* Việc làm bảo đảm.
* Giá thật rẻ.
Xin gọi Lic: 714-527-3191
714-609-1313 Cell

740-281-02100/913448
CHUYÊN SỬA NHÀ
* Nhấn sơn sửa, lót gạch.
* Counter top, flooring, bath-
room.
* Sửa nh. bếp, phóng tấm.
* Thêm phóng, patio.
* Hệ thống Plumbing.
* Việc làm bảo đảm.
* Giá thật rẻ.
Xin gọi Lic: 714-527-3191
714-609-1313 Cell

740-281-02100/913448
CHUYÊN SỬA NHÀ
* Nhấn sơn sửa, lót gạch.
* Counter top, flooring, bath-
room.
* Sửa nh. bếp, phóng tấm.
* Thêm phóng, patio.
* Hệ thống Plumbing.
* Việc làm bảo đảm.
* Giá thật rẻ.
Xin gọi Lic: 714-527-3191
714-609-1313 Cell

CÔNG TY CHUYÊN XÂY NHÀ MỚI
ADD THÊM PHÒNG
Do một nhóm thợ nhiều năm kinh
nghiệm việc làm giá rẻ, đúng hạn bảo
đảm không chậm trễ. **CHUYÊN NHẬN:**
Xây nhà mới, Apartment, Condo, Med &
Dental, Restaurant Nail Spa, Remodeling.
Nhận vẽ Hoa ốc, xin Permit City
BLUE STAR CONSTRUCTION, Inc.
State of Cali Lic#B 847001 Bonded, Insured
Call: **Richie Nguyen 714-723-2197**

740-841-05090/117298
C.J PAINTING
Interior & Exterior
Painting Carpenter
Nhấn sơn trong, ngoài nh., APT
và mọi dịch vụ về sơn. Nhiều
năm kinh nghiệm, công việc làm
bảo đảm, sơn tốt, giá phải chăng.
Định giá miễn phí. Lic #B 15420.
714-740-7641 (office)
714-403-7463 (cell)

740-1001-05210/119320
CÔNG TY CỬA SẮT
HD Metal Care
Chuyển làm hàng rào
cổng sắt, cửa sổ cho nh. và
cơ sở thương mại
Call: 714-871-7777
Cell: 714-871-7577
Fax: 714-871-0155

740-281-06040/121508
CHUNG'S CONSTRUCTION
Lic# 8806359 & HIC
Complete Landscaping,
hardwood & planting, patio, BBQ,
Gazebo pond, v. v.
Bus: 714-531-2594
Cell: 714-726-5881

740-361-08050/130343
GLASS MIRROR
■ Bán, gắn kính, gương nh.
tiếm, cửa sổ, patio, mặt bém,
close door. Liên lạc Tấn
714-468-2150

740-361-08040/130530
ĐIỆN NHÀ - THƯƠNG MẠI
CHUYÊN SỬA & THIẾT KẾ
- Điện recessed lighting,
fluorescents, quat, etc.
- Nặng cấp panel, circuit break-
ers.
- Làm mới nung công suất đường
điện 110V, 220V.
Phone: 714-590-8930, 949-337-
0954

740-901-09160/136556
XÂY TƯỜNG
Lót gạch, làm hàng rào, đồ xi
măng, gắn sprinkler, thêm có,
landscape, cắt cây, và clean up.
Giá phải chăng. LA, Hối: 714-
932-3845.

740-141-10170/140173
THÀNH TÍN
GENERAL CONTRACTOR
Lic #054509
Sửa chữa tín trạng nh. cửa, cơ
sở thương mại. Chuyển nh. bếp,
phóng tấm, sân nh. Add phòng,
patio. Theo nhiều năm kinh
nghiệm. Uy tín, kỹ thuật cao. LA, Hối/
Alan: 714-719-3490

740-901-10170/140607
HANDY MAN
- Chuyển sơn & sửa điện gas
nước cho nh., tiếm. Nhấn lót
gạch sàn gỗ.
- Remode restroom, kitchen giá
rẻ
- Patio, landscaping điện thoại
cable.
Call Don Pham: 714-902-7157.

740-361-10250/141649
M&K HARDWOOD FLOORS
Chuyên Bồi và
đánh bóng sàn gỗ
trên 22 năm kinh
nghiệm, Free
estimate. LA, Kent
bu 714-857-5556

740-281-11070/143235
ĐIỆN
Nhấn sửa chữa mọi trở ngại về
điện, điện nh., cơ sở thương mại,
v. tiếm Nails, xin LA, Tầm Hoàng
714-260-5656 or 714-414-5785.
Free Estimate.

740-281-11210/145177
TRIPLE WHITE CONSTRUCTION
LIC 651462. Nhấn vẽ xây nh.,
doctor office, nail, tóc. Thiết kế
hệ thống gas, điện nước, sơn
trong ngoài, stucco nh. tiếm. LA
L. Trường 714-728-1654, 714-
537-7083.

740-361-12230/145917
Trang Trí & Sửa chữa nh. cửa.
Chuyển: Add phòng, lót gạch,
sửa nh. bếp, phóng tấm, patio,
xây hàng rào, đồ xi măng, sơn
trong ngoài, thay cửa, gas, điện,
nước v.v...
Làm xong mới lấy tiền. Liên lạc
Quốc Việt Cell 714-210-9928,
nh. 714-590-9841

740-901-12280/149252
SƠN NHÀ
R&K Painting trên 17 năm kinh
nghiệm. Bảo đảm 5 năm, sử
dụng sơn con gấu Behr. Also
remodel phóng tấm, nh. bếp,
lót gạch, gỗ etc. Tel 714-209-
6616.

740-281-01190/152008
Nhấn: sơn sửa trang trí nội thất,
nh. hảng, hệ thống nước, điện,
hàn non bô, cement, landscap-
ing lát gạch marble, roofing, LL
Hung Nguyễn. Cell: 714-588-
4202, 714-422-9438

740-281-01270/153262
CONSTRUCTION CENTER
Chuyển nh. sửa chữa: điện, ga,
nước, nh. bếp, add phòng, bém
tấm. Nhấn sơn sửa trong và
ngoài nh., lót gạch. Việc làm
bảo đảm. All work guaranteed.
Free estimate.
Call 714-200-9824.
Fax 714-260-6962
Ask Michael and Kenny

740-361-02040/154369
LV ROOFING COMPANY
California States,
Lic#781286.
Nhận lắp đặt loại mái nh.
ngôi singles và sửa chữa
tết & mái dột.
Work warranty. Free estimate
LA, Dũng 714-488-0406 cell,
714-539-3080 bus

740-281-02160/155409
SƠN NHÀ
Chuyển sơn cơ sở thương mại,
apt, nh. lớn nh. Thành tín. 714-
728-0431 Allen, Nguyễn.

740-361-02210/156832
VIETBIRD BUILDING
MATERIAL & CONSTRUCTION
12820 Westminster Ave., #G
Santa Ana, CA 92706
(gần Harbor & Fairview)
Tel: 714-554-5050
877-258-3623
CHUYÊN: Sửa chữa - New House
Remodel Bath & Kitchen - Room
Addition - Restaurant - Dental &
Med - Nail Spa - Landscape - Pool
- Vẽ Hoa ốc - Interior Design -
Architecture - Xin Permit City
BÁN: TILE, GRANITE, HARDWOOD
CARPET, CABINET, COUNTERTOP

740-361-03060/158024
BATHTUB RESURFACE
Bổn tiếm cũ nh. lũng. Dùng thay
mới! Chợt làm lại như mới
CHUYÊN
- Vẽ hoa ốc, xây sửa.
- Xin permit nhanh, đúng CODE.
- Bảo đảm duyệt!
- Hợp thức hóa những nh. Add-
ition
Tuần 714-623-4545

740-601-03105/158863
CITI ARCHITECTURAL &
ENGINEERING DESIGNS
CHUYÊN: Vẽ plan xin permit for
Commercial and residential
ĐẶC BIỆT: Room addition, re-
modeling, new custom house,
nail & Restaurant, công việc bảo
đảm nhanh chóng. Giá phải
chăng.
Gọi TÙNG 714-651-4125

740-281-03220/160408
ĐIỆN
Nhấn sửa chữa điện tu ga, cơ
sở thương mại, tiếm nh., đến 3
phase, lắp đặt hệ thống điện
mới. Định giá miễn phí. LA 714-
260-4347, 714-254-5473.

740-281-03235/160525
DEPUTY INSPECTOR
Chuyển nhận inspection về
Welding, Concrete, Masonry,
Epoxy cho commercial building
và residential có lớp training kỹ
bằng welding Inspector ICC-
SSW, AWS-CWI. LL, Michael
714-465-7761

740-901-03270/161060
D & K CONSTRUCTION
Chuyển sửa chữa nh. và cơ sở
thương mại. Đặc biệt add phòng
lót gạch, hệ thống gas nước. Giá
cả nh. nhất. LA, Anh Kỳ 714-
468-7786

740-901-04140/163761
AZ
GENERAL CONSTRUCTION
Nhấn sửa chữa, ống nước, re-
model, lót gạch, gas, laminate
floor, thay cửa sổ, thêm phóng
water, heater commercial or re-
sidence, v.v... LA, Vinh 714-342-
0201

740-361-04190/164566

Perfection Glass & Mirror
10832 Capital Ave. Suite 801
Garden Grove, CA 92643
bản: 25% off cho kính - gương
- mặt bàn của patio - cửa sổ -
cửa toilet - mọi dịch vụ về kính.
Liên lạc Mỹ Lệ
714-326-6338 Cell
714-554-0046 Bus

740-430234567-042005/164766
MODE GLASS & MIRROR
LIC 6800 & INS #121388
7121 Westminster Blvd.
Westminster, CA 92683
■ SHOWER ■ PATIO
■ KIẾNG CỬA TIẾM
■ KIẾNG BẾ
■ GƯƠNG SÓI
■ MẶT BÀN
■ LƯỚI RÚO
■ KHUNG NHỒM
■ DOOR GLASS
Giá Đặc Biệt
714-374-4883

740-281-04250/165362
CHUYÊN SỬA NHÀ
■ Nhấn sơn
■ Sửa nh. bếp, phóng tấm
■ Add phòng, lót gạch
■ Molding, Patio, giá cả phải
chăng
Đang 714-514-7083, 714-321-
4713

740-281-04250/165362
CHUYÊN SỬA NHÀ
■ Nhấn sơn
■ Sửa nh. bếp, phóng tấm
■ Add phòng, lót gạch
■ Molding, Patio, giá cả phải
chăng
Đang 714-514-7083, 714-321-
4713

Tìm địa chỉ thương mại
YEARBOOK
NGƯỜI VIỆT

ICM Management, L/L (714) 965 8900
Mechanical plans only. HVAC Air distribution,
boilers, type I, II

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

742-7L-063005/175713
LOC B MOVING
Nhấn door nhà, hăng xướng. Xe nhỏ, nhỏ, đôi mới, có liftgate. Đóng thùng hăng để bể. Cần thêm DB. Di 50 đufabang giá rẻ. L/L 714-465-7269, 497-8491

742-14L-079505/178218
Chiến Moving xe thùng lớn, liftgate phụ door nhà, văn phòng, cơ sở thương mại, tấn tâm, đúng hạn, giá rẻ. L/L 714-743-1219, 714-468-7088

742-7L-079805/178839
U-HAUL
Đơn nhà, cơ sở thương mại, cần xe truck \$19.95. L/L 714-313-8109

742-14L-079805/176975
HAPPY MOVING
Xe thùng lớn, có liftgate, nhấn chuyển chỗ mọi thứ di chuyển bằng xe local cho cơ sở thương mại, tư gia, làm việc vụ về, giá rẻ, uy tín, đúng hạn, tránh thất cơ license và bảo hiểm. L/L 714-260-7634 (24/24)

744 - SỬA: ỨNG NƯỚC
PLUMBING

748-DL-11190/1000621
THUNDER'S PLUMBING
ROOTER SERVICE
24/24

CHUYÊN MÓN
Main line 300ft, sửa các hệ ống cống bị nghẹt, bồn tắm, bồn rửa chén, bồn nhà vệ sinh, bồn rửa máy xẩy rác. Nước bị rỉ. Thay Faucet, w. heater. Việc làm nhanh chóng, bảo đảm.

LA, Phức VQ
Bus (714) 901-1060, 714-530-5589

744-DL-11190/1000622
ECOPLUMBING
State Lic #577808
Repair, repipe, reroute, remodel, new construction. Quality & Honest. Đặc biệt: hợp thức hóa spa chair không giấy phép. L/L Hùng Lê Cell 714-290-3601, 714-534-2262

744-33L-11190/1000623
EZ PLUMBING
Chuyên thống ống cống nghẹt, thay và sửa chữa water heaters, disposals, sinks, faucets toilets. Việc làm bảo đảm kinh nghiệm. L/L Dang Tel. 714-827-1319.

744-DL-11190/1000634
R.T PLUMBING - ĐIỆN
DIỆN LẠNH, HEATER
* Thay, sửa ống nước/bóng.
* Thông/đẩy mớ, rẽ cây
* Có máy tìm ống nước bể
* Sửa/thiết kế điện lạnh, heater
* Sửa/thiết kế Điện 240V - 480V
+ 3 phase.
NHÂN INSURANCE, VISA & MASTER
714-530-9900
800-349-1298
Lic.#75720

744-DL-11190/1000625
T & D PLUMBING
State License 363503
Uy Tín - Tấn Tâm từ 1975
Phone 714-546-8409
Pager 714-268-1939
* Chuyên sửa ống nước chảy dột, cement, ống cống, gas, máy sưởi. Đặc biệt: Hệ thống nước vi địa cho Mobilhome. Máy tẩy mớ trong ống cống (HydroJet). Làm việc 24/24. Liên lạc Mr. Thai.
Nhấn Visa và Master Card

744-28L-11190/1000626
P.D.PLUMBING \$25-\$30 Chuyên thống ống nghẹt, thay, sửa, ống nước, water heater, disposal, toilets, sinks, faucets, nước rỉ v.v...Việc làm bảo đảm.
Phone (714) 830-8329
714-200-47 19

744-36L-11190/1000630
THÔNG ống NGHỆT
24/24 HOUR
* Specialized in main line, có máy lớn 300 feet. Công việc bảo đảm, giá cả thấp.
* Thay sửa toilet, disposal, faucet, w/ heater v.v...
Xin L/L Văn 714-899-4774, 714-425-8820
Unlicensed Contractor

744-84L-11210/1000663
PLUMBING 24/24 HOUR.
License 938002
* Thông ống cống nghẹt. Thay sửa sink, toilet, bồn tắm bình nước nóng, máy xẩy rác.
* Sơn sửa nhà cửa giá thật rẻ.
L/L Thống 714-423-4552, 714-757-6233

744-90L-0411020/17120
DON'S PLUMBING
* Chuyên thống ống cống nghẹt, thay sửa faucet, toilet, garbage disposal, water heater, tub & nhà hàng
* Sửa điện nhà, máy sưởi, máy lạnh. 24/24
714-296-7514
714-612-6432

744-DL-072603/031503
THÀNH PLUMBING 24/24 Lic #053602
Chuyên môn sửa các hệ ống cống bị nghẹt, bồn tắm, bồn rửa chén, bồn nhà vệ sinh, bồn rửa máy xẩy rác, với nước rỉ, thay Faucet, ròi máy Gas Water Heater. **714-720-4489**

744-85L-090603/036582
QUAN PLUMBING
* Chuyên thống ống cống nghẹt
* Thay và sửa ống rỉ nước dột cement.
* Sửa và lắp ống gas mới. Faucet, disposal, water heater.
Giá thật rẻ. Việc làm bảo đảm.
Cell 714-715-5728
Nhà: 714-540-8038.
Unlicensed Contractor

744-41L-050603/065851
DAN'S PLUMBING
* Chuyên thống cống nghẹt.
* Thay và sửa ống nước chảy dột cement.
* Thay ống cống, gas, nước mới, faucet, water heat, sink.
* Chuyên lắp đặt hệ thống nước (SPA) cho tiệm nail, hair.
Giá cả nhẹ nhàng
L/L Dan: 714-623-3369 cell
Cell: 714-623-4088
Unlicensed contractor

744-3L-022803/102561
U-HAUL
Thống cầu cống nghẹt, máy lớn, ống nước bể, toilet, sink, faucet, water, heater, máy xẩy, ống bể dột cement, bảo đảm kỹ lưỡng. Gọi ĐÔNG 714-857-5881.

744-30L-033004/111017
AP PLUMBING
Lic #563136

24hr fast service/gọi bất bất
* Chuyên môn thống ống cống nghẹt, máy mainline 300 FT
* Thay/sửa: sink, toilet, water, heater, faucet, gas line, leaks. L/L Thống 714-614-5937

744-28L-091504/136511
LONG BEACH PLUMBING
Chuyên thống cầu, cống nghẹt, toilet, sink, ống nước gas, water heater, ống bể máy xẩy rác, sửa máy sưởi, & lò sưởi. Long Beach only.
Hội đồng Lã 562-225-7222.

744-14L-101804/180958
MAGIC PLUMBING
Thay sửa ống nước, gas máy lọc nước, water softener, máy xẩy rác, bình nước nóng, faucet, sink, ống cống bị nghẹt. Gọi Danny 714-981-9454.

744-36L-011805/151875

A+ PLUMBING
HEATING-AIR
LC# 095937
♦FAUCETS
♦GAS
♦PIPING
♦TUBS ♦ WATER LEAK
♦SINKS ♦ WATER HEATERS
♦TOILET ♦ DISPOSALS
714-537-4467

744-28L-022805/157148
TONG'S PLUMBING Sửa ống nước, ống gas, leak, thay faucet, garbage disposal, Dishwasher, water, heater... Handyman. Bảo đảm giá rẻ. L/L 714-390-3979.

744-41L-032205/160335
QUỐC PLUMBING
- Chuyên thống cống nghẹt, main line, sửa, thay ống nước rỉ dột cement.
* Thay & sửa faucet, toilets, water heaters, sink.
* Chuyên lắp đặt hệ thống nước (SPA) cho tiệm nail.
* Thành thật uy tín, giá cả nhẹ nhàng
L/L ĐỨC 714-623-3392
714-623-4088 cell
(unlicensed contractor)

744-28L-022805/160335
THÔNG ống NGHỆT
24 HOUR ROOTER 2, máy lớn cho mainline. Thay sửa sink, disposal, faucet, toilet, water heater. Công việc bảo đảm. Giá cả thấp. L/L Liên 714-331-9637, 714-331-9636. Unlicensed contractor

744-7L-051805/169006
HANDY MAN
Làm: 714-600-6559
Chuyên sơn sửa, điện nước, cống, uy tín chất lượng. Không vẽ vẽ. Giá rẻ

744-7L-070605/176394
UT PLUMBING
- Chuyên trị bình cống nghẹt.
- Có máy lớn 300 feet, camera dò cống.
Xin liên lạc 714-497-7204 cell, 897-5222

746-91L-021502/099717
Trồng cỏ mới, hệ thống nước, trồng cây hoa. Vui lòng gọi Mr. Hải 714-938-8319.

746-28L-041603/176888
PHUỐC
CHUYÊN CẮT CỎ, CẮT CÂY, tía hàng rào, hệ thống nước, dọn vườn nhà, nhấn cắt bỏ những thứ dư dống & moving các loại. Clean up & trồng cỏ bón phân. L/L 714-932-1973, beeper: 714-621-5275

746-28L-050504/136735
GARDENER LICENSE: 243076
Làm mới, sửa chữa
* Sắn cỏ, hệ thống nước, bồn hoa, hàng rào.
Cây cảnh
* Tia gọn, tá móng, cắt ngọn, cắt bỏ, dọn dẹp.
Làm vườn
* Hàng tuần & mỗi 2 tuần
BÁ LINH
Home: 714-799-7389
Cell: 714-343-1424

747- GIẶT THẢM
747-DL-11190/1000641
KHANH GIẶT THẢM
MÁY MỚT TOP SUPER 2000
TRUCK MOUNTED POWER
Giặt thảm, nhà xe, sofa, đánh bóng thảm. Do cơ sở công nghiệp. Giá rẻ không đầu bóng. Steam \$14.99.
Nhấn kết thảm. Thấy máy mới tn.
714-775-7569
Cell 714-713-2435

747-31L-11190/1000645
LE GIẬT THẢM
Chuyên dấm trích giặt thảm:
• Nhà, văn phòng.
• Xe hơi, sofa.
Uy tín, tấn tâm và kinh nghiệm.
Xin gọi Le 714-206-0953, hay 714-362-7893

747-DL-11300/1001965
C & L CARPET
CLEANING
TRUCKMOUNTED POWER
* Thay chuyên môn nhà giặt hấp, tẩy thảm tại tư gia, văn phòng, nhà hàng... xe hơi, sofa và đánh bóng sàn nhà bằng hệ thống máy giặt tiến tiến TRUCKMOUNT.
* Bảo đảm không sạch, đẹp và khô, sơn miễn nhấn thủ lao.
* Giá rẻ nhất vùng ORANGE.
FREE ESTIMATE
Đến thời: (714) 979-3804
CELL: (714) 614-5831

747-DL-011803/066441
JOSEPH HOA
GIẶT THẢM - ĐƠN NHÀ SỐ
DZACH
Giặt thảm Big Truck Mount tiến nhất hiện nay. Do cơ sở công nghiệp như mới, mau khô. Giá rẻ có bảo đảm. License. From \$15/phòng
Phone: 714-894-1478
Cell 714-417-8484
714-894-3286 số phụ
Lic 31822

747-90L-102003/046795
HAO CARPET CLEANING
- Máy tối tân, đời 2003.
- Sạch, mau khô.
- Nhà, Apt, Business, sofa, xe.
- Tấn tâm, uy tín.
L/L 714-709-3636

747-28L-020903/054835
GIẶT THẢM - FLOOR
DICH VU CLEANING
Hệ thống TruckMount, kinh nghiệm. Tấn tâm, Trung tín. Thận chí, Đỉnh cao miễn phí.
B.C PRO.CLEANING SERVICES
BEN (714) 531-9412
(714) 863-4122

747-14L-081003/080807
A & T GIẶT THẢM
Máy tối tân, truck mounted. Giặt thảm nhà, business, sofa, xe. Sửa, thấm rách, dút tẩy, nhuộm ngập nước.
Trí, Mắc xanh, rửa, rửa hôi da chó mèo.
Quang cell 714-251-1482
Home: 714-748-0432

747-28L-102003/090078
ẤN BẮT GIẶT THẢM
Lic# 25344
714-631-0220
Chuyên giặt bằng hệ thống máy lớn Truckmounted. Power sạch, mau khô giá rẻ, nhiều năm kinh nghiệm. L/L 714-468-8842.

747-31L-100704/199372
VINH'S GIẶT THẢM
Máy mạnh giết nhũ, Apt, Business, sofa, giặt xe, và thấm rách dầm, ngập nước, mới hơi chi cung, thuốc đặc biệt mới thơm, mau khô. **TẤN TÂM**, kỹ lưỡng. Bảo đảm \$15/phòng, 7 ngày/tuần.
714-263-6472

747-31L-112604/165455
THANG GIẶT THẢM
Nhấn giặt thảm, sofa, xe, restaurant, office, máy truck mount mạnh, mau khô, việc làm kinh nghiệm. FREE 1 chai professional thuốc tẩy nếu dục vụ trên \$49. 714-791-0184 (Cell).

747-100L-061505/173501
Mr. Giặt Thảm
Máy lớn
Kỹ thuật mới
Sạch, mau khô
Đúng nhà chất lượng
714-614-0304 909-633-1351

750 - DẠY, HUẤN LUYỆN

750-28L-030603/051941
DAY LÁI XE & CHO THUÊ XE
thi lái tại DMV. Cấp chứng chỉ cho Highschool Student. Day guid hoặc bao. Xe 2 ga 2 thắng. Gọi **714-926-3452**, AP DRIVING SCHOOL

750-L-102003/041987
DAY LÁI XE
LD DRIVING SCHOOL
13071 Brookhurst St. #230
D.M.V Lic #3078
* Huấn Luyện Viên nhiều kinh nghiệm.
* Xe 2 thắng, 2 gas.
* Cấp certificate đầu 18 tuổi.
* Có bảo hiểm cho học viên trên \$300.000
* Cho mượn xe thi lái.
* Day guid hoặc day đến thi đầu.
* Day lái freeway.
* Day lái từ 10-15 tuổi
* Day safety w/ handicap.
L/L 714-715-4512
714-590-9921
714-715-9165

750-90L-021803/055812
DRIVING SCHOOL
Day Teenager cert Certificate. Học lái guid từ \$400 (Day trên 10 guid). Cho thuê xe thi lái. Luyện thi viết cho người ít chữ. Gọi DAN DRIVING SCHOOL (DMV lic 4061), 714-393-3934, 714-719-4249, 310-365-4835, 714-379-1688, 818-458-1002

750-30L-073103/078251
LÁI XE NGHĨA
714-726-8867
* Chuyên huấn luyện các HV bị thị lực rất nhiều lần, nhũn nhũn, không biết chữ, cần huấn luyện để bằng lái **GAP**.
* Cầu HLV dạy và đầu trên 5500 HV. Đặc biệt dạy hen thị lực **GAP** trong 24 giờ và chỉ nhấn tiến sau khi đầu

750-100L-020404/103181
SOLIDWORKS
Cần một người vững chắc, năng cao, Trung kỳ thật SolidTrans nên dạy di mô hình chế. Engineers, Designers, Drafters, Machinists, Assemblers...
L/L SolidTrans
714-775-9600

750-7L-100404/138097
MẠNH HÙNG
Day lái xe và cho thuê xe, thi tại DMV, day guid hoặc bao, tấn tâm và vụ hướng dẫn. Giải pháp chính. L/L Home 714-890-5394, hoặc cell 714-914-9263

750-14L-010605/150446
Day computer, Basic, Winword, cái software, internet + mail + Chat, duy hình vào DVD, Movie, Bản DVD mẫu về Nail, L/L (Linh) 714-531-3830, 714-251-0744

750-14L-022305/156512
HỌC HỀ M - F, 8am - 8pm. Nhấn từ 4 tuổi trở lên đến 12. Day Toàn Lý Học, Anh Văn, Tiếng Việt, Piano, Guitar, Vẽ. Nhấn đưa đón, KIDZ CLUB (Bushard + Garfield, H.B.).
714-593-9389

750-85L-022705/157095
HP DRIVING SCHOOL
7032 Hazard Ave #3
DMV Lic #4062
L/L cell Hoa 714-379-0501
714-920-1961

HLV có nhiều kinh nghiệm và uy tín. Đặc biệt chuyên dạy cho những người không rành Anh ngữ rút ra, tư tin khi gặp giám khảo, xe 2 ga 2 thắng cấp certificate cho HV dưới 18 tuổi. Cho thuê xe đi thi.

750-90L-050505/167091
Giáo sư Cao Tiến An trên 20 năm kinh nghiệm dạy Toàn, Lý, Hoá, nhấn dạy Pre-Algebra, Algebra 1,2, Geometry, Trigonome Try, Pre-Calculus, Calculus, Physics, Chemistry. 714-210-4460, 714-894-4278

750-10L-052005/169465
DAY LÁI XE HLV lâu năm kinh nghiệm và vụ, nhấn dạy guid hoặc bao đầu day lái freeway. Gọi Lộc 714-234-0045

750-210456-060705/172104
Chuyên đào tạo HS/Xuất sắc Toàn, Anh Văn, Welcome các em mới cần cần. Huấn luyện Đa dc. Đến từ các cấp, Flexible hours. Newton Academy, 714-899-8249 W. 949-552-5148 H

750-21L-061905/173936
CASINO DEALER, Lốp học chia bài. Tấn tip khoảng \$3500 - \$5000 a month. Muốn biết thêm chi tiết gọi Steve 714-876-8981

750-28L-062205/174400
KUMON, Trung tâm kiến Toán, tập đọc từ tiểu học đến đại học. Chi nhánh mới tại góc đường Beach & Chapman (11951, Beach Blvd, Suite L). Để guid chỉ và biết thêm những chương trình giá rẻ đặc biệt. Xin L/L 714-895-7857

750-28L-062205/173628
DAY KEM, Có bằng và kinh nghiệm, đang dạy tại trường Ocean View. Rất tấn tâm. Lốp học nhà, bảo đảm con em quý vị sẽ đạt điểm A. 714-933-8459, 714-933-8460

750-28L-070805/176910
DAY KEM
Trung Tâm Việt Group nhận dạy kèm học sinh theo chương trình summer school, giáo viên kinh nghiệm tốt nghiệp đại học Mỹ trường lớp an toàn, tấn tâm. L/L Andy 714-590-9266, Ha Lan 714-721-2735

750-L-071005/177022
Progressive Tutoring
Garden Grove/Valley View
Nhấn dạy Math, Chemistry, Physics and SAT. Giảng viên bằng cao học và kinh nghiệm. Học phí nhẹ. Keri: 714-814-0080

770 - SỨC KHỎE, THẨM MỸ
HEALTH - COSMETICS

770-28L-031103/058522
MỸ VIỆN JANNIE HANG (Xin tài mỹ viện). Chăm máy \$80, mi mắt \$80, vẽ mi mắt \$80, mi mắt \$180, Facial \$25, Microdermabrasion \$40. Day xăm \$400. Day facial kinh nghiệm. Có bán mỹ phẩm mỹ phẩm hảo hạng. Có nhấn visa. L/L Hềng 714-785-9825

770-30L-020404/150887
SỬA CHỮA RĂNG GIA
Nhấn sửa chữa, và những hàm răng cho theo lắp bị gãy, sửa răng, bị lỏng, làm nhỉnh nh. L/L J 310-529-5534. License #44018.

770-30L-020905/160004
Đầu khớp xương, nhức mỏi, gai cổ sống, phong thấp, L/L Cửu Mai: 714-417-3112, 714-775-1855. Chẩn không hết bệnh không lấy tiền, nếu chữa lành tùy tâm.

THUỐC MỤN E.J BELLE
Trị tất cả các loại Mụn mủ, mụn đỏ, không cần uống thuốc. Bộ mun \$45 (5 thứ) bảo đảm 100%, kết quả mỹ mãn, không để lại sẹo và vết thâm. Hỏi mua tại nhà thuốc tây hoặc tiệm mỹ phẩm **714-230-2708 714-675-3950**

770-60L-033005/161578

NÓI LÔNG MÌ (Eyelash Extensions)
Bản sĩ và lễ dụng cụ có nghệ nổi lông mị, chất lượng cao. Bảo đảm giá rẻ
* Lông mị dài size 10mm, mỗi cặp 1 size, không lên lồi
* Lông mị dài màu cho người ngoại quốc
* Màu (Blue) và nước tẩy loại không cay mắt
* Nhũ (Tweezer) di loại chất lượng cao
* Sáo hàng miễn phí LA và QC Counties
* Nhấn Credit Card
* Lowest prices guaranteed
Gọi Ken **800-398-1670**

770-30L-062005/174088
PHUN XĂM
* Kỹ thuật phun xăm Hàn Quốc, đẹp tự nhiên, không đau, không đổi màu
* Chuyên xóa xóa vết xăm hủ
* Đặc biệt nổi lông mị cong, dài tự nhiên.
L/L Hoàng Yến 714-757-7322.

770-28L-070705/176632
PHUN XĂM, Chấn máy, mi mắt, mới, nhũ hoa không đau, không đổi màu chỉ có 125US, tẩy xóa những vết xăm hủ. Nổi lông mị cong dài dài đẹp tự nhiên 75US. Tẩy mụn thì, mụn cóc, mụn nhọt, đổi mới bằng Lasgas không để lại sẹo. F.C. hủ mụn bằng máy tối tân 25US. L/L Linda trước làm tại mỹ viện Botox để tăng kinh nghiệm trên 10 năm máy đổi về nhà. 15130 Brookhurst gần Bolsa, DT. 714-417-7275

770-14L-071005/177250

770-90L-011805/151588
EDUCARE CENTER
* Nhấn đưa đón đi học về guid trẻ từ 2 tuổi trở lên.
* Nhấn kèm Homework.
* Guid giáo huấn tiến cho cha mẹ đi làm về trễ.
L/L 714-226-0876, 714-200-6555.

770-90L-050505/167117
Giáo dục biệt lập July 17th & July 18th
* **Tặng máy xăm & dụng cụ**
* **Học xăm đều, nhanh, bền & đẹp**
* **Gây ít đau, ít chảy máu, ít sưng**
HUẤN LUYỆN NỔI LÔNG MÌ
* **Bản sĩ và lễ dụng cụ nổi lông mị**
* **Lông mị cong tuyệt đẹp**
* **Hồ guid lâu không cay**
JULIE 714-932-2644

780 - CHIẾM TINH
ASTROLOGERS

780-28L-011803/090867
CHIẾM TINH GIA CAMPUCHIA
Bói bái, chỉ tay, chữ ký, tướng điện tron di, Công danh sự nghiệp, tình yêu

Phép Tánh Yêu Hứa gải gia đình, gọi và chống độc người yêu bỏ nhà đi trở về sum họp hạnh phúc, con cái bỏ nhà đi hoang nghe lời cha mẹ.

Phép làm ăn Đặc biệt coi di gia nhà ở hay cơ sở thương mại để được làm ăn may mắn đắt khách, hoặc muốn bán thêm nhanh chóng. Rất hiệu nghiê m. Phone 714-894-6192, 714-677-7555.

780-28L-072203/030678
Y PHƯƠNG BỒI BÀI
Chỉ tay, chữ ký và Phối hợp với Tướng pháp. Chuyên xem về tình duyên, gia đạo, làm ăn. Cam đoan đúng 100%. Đặc biệt về tình cảm. Y Phương 714-331-7501, 714-613-3763.

780-28L-120503/095890
TRẦN YAMAKAWA Thấn học, Dịch lý, Nhứt Bản - Chuyên Tử vi, Tướng, Chữ ký, Bói bái, Taro, Pháp Tiên & Tinh, Lồ Bàn, Phong thủy, Bối bản. Nhà của họ gải. Cell 714-717-1740.

780-90L-012704/101829
QUYNH DUNG BỒI BÀI
Chuyên coi bói bái về tình duyên gia đạo. Đặc biệt về chuyên tình cảm. Vui lòng liên hệ trước. Quỳnh Dung 714-422-8331

780-38L-031005/158757

THẤY LÍNH MAI
Bùa Lồ Bàn
cột và chống
hạnh phúc lại,
kéo người tình
bỏ đi quay về. Cho thỉnh
phép làm ăn ở ẩm thực:
Nails, Restaurants.
Phong thủy nhà ở.
714-890-7098
Cell: 714-902-7797

780-31L-042005/146822
THẤY NHẬT TRIỆT
Chuyên coi bói bái, diệt số, phong thủy (nhà, cơ sở) tử vi. Thỉnh phép cho người thỉnh trở về. Thành tín. Hiếu quả. Xin đầu. DT: 714-247-9534

780-28L-060505/171743
HỒNG AN
Hứa gải tất cả các, xu gia đạo. Bói bái, chỉ tay, sách mệnh, ngũ hành. Đặc biệt chuyên tình duyên, gọi soi tìm người xa. 714-254-5461

Cần bản tác thương mại: xem **NGƯỜI VIỆT YEARBOOK**

780-28L-040105/172212
THẤY THIÊN TUÂN
Chuyên guid đỡ cơ sở thương mại buôn may bán đắt, bói toán, chỉ tay, tình duyên, gia đạo, thi cử, gải trừ tai ma. Tel 714-891-9519, cell 714-251-2961 Westminster

780-28L-062805/175439
TỬ VI - bói bái tử vi - tarot, thần học ngũ hành, chỉ tay

Los Angeles RAO VẬT

NGƯỜI VIỆT

THẺ THỨC ĐĂNG RAO VẬT	Ở XA MUỐN ĐĂNG RAO VẬT	LIÊN LẠC VỀ RAO VẬT	THỦ TỤC CÁC MỤC RAO VẬT
* Trong vòng 25 chữ đầu \$5.00 mỗi ngày, thêm mỗi chữ \$0.10, mỗi chữ mỗi ngày, chữ LỖN ĐAM tính thêm \$0.50 mỗi chữ mỗi ngày. * Giá đăng liên tục nhiều ngày (25 chữ đầu): 3 ngày: \$10, 5 ngày \$15, 1 tuần: \$20, 4 tuần: \$70. * Rao vật đăng nhiều hơn một item (xe, nhà, apt, phòng...) từ item (xe, nhà, apt, phòng...) thì nhũn từ đi, mỗi item phải trả thêm \$5/tuần. Mỗi item sau không quá 10 chữ. * Xe bán, trong nội dung rao vật phải ghi bằng số (license plate#) hoặc số sườn (VIN). * Rao vật đã đăng lên báo, muốn sửa nội dung cần trả thêm \$5. * Chúng tôi chỉ có thể đăng bù rao vật dành sai số phone hoặc địa chỉ, hoặc đăng sót ngày. Ngoài việc đăng bù (hoặc bồi hoàn số tiền tương đương) những ngày bị sai sót, chúng tôi không chịu trách nhiệm liên đới về những thiệt hại có thể gây ra do việc đăng sai hoặc đăng sót. * Người đăng rao vật chịu trách nhiệm hoàn toàn về lời cây đáng. * Rất tiếc, chúng tôi không thể nhận qua điện thoại các yêu cầu sửa chữa hoặc ngưng. * Chúng tôi chỉ có thể nhận rao vật qua điện thoại của những khách hàng có mã Account thường xuyên và đồng thời deposit. Xin mời quý vị đến tòa soạn để Account. * Rất tiếc, chúng tôi không gửi báo đến khách hàng đăng rao vật, xin vui lòng mang theo biên nhận đến tòa báo để nhận báo biểu. * Nhặt báo Người Việt dành quyền từ chối đăng một rao vật không cần nêu lý do.	* Ở xa, quý khách có thể gửi thư để đăng rao vật, xin đọc kỹ THẺ THỨC ĐĂNG RAO VẬT ở bên trái. * Xin gửi check hoặc money order trả cho NGƯỜI VIỆT tương ứng với số chữ số ngày đăng... kèm theo nội dung viết rõ ràng hoặc đánh máy. Xin gửi rõ muốn đăng trong mục nào, số ngày muốn đăng và ngày bắt đầu đăng. * CHÚ Ý: Nếu quý khách không ghi đầy đủ các chi tiết nội trên, chúng tôi sẽ tùy nghi đăng vào ngày sớm nhất, vào mục rao vật gần nhất và đăng một số ngày tương đương với số tiền định kèm và quý khách không thể khiếu nại. <i>Xin gửi ngoài bì thư:</i> NGƯỜI VIỆT / RAO VẬT 14771 MORAN ST. WESTMINSTER, CA 92663	Tại Los Angeles County: Văn Phòng NGƯỜI VIỆT/L.A. 1023 S. San Gabriel Blvd. San Gabriel, CA 91778 Hanks Wu - Ngoc Mai Tel: 626-292-7004 Fax: 626-292-7005 Cell: 626-497-1304 Email: raovat@nguoi-viet.com Tại South Bay Los Angeles County: Văn Phòng NGƯỜI VIỆT/South Bay 15632 Crenshaw Blvd. Gardena, CA 90248 Tel: 310-515-1963 Fax: 310-715-1383 Email: raovat@nguoi-viet.com Orange County: NGƯỜI VIỆT / RAO VẬT 14771 Moran St. Westminster, CA 92683 Tel: 714-892-9414 Fax: 714-894-1381 Email: raovat@nguoi-viet.com	100 - Nhà Cho Thuê 110 - Apt Condo Cho Thuê 120 - Phòng Cho Thuê 200 - Căn Thuê Nhà Phòng 300 - Nhà Bán 400 - Xe Bán 500 - Sang Nhượng Cơ Sở 600 - Việc Làm 630 - Việc Nhà 640 - Việc Hàng Xưởng 650 - Việc Hair/Nail 660 - Việc Văn Phòng 665 - Việc Chợ Nhà Hàng 670 - Việc Thợ May 700 - Dịch Vụ 702 - Du Lịch 706 - Bàng Hiệ 710 - Sửa Máy Móc 720 - Sửa Xe 740 - Sửa Nhà, Tiệm 742 - Dọn Nhà 744 - Sửa Ống Nước 746 - Làm Vườn 747 - Giặt Thảm 750 - Day, Huấn Luyện 760 - Vay Mượn, Đầu Tư 770 - Sức Khỏe, Thẩm Mỹ 780 - Tử Vi, Chiêm Tinh 800 - Linh Tinh 820 - Cơm Tráng 830 - Giũ Trờ 850 - Bán Các Loại 900 - Nhân Tin Thông Báo RAO VẬT NGƯỜI VIỆT: NHANH CHÓNG - HIỆU QUẢ - TIẾT KIỆM

C16 NGƯỜI VIỆT THỦ TỤC - SỐ 7158 - 13 tháng 7, 2005 (8 tháng Sáu năm Ất Dậu)

WEDNESDAY, JULY 13, 2005

100 - NHÀ CHO THUÊ HOUSE FOR RENT 100-14L-070405/165448 NORTH EL MONTE. Nhà 2PN. 1PT. 2 garage sơn, thêm mới báo nước rúc. \$975/tháng. Đơn vào tháng 8. LL 626-291-2454 100-14L-070405/165479 LAKewood Nhà mới phòng ngủ phòng khách rộng có fire place gần Lakewood mall cho thuê \$700. Bao điện gas, No children and housing LL 562-422-6088, cell 562-209-0141 100-14L-070405/165501 DOWNEY. \$1950/tháng. Nhà mới 4PN, 2PT, 2 xe gar. Máy lạnh, vườn rộng, gần Downey School, Stonewood Mall, Kevin 562-715-4350, 562-903-3435 100-14L-070805/165539 VICTORVILLE Nhà mới 2 tầng, đẹp + rộng, gần trường, FWY 15, bên cạnh shopping, exit Bear Valley cách Bolsa 1.20 phút \$1500/tháng. L/L 626-487-0739 100-14L-071105/165547 EL MONTE. Nhà 3 phòng ngủ 2 phòng tắm, nhà rộng, sạch sẽ, gần trường học, gần chợ \$1400/tháng, nhận housing. L/L Chi Anh 213-629-8121, 626- 448-3963 110 - APT CHO THUÊ APT FOR RENT 110-10L-071105/165587 2 bed, 2 bath, 1 garage 1 open space parking (upstairs) very clean. Close to freeway/shopping. By Beach/Westminster. No hous- ing. No pet. \$1195/month plus deposit. 562-596-1383 120 - PHÒNG CHO THUÊ ROOM FOR SHARE 120-14L-070405/ Share Phòng. Garden Grove/ Newland. Nhà 3 người cần nam nữ có thể thân sự. Bao gas, điện nước gắt sẵn, đơn vị riêng. \$400 month. LL 714-676-3647 or 562-908-0493 120-21L-070405/165506 Master bedroom gần nhà thờ Westminster, lối đi riêng, bao utility, nếu ăn OK, ưu tiên người lớn có ph. \$600/month. LL 562- 864-2944 or cell 562-805-9178 120-36L-070505/165514 Townhouse phòng rộng, được nấu ăn, free cable TV trên Sherman Way vùng Van Nuys, du 2 phòng cho share \$500/m/ room + deposit, đơn vào 8/1/05. LL Kenny 818-633-6905 120-14L-070805/165539 Master bedroom cho thuê, gần chợ Hawaii và Super Store, lối đi riêng, bao utility. Ưu tiên cho người độc thần làm Nail OK. 626-288-3227 300 - NHÀ BÁN HOUSES FOR SALES 300-14L-070405/165493 Manufactured/ Mobile Home Fea- tures: 3 bedrooms, 2 bathrooms, living room, kitchen, laundry room. 1080 Estimate living area, listing price at \$59,000, 8881 Kattella Avenue #935 Stanton, Ca 90680, contact: Marvin Byrne, cell 562-261-5903, cell 213-247-6755, contact Pete Martinez cell 818- 298-5713, Open House July 09, 2005, Sat. 1:00 to 4:00, July 10, 2005, Sun 1:00 to 4:00 300-14L-070405/165494 Manufactured/ Mobile Home Fea- tures: 3 bedrooms, 2 bathrooms, office, large kitchen, laundry room, dining room, 1456sqft liv- ing area. Listing price at \$85,000, 8881 Kattella Avenue #931 Stanton, Ca 90680, con- tact: Marvin Byrne, direct 562- 261-5903, cell 213-247-6755, contact Pete Martinez cell 818- 298-5713, Open House July 09, 2005, Sat. 1:00 to 4:00, July 10, 2005, Sun 1:00 to 4:00 300-14L-070405/165496 Townhouse gần Norwalk 5 bed/ 2 bath ASCOTT 1430 alado 4.800 2 garage 140 HOA, muốn mua nhà vùng Norwalk Lakewood Downey xin LL, Homeland Realty Huan 562-607-3496	300-14L-071105/165543 NHÀ BÁN BỐ CHỮ ROSEMead. Nhà 2 tầng 6PN. 2PT lot gần men rộng 2000sqft đất gần 7000sqft nhiều parking, khu xóm tốt, đơn vị riêng, giá \$669,000. Add 8222 Yarrow St., Rosemead 626-315-2738, 310- 310-8889 300-14L-071205/165598 Long Beach. Nhà 3, tiến lợi cho đ hoặc đầu tư • 3PN + 2.5T + 2 xe garage. \$395,000. • 3PN + 2T + 2 xe garage. \$399,500. • 4PN + 2T + 2 xe garage. \$399,900. LS Gateway Tấn Nguyễn 562- 233-8334 1• Nhà Garden Grove, góc Newland/Westminster, nhà trước 3PN + 2PT rộng 1200sqft. Nhà sau 2PN + 1PT rộng khoảng 800sqft, có sân cỏ, công hoàn tiện riêng biệt và hợp lý, khu xóm rất yên tĩnh, giá \$659K. 2• 4 unit ở LA gần FWY 110 & 105 mỗi unit 2PN + 1PT, đang cho thuê, mỗi unit \$900/tháng, gá \$79K. 3• 2 unit ở LA gần FWY 110 & 105 kiểu townhouse, 2 tầng, mỗi unit 3PN + 2PT xây năm 1990, đang cho thuê mỗi unit \$900/ tháng, gá \$419K. Muốn biết thêm chi tiết LL Cao Dương 714-200-3000 (no agent please) 400 - XE BÁN AUTOS FOR SALES 400-14L-071105/165548 1999 Saturn 3 cửa, full power, ghép da, AC, CD, green cần bán gá \$400, chỉ 100 mi mua xe mới. LL Phước 626-271-0482 hay Toy 626-715-3542. Lic. #58GZ588 400-7L-070805/165534 1998 TOYOTA Camry LE. Tự động, sạch, đẹp, Alarm, CD, cassette, radio, A/C. Gá bán \$5600. LL 562-225-2653, 562- 728-1769, #3XSP994 400-10L-071105/165593 626 LX 4dr., auto P/W, A/C, A/P/M cass, darkgreen, new 4 w battery, axles belts, hộp số (4FES305) Sr. driver V/G cond., L/P fee 85K miles \$3,600 must see gọi 714-418-9471 or 310- 323-3519 500 - SANG NHƯỢNG CƠ SỞ BUSINESS OPPORTUNITIES 600-21L-062305/165374 CẦN SANG NHÀ HÀNG. Vùng Torrance, địa điểm rất tốt, gần hàng Toyota Honda Nissan, vị đo không người trông coi, gá bán \$125K. LL Anh Khang, (không thể lòng xin miễn gọi) 310-972-9350 500-14L-063005/165444 Cần sang gáp một tiệm quần áo và một tiệm từ sách trong khu chợ Sài Gòn. Liên lạc Susan 626- 616-5783 500-14L-070405/165471 Vi không người trông coi, cần sang gáp tiệm video trong cen- ter lớn ở Long Beach. Tiêm có license bán cigarette và dịch vụ chuyển tiền Western Union + VN. Tiêm có sẵn rộng để mở thêm DV khác, gá thương lượng. LL Sơn 310-951-7541 500-14L-070405/165486 Cần sang tiệm nước, gá rẻ, địa điểm tốt. Địa chỉ tại 504 E Live Oak Ave, Arcadia. Gọi Mr Wei 626-780-8199 600-14L-070405/165491 Cần sang tiệm Nail mặt tiền sát biển Hermosa. Khu Mỹ Tiêm sang. Đồng khách du lịch. Gá cao. Good location. Đang hoạt động tốt. Có Facial Room, Wax- ing Room. 6 Spa chair. Bán \$150K. LL Đung 626-227-3360 500-14L-070405/165492 MARKET Cần sang Market khách Mỹ Mỹ vùng Long Beach. Rent rẻ. Hoạt động 17 năm. Gá có thể thương lượng. LL 562-599- 3257, 626-757-6433 500-14L-070405/165503 SANG TIỆM VẮNG CẦN SANG tiệm vắng trong khu Phước Lộc Thị, địa điểm tốt, rộng rãi, có chỗ cho thợ làm. LL 714-892- 6212, 310-213-5112	500-14L-070405/165510 Nhà hàng vùng Long Beach gần trường đại học cần bán, có hội tiêm có. LL 714-757-2393, 562-420-7774 500-14L-070405/165512 Cần sang Tiêm Tóc & Nails vùng West LA. Đồng khách walk-in, lease dài hạn, Income cao, khu thờ gá \$60K. LL 310-945-6732 500-14L-070805/165517 Tiêm Nails + Spas (Phoenix - Arizona) đồng khách, gá cao, good income rent thấp vì thiếu người trông coi cần sang. LL 626-876-1800, 626-694-2279 500-14L-070805/165520 Cần sang tiệm tóc, nail, facial vùng Los Alamitos trong khu shopping center, hiện đang có 16 thợ đang hoạt động, gá bán \$170,000, tiêm rộng 1,800sf rent \$3,180. Xin liên lạc Ken sau 8:30 tới 562-213-3676 500-14L-070805/165535 Cần sang tiệm nail vùng Long Beach, Gá \$42,000 vì không ai trông coi. Xin liên lạc Kandy, 714- 260-6872 or 562-426-3434 500-14L-070805/165536 Hair Nails cần sang gáp vì lý do GB, khách walk-in Mỹ Tiêm tiêm đẹp sạch sẽ, parking rộng rent rẻ. \$1405. Gọi Anna. Tiêm 562-864-8827, cell 562-746-7713 500-14L-070805/165538 Tiêm Nails T. Bang Michigan bán gáp. Xin LL Tuấn 313-258-2784 500-14L-071105/165546 Cần sang tiệm Nail vùng Beverly Hills. 3 spa, 6 station. 1 phòng waxing gá \$70,000. LL 310-275-8431 500-7L-071105/165551 SANG GÁP NAIL & T/C Vùng Temple City & El Monte sang trong. Tiêm rent \$1250. Tiêm rộng hơn 800SF 5 station nails. 5 spa chairs. 2 station tóc. 1 facial room. Gá \$45,000. Sang gáp chủ phải về hưu. LL 626- 310-3996, 626-676-3323, sau 9PM. 626-279-1133 500-14L-071105/165578 Cần sang nhà hàng vùng Bolsa, chủ đơn địa, tiêm và parking rộng rất, lease còn 10 năm, thuê rẻ, nằm góc đại lộ chính, gá \$110,000. Xin LL Kiều 626-589-0507 500-14L-071105/165583 Sang tiệm nail vùng Lakewood trong khu shopping center 8 bán nails 3 spas, 1 phòng facial gá \$66K, rent \$2110 rộng 1050 sqft. Gọi Elaine 714-251-2871, W. 562-804-7711 500-14L-071105/165590 RESTAURANT Vế hưu cần sang tiệm hồ tiêu mì vùng Chinatown Los Ange- les, khu thị 10 đang đồng khách, nhiều lợi tức, gá thương lượng. LL 626-926-1993 500-14L-071205/165599 Bất động ý kiến sang tiệm Nail & Spas, good location, good in- come, nhiều khách walk-in, khách Mỹ Tiêm, rent \$850/month, bán gá \$45,000. LL Mỹ 562- 801-2688, cell 714-933-6707 600 - VIỆC LÀM EMPLOYMENT 600-14L-070405/165485 CẦN GẤP CÁN GÁP BIỂU XE lớn có tay để giao hàng vùng LA và OR. Lương cao. Phone Mr.Tony 310-641-3237 600-14L-070405/165487 Café Bình Minh vùng Rosemead cần bổ tiếp viên ban ngày hoặc ban đêm. Xin LL 626-329- 2089, D/C 3365 B Walnut Grove Ave, Rosemead, CA 91770 600-14L-070405/165495 Tiêm nước thành phố La Habra, cần người làm buổi (50+) part time, ưu tiên La Habra, La Mirada, Santa Fe Spring, Norwalk, LL Ông Kinh 562-697-3318 600-14L-070805/165531 Cần thợ máy kinh nghiệm full time vùng San Gabriel trên đường New. LL 626-281-6829, 626-705-9930 600-14L-070805/165532 Looking for a smog technician working at a smog test only sta- tion with a smog license, speak English, if interested, please call 626-758-0358 600-14L-070805/165541 CASHIER Trạm xăng thiện phố Orange, cần người cashier, sẽ được huấn luyện làm việc. LL Mr.Tân 626- 242-6072	600-14L-071105/165544 Tiêm Furniture vùng San Bernardino cần anh giao hàng có kinh nghiệm, mạnh khỏe, lương cao, tip hậu. Gọi Anh Đức 626- 780-3497 600-7L-071105/165549 Cần thợ lột gách, xin gọi Bình 310-626-5524 600-20L-071105/165572 Tiêm 99 cent vùng Los Angeles cần nam nhân viên phụ xếp hàng, biết lái xe, làm full time. Liên lạc Jessica ĐT số 323-757- 5210 600-14L-071105/165588 Tiêm Furniture vùng Baldwin Park cần driver có kinh nghiệm, biết giao hàng. Xin gọi 626-512-5305 630 - VIỆC NHÀ HOME HELPERS 630-14L-070405/165473 Cần người giữ 2 bé gái, 2.5 tuổi & 3 tháng, vùng Anaheim, gá \$170,000, tiêm rộng 1,800sf rent \$3,180. Xin liên lạc Ken sau 8:30 tới 562-213-3676 630-14L-070405/165498 Cần người coi em bé 2 tháng, làm việc nhà và nấu ăn, bao ăn ở, ngủ đ tại. Xin LL 949-677-7886 640 - VIỆC: HÀNG XƯỞNG MANUFACTURING JOBS 640-14L-071105/165580 Looking for CNC Machinists 14340 Iseli Rd., Santa Fe Springs CA 90670. Call Marie 562-926-9407 650-14L-070805/165598 Redondo Beach. Tiêm khách sang tip hậu. Cần thợ tay chân nước full time mới có bằng. Will train, ưu tiên thợ vùng lân cận. LL 310-318-5188 (tiêm), 310- 698-2977 (cell) 650-14L-070405/165594 Long Beach Nails cách Bolsa 20', cần thợ nail kinh nghiệm lương từ \$500-\$700/tuần, bao lương nước. Gọi 562-429-7388, 714-458-6176 650-14L-070405/165597 Cần thợ Nail bột và tay chân nước, waxing và facial vùng LA, Trông Shopping Mall, khách đồng & Tip hậu, cách Rosemead 10 phút, Bolsa 30 phút, nếu cần đi xe chung. LL 323-263-3238, or 714-933-0740 650-14L-070405/165598 Cần gáp thợ nail nữ có kinh nghiệm làm khu Mỹ Tiêm. Tiêm đồng khách tip cao. Gá Nails 30/18 + ped- man 15-27, lương \$700-\$1000 week, bao lương \$700/5 ngày. Tiểu bang Wisconsin. W/ Tiêm 262-695-6197, cell 262-893-0405 650-14L-070405/165599 Tiêm ở Long Beach cần thợ tay chân nước, biết lái FT or PT, vùng 714 đi xe chung. 714-657-9872, 562-438-3760 650-20L-070805/165513 Cần thợ nail K/N bột và wax lên FT/ PT, tiêm nhiều khách, không khí gia đình. Gọi 626-401- 9804 (W), 714-369-0590 (cell) 650-14L-070805/165515 Cần thợ nail nữ kinh nghiệm ở bất kỳ Norwalk cách Bolsa 20', bao \$450/huấn trên chia, ưu tiên làm lạc Time 562-868-8058 hoặc 714-468-7701 650-10L-070805/165516 NAIL OHIO Cần thợ nail kinh nghiệm, có bằng Ohio, bao lương \$4300 trở lên, có chế độ ăn ở. LL Vicki 330- 324-5611, 330-499-1199 650-14L-070805/165518 Tiêm Nail tại Long Beach, khu trung, cần thợ nữ có kinh nghiệm bột và thợ tay chân nước. Xin gọi 562-676-5079 650-14L-070805/165519 Tiêm Nails cần thợ nữ kinh nghiệm làm khu Mỹ Tiêm, lương cao, tip hậu, cần thợ nail kinh nghiệm 5/1 hoặc PT, bao lương LL 562- 427-7716, 714-417-1960 650-14L-070405/165477 Nails & Spa Signal Hill cách Bolsa 10', khách sang, gá cao, tip hậu cần thợ nail kinh nghiệm 5/1 hoặc PT, bao lương LL 562- 427-7716, 714-417-1960 650-14L-070405/165478 Tiêm Nail vùng Hollywood đồng khách, cần thợ nữ bột và tay chân nước, làm full-time, bao lương cao, đi xe chung, nếu đ giao. LL 626-731-8864 cell, 323-666-3899 650-14L-070405/165481 Cần gáp thợ nail, tiêm đồng khách, cần thợ kinh nghiệm hoặc không kinh nghiệm, khách rất đi. LL Trang 323-585-3159	650-14L-070405/165482 Tiêm Nail Whittier cần thợ kinh nghiệm bột, biết làm bột trắng hồng, thợ tay chân nước và wax- ing. LL 562-777-2526, 714- 724-3825 650-14L-070405/165484 LONG BEACH. Tiêm Nail & Spa lớn, sang trọng, đồng khách gá cao, khu shopping mới, đẹp. Cần thợ nữ bột nước, kinh nghiệm F/T, P/T, LL 714-553-7431 (cell), 562-495-1588 (tiêm) 650-14L-070405/165486 Cần thợ kinh nghiệm tay chân nước khu Mỹ Tiêm, tip hậu, tính cách gia đình, bao lương tùy khả năng. LL 310-374-5272, sau 8pm 310-658-9467 650-14L-070405/165490 NAILS Cần thợ Nails. Biết làm bột ưu tiên vùng Rosemead, Alhambra, Monterey Park, El Monte, có xe đưa đón. Gọi Judy sau: 310-392-8802, 626-452- 8759 (sau 9PM) 650-14L-070405/165497 NAIL CẦN GẤP NAIL bột và tay chân nước, wax, có bằng full-time, part-time, bao lương cao, tip hậu LL 310-513-9829, 310- 755-8783 650-14L-070405/165498 NAILS. Tiêm nail đồng khách vùng Mỹ Tiêm, cần thợ nữ kinh nghiệm bột, lương từ \$650-\$750 tuần, tip cao, góc Beach & Im- perial HWY, cách Bolsa 25', LL Sophia 714-537-7825, 714-468- 2342, 562-902-9676 650-14L-070405/165499 Cần thợ nail K/N bột or C/T nước, wax design vùng M, bao lương 400 1/w. Xin LL 562-804-6898 cell 562-331-0687 650-14L-070805/165500 Tiêm Nail vùng Pasadena tip cao cần thợ tay chân nước, biết bột, facial và wax cứng tốt. LL 626- 975-2687, 626-216-8055 650-14L-071105/165502 LONG BEACH. Tiêm Nail & Spa lớn, sang trọng, đồng khách gá cao. Trong khu shopping mới. Cần thợ bột nữ, thợ kinh nghiệm, FT, PT, có bằng Wax cứng tốt. LL 714-553-7431 cell, 562-495-1588 tiêm 650-14L-071105/165503 Hair & Nail Spa vùng West LA cần thợ tóc, thợ nail nam nữ tay chân nước, bột và waxing. LL 310-821-0880 650-7L-071105/165504 Vùng Redondo Beach cần thợ bột trắng hồng & tay chân nước. L/L Nira 310-921-6447 650-14L-071105/165505 Cần nam bột KN báo đêm lương cao, nam làm only bột, cần nữ tay chân nước mới có bằng OK, xe đưa đón 10AM đồng 7PM về. (C) 714-317-7150, (C) 310- 766-3893, (H) 714-775-5816 650-14L-071105/165506 Tiêm Nail ở LA cần thợ bột và tay chân nước sẽ bao lương từ \$700 tuần. LL 310-529-9805 or 310-404-1703 650-14L-071105/165507 NAIL SPA Carson cách Bolsa 20 phút. Cần gáp thợ nữ làm Mani- cure & Pedicure. Lương cao tips hàng Xin liên lạc 310-847-4190 650-14L-071105/165508 Paramount shopping lớn. Đồng walk-in cần thợ Nails nữ kinh nghiệm có bằng Wax. Bao lương \$800 + up. Ưu tiên thợ gần vùng cách S-Ana 20P. LL 562-508- 6230, 562-868-4558 650-14L-071105/165509 Tiêm Nails cần thợ tay chân nước biết Wax cứng tốt. Work 310- 523-3049, cell 310-800-3919 650-14L-071105/165560 TIỆM NAILS VÙNG BELLGARDEN CẦN THỢ NAILS GẤP Lương \$600 + \$800/mi và thợ tay chân nước. Không cần kinh nghiệm. 323-960-2258, 562-276-5540 650-14L-071105/165561 Tiêm nail vùng Westwood khu Mỹ Tiêm cần gáp thợ tay chân nước, bột cứng tốt. L/Lac 310-474-3346 650-7L-071105/165562 BAO \$500/W Tiêm rất đồng khách M/tip nhiều cần thợ kinh nghiệm bột nước cách Bolsa 20 phút. LL 310- 549-0911 W. 562-439-5714 H 650-14L-071105/165563 Cần thợ Nail gáp tay chân nước làm bột bao lương tùy theo kinh nghiệm. LL Julie 562-860-4949, 714-728-7760 650-14L-071105/165564 Tiêm bang Wisconsin bao lương \$700 + \$1000/tuần. Cần thợ nữ chuyên tay nước. Bao lương \$750. Khu Mỹ Tiêm. Tip hậu LL W. 262-761-9097, cell 414-243-4312 650-14L-071105/165565 Tiêm Nail cách Chinatown 10 phút cần 2 thợ nữ tay chân nước. L/L bus: 323-234-4536, cell 323-359-4858 650-14L-071105/165566 Tiêm Nail đồng khách gần Chinatown cần gáp thợ tay nước, bằng mới OK. Full time. Nghỉ thứ 2. LL Mary 323-732- 0814 W. 323-661-5436	650-14L-070805/165522 Vùng West Wood nail spa đồng khách, tip cao, cần gáp thợ bột tay chân nước, full - part time. Liên lạc 310-475-3600 từ 10am-7pm Time 650-14L-070805/165523 Cần thợ Nail Nữ biết bột or chân tay nước, tiêm Norwalk đồng khách M/tip cách Bolsa 25', LL Linda 562- 863-5557, số 714-373-1793 650-7L-070805/165525 Cần gáp thợ Nail Nữ làm móng bột và tay chân nước full time vùng Loma. Nghỉ CN. Bao lương hoặc ăn chia 8 1/2 phải lãnh check (1099) hoặc W2 (OK). Liên lạc 310-404-7866 650-7L-070805/165527 NAILS LONG BEACH Tiêm nail vùng Long Beach, cần gáp thợ nail nữ part time (6, 7, CN), tay chân nước, biết làm móng bột, tiêm khách walk-in đồng. LL W 562-426-5499, H 562-428-5563 650-7L-070805/165528 Cần thợ nail bao lương 2500- 3000/month, làm pink/ white, biết vẽ, tiêm vùng Fresno cách Los 3 hours, LL Bình 323-687- 8993 or 559-637-1674 650-14L-070805/165542 Tiêm Nail vùng Pasadena tip cao cần thợ tay chân nước, biết bột, facial và wax cứng tốt. LL 626- 975-2687, 626-216-8055 650-14L-071105/165575 Cần thợ Nails gáp X.B. IL và MI. Đảm bảo lương cao. Xin LL Tuấn 313-258-2784 650-14L-071105/165576 Cần thợ Nail nữ K/N tay chân nước liên wax, biết bột cứng tốt. Khách sang tip nhiều, bao lương hoặc ăn chia tùy khả năng, làm 6 ngày, nghỉ thứ 2. Không KN miễn gọi, vùng 626 đi xe chung. LL 310-288-0958 (W), 714- 658-2845 (C) 650-14L-071105/165577 Cần thợ nail. Cần thợ bột có kinh nghiệm biết acrylic, thợ tay chân nước, biết làm 2 móng bột trên chân, thợ wax có bằng, lương \$700/tuần and L/L 310-413- 4234 (cell), 714-392-4434 (cell) 650-14L-071105/165579 Tiêm Nails đồng khách cần gáp nam nữ kinh nghiệm bột nước, lương cao, cách Bolsa 20 phút. 310-538-8227 Monday-Sunday 10 00am-7 30pm 650-14L-071105/165581 Tiêm Nail ở Redondo Beach cần thợ nail chân tay nước. Tiêm 310-937- 7338, cell phone 805-302-7877 650-14L-071105/165582 Tiêm Nail vùng LA cần thợ bột có kinh nghiệm nam hoặc nữ tiêm đồng khách, lương trên \$700/tuần, nếu cần bao lương. LL 323-777- 1757, cell 310-945-1091 650-14L-071105/
---	--	--	--	---	---



**Danchi
Art
Gallery**



Thường trực trưng bày tranh của:

ANN PHONG NGUYỄN THỊ HỢP NGUYỄN ĐỒNG NGUYỄN KHAI THÁI TUẤN
14772 Moran St. Westminster CA 92683 Suite 103
Tel: (714) 348-9520 (714) 892-9414



Áo dài, khăn, áo gối bằng
lụa vẽ tay của VŨ TIỆT THO
Sách Mỹ thuật, Sách nhạc
& CD Tình Khúc
Hoàng Việt Khanh,
CD Lê Hồng Quang,
CD dân tranh
của Võ Văn Anh,
CD 12 Tình Khúc của
Nguyễn Đức Quang
Thiệp chúc, Tượng nhỏ
Baby Monk & Baby Nun
theo mẫu vẽ của
họa sĩ Nguyễn Thị Hợp



PHÂN ƯU

Được tin buồn

Ái hữu **TRẦN QUÝ TRƯNG**

Cựu Thiếu Tá Khóa 5 SQTĐ Thủ Đức

Đã thất lạc ngày 9 tháng 7 năm 2005
tại Oxnard, California.

Hưởng thọ 81 tuổi.

Ban Chấp Hành và các Ái Hữu Khóa 5 SQTĐ Vì Dân
xin chia buồn cùng tang quyến.

Nguyện cầu Anh linh Ái Hữu Trần Quý Trưng
sớm tiêu diêu Miền Lạc Cảnh.

Hội Ái Hữu Khóa 5 SQTĐ Vì Dân

PHÂN ƯU

Nhận được tin buồn

thân mẫu của **Dược Sĩ Trịnh Ngọc Tĩnh**
và Nhạc mẫu của **Dược Sĩ Trần Văn Thư**

Cụ Bà **TRỊNH VĂN THỨC**

Hiệu **CỰ CHUNG**

Nhũ danh: **PHẠM NGỌC MÃO**

Pháp Danh: **DIỆU TÍN**

Mới từ trần ngày 6 tháng 7 năm 2005
tại MONTREAL - CANADA

Hưởng Thọ 91 tuổi

Xin thành kính phân ưu cùng **Dược Sĩ Trịnh Ngọc Tĩnh**,
Dược Sĩ Trần Văn Thư, cùng toàn thể tang quyến.
Nguyện cầu hương linh **Cụ Bà Trịnh Văn Thức**
sớm được an vui Miền Cực Lạc.

Gia đình **Hoàng Tường Thiện - Thúy Nga (France)**

Gia đình **Trần Văn Lân - Minh Hà (Australia)**

Gia đình **Nguyễn Ngọc Thịnh - Lê Thi (Australia)**

Gia đình **Lại Quốc Chương - Mộng Quyên (USA)**

Gia đình **Nguyễn Quang Giao - Bích Vân (USA)**

Gia đình **Phạm Qui Điều - Thanh Hương (USA)**

Gia đình **Trần Thanh Liêm - Minh Tâm (USA)**

Gia đình **Nguyễn Duy Ái - Anh Phương (USA)**

Gia đình **Nghiêm Xuân Bảo Sơn - Bích Vân (USA)**

Gia đình **Đỗ Thị Thường Nga (USA)**

Gia đình **Trần Đức Hiếu - Lưu Ái (USA)**

PHÂN ƯU

Nhận được tin buồn

Anh TRẦN QUÝ TRƯNG

Cựu Thiếu Tá V.N.C.H.

Đã mất phần tại tư gia,
thành phố OXNARD, California

ngày 9 tháng 7 năm 2005

(Nhằm ngày mùng 4 tháng 6 năm Ất Dậu)

Hưởng Thọ 83 tuổi

Chúng Em, và gia đình các con
chân thành chia sẻ nỗi buồn mất mát to lớn
và thương tiếc cùng Chị và gia đình các cháu
Xuyên, Tuyết, Mai, Ân, và Phương.

Nguyện cầu hương linh
Anh TRẦN QUÝ TRƯNG
sớm siêu thăng nơi cõi Phật

- Gia đình **PHẠM THỊ KHIÊM - TẠ VĂN KÝ**
cùng các con, cháu

- Gia đình **PHẠM THỊ NGHIÊM - NGUYỄN XUÂN THƯỜNG**
cùng các con, cháu

ĐỒNG THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

PHÂN ƯU

Vô cùng thương tiếc
khi được tin chiến hữu

TẠ THÀNH LONG

(Pháp danh **NHƯ HẢI**)

- Đại Tá **QLVNCH**

- Đệ Tam Đẳng **BQHC**

- Nguyên Trưởng Đoàn Quân Sự **VNCH**

Ban Liên Hợp Quân Sự Hai Bên (Quân Đoàn III)

- Nhân Sĩ Cao Đài trong Ban Chỉ Đạo

Hội Đồng Liên Tôn Việt Nam tại Hoa Kỳ.

đã mệnh chung

ngày 7 tháng 7 năm 2005 lúc 9 giờ 25 phút sáng
tại tư gia, Garden Grove, CA, Hoa Kỳ.

Hưởng thọ 77 tuổi

Xin thành thật chia buồn cùng
Chị Quả Phụ **Tạ Thành Long** và tang quyến.
Nguyện cầu hương hồn người quá cố
là **Như Hải Tạ Thành Long**
sớm phiêu diêu miền Cực Lạc.

Lê Khắc Lý

Đại Tá QLVNCH

Nguyên Tham Mưu Trưởng QĐII/QK2

PHÂN ƯU

Được tin trẽ
Nhạc mẫu của Mũ Đỏ
Nguyễn Phước Bảo Huệ là

Cụ Bà MARIA NGÔ THỊ HƠN

Sinh ngày 20 tháng 02 năm 1917
đã được Chúa gọi về
ngày 03 tháng 07 năm 2005.

Hưởng thọ 89 tuổi

Anh em Trần Quý Mai K.B.C. 3119
thành thật chia buồn đến gia đình
Mũ Đỏ Nguyễn Phước Bảo Huệ,
nguyện xin Hương linh Cụ Bà
sớm về nơi cõi Vĩnh Hằng.

Gia đình Mũ Đỏ Tiểu Đoàn 8
tại Houston Texas

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

PHÂN ƯU

Được tin trẽ
Nhạc mẫu Mũ Đỏ
Nguyễn Phước Bảo Huệ là

Cụ Bà MARIA NGÔ THỊ HƠN

Vừa được Chúa gọi về
ngày Chủ Nhật 3 tháng 7 năm 2005
(Nhằm ngày 8 tháng 6 năm Ất Dậu)
tại Garden Grove, California.

Hưởng thọ 89 tuổi

Xin thành thật chia buồn cùng
Mũ Đỏ Nguyễn Phước Bảo Huệ
và tang quyến.
Nguyện cầu Linh hồn Cụ Bà
Maria Ngô Thị Hơn
sớm hưởng Nhan Thánh Chúa.

ĐỒNG THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Toàn thể Gia đình Mũ Đỏ
Orange County & Vùng Phụ Cận

PHÂN ƯU

Được tin buồn thân phụ của Anh Hoàng Ngọc Biên là

Cụ Ông HOÀNG NGỌC VIÊN

Pháp danh **Nguyễn Ngộ**

Sinh ngày 15 tháng Tám năm Nhâm Tý tại Quảng Trị, Việt Nam
đã từ trần lúc 8 giờ 44 sáng ngày 7.7.2005 nhằm ngày 2 tháng 6 năm Ất Dậu
tại Bệnh viện Regional Medical Center of San Jose, California.

hưởng thọ 94 tuổi

Chúng tôi xin thành thật chia buồn
cùng Anh Chị Hoàng Ngọc Biên và tang gia.

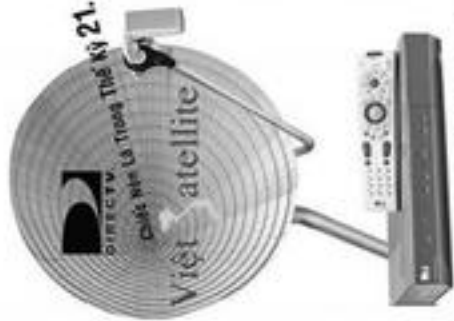
Nguyện cầu linh hồn Cụ Ông Hoàng Ngọc Viên sớm siêu thoát.

Ô.Bà Võ Phiến
Ô.Bà Lê Phi
Đỗ Quý Toàn
Hà Dương Thị Quyên
Đỗ Việt Anh
Nguyễn Chí Kham
Hoàng Khởi Phong
Nguyễn Mộng Giác
Lê Thụy
Nguyễn Khai

Ngô Thế Vinh
Cao Thanh Tùng
Nguyễn Thị Kim Phượng
Cao Thanh Tuấn
Trần Nhật Hiền
Viên Linh
Nguyễn Quỳnh
Phan Huy Đạt
Phan Ngọc Tấn
Dương Hồng Quân

Nguyễn Ngọc Thạch
Nguyễn Văn Lai
Đào Văn Lộc
Đỗ Trung Quân
Đào Văn Phước
Võ Quang Thẩm
Đặng Ngọc Hương
Lê Minh Phú
Dương Văn Quyền
Ô.Bà Phùng Quốc Thường

Phạm Văn Rao
Nguyễn Xuân Hoàng
Nguyễn Đăng Thường
Võ Văn Diễm
Minh Kha
Mark Frankland
Trịnh Ánh Nguyệt
Nguyễn Hữu Cầu
Nguyễn Đồng
Nguyễn Thị Hợp



VIỆT SATELLITE
AMERITRAN USA INC.
www.vietsatellite.com
15567 Brookhurst Street
Westminster, CA 92683
1-800-320-5993

Công ty duy nhất do người Việt làm chủ
Đại Diện Chính thức cho DIRECTV
DIRECTV AUTHORIZED DEALER

Mở cửa 7 ngày trọng tuần

BIG SALE!!!
BIG SALE!!!

Miễn phí Satellite DISH + RECEIVER cho 4 phòng + Installation
Quý khách có thể xem đài SBTN 24/24 phát hình từ Orange County, California
với nhiều tiết mục thật hấp dẫn và độc đáo như: Tin tức với Diệu Quyên-Việt Dũng,
thể thao với Đỗ Tân Khoa, tâm tình nghệ sỹ với Giáng Ngọc, tân nhạc, cải lương,
khoa học kỹ thuật, phim Trung Hoa và Đại Hàn chuyển âm qua tiếng Việt v.v...



DIRECTV®
AUTHORIZED DEALER

LỆ PHÍ HÀNG THÁNG THẤP NHẤT:

- \$24.99* gồm có đài SBTN và các đài địa phương
- \$44.99* đài SBTN và 80 đài Mỹ (PREFFER CHOICE)
- \$61.98** đài SBTN và 140 đài Mỹ (TOTAL CHOICE PLUS)
- trong 3 tháng đầu được miễn lệ phí
- 7 đài HBO, 9 đài SHOWTIME, 3 đài CINEMAX,
- 12 đài STARZ movie và 25 đài SPORTS Pack
- \$36.99** 5 đài nói tiếng Quảng Đông. FREE 2 tháng đầu.

* Tất cả giá ghi trên chỉ áp dụng cho Receiver thứ nhất.
Receiver thứ 2 trở đi, thêm \$4.99/tháng/receiver
** Chương trình chấm dứt July 31th, 2005



Nhân viên Việt Satellite và đài SBTN



Ở Một Nơi

Ai Cũng Quen Nhau

Tiếp trang 7

chiếc bàn chải đánh răng, mặc dù vừa ngủ dậy mới một phút, trong hân có vẻ tươm tất nhất trong bọn, mái tóc đã chải năm sát trên đầu. Hút xong điếu thuốc, hân mới găt đầu đồng ý với Nhue:

- Nào đây hết đi anh em, ngày hôm nay tự mình có quá nhiều công việc. Trước tiên là đi kiếm một tô phở với một ly cà phê đầu bụng, xong rồi ra quán nào ở góc phố, ngồi nhìn thiếu hạ đi qua đi lại, trua lên nhà người quen ăn cơm, ăn xong chui vô một rap xi-nê vừa xem vừa ngủ trưa, chiều lại ra ngồi ở quán nào đó nữa. Đêm có rảnh được phút nào đâu, lại ngồi uống cà phê, nói doc, nghe hát cho đến khuya.

Mọi người đều có vẻ ngộp thở vì nghe quá nhiều công việc phải làm trong một ngày, và gần như ngày nào họ cũng bận rộn từ sáng đến khuya với những trò quen thuộc đó.

Buổi sáng đã ồm ồm, ánh nắng và tiếng động của một thành phố thức giấc mới lên như thường lệ. Thỉnh thoảng có người dậy sớm lắm, vào khoảng bốn năm giờ sáng, mới nhìn thấy thực sự vẻ vắng lặng tuyệt đẹp của thành phố, khu vườn cỏ, hàng cây xanh, những ngọn đèn đường còn thấp đó. Thành phố sớm mai không bóng người có dáng dấp ám trầm và trong sạch như một gút trời mười ba tuổi.

Nếu có một gã tuổi trẻ nào trạc chừng hai mươi, một ngày mặc thay đôi hai chiếc sơ mi ùi thẳng tắp tay gài manchette

đàng hoàng, giầy màu nâu bóng loáng đóng theo kiểu mới nhất, quần màu xám tro lịch sự. Nếu có một gã nào luôn luôn

diện bành như một nhà quý tộc mặc dù đôi lúc không có một đồng. Nếu có một gã có com ăn, vẫn cứ bỏ hai tay vào túi quần thành thói đạo phước, hay ngồi nhà ôm đàn tây-ban-cầm khẽ hát một bài tình ca lãng mạn, thì bụng trống không ám thanh vẫn cất lên cao mạnh mẽ. Nếu có một gã nào như thế trên trái đất này, chắc chắn gã ấy chỉ có thể là Xuân.

Xuân là người kẻ khai dài đồng những công việc trong ngày cho cả bọn nghe,

miệng hân ngậm một điếu thuốc, tay ôm đàn dạo một khúc nhạc nhưng chưa dứt hân đã bỏ đàn xuống lục hộc bàn lấy ra một tờ giấy trắng và cây viết, và bởi vì hân là một thi sĩ nên khi có những vật trong tay như thế dĩ nhiên là hân làm thơ, thơ tình yêu hay thơ chỉ hiểu có nhắc đến công ơn cha mẹ như hân vẫn thường làm. Xuân học ban Triết ở Đại-học, nhưng không phải đó là khía cạnh đáng chú ý của hân và ngay chính hân cũng ít khi quan tâm đến nhà trường cả. Xuân chỉ hãnh diện và cố gắng trau dồi những tài vật đặc biệt của mình, hân thật là một

người có nhiều thiên tài về mọi mặt: thi sĩ ca tụng tình yêu, cha mẹ và quê hương; cổ vấn về thời trang; chuyện món ăn đậm nhạt tài tình cho ca sĩ hát mặc dầu trong bụng không có lấy một chữ nhạc lý; kịch sĩ hài hước châm chọc đựt người kể về những chuyện đả mạt đựt tưởng rất kinh khủng; họa sĩ viết chữ đẹp v.v...

Sáng nay Xuân đang làm một bài thơ lục bát, hân cố gắng mới xua khỏi được hình ảnh của những tò phở, hủ tiếu, cà phê, nói đùa rồi mà cứ chậm chạp như

phê trong trí óc để tưởng tượng đến một cánh đồng lúa xanh ngày thanh bình. Nhưng rồi hân vứt bút, đứng dậy mặc bộ quần áo bảnh bao vào, nói với lũ bạn một câu không dính dáng gì đến thi ca cả:

-Thằng nào còn tiền dân đi ăn sáng mau, đói quá rồi mà cứ chậm chạp như rùa bò.

Có một người nào đó găt đầu, chỉ tay vào túi quần ra dấu là có tiền làm Xuân hải lòng, hân cảm thấy vui vẻ hơn đôi chút, và những khi vui vẻ là hân có nện óc để nghĩ ra một câu chuyện khôi hài gì đó. Xuân quan sát một thằng mập nhất trong bọn, thằng này có bộ mặt mà các bà thấy bối xem tư óng rất khoái, nghĩa là mặt no tròn, mắt to, mũi lớn, trong tuơng lai có vẻ rực rỡ lắm, nhưng chiều dài của thân hình hân hơi ngắn. Xuân mở to mắt kinh ngạc kêu lên:

- Ê Thạch, sáng nay trên đầu mày có mọc những cái gì dính chùm với nhau kinh khủng vậy?

Ánh hưởng của câu chuyện anh chàng Samba hóa thân thành con bọ hung làm Thạch nghĩ rằng mình đăm bị cái điều bất hạnh đó lắm, hân kinh hoàng chụp lấy chiếc gương soi mặt, lập bập kêu lên: -Đầu ? Có gì trên đầu tao đâu ?

Xuân đáp bình thản:

- Có tóc chứ gì nữa. Mày không thấy sáng nay tóc mày tự động dính sát nhau sao.

Thạch định ném chiếc gương soi mặt vào bộ mất khoái trí của Xuân nhưng hân chợt dừng lại, kịp nghĩ là cả bọn chỉ còn một tấm gương soi nấthời, nếu làm vỡ là mỗi sáng phải soi gương chải đầu bằng cách nhún vào chiếc bát lúa Zippo

nhỏ xiu, hay là phải tìm một đôi mắt nào mở to và trong sáng nhất để soi mặt

mình trong đó, thông thường phải nhờ đến đôi mắt của cô em gái Sông Nhue, Thạch đành cười theo trong những tiếng cười của lũ bạn, hân nói:

-Thằng Xuân mới mở mắt là đã biết là mình đã biết thọt lét mấy có ý tá.

Thạch có vẻ tam bồng lòng với lời nói của mình, hân xếp những đồng giấy tờ vào một chiếc cặp da đen, rồi hân lấy sổ tay có ghi chỉ chít những số điện thoại và giờ

hẹn gì đó với dáng nghiêm trọng. Hân nói với lũ bạn là ăn điểm tám xong hân có rất nhiều công việc phải làm, nào là lên trường để bàn luận với bọn sinh viên về một vụ tranh cử gay go sắp đến, đự

một cuộc hội thảo về thanh niên, tìm gặp và "nói chuyện" với mấy ông nào đó để vấn động tổ chức thành lập đoàn thể này nọ hay xuất bản một tờ báo gì đó. Thạch học chương lớp với Xuân và hai chơi thân từ nhỏ nhưng tính tình Thạch trái ngược với Xuân, nghĩa là Thạch sống khá ngăn nắp, siêng năng, làm dù mọi công chuyện, hân hái hoạt động và bảy thức tổ chức chưa có óc ngon lành đó là Thạch, hân đang biểu diễn cho bạn bè xem một kiểu đọc diễn văn theo điệu của Hitler. Lê Mai ngồi gần nói com, xối com cho từng người, trước mặt nàng là những món ăn thật hấp dẫn đối với một lũ hầu ăn ngồi chờ com nấy giờ: canh chua rau muống luộc, mắm cá, cá lóc nướng, bữa com thật dễ chịu, vì cả bọn không khách sáo gì cả, cuối nói ồm ồm và thì nhau ăn thả cửa. Mả muốn có những bữa ăn như thế này cũng không khó khăn gì, chỉ cần cứ một tháng bao miêng nhất một thứ đó: "Mai à, bọn này hết tiền ăn com rồi, trua lên nhà Mai ăn com nghe". Thế là xong, Lê-Mai chỉ cần chịu khó nấu nướng thêm vài món và mời cả bọn đến, bà ngoại của nàng ở tầng dưới cũng không than phiền gì về những vụ họp mặt đông đảo ở tầng gác trên của nàng cả.

Xuân tự dùng để nghỉ nằm hết một bài, hân nói có com dần theo và sẽ dần đêm cho nàng, nhưng Lê-Mai lắc đầu cười:

- Thời mấy bạn khôn vừa vừa thôi chứ. Định bắt tôi hát để làm rêu khai vị cho ngon miệng sao ? Giờ này là giờ com, tôi cũng đói lắm rồi, để đến tối tự mình còn cả đêm tha hồ hát.

Cái thằng chuyên môn phổ nhạc một cách bừa bãi bảy giờ mới lên tiếng, vì từ lúc đầu đến giờ hân đang bận rộn với đàn măm cá, món ăn mà hân khoái nhất. Đại khái hân nói đồng ý với Lê-Mai là bảy giờ lo ăn cho no đi đã, cái gì cũng gác qua một bên, hân lại còn nói đồng dài thêm là hân thích nhìn Lê-Mai hát dưới ánh đèn sân khấu lắm. Nhưng thực tình hân khoái nàng như bảy giờ hơn, nghĩa là mặc một chiếc quần đen với chiếc áo bà ba vải thô màu trắng thật giản dị, trên má lúm tam những giọt mồ hôi vì lủn bẹp dễ thương như một người vợ hiền. Càng lúc càng lửng, hân nói thêm rằng hân rất khoái loại ăn bà tám thường, suốt ngày đi chợ, nấu ăn và quanh quẩn hoài trong gia đình. Dĩ nhiên quan niệm của hân thật cổ hủ ít ai đồng ý được, nhưng đâu cho có ai cãi lại hân cũng không thêm nghe gì, nói xong là hân quay trở lại nhanh chóng với bữa com. Hân ăn cho mau xong để được hút ngọn lành một điếu thuốc, vì hân khoái hút một thứ thuốc lá hiệu Lạc-đà nên bạn bè đặt tên cho hân là Lạc-đà, cái tên cũng không đến nỗi

Năm nay tao nhất định dắc cử Chủ-tịch sinh viên ở trường, đã thảo một kế hoạch tranh cử vì đại và khoa học lắm. Rồi từ đó nhẩy ra nắm ghế Chủ-tịch sinh viên toàn quốc luôn, lúc ấy tha hồ có phương tiện làm báo, in sách, tổ chức hội thảo, văn nghệ gì thứ. Học xong ở Đại-học là mình trở thành quen thuộc với người và kinh nghiệm đối đạo rồi lần hồi có thể làm Dân-biểu, Bộ-trư ớng và cuối cùng là làm Tổng-thống. Tui mà thấy tao tính trước tương lai như thế được không?

Một tháng nào đó trong bọn vừa ngáp

- Thạch à, mày là cái thằng chỉ trong năm phút đã nói hết những điều mà có khi

mày phải bỏ hai ba cuộc đời của mày mới làm hết được. Như vậy không phải là chính trị nữa, mà là làm thơ, làm thơ là một việc đáng khuyến khích lắm. Nhưng mày lại đâu có muốn làm thi sĩ phải không?

Nhưng Thạch không nghe câu trả lời đó, hân đang mải mê với những dự định, kế hoạch tốt đẹp trong đầu óc.

Khi Sông Nhue bước ra khỏi phòng, cả bọn khoảng năm sáu người lần lượt đi theo nàng. Họ đứng lại một lát trong khu vườn, nhìn cả một đám cỏ đại xanh ngắt bao kín quanh bàn chân của họ như một dòng suối chôn kín những viên sỏi trắng. Trong khu vườn đầy cỏ đại ấy, một quán cà phê lợp tôn và một dãy nhà thấp lù xù xếp làm hàng những vật liệu thô sơ như gỗ rom, cát-tổng nằm gần bên nhau. Căn phòng mà bọn người vừa mới rời khỏi nằm trong dãy nhà đó.

Khu vườn là một mỏ đất cao, nên đứng ở đây họ có thể nhìn thấy hoàn toàn một đoàn đường phố trước mắt, những mái nhà, xe cộ, hình người có những màu đỏ, nâu, hay xám đi động như một khúc phim quen thuộc. Cả bọn không ai bảo ai nhưng tất cả đều tự động bước đi hướng về một quán cà phê quen thuộc nằm trên vỉa hè của một con đường ngắn thường thường có nhiều bụi xe, những thỉnh thoảng, sớm mai và buổi trưa, yên tĩnh cho người ta nhìn thấy con đường hơi đỏ dọc về phía trung tâm thành phố.

Khi ra ngoài đường, người trừ sông Nhue vì nắng là cô gái duy nhất trong bọn, còn tất cả mọi người đều đưa cột hay ngấm ngứa kỹ càng như những người đàn bà xấu hay đẹp đi qua trước mặt họ.

